

คู่มือการดำรงชีวิตและข่าวสารสำหรับชาวต่างประเทศ

คู่มือการดำรงชีวิตและข่าวสารสำหรับชาวต่างประเทศ (タイ語版)

คู่มือการดำรงชีวิตและข่าวสารสำหรับชาวต่างประเทศ

จัดพิมพ์โดย : โทจิหนิเก็นชางเนียวโรโดะคังโภกุ กอกกุไชกะ
〒320-8501 โทจิหนิเก็น อุซึโนมิยะชิ ถนนวาตะ 1-1-20

โทรฯ : 028-623-2196

E-mail : kokusai@pref.tochigi.lg.jp



คู่มือการดำรงชีวิตและข่าวสารสำหรับชาวต่างประเทศ

がい こく じん せい かつ じょう ほう

外国人生活情報 ガイドブック

(タイ語版)

ໄທ ຈິ່ງ ກິ່ນ
ຫຼັກ ມ ຂົນ

～ご利用のまえに～

■ 掲載している内容は、2011年12月の時点で確認できる資料・データに基づいて作成しており、発行後変更されている場合があります。参考資料としてご活用いただき、必要であれば関係する機関に直接ご確認いただくか、公益財団法人栃木県国際交流協会（TEL 028-621-0777）に問い合わせてください。

～日本語が話せない方へ～

■ 役所や警察署、一般の相談機関は、通常、日本語のみで対応しています。日本語のできる人と一緒に問い合わせることをお勧めします。周囲に適当な人がいないという理由で、相談することをあきらめたりせず、栃木県内の国際交流協会（P323～）に問い合わせてください。

～ご用意しておきたいもの～

■ 以下の用意をしておきたい項目は、オンライン申請用紙（2011年12月版）に記載されています。
用紙の記載欄に記入する際は、必ず各欄に記入してください。

～提出する書類～

■ 提出する書類は、以下の通りです。
用紙の記載欄に記入する際は、必ず各欄に記入してください。

かいこくじん みな 外国人の皆さんへ

このたびは、栃木県へようこそいらっしゃいました。

このガイドブックは、栃木県に住む外国人の皆さんのが、地域の中で安心して暮らすことができるよう、基本的な情報を探載しています。

にほん
日本には、

- ・皆さんとの国とは違った生活習慣や社会の仕組みがあります。
- ・位置、地形、地質、気象などの自然的条件から、地震や台風といった自然災害も起こることがあります。
一方で、自然の力は、美しい風景や豊かな水資源、温泉などの恵みをもたらしています。

このガイドブックでは、

- ・緊急時の対処方法、生活するうえで最低限必要な医療や子育て、教育に関するなど情報を案内しています。
- ・地域の方々（日本人）が外国人の皆さんに説明できるよう、また、外国人の皆さんが日本語の学習にも活用できるよう、日本語も併記しました。

外国人の皆さんのが、このガイドブックを活用され、1日も早く栃木県での生活に慣れて、楽しく生活されることを願っています。

ชาวต่างประเทศทุกท่าน

ขั้นต่อไปนับถือจังหวัดโทจิจิ ในครั้งนี้

หนังสือคู่มือนี้จัดทำขึ้นเพื่อให้ความสะดวกและให้ข้อมูลพื้นฐานในการดำรงชีวิตในท้องถิ่นของชาวต่างประเทศที่พำนักอยู่ในจังหวัดโทจิจิ

ที่ญี่ปุ่นนี้

- ・มีการจัดวางสังคมประเพณีที่แตกต่างไปจากประเทศของท่าน
- ・รูปทรงของพื้นที่ สภาพของดินฟ้าอากาศ ซึ่งมีข้อแม้ในด้านภัยจากธรรมชาติ การเกิดแผ่นดินไหว และลมพายุที่เกิดขึ้นเองตามธรรมชาติ แต่ถ้าด้านหนึ่งด้วยแรงธรรมชาตินี้องที่ทำให้เกิดทิวทัศน์และสถานที่สวยงามตามธรรมชาติ มีแหล่งท่องเที่ยวและน้ำแร่ โอลิเซ็นที่อุดมสมบูรณ์

หนังสือคู่มือเล่มนี้

- ・จะให้คำแนะนำในการดำรงชีวิตซึ่งจำเป็นที่จะต้องรู้ไว้บ้างช่นในตอนที่เกิดเหตุฉุกเฉิน จะต้องทำเช่นไร การบำบัดรักษา การเลี้ยงดูบุตร และยังให้คำแนะนำในการด้านการศึกษาด้วย
- ・ผู้คนในท้องถิ่น (ชาวญี่ปุ่น) สามารถอธิบายให้ชาวต่างชาติเข้าใจได้ นอกจากนี้ยังมีภาษาญี่ปุ่นที่เรียนเรียงบอกรู้ให้ชาวต่างประเทศได้ใช้ให้เกิดประโยชน์

ขอให้ชาวต่างประเทศทุกท่าน ใช้คู่มือแนะนำในการใช้ชีวิทนี้อย่างเป็นประโยชน์ และขอให้ดำรงชีวิตอย่างราบรื่นและคุ้มค่ากับจังหวัดโทจิจิได้เร็ววัน

もくじ

tocigiken 〈栃木県のプロフィール〉	1
kinkyu 〈緊急のときや困ったとき〉	
1 緊急電話のかけ方	7
2 救急車の呼び方119番	9
3 消防車の呼び方119番	11
4 罹災証明について	11
5 落とし物・忘れ物をしたとき	13
6 被害者になってしまったとき	15
7 加害者になってしまったとき	19
8 借金返済に苦しいとき	23
9 こころの悩みについて	25
shizansai 〈自然災害への備え〉	
1 地震	27
2 台風・洪水	31
3 災害用伝言ダイヤル171	31
4 避難の仕方	31
zairyu 〈在留資格〉	
1 在留資格について	35
2 在留資格の取得	37
3 在留期間の更新	39
4 在留資格の変更	41
5 再入国許可	41
6 入管法の改正	43
7 養子縁組	45
8 永住許可	47

สารบัญ

〈ประวัติของจังหวัดโทจิหิจิ〉	2
〈ในเวลาฉุกเฉินและเดือดร้อน〉	
1 วิธีใช้โทรศัพท์ในยามฉุกเฉิน	8
2 เรียกรถพยาบาล 119	10
3 เรียกรถดับเพลิง 119	12
4 เกี่ยวกับบริการประสบภัยพิบัติ	12
5 ทำของตกหาย ลืมของ	14
6 ในตอนที่ตกเป็นเจ้าทุกข์	16
7 ตกเป็นคนกระทำผิด	20
8 ทุกข์ในเรื่องการผ่อนใช้หนี้สิน	24
9 ใจเป็นทุกข์	26
〈เตรียมให้พร้อมในยามเกิดภัยพิบัติ〉	
1 แผ่นดินไหว	28
2 พายุ น้ำท่วม	32
3 พุดฝ่ากข้อความในยามที่เกิดภัยพิบัติ 171	32
4 การหนีภัย	32
〈สิทธิการพำนัก (วีซ่า)〉	
1 เกี่ยวกับสิทธิในการพำนัก	36
2 การที่จะได้รับอนุญาตอยู่ในญี่ปุ่น	38
3 การต่ออายุวีซ่า	40
4 การเปลี่ยนชนิดของวีซ่า	42
5 การถอนญญาตเข้าเมือง	42
6 เปเลี่ยนกฎหมายใหม่ของกองตรวจคนเข้าเมือง	44
7 การรับเป็นบุตรบุญธรรม	46
8 ขออนุญาตพำนักการ	48

9	資格外活動許可	49
10	就労資格証明書	49
11	不法滞在	51
12	帰化	55
13	在留手続きの問い合わせ先	57

外国人登録

1	新規登録申請	59
2	登録証明書の切り替え（確認申請）	61
3	通称名（日本名）の登録	61
4	変更登録申請	61
5	再交付申請	63
6	登録原票記載事項証明書	63

国際結婚・離婚

1	国際結婚の手続き	65
2	離婚の手続き	71
3	外務省の認証	77
4	DV（ドメスティックバイオレンス）について	79

出生届・死亡届等

1	出生届	83
2	認知届	85
3	死亡届	87
4	印鑑登録	89

暮らし

住む

1	家・アパートを借りるとき	91
---	--------------	----

9	ขออนุญาตทำกิจกรรม นอกเหนือจากวีซ่าที่มี	50
10	ขอใบอนุญาตทำงาน	50
11	การอยู่อย่างผิดกฎหมาย	52
12	การเปลี่ยนสัญชาติ	56
13	สถานที่สอบตามเกี่ยวกับเรื่องของวีซ่า	58

การลงทะเบียนคนต่างด้าว

1	การยื่นคำร้องของลงทะเบียนครั้งแรก	60
2	การลงทะเบียนแปลงบัตรใหม่（ขอให้ตรวจสอบ）	62
3	การจดทะเบียนใช้ชื่อ（ชื่อที่ชาวญี่ปุ่นเรียกวัน）	62
4	การของบันทึกให้การแก้ไข เปลี่ยนแปลง	62
5	ขอให้ออกบัตรใหม่	64
6	ใบรับรองบันทึกรายละเอียดในการลงทะเบียน	64

การแต่งงานสามก๊ก · การหย่า

1	การทำเรื่องแต่งงานสามก๊ก	66
2	การทำเรื่องหย่า	72
3	การขอตราประทับรับรองจากกระทรวงการต่างประเทศญี่ปุ่น	78
4	DV（โควิด-19 โวนรนส์）การถูกคุ้มครองรักทำร้ายร่างกาย	80

การแจ้งเกิด · การแจ้งรถมาร์ค

1	การแจ้งเกิด	84
2	การยอมรับบุตร	86
3	การแจ้งการเดียชีวิต	88
4	อิงกังโทโละกุ（ลงทะเบียนตราประทับชื่อ）	90

การใช้ชีวิต

ที่พักอาศัย

1	การเช่าบ้าน · อพาร์ตเมนต์	92
---	---------------------------	----

2 家賃 (契約に必要な費用) れんたいひょううにん	97	2 ค่าเช่าบ้าน (ค่าใช้จ่ายในการทำสัญญา)	98
3 連帯保証人 れんたいほじやん	99	3 ผู้รับประกันและรับผิดชอบ	100
4 アパート等の退去 いえ とう たいきょ	101	4 การย้ายออกจากอพาร์เม้นท์	102
5 家を買うとき にほんしん つ あ	105	5 ตอนที่จะซื้อบ้าน	106
6 日本人との付き合い だい かた	107	6 การคุยกับชาวญี่ปุ่น	108
7 ごみの出し方 かた	111	7 การทิ้งขยะ	112
電話・通信		โทรศัพท์・การสื่อสาร	
1 電話の新設 けいたいでんわ	113	1 การติดตั้งโทรศัพท์	114
2 携帯電話 けいたいでんわ	113	2 โทรศัพท์มือถือ	114
3 インターネットの主な提供会社 おも ていきょうがいしゃ	115	3 บริษัทที่อุปถัมภ์ทางอินเทอร์เน็ต	116
4 郵便局 ゆうびんきょく	115	4 ที่ทำการไปรษณีย์	116
銀行		ธนาคาร	
1 銀行の業務等 ぎょうむどう	121	1 หน้าที่ของธนาคาร	122
2 お金の種類 こね しゅるい	121	2 ประเภทเงิน	122
3 口座の開設 こうざ かいせつ	121	3 เปิดบัญชีใหม่	122
4 A T Mとキャッシュカード こくさいこうきん	125	4 カードローン	126
5 國際送金 こくさいそうきん	127	5 การส่งเงินไปต่างประเทศ	128
交通		การคมนาคม	
1 鉄道 てつどう	129	1 ทางรถไฟ	130
2 バス	133	2 รถบัส	134
3 タクシー	135	3 รถแท็กซี่	136
年中行事	137	กิจกรรมตลอดปี	138
妊娠・出産		<ตั้งครรภ์・คลอดบุตร>	
1 母子健康手帳 ぼしけんこうてちょう	141	1 สมุดคู่มือสุขภาพแม่และเด็ก	142
2 妊産婦医療費助成制度 にんさんふいりょうひじょせいせいど	143	2 ระบบให้ทุนช่วยเหลือในด้านการนำบัดกรีกยานเก่าหุงจิ่วตั้งครรภ์	144
3 妊婦健康診査 にんぷけんこうしんさ	143	3 การตรวจสุขภาพของผู้ที่ตั้งครรภ์	144
4 母親(両親)学級 はおや りょうしん がっこう	143	4 ผู้ที่เป็นแม่(พ่อและแม่)ต้องเรียนรู้	144
5 出産育児一時金 しゅっさんいくいちじきん	145	5 เงินที่จ่ายให้ในโอกาสที่คลอดและเลี้ยงดูบุตร	146

6	出産後の手続き	149
---	---------	-----

〈育児〉

1	乳幼児健康診査・歯科健康診査	151
2	乳児家庭全戸訪問事業（こんにちは赤ちゃん事業）	151
3	育児学級・子育てサロン	153
4	予防接種の種類	155
5	小児医療費の助成	161
6	子どものための福祉制度	163
7	ひとり親家庭医療費助成制度	165
8	児童扶養手当	165
9	子ども手当	165
10	保育園	167
11	児童虐待	171
12	児童相談所	173

〈教育〉

1	日本の教育制度	175
2	幼稚園	179
3	小学校・中学校・高等学校の行事	183
4	特別支援学校	185
5	編入学	187
6	日本語教育	189
7	奨学金	203

〈医療〉

1	医療機関の区分	205
2	診察を受ける流れ	205
3	問診票	207

6	การทำเรื่องหลังจากที่คลอดบุตรแล้ว	150
---	-----------------------------------	-----

〈การเลี้ยงดูบุตร〉

1	การตรวจสุขภาพเด็ก・ตรวจสุขภาพพื้น	152
2	กิจกรรมการไปเยี่ยมทุกครัวเรือนที่มีเด็กอ่อน (กิจกรรม กอนนิวิวา อะกะจัง)	152
3	การให้ความรู้เกี่ยวกับการเลี้ยงบุตร・สถานที่สอนการเลี้ยงดูบุตร	154
4	ประเกทของวัสดุในป้องกัน	156
5	เงินอนุเคราะห์ในการบำบัดรักษาเด็ก	162
6	ระบบสวัสดิการเพื่อเด็ก	164
7	ระบบการช่วยในค่ารักษาให้ครอบครัวที่มีแต่พ่อหรือแม่คนเดียว	166
8	เงินช่วยเหลือแก่เด็กกำพร้า	166
9	เบี้ยเลี้ยงที่ให้สำหรับเด็ก	166
10	สถานเลี้ยงดูเด็ก	168
11	การปฏิบัติให้รายต่อเด็ก	172
12	สถานที่ปรึกษาปัญหาเกี่ยวกับเด็ก	174

〈การศึกษา〉

1	ระบบการศึกษาของญี่ปุ่น	176
2	โรงเรียนอนุบาล	180
3	กิจกรรมของ ร.ร.ประถม・ร.ร.มัธยมต้น・ร.ร.มัธยมปลาย	184
4	โรงเรียนที่ช่วยในด้านพิเศษ	186
5	รวมรวมเรียนเรียงตอนเข้าโรงเรียน	188
6	การสอนภาษาญี่ปุ่น	190
7	เงินทุนการศึกษา	204

〈การบำบัดรักษา〉

1	การแบ่งเขตองค์กรการบำบัดรักษา	206
2	ขั้นตอนการเข้าไปรับการตรวจ	206
3	มองซินເຊິ້ວ (ແບບສອນຄາມຄິງປະວັດຂອງອາກາປ່າຍ)	208

4	夜間休日診療所	209
5	入院について	217
6	高額療養費制度	219
7	医療ソーシャルワーカー（M S W）	221
8	通訳が必要なとき	221
9	健康診断	221
10	エイズ相談	223
11	結核	225

〈健康保険と年金〉

1	健康保険	227
2	年金	231

〈福祉〉

1	高齢者福祉	241
2	障害者福祉	241
3	生活保護	245
4	生活福祉資金貸付制度	245
5	ボランティア活動	245

〈労働〉

1	日本で働くには	249
2	公共職業安定所（ハローワーク）	249
3	労働条件	251
4	労働保険	257

〈税金〉

1	所得税	265
2	税法上の非居住者	269

4	ستانบำบัดรักษาในยามวิกฤตหรือวันหยุด	210
5	เกี่ยวกับการเข้ารักษาตัวในร.พ	218
6	ระบบการรักษาพยาบาลที่มีจำนวนเงินสูง	220
7	นักสังคมสงเคราะห์ที่โรงพยาบาล (M S W)	222
8	เมื่อต้องการล้มแปลงภาษา	222
9	ตรวจสุขภาพ	222
10	ปรึกษาเรื่องเอดส์	224
11	วัณโรค	226

〈ประกันภัยสุขภาพและเงินบำนาญ〉

1	ประกันภัยสุขภาพ	228
2	เงินบำนาญ (เน็งกิง)	232

〈สวัสดิการ〉

1	สวัสดิการของผู้สูงอายุ	242
2	สวัสดิการของคนพิการ	242
3	การสงเคราะห์ค่าครองชีพ	246
4	ระบบสวัสดิการให้เชื้อเพลิงในการดำรงชีวิต	246
5	กิจกรรมของอาสาสมัคร	246

〈การทำงาน〉

1	จะทำงานในญี่ปุ่น	250
2	สถานที่จัดทำงานของสาธารณะ (สัลโลอล เวิร์ก)	250
3	ข้อตกลงในการทำงาน	252
4	ประกันภัยในการทำงาน	258

〈ภาษี〉

1	ภาษีรายได้	266
2	กฎหมายภาษีสำหรับผู้ที่ไม่ได้พำนักอาศัยอยู่	270

3 年末調整 かくていんめいせい	273
4 確定申告 じゅうみんせい	277
5 住民税 じゅうひんぜい	281
6 消費税 じょうしゃぜい	281
7 自動車税 じどうしゃぜい	283
8 固定資産税 こていじさんぜい	283

じどうしゃ (自動車)

1 運転免許証の取得 うんてんめんきょしょう	285
2 運転免許証の更新等 うんてんめんきょしょう こうしんとう	293
3 自動車の所有 じどうしゃ しょゆう	293
4 交通ルール あむ こうつうじょうしき	299
5 主な交通標識 こうつうじこそうだん	305
6 交通事故相談 こうつうじじこうだん	311

けんないしせつ (県内施設)

公園・スポーツ こうえん がくしうつ	313
文化・学習 ぶんか がくしゅう	319

かんまつしりょう (巻末資料)

栃木県内の国際交流協会 こくさいこうりゅうきょうかい	323
栃木県内の市町の役所 しちょう やくしょ	327
栃木県内の社会福祉協議会 しゃかいふくしきょうかい	333
入国管理局 にゅうこくかんりきょく	339
和暦西暦早見表 われきせいれきはやみひょう	341
栃木県内鉄道路線図 とうきょうとうないろせんず	345
東京都内路線図 とうきょうとうないろせんず	346

3 การเป็นเจ้าของรถยนต์	274
4 การแจ้งภาษีเงินได้	278
5 ภาษีพดเมือง	282
6 ภาษีผู้บริโภค	282
7 ภาษีรถยนต์	284
8 ภาษีอสังหาริมทรัพย์	284

<รถยนต์>

1 การที่จะได้รับอนุญาตในการขับขี่	286
2 การต่ออายุใบขับขี่	294
3 การเป็นเจ้าของรถ	294
4 กฎระเบียบในการขับขี่รถยนต์	300
5 เครื่องหมายราชรถ	306
6 ปรึกษาในเรื่องอุบัติเหตุรถชน	312

<สถานที่ภายในจังหวัด>

สวนสาธารณะ・กีฬา	314
วัฒนธรรม・การเรียนรู้	320

<ข้อมูลในช่วงฤดูท้าย>

สมาคมแลกเปลี่ยนนานาชาติ ภายในจังหวัดโทจิจิ	324
สถานราชการส่วนท้องถิ่น อำเภอ ภายในจังหวัดโทจิจิ	328
สถาบันภาษาญี่ปุ่นและศูนย์กลางภาษาญี่ปุ่น โทจิจิ	334
โอดะเกียวโนะโกกุ กล่อง กีเยวักุ	340
ตารางปฏิทินปีญี่ปุ่น และปีกริสต์ศักราช	342
แผนที่เส้นทางภายในจังหวัด โทจิจิ	345
แผนที่เส้นทางรถไฟภายในกรุงโตเกียว	346

とちぎけん 栃木県のプロフィール

1. 面積

6,408.28km² (全国第20位)

関東地方では最も広い県です。

2. 位置

関東地方の北部に位置する内陸県で、東は茨城県、西は群馬県、南は埼玉県と接し、北は東北地方の福島県と接しています。
県内には14市、12町があり、県庁所在地は宇都宮市です。県庁所在地の宇都宮市は、東京から約100km。JR東北新幹線で約50分の位置にあります。

3. 気候

寒暖の差が大きく、冬は空気が乾燥し、夏は湿度が高く、年間を通して雨量が多い、温帯湿潤気候に属します。
また、夏季は雷の発生が多く、冬季は空つ風が吹きます。

4. 人口

約2,005,061人 (2011年3月 現在)

外国人登録者数

約32,653人 (2010年12月末 現在)

5. 地形

栃木県の形はやや縦に長い、丸いジャガイモの形で、中央から南部には関東平野が開けており、北部は白根山(2,578m)、男体山(2,486m)や那須岳(1,917m)等の山々が連なっています。

また、ここに源を発する鬼怒川、那珂川、渡良瀬川が平野部を流れ、太平洋に注いでいます。

ประวัติความเป็นมาของจังหวัดโทจิจิ

1. เนื้อที่ความกว้าง

6,408.28 km² (มีเนื้อที่กว้างเป็นอันดับที่20ของประเทศ)

ในแถบปัจจุบันเป็นจังหวัดที่มีเนื้อที่กว้างมากจังหวัดหนึ่ง

2. สถานที่ตั้ง

เป็นจังหวัดที่อยู่ทางภาคเหนือของเขตคังไถ ทางทิศตะวันออกเป็นจังหวัดอิบาระกิ ทางทิศตะวันตกเป็นจังหวัดคุเมะ ทางทิศใต้เป็นจังหวัดไซตามะทิศเหนือของจังหวัด ติดกับภาคตะวันออกเฉียงเหนือ คือจังหวัดฟุกุโนะ

ภายในจังหวัดมี 14 อำเภอ 12 เมือง ข่ายกัน ที่ทำการจังหวัดตั้งอยู่ที่อำเภอชิโนะโนะในมิยะ ห่างจากกรุงโตเกียว 100 กิโลเมตร ลักษณะร่องรอยที่สำคัญ เช่น โบราณสถาน 50 นาที

3. สภาพอากาศ

มีความแตกต่างระหว่างภาคหนาวและร้อน ในช่วงฤดูหนาวอากาศจะแห้ง ในฤดูร้อนจะมีระดับความชื้นในอากาศมาก ตลอดจนที่ปีจะมีปริมาณน้ำฝนมาก นอกจากนี้จะมีฟ้าร้องมากในช่วงฤดูร้อน ในฤดูหนาวจะมีลมพาขึ้นท่ามกลาง

4. ประชากร

ประมาณ 2,005,061 คน (สำรวจปีจุนบัน เดือน 3 ปี 2011)

จำนวนคนต่างชาติที่ลงทะเบียน

ประมาณ 32,653 คน (สำรวจปีจุนบัน ตอนสิ้นเดือน 12 ปี 2010)

5. ภูมิประเทศ

พื้นที่เป็นรูปกลมเหมือนมันฝรั่งส่วนกลางทางใต้เป็นจังหวัด夷่อมีที่ราบภาคเหนือมีภูเขาชื่อเรน (สูง 2,578m) ภูเขานันได (สูง 2,486m) นัทสึเคนะ(ชื่อภูเขา) (สูง 1,917m) เป็นต้นภูเขาที่กล่าวมานี้ต้องกันเป็นทิวแถว

และที่นี่คือต้นกำเนิดของแม่น้ำคิโน แม่น้ำนาากะ แม่น้ำตาตะนาระเจ ใจหลองตามที่ รบและหลังริบของสูญหางามุทรแอซซีฟิก

6. シンボル

県旗・県章

栃木県の「栃」の字を抽象化したものです。
三本の矢印は「木」の古代文字です。



県の木「トチノキ」

初夏に白い花の咲く落葉樹で、街路樹にもなっています。
紅色などの花もあり、まとめてマロニエと呼んでいます。



県獣「カモシカ」

シカの仲間ではなく、ウシ科に属し、オス・メス両方に短い角が生えています。北西部の山地に住み、草木の葉や木の芽を食べています。



県の花「やしおつつじ」

春、県内の山岳地にピンクや白、紫色の花が咲きます。ツツジの仲間です。



県の鳥「オオルリ」

体はスズメよりもやや大きく、頭から背中の
ルリ色が鮮やかです。5月頃に南方から渡って
きて、10月はじめまで、山地の谷川沿いの森林
に住んでいます。



6. เครื่องหมาย

ประจำจังหวัด・เครื่องหมายของจังหวัด

จังหวัดโทจิจิ 「栃」 ตัว ไทย นี้เป็นนามธรรม และยังเป็นเครื่องหมายลูกศร 「木」 ตัว กิ (ต้นไม้) นั้นเป็นตัวหนังสือจากสมัยโบราณ



ต้นไม้ของจังหวัด โภจโนະคิ

ตอนรุ่มหน้าร้อน ดอกศีขรำจะบาน พอเปลี่ยนฤดู ในไม้เขียว lange หล่น จะปลูกดัน ไม้ไว้ข้างๆถนน มีดอกสีแดง เรียกรามกันว่า มาโลเนีย



สัตว์ประจำจังหวัด 「คากโนะชิกะ」

ไม่ใช่ประเภททาง แต่นับรวมเป็นประเภทเดียวกันว่า จะเมชาสั้น ทึ่งตัวผู้และตัวเมีย อาศัยอยู่ทางแคนนาทากาทิศตะวันตกเฉียงเหนือ จะกินสัตว์ไม่ในหมู่ สัตว์อ่อนที่จะแตกเป็นก้อนและดอก



ดอกไม้ประจำจังหวัด 「ยาชิโอะซีซึจิ」

ในฤดูใบไม้ผลิตามแน่นพื้นดินภูเขาในจังหวัด จะมีดอกไม้บานเป็นสีชมพู สีขาว สีม่วง เป็นพันธุ์เดียวกันดอกชิซึจิ

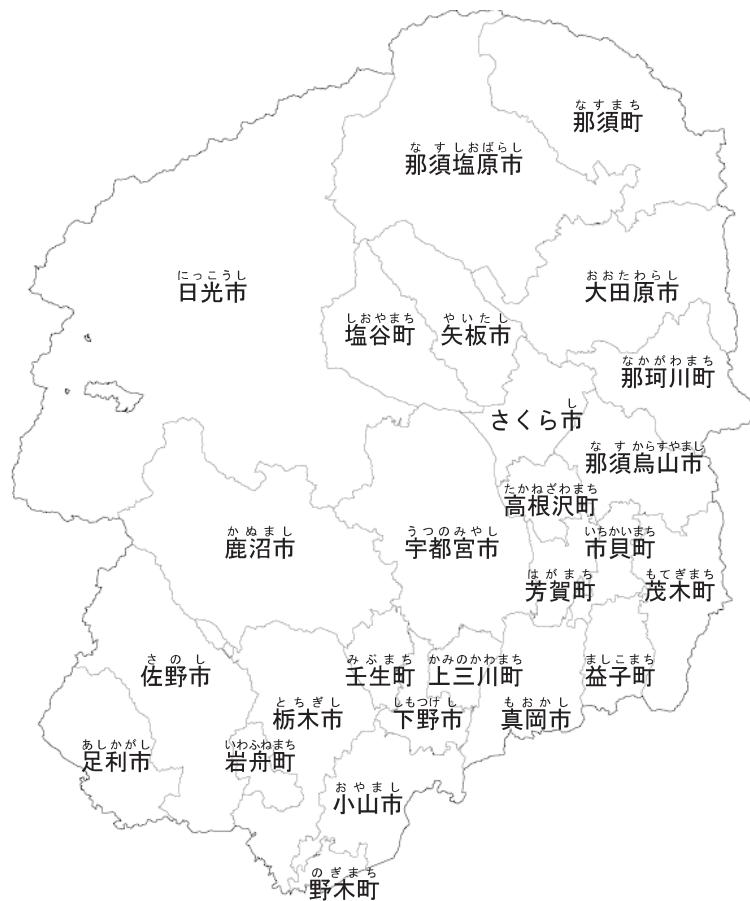


นกประจำจังหวัด 「โอะรูรี」

มีส่วนตัวใหญ่กว่าปกติจะออกส่วนหัวกับสันหลังเป็นสีน้ำเงินไทย สวยงามเดือนธันวาคมเป็นเวลา 4 เดือน ตัวน้ำเงินสีน้ำเงิน ตัวน้ำเงินสีฟ้า อาศัยอยู่ที่เขตภูเขา ทุ่นเขาป่าไม้ริมแม่น้ำ



栃木県の地図 (2011年12月現在)



แผนที่จังหวัดโทจิจิ (ในปัจจุบันปี 2011เดือน 12)



緊急のときや困ったとき

1. 緊急電話のかけ方

緊急事態が発生したら、あわてずに落ち着いて助けを求めるましょう。
緊急電話の通話料は無料で24時間いつでもつながります。
局番なしで番号をかけ「いつ、どこで、なにがあったのか、ケガ人はいるのか、あなたの氏名、電話番号」を伝えます。



公衆電話から緊急電話をかけるときは、赤い緊急通報用ボタンを押してから番号をダイヤルしてください。
緊急用の電話ですので、緊急の対応を必要としない相談や問い合わせなどでかけてはいけません。

เวลาที่ฉุกเฉินกหรือตอนที่เดือดร้อน

1. วิธีการพูดโทรศัพท์ในเวลาฉุกเฉิน

ถ้าเกิดเหตุร้ายด่วนให้ตั้งสติก่อน อย่าล่านาน สามารถโทรศัพท์ได้ตลอด 24 ช.ม. ให้กดเบอร์ 119 ได้เลย 「เหตุเกิดเมื่อไร ที่ไหน มีอะไรเกิดขึ้นบ้าง ผู้ใดรับบาดเจ็บหรือไม่ และต้องบอกชื่อคุณแข็ง แลกเบอร์โทรศัพท์」



ถ้าใช้โทรศัพท์จากบ้านหรือหอพัก ให้กดปุ่มสีแดงก่อนที่จะกดตัวเลขอื่น
จะใช้โทรศัพท์เบอร์นี้ต่อเมื่อในบ้านที่รับด่วนจริงๆ ไม่ใช่เบอร์ที่จะปรึกษา

2. 救急車の呼び方 119番

119番に電話をすると・・・

消防署

あなた 消防署

※救急車は無料ですが、軽いけがや病気のときなどは、タクシーや自家用車を利用しましょう。

119番、消防署です。火事ですか、救急ですか。

救急です。

どうしましたか。

主人が家で倒れました。(現場の状況を伝える)

場所はどこですか。

〇〇市、〇町、〇丁目、〇番、〇号です。

近くに、何か目標がありますか。

〇〇公園の目の前です。

電話番号を教えてください。

〇〇〇-〇〇〇-〇〇〇〇です。

お名前は?

〇〇です。

はい、わかりました。そちらへ向かいます。



2. เรียกรถพยาบาล 119

กดหมายเลข 119 . . .

ดับเพลิง

ทีกองดับเพลิงครับ เกิด เพลิงไหม้ ป่วยหนักหรือบาดเจ็บ 119ban, shobosho desu. Kaji desu ka. Kyukyu desu ka.

คุณ

Ribe dwan
Kyukyu desu.

ดับเพลิง

เกิดอะไรขึ้น
Do shimashita ka.

คุณ

สามีสืบในบ้าน (ให้บอกสถานการณ์ที่เป็นอยู่)
Shujin ga Ie de taore mashita.

ดับเพลิง

สถานที่อยู่ที่ไหน
Basho wa doko desu ka.

คุณ

อำเภอ เมือง ใจกลางที่ หมายเลข เลขที่บ้าน
O Oshi, Omachi, Ochome, Oban,Ogo desu.

ดับเพลิง

ที่ไกสุจุบันที่เกิดเหตุมีุดังเดือนไรบ้าง
Chikakuni, nanika mokuhyo ga arimasu ka.

คุณ

อยู่หัวสวน สวนสาธารณะ
O Okoen no menomae desu.

ดับเพลิง

ช่วยออกบอร์โทรสัพท์ของคุณด้วย
Denwabango wo oshiete kudasai.

คุณ

ค่า (ครับ)

ดับเพลิง

〇〇〇-〇〇〇-〇〇〇〇desu.

คุณ

คุณชื่อว่าอะไร

ดับเพลิง

Onamae ha ?

คุณ

ชื่อ ค่า(ครับ)

ดับเพลิง

O Desu.

ดับเพลิง

รับทราบแล้วครับ(ค่า) จะรีบไปเดี๋ยวนี้

Hai,wakari mashita. Sochirani mukai masu.

※ไม่เรียกเก็บค่ารถพยาบาลที่มารับ แต่ถ้าบานดเจ็บไม่มาก หรือป่วยไม่หนัก ขอให้เรียกรถแท็กซี่ หรือ นั่งรถที่บ้านด้วยไปแทน

3. 消防車の呼び方 119番

119番に電話をすると・・・

消防署 119番、消防署です。火事ですか、救急ですか。
 あなた 火事です。
 消防署 場所はどこですか。
 あなた ○○市、○町、○丁目、○番、○号です。
 あなた 何が燃えていますか。
 あなた となりのビルです。
 消防署 あなたの名前は？
 あなた ○○です。
 消防署 わかりました。そちらへすぐ向かいます。

※火事のときは「火事だ！」と大きな声で近所の人に知らせましょう。
 自分ひとりで火を消そうとすると危険です。

4. 罹災証明について

自然災害によって家屋などが破損した場合、市町役場などが、基準に基づき判定し、証明するものです。罹災証明書は、火災保険の請求や税金の減免などを受ける場合に必要です。申請を行う際には市町の役所に問い合わせましょう。

3. เรียกรถดับเพลิง 119

กดหมายเลข 119 · · ·

ตัวบ珀เลิง	กองดับเพลิงครับ ไฟไหม้ หรือว่า ต้องการความช่วยเหลือด่วน
คุณ	119ban, Shobosho desu. Kaji desu ka, Kyukyu desu ka. ไฟไหม้
ตัวบ珀เลิง	Kaji desu.
คุณ	สถานที่ฯ ไหนครับ
ตัวบ珀เลิง	Basho wa doko desu ka?
คุณ	อําเภอ ตำบลเมือง ใจเมืองที่ เลขที่ ○○shi, ○machi, ○chome, ○ban, ○go desu. ไฟไหม้ม้อะไโรยู่
ตัวบ珀เลิง	Naniga moete masu ka?
คุณ	ไฟไหม้ตึกช้างฯ
ตัวบ珀	Tonari no biru desu.
คุณ	ชื่อ ชื่อจะไรครับ
คุณ	Anata no onamae wa ?
ตัวบ珀เลิง	ชื่อ กะ(ครับ)
คุณ	○○ desu.
ตัวบ珀เลิง	ทราบแล้วครับ จะไปที่นั่นเดี๋ยวนี้
	Wakari masita. Sochirae mukai masu.

※ถ้าเกิดเหตุไฟไหม้ให้ตะโกนดังๆว่า 「คาจิ(ไฟไหม้)！」
 เพื่อเป็นการบอกให้คนอื่นที่อยู่บ้านใกล้เคียงได้รับรู้อย่างรวดเร็ว
 เพราะจะเป็นการทำให้เกิดอันตรายมากขึ้น

4. เกี่ยวกับการรับรองประสบภัยพิบัติ

ในการฟ้องเรียกร้องทดแทนให้บ้านเรือนพังเสียหายให้ไปติดต่อที่ทำการอำเภอหรือสถานราชการส่วนท้องถิ่นจะคุกคามกฎหมายมาตราฐานที่ใช้อ้างอิงเข้าจึงจะรับรองได้
 เอกสารรับรองการประสบภัยพิบัตินี้สามารถนำไป呈交给เจ้าหน้าที่ท้องที่ได้
 และห้องมีไว้แสดงในกรณีของการฟ้องเรียกคืนเงินจากบริษัทประกันภัยได้
 ควรปรึกษาขอรายละเอียดกับที่ทำการอำเภอหรือสถานราชการส่วนท้องถิ่นก่อน

5. 落とし物・忘れ物をしたとき

(1) 落とし物、忘れ物をしたとき

まず近くの交番か警察署に問い合わせましょう。電車やバスの中で落とし物や忘れ物をした場合は、直接、駅員や乗務員、または運行会社まで問い合わせてください。交番や警察署に届けられた落とし物や忘れ物の情報は、各警察署ごとにまとめられ、落とした人が3ヶ月以内に取りに来なかった場合は、届けた人のものになります。落とし物をした場合は、なるべく早く、警察署や交番まで問い合わせてください。

(2) パスポートをなくしたとき

近くの警察署に紛失届を出し、「遺失届出証明書」を発行してもらいましょう。その後、母国の在日大使館・領事館で再発行の手続きをします。そのときに、「遺失届出証明書」に記載されている受理番号が必要になりますので、必ずメモをとるか、紛失届の控えを持っていてください。

(3) 外国人登録証明書をなくしたとき

外国人登録証明書は個人情報が記載されているので悪用されることがあります。なくした場合は、すぐに近くの警察署か交番にななくしたことを届け、なくした日から14日以内に住んでいる市町の役所で再発行の手続きを行ってください。

また、外国人登録証明書が割れた場合も作り直すことになります。今まで使っていた外国人登録証明書を持っていき、市町の役所で再発行の手続きを行ってください。

再交付申請 (P63~) 参照

5. ทำของตกหาย - ลืมของ

(1) ในกรณีที่ทำของตกหายหรือลืมของ

ไปป่องสถานที่ป้อมตำรวจน้ำที่อยู่ใกล้บ้าน ถ้าลืมของในในรถไฟฟ้าหรือรถบัสให้ไปป่องสถานโดยตรงกับเจ้าหน้าที่ในสถานีรถไฟฟ้าหรือที่บริษัทขนส่ง ที่ป้อมตำรวจน้ำสถานีตำรวจน้ำจะมีปากวีนหน้าก็ยawnเรื่องของที่ทำการหัก ถ้าภายในระยะเวลา3เดือนของที่ผู้คนไม่ได้มีเจ้าของมารับคืน ของนั้นจะตกเป็นของผู้ที่เก็บได้ ควรรีบไปป่องสถานที่สถานีตำรวจน้ำที่ป้อมตำรวจตั้งแต่รู้ว่าของตกหาย

(2) ถ้าหนังสือเดินทางหาย

ไปแจ้งความที่สถานีตำรวจน้ำที่ใกล้ที่สุด 「ขอใบรับรองการแจ้ง」 ให้ทางการออกใบรับรองการแจ้งความให้ นำไปแจ้งต่อสถานกงสุล หรือสถานทูตที่ตั้งอยู่ในญี่ปุ่น เพื่อขอให้ออกให้ใหม่ 「หนังสือรับรองการแจ้งหาย」 ใบรับรองการแจ้งหายจะมีหมายเลขที่ตรวจรับเอกสารกำกับอยู่ให้ดูหมายเลขเอกสารไว้และนำไปคำยพร้อมกับใบแจ้งความเรื่องหนังสือเดินทางหาย

(3) ถ้าทำบัตรประจำตัวคนต่างด้าวหาย

ในบัตรมีข้อมูลส่วนตัวที่สำคัญของเจ้าของบัตร ถ้าทำบัตรหายอาจจะถูกคนที่เก็บได้นำไปใช้ในทางที่คิดก็ได้ ถ้ารู้ว่าทำบัตรหาย ให้รีบไปแจ้งที่ป้อมตำรวจน้ำที่สถานีตำรวจน้ำโดยเร็วที่สุด และในกรณีถ้ารู้ว่าบัตรประจำตัวคนต่างด้าวแตกกร้าว ก็ไปขอให้ทำใหม่ได้ โดยนำบัตรเก่าไปแสดงด้วย ไปขอทำบัตรใหม่ได้ที่ทำการสำนักงานหรือสถานราชการส่วนท้องถิ่น ขอให้ออกบัตรใหม่ (P 64)

6. 被害者になってしまったとき

(1) 交通事故

どんな事故でもすぐに110番へ電話をし、警察に届けます。ケガをした場合は、軽いケガでも医師の診断を受けましょう。相手の名前、住所、免許証、車両番号等を確認するのはもちろんのこと、契約をしている保険会社または代理店への連絡も忘れないでください。

(2) 偷窃・犯罪

事件の発生を知った時や被害にあった時は現場に手をつけずに、110番に通報しましょう。

また、盗難や傷害などの被害にあった場合には最寄りの交番、警察署に被害届を提出してください。被害届が出されていないと相手が処罰されないこともあります。預金通帳やクレジットカードが盗まれている場合は、すぐに銀行やカード会社に使用停止の手続きを要請しましょう。

被害にあわされた方への相談窓口

機関名	法テラス栃木
TEL	050-3383-5395
日時	9:00~17:00 (土・日・祝日・年末年始を除く)
住所	宇都宮市本町4-15宇都宮NIビル2F
機関名	公益社団法人 被害者支援センターとちぎ
TEL	028-643-3940
日時	10:00~16:00 (土・日・祝日・年末年始を除く)
住所	宇都宮市桜4-2-2 栃木県立美術館普及分館2F

6. ในตอนที่ตกเป็นเจ้าทุกข์

(1) อุบัติเหตุทางการจราจร

เมื่อว่าจะเป็นอุบัติเหตุอย่างไรก็ตามต้องโทรฯ เลี้ยงพูดคุยกับเจ้าหน้าที่ตำรวจ ในกรณีนี้ได้รับบาดเจ็บเล็กน้อยก็ควรไปให้แพทย์ตรวจดูอีกครั้ง และต้องทบทวนชื่อของคู่กรณี และที่อยู่ ในขั้นที่หมายเฉพาะบุคคล และบริษัทประกันภัย และอย่าลืมโทรฯ ไปแจ้งที่บริษัทประกันภัยที่เป็นตัวแทนด้วย

(2) ปัญญาเรื่องที่พิดกฎหมาย

ตัวนี้หรืออยู่ในกฎหมายอย่างไรก็หนีไม่พ้นกฎหมายส่วนในที่เกิดเหตุ ให้โทรฯ เลี้ยว่าเบอร์ 110 ถ้าตกเป็นผู้เดียวครองเสื้อห้ามไฟไปเพื่อป้องตัวเองไว้กับบ้าน หรือที่สถานที่สาธารณะที่ไม่ใช่ความไว้สักไม่แจ้งความไว้จะเจาเรืองต่อผู้กรณีไม่ได้ ในกรณีที่ถูกโน้มน้าวให้ทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งโดยไม่ได้รับอนุญาต ให้รับติดต่อไปที่ทางธนาคารและขอให้ทางธนาคาร รับแจ้งการใช้ โดยรีวิวที่สุด

ช่องที่ปรึกษาของผู้ที่ตกเป็นเจ้าทุกข์

ชื่อสถานที่	โทรศัพท์ โทรทัศน์
TEL	050-3383-5395
วันและเวลา	9:00~17:00 (หยุดวันเสาร์ อาทิตย์และวันปีใหม่)
ที่อยู่	ชั้นสองของโซนที่ 4-15 อุบัติเหตุในมิยะ ถนนที่ 2 หมู่ที่ 2
ชื่อองค์กร	โภคภัณฑ์โซนที่ 4-15 อุบัติเหตุในมิยะ ถนนที่ 2 หมู่ที่ 2
TEL	028-643-3940
เวลา	10:00~16:00 (หยุดวันเสาร์ อาทิตย์และวันปีใหม่)
ที่อยู่	อ. อุบัติเหตุในมิยะ หมู่ที่ 4-2-2 โทรทัศน์บิจิชีกัง 2F

きかんめい 機関名	とちぎけんせいしんほけんふくし 栃木県精神保健福祉センター
TEL	028-673-8785
にちじ 日時	8:30～17:30 (ど にち しゅくじつ ねんまつねんし のぞ) (土・日・祝日・年末年始を除く)
じゅうしょ 住 所	うつのみやしもあかもどちょう 宇都宮市下岡本町2145-13

ទំនាក់ទំករ	ពួកីមិកេន ឡូិន ឪស្រីនុទូរ
TEL	028-673-8785
វ៉ង ទោលា	8:30～17:30 (ឃុំគោរពេជ្ជ - ខោ - ធនកម្មបាយការ វ៉ងតើនីឱ្យនិងវ៉ងបឹង)
ផែម្ព័ន្ធ	ចំណោមឯកសារនិងឈ្មោះ ឬអ្នកដោយទូ ទិន្នន័យ 2145-13

7. 加害者になってしまったとき

日本で生活をしている中で、犯罪や交通事故に関わってしまう可能性があります。特に日本は交通事故が多く発生します。まさかの時にために☑交通事故相談（P311～）を確認しましょう。

(1) 当番弁護士制度

もしあなたやあなたの家族や友人が逮捕されたら、とても不安になるでしょう。

そのような時は、「当番弁護士」を頼むと、弁護士がすみやかに面会に来てくれ、逮捕された人の権利、今後の手続きや見通しなどを説明してくれます。この制度は1回限りで無料です。通訳が必要な場合は、弁護士が手配して一緒に来てくれます。なお、罪状により国選弁護人（下記参照）がつく場合は、この制度は利用できません。

あなた自身が逮捕された場合は、警察署や裁判所で派遣を依頼します。

あなたの家族・友人が逮捕された場合は、栃木県弁護士会刑事弁護センターに派遣を依頼してください。

●栃木県弁護士会 刑事弁護センター TEL 028-643-1234

<http://www.tochiben.com/duty/index.html>

(2) 国選弁護人制度

もしあなたが、刑事案件の犯人として裁判にかけられることになったら自分にはどんな権利や義務があるのかわからないことがあります。被疑者（裁判提起前の者）・被告人（起訴後の者）の要請に応えるため国選弁護制度があります。

被疑者が逮捕されると、弁護人を選任する権利があります。被疑者が経済的な理由で弁護人を依頼できない場合、公正な裁判を

7. ตก潰しの問題

inneระหว่างที่ใช้ชีวิตอยู่ในญี่ปุ่นนี้ มีโอกาสที่จะทำความผิดทางกฎหมาย หรือเกิดอุบัติเหตุทางการจราจรได้ เพราะญี่ปุ่นเป็นประเทศที่มีอุบัติเหตุทางรถยนต์มาก ในขณะที่นี่ไม่ถือว่าจะเกิดขึ้นได้ บริษัทในเรื่องอุบัติเหตุรถชน(P312~)

(1) ระบบหน่วยที่อยู่ร่วม

ถ้าเพื่อว่าด้วยความหรือคุณในครอบครัวคุณถูกจับกุมตัวจะเป็นก้าวมาหากำเนิดของหน่วยงานจะรับไปพบคุณโดยรีที่สุด และจะบอกให้เขารู้ว่าต้องหาให้ทราบและให้คำแนะนำว่าต่อจากนี้ไปเป็นอย่างไรหน่วยงานจะไปให้คำปรึกษาหรือ 1ครั้งถ้ามีความจำเป็นต้องให้คำแนะนำทางภาษาล้านไปด้วยอันที่สำคัญของความผิดด้วย อาจจะได้พูดหัวใจในกรณีนี้ จะใช้ระบบหน่วยงานที่ได้ (คุกบันทึกข้อกล่าวประกอบ)

ในกรณีที่ตัวคุณถูกจับกุมตัวคุณจะขอให้ทางตำรวจพิพากษาเรียกหมายให้ได้

ในกรณีที่คุณในครอบครัว • หรือเพื่อนคุณถูกจับกุมให้ติดต่อไปยังศูนย์สamaranหน่วยความคืออาญาของจังหวัดโพธิ์เจดีย์

●โพธิ์เจดีย์ โทร. 028-643-1234

<http://www.tochiben.com/duty/index.html>

(2) ระบบหน่วยหลัก

ถ้าตัวคุณตกเป็นผู้ที่ทำความผิดในคดีอาญาและถูกฟ้องศาล ตัวเองจะไม่รู้ถึงผลตอบแทนและไม่รู้ว่าจะต้องทำอย่างไร (ก่อนถูกฟ้องศาล) จะเป็นผู้ต้องสงสัย(ผู้ต้องหา) (หลังจากที่ถูกฟ้องศาลแล้ว) จะต้องเป็นจำเลย และจะมีระบบหน่วยหลักไว้ให้ตามคำร้องขอ

ถูกจับกุมตัวแล้วที่บังคับบัญชาให้ดำเนินคดีตามกฎหมาย ถ้าผู้ต้องหาเมื่อความจำเป็นทางด้านเศรษฐกิจ ไม่มีทุน

うけんり ほじょう こくひ べんごにん いらい
受けける権利を保障するために国費で弁護人を依頼することができます。
こくせんべんごにん てつづ にほんしほうしえん あいしょう ほう
国選弁護人の手続きは、日本司法支援センター（愛称：法テラス）が行っています。

●日本司法支援センター（法テラス栃木）TEL 050-3383-5395

<http://www.houterasu.or.jp/tochigi/>

กีฬา Narathiwat ที่จัดขึ้นเพื่อหารือ ขอเร่ง ทนายความ ต่อทางการ หน่วยงานที่จะเดือดตัวกันอย่างไร ให้คือ ศูนย์ให้ความช่วยเหลือในด้านกฎหมายของญี่ปุ่น ที่เรียกว่า โซเตราสี

●ศูนย์ให้ความช่วยเหลือในด้านกฎหมายของญี่ปุ่น (โซเตราสีโทจิโน)

โทร TEL 050-3383-5395

<http://www.houterasu.or.jp/tochigi/>

8. 借金返済に苦しいとき

たすう ぎょうしゃ しゃっきん じぶん しゃっきん
多数の業者から借金をし、自分で借金をどうしても返せなくなつ
じょうたい たじゅうさいむ ほうりつ ちから か かいけつ さいむせり
たのまない状態（多重債務）を法律の力を借りて解決（債務整理）できる場合が
あります。

- まいつき へんさい お か かえ く かえ じょうたい
・毎月の返済に追われ、借りては返しを繰り返す状態になっている
りそく へんさい おお かえ ふあん
・利息の返済が大きくなり、返せるか不安など

さいむせり にんせいり じこはさん こじんさいせい
債務整理には①任意整理②自己破産③個人再生④特定調停の4つの
ほうほう
方法があります。

なか じこはさん しょゆう ざいさん うしな か しゃっきん ちょうけ
その中で自己破産とは所有している財産を失う代わりに借金が帳消
てつづ たじゅうさいむしゃ じょうけん
しになる手続きです。多重債務者の条件によって選択が異なりますが、
いま じょうきょう かいぜん まちが かきそくだん
今の状況が改善されることは間違いないありませんので、まずは下記相談
きかんすす しちょう やくしょ たんどうまとぐち とあ
機関や住んでいる市町の役所にある担当窓口に問い合わせてみましょ
う。

きかんめい 機関名	とちぎけんしょひせいかつ 栃木県消費生活センター くらし安心課内
TEL	028-625-2227
そだんうけつけじかん 相談受付時間	9:00～17:00 (日・祝日・年末年始は除く) ※土曜日は電話相談のみ
きかんめい 機関名	とちぎけんべんこしかいかん 栃木県弁護士会館
TEL	028-643-2272
よやくうけつけじかん 予約受付時間	10:30～16:30 (土・日・祝日・年末年始は除く)
にじ 日時	13:30～ まいしゅううげつ きんようび 毎週月～金曜日
そだんりょう 相談料	5250円（税込）※交通事故の相談は無料です
きかんめい 機関名	こうえきさいだんほじん とちぎけんこくいこうりゅうきょうかい 公益財団法人 栃木県国際交流協会
TEL	028-627-3399 (日・月・祝日・年末年始は除く)
そだんうけつけじかん 相談受付時間	まいつきだい かようび しゅくじつ ぱあい だい かようび 毎月第1火曜日（祝日の場合は第3火曜日） 10:00～12:00

8. ทุกปีในเรื่องการผ่อนใช้หนี้สิน

เป็นหนี้หลาย笔 ตกในสภาพที่ใช้หนี้ไม่หมด (หนี้สินหลายชนิด) ในกรณีนี้อาจขอแรงทางด้านกฎหมายช่วยคลี่คลาย (สะสางหนี้สิน)

- หนี้สินติดตามมาทุกเลื่อนอยู่ในสภาพที่ยืมมาแล้วก็ต้องผ่อนใช้ไปหมุนเวียนอยู่บ้างนิดเดียว

- เป็นก้าวเรื่องดอกเบี้ยเพิ่มขึ้นเรื่อยๆ จะใช้หนี้หมด เป็นต้น

การสะสางหนี้สินมือญี่ปุ่น ①สะสางอย่างไม่บังคับ②ฟ้องล้มละลายตัวเอง③เริ่มใหม่เฉพาะคน④การเจาะจงไก่ก่อร้าย

การทำเรื่องแจ้งล้มละลายตัวเองนั้นอาจจะถูกปฏิเสธรับซึ่นที่มือญี่ปุ่นตามแต่หนี้สินที่มือญี่ปุ่นจะอนุมัติด้วยแต่ที่น้อยกว่ากันข้อตกลง อาจถูกตัดสินจากเจ้าของหนี้หากหลักทรัพย์ แต่รับรองว่าสถานภาพดีของคือว่าเดือนแน่น ขั้นแรกให้ไปปรึกษาและขอรายละเอียดกับองค์กรที่ทำการสำนักงานและที่สถานราชการส่วนท้องถิ่น

ชื่องค์กร สถาบัน	โทรศัพท์ เวลาที่ให้คำปรึกษา
	028-625-2227
เวลาที่ให้คำปรึกษา	9:00～17:00 (หยุดวันอาทิตย์ วันหยุดราชการ และวันหยุดสิ้นปีและปีใหม่) ※วันเสาร์ปรึกษาได้ทางโทรศัพท์เท่านั้น
ชื่องค์กร สถาบัน	โทรศัพท์ เวลาที่รับเรื่องของ
	028-643-2272
เวลาที่รับเรื่องของ	10:30～16:30 (หยุดวันอาทิตย์ วันหยุดราชการ วันสิ้นปีและวันปีใหม่)
วันและ เวลา	13:30～ ทุกวันจันทร์～ ลีวันศุกร์
ค่าปรึกษา	5,250 yen (รวมภาษี) ※ปรึกษาเรื่องอุบัติเหตุรถชน ไม่เสียเงิน
ชื่องค์กร สถาบัน	โทรศัพท์ เวลาที่ให้คำปรึกษา
	028-627-3399
เวลาที่รับเรื่องของ	(หยุดวันอาทิตย์ จันทร์ วันหยุดราชการ วันสิ้นปีและวันปีใหม่) ทุกวันอังคารที่ 1 ของเดือน (ถ้าวันอังคารที่ 1 ตรงกับวันหยุดราชการ ก็จะเลื่อนไปเป็นวันอังคารที่ 3) 10:00～12:00

9. こころの悩みについて

精神的不安や悩みがある、自分の生き方や対人関係に悩んでいる、思春期の問題や不登校で困っている、アルコールや薬物依存などで困っている等、心の悩みを持つ本人やその家族を対象に電話無料相談・来所相談（予約制）を行っています。まずは、問い合わせてみましょう。また、各種グループ活動・家族教室、教育・啓発活動や関係図書・ビデオ・パネルなどの貸し出し等、行っています。

機関名	栃木県精神保健福祉センター
TEL	028-673-8785
受付時間	8:30~17:15 (土・日・祝日・年末年始を除く)
住所	宇都宮市下岡本町2145-13

外国人のためのメンタル相談

悩みや不安が続いているスッキリしない。そんなときは相談してください。専門の医師と通訳であなたをサポートします。相談料や通訳料は無料です。予約制になりますので、まずは問い合わせてみましょう。

機関名	公益財団法人 栃木県国際交流協会
TEL	028-627-3399
受付時間	9:00~16:00まで (日・月・祝日・年末年始を除く)
相談日時	毎月第1・3火曜日 (15:00~16:00)
対応言語	ポ、ス、英、中、タイ、韓、タガログ語など
住所	宇都宮市本町9-14とちぎ国際交流センター内

9. ใจเป็นทุกข์

มีความวิตกทุกข์กังวลและคิดมากเกี่ยวกับเรื่องการดำเนินชีวิตของตนเองและความสัมพันธ์ส่วนตัวระหว่างบุคคล

ปัญหาของผู้ที่เข้าสู่วัยรุ่นและเรื่องการไม่ไปโรงเรียนปัญหารือการติดสิ่งมึนเมาและยาเสพติดให้คำปรึกษาฟรีในเวลางานนี้ ทางโทรศัพท์ แก้ ผู้ที่มีความทุกข์ใจ หรือคุณในครอบครัว

จะมาปรึกษาได้ (ต้องจองคิณ) ขึ้นแรกไกวารามากมายจะอีกดูก่อน

และยังมีหลากหลายกิจกรรมที่ทำกันเป็นกลุ่มห้องเรียนในครอบครัวการศึกษากิจกรรมการชี้แนะให้ดูแล้วว่าที่ทำเป็นหนังสือที่มีความเกี่ยวข้องจึงได้อาหารและแผ่นกระดาษที่ดีไปสุดเตอร์

ชื่อองค์กร	โพธิเจดีย์เชชิ่งโซเก้นท์คุบิเชนเดอร์
TEL	028-673-8785
เวลาที่รับเรื่อง	8:30~17:15 (ເຕັມ໌ ອາທິບ່ານຫຼຸດຮາກການ ວັນຫຼຸດວັນຫຼຸດສັ່ນປີແລະວັນຫຼຸດປີໄປໝາຍ)
ที่อยู่	ອ້າກອອຸຊື້ໂນມີຍະ ຕ້ານລົມໄມໂຄາໂນໄຕ 2145-13

<ปรึกษาในด้านการตรวจเช็คสำหรับชาวต่างประเทศ>

รู้สึกว่ามีความทุกข์กังวลใจมาตลอดไม่ปลดปล่อย ขอจงมาปรึกษา ถ้ามีความรู้สึกเช่นนี้ ทางเราจะมีแพทย์ในด้านนี้ โดยเฉพาะกับมีล่ามแปลภาษาไว้ช่วยให้ความกระฉ่างเก่าคุณ โดยไม่เสียค่าปรึกษาและไม่เสียค่าล้ำม แต่ต้องจองล่วงหน้า ขึ้นแรกไกวารามของรายละเอียดก่อน

ชื่อองค์กร	ໂຄເດີໄຫຼັນໂສຈິນ ໄທຈິງເກັນກອກກູ່ໃຈໂຄຣວິເດຍໄວກ
TEL	028-627-3399
เวลาที่รับเรื่อง	9:00~ถึง16:00 (ຫຍຸດ ວັນອາທິບ່ານຫຼຸດຮາກການ ວັນຫຼຸດສັ່ນປີແລະວັນຫຼຸດປີໄປໝາຍ)
วันเวลาที่ปรึกษาໄດ້	ทุกวันอังคารที่ 1 • และอังคารที่ 3ของเดือน (15:00~16:00)
มีล่ามภาษา	ໂປຣຖຸເກສ ສະເປັນ ອັກຄູ່ຈິນ ໄທ ເກຫັ້ນ ພຶກປິບນັສ ເປັນຕົ້ນ
ที่อยู่	ອ້າກອອຸຊື້ໂນມີຍະ ດຳລັບໄສ ເລີບທີ 9-14 ໄທຈິງເກັນກອກກູ່ໃຈໂຄຣວິເດຍໄວກ

しぜんさいがい そな 自然災害への備え

日本は、非常に地震の多い国です。いつどこで地震が起きても不思議ではありません。また、栃木県では夏から秋にかけて台風が多くやります。こういった自然災害での被害、二次災害を防ぐために、日頃から対策と心構えが必要です。いざというときは落ち着いて行動することが大切です。

1. 地震

地震が起きたら、倒れやすい物や危険なものから離れ、机やテープルの下に潜り、身の安全を確保しましょう。

ガラスの破片等で足をけがする所以があるので、必ず靴を履いて避難しましょう。

煙が出たら、濡れタオルで鼻と口を覆い、姿勢を低くして避難しましょう。

テレビやラジオの情報を正しく把握し、行動するようにしましょう。避難場所へ避難するときは、狭い路地、隣り合わせ、岸や川べりには近寄らないようにしましょう。

最初の大きな揺れが収まっても、しばらくは余震が続きます。情報を正しく把握し、場合によっては直ぐに家に帰らないほうがよいこともあります。



เตรียมให้พร้อมในยามเกิดภัยพิบัติ

ญี่ปุ่นเป็นประเทศที่แผ่นดินไหวมากและบ่อย ซึ่งจะเกิดขึ้นมาเมื่อไรก็ไม่รู้ จึงแปลงและที่จังหวัดโทจิหรือ กูรุร้อนกันคุกในไม้ร่วงจะมีพายุเข้ามานา จึงมีโอกาสตกเป็นเข้าทุกห้องกับพืชทางธรรมชาติได้ง่าย เพื่อเป็นการป้องกันไม่ให้เกิดภัยพิบัติครั้งที่สองเกิดขึ้นข้อสำคัญที่สุดคือห้องรักษาการป้องกัน และการเตรียมพร้อมที่ถูกต้อง

1. แผ่นดินไหว

เมื่อเกิดแผ่นดินไหวให้ออกห่างจากลิ้งที่อาจหล่นหรือตกหล่น พังทลายลงมาได้ง่ายๆให้ถอนตัวไว้ได้โดยทันที

เวลาหลบหนีจากภัยพิบัติที่เกิดขึ้นควรใส่รองเท้าไปด้วย เพราะเป็นการป้องกันไม่ให้กระแทกหรือเศษแก้วที่แตกกระจายอยู่ดาดฟ้าได้

สำหรับวันไฟเกิดขึ้นมา ให้ใช้ผ้าขนหนูชุบน้ำแล้วนำมาปิดปากและจมูกไว้ และควรก้มตัวให้เข้าไว้

ศูนย์จากทางโทรทัศน์หรือฟังข่าวจากวิทยุเพื่อจะได้ข้อมูลและความเข้าใจเป็นอย่างดีและปฏิบัติตามได้อย่างถูกต้อง

เวลาที่เดินทางไปยังสถานที่ภัยไม่ควรไปในทางที่แคบ หรือเข้าใกล้กำแพงอิฐหิน และไม่ไปใกล้แม่น้ำลำคลอง

หลังจากการเกิดแผ่นดินไหวแรงไปแล้ว จะมีการไหว้สั่นสะเทือนอีกต่อเนื่องกัน ควรฟังข้อมูลและเข้าสาระและทำความเข้าใจให้ได้เสียก่อน

ขึ้นอยู่กับสถานการณ์ ด้วย บางที่ไม่ควรรีบตรงกลับบ้านในทันที อาจจะคีกว่ากีได้

じしん ゆあ (地震の揺れの大きさ)

震度は、地震動の強さの程度を表すものです。(0 ~ 7までの10段階)

震度階級	ひと たいかん ゆあ 人の体感・揺れの大きさ
0	ひと ゆ かん 人は揺れを感じない。
1	おくない ひと いちぶ ゆ かん 屋内にいる人の一部がわずかな揺れを感じる。
2	おくない たいはん ひと ゆ かん 屋内にいる大半の人が、揺れを感じる。 でんどう さ もの ゆ 電灯などのつり下げ物が、わずかに揺れる。
3	おくない ひと ゆ かん ある ひと 屋内にいる人のほとんどが揺れを感じ、歩いている人の なか ゆ かん ねむ ひと め さ 中にも揺れを感じる。眠っている人も目を覚ます。棚の なか しおり あと た 中の食器類が音を立てることがある。
4	ほとんどの人が揺れに驚き、つり下げ物は大きく揺れ、 おきもの たお サ もの ゆ 置物などが倒れることがある。
5弱	たいはん ひと きょうふ あほ もの もの ゆ 大半の人が恐怖を見え、物につかまりたいと感じ、歩く むずか たな しょくさい こてい かく ことが難しい。棚にある食器類、固定していない家具が いどう 移動することがある。
5強	もの もの ある むずか 物につかまらないと歩くことが難しくなる。 かく たお まど わ お 家具が倒れることがある。窓ガラスが割れ落ちる。
6弱	た かく いどう あお たお 立ていられなくなる。家具が移動し、大きなものが倒 れる。ドアが開かなくなることがある。
6強	ゆ は うご は うご 揺れにほんろうされ這わないと動くことができない。 たてもの かへ まど はそん らっか 建物の壁や窓ガラスが破損、落下する。
7	みうご たてもの は かい 身動きができない。ほとんどの建物が破壊する。

マグニチュードとは地震が発するエネルギーの規模を示す値です。

8~	7~	5~7	3~5	1~3	~1
きよだいじしん 巨大地震	だいじしん 大地震	ちゅうじしん 中地震	しょうじしん 小地震	びしょうじしん 微小地震	ごくびしょうじしん 極微小地震

<ระดับความแรง ของแผ่นดินไหว>

ระดับขั้นตอนการไหวของแผ่นดิน (จาก 0 ~ 7 มีทั้งหมด 10 ขั้น)

ขั้นตอนความแรง	ความแรง - ที่รู้สึกตัวได้
0	ไม่มีความรู้สึก
1	ล้าอญี่ปุ่นหรือจะรู้สึกได้เล็กน้อย
2	คนบางส่วนที่อยู่ในห้องจะรู้สึกตัวว่าเกิดแผ่นดินไหว พวงหลอดไฟที่แขวนติด ไว้จะเกว่งนิดหน่อย
3	เก็บบทุกคนที่อยู่ในห้องจะรู้สึกตัวได้ ผู้ที่กำลังเดินอยู่ก็อาจรู้สึกตัวได้ สำหรับคนที่นอนหลับอยู่ก็ต้องรู้สึกตัว จาน ชาม ที่วางอยู่บนชั้นหินก็จะสั่น จนได้ยินเสียงแบบจาน ชามกระแทกกัน
4	เก็บบทุกคนจะต้องตกลงใจในการสั่นสะเทือนนี้ ของที่แขวนไว้ จะแกว่ง ໄยก ของที่วางไว้เฉยๆ อาจจะล้มลงได้
อ่อน5	คนส่วนใหญ่จะรู้สึกเหตุการณ์ ถึงขนาดต้องหาสิ่งซึ่ง หรือจับไว้เป็นหลัก จะเดินได้ลำบากขนาดที่วางอยู่บนชั้น เครื่องเรือนที่ไม่ได้ตั้งไว้ให้อยู่ กับที่จะเคลื่อนไหวได้
แรง5	ล้าไม่จับหรือดีดอ่อนไว้ก็จะเดินลำบากมาก เครื่องเรือนในบ้านของจะสั่นลงมาได้ กระจกหน้าต่างแตก และ打破ของภายใน
อ่อน6	จะชืนชืนไม่ได้ครึ่งเรือนข้าวของภายในบ้านจะเคลื่อนไหว เครื่อง เรือนที่มีร่องรอยสูงและใหญ่จะล้มลง ประตูบานอาจงอจะเปิดไม่ได้
แรง6	แผ่นดินไหวใหญ่ในโภคภัย ล้าไม่คลานไปก็จะเคลื่อนไหวไม่ได้ สิ่งก่อสร้างและฝาผนังอาจหักพังทลายได้ กระจกหน้าต่างจะแตกและ หล่นลงมา
7	จะเคลื่อนไหวร่างกายไม่ได้เลย สิ่งก่อสร้างเกือบทั้งหมดจะพังทลายลงมา

หน่วยความสั่นสะเทือนของแผ่นดินไหว เทียบกับของพลังงานตามตารางดังนี้

8~	7~	5~7	3~5	1~3	~1
ใหญ่ โถม ไฟฟ้า	แรงมาก	กลาง	เล็ก	นิดหน่อย	แบบไม่รู้เลย

2. 台風・洪水

夏から秋にかけては、多くの台風がやってきます。強風や大雨により地滑りや洪水の被害が出ることがあります。

台風には強風・突風が伴うので、ガラス戸は補強し、雨戸やシャッターなどは閉めましょう。

風で飛ばされそうな物はあらかじめ家中に取り込んでおきましょう。

台風が近づいてきたら、テレビやラジオの気象情報に注意しましょう。

3. 災害用伝言ダイヤル171

(伝言を残したいとき)

171→1→相手の家の電話番号→(プッシュ式) 1#→ピッ→伝言
録音→9#

* プッシュ式以外は1#は押さずにピッ→伝言録音→電話を切る
(伝言を聞きたいとき)

171→2→相手の家の電話番号→(プッシュ式) 1#→伝言再生→
もう一度聞く→8#

※アナウンスの途中でボタンを押してかまいません。番号を押し間違えた場合は、もう一度かけ直してください。

4. 避難の仕方

地域ごとに避難場所が決められているので、確認をしておきましょう。避難場所には右のようなマークが表示されています。

例えば、学校・公園・公民館などです。災害時に備えて、まず住んでいる市町の役所で、避難場所がどこなのか確認して下さい。

家具はしっかりと壁などに固定し、壊れやすい物や重い物は家具の上に置くのは止めましょう。



2. พายุ·น้ำท่วม

หากฤดูร้อนถึงฤดูใบไม้ร่วงจะมีพายุได้ผ่านพัดเข้ามามากและบ่อย ลมแรงและฝนตกหนักจะทำให้เดินรับภัยจากน้ำท่วมได้

เวลาพายุได้ผ่านเข้ามาของกามที่แรงมากแล้ว ยังมีเรื่องลมกระโชกแรงที่เกิดขึ้นในเวลาเดียวกันให้ปิดเสริมให้แข็งแรงด้วยบานประตูหรือหน้าต่างทึบแสง (อะมาโดะ)

สิ่งของที่เวลาลมพัดแล้วล้มไปตามลมได้ง่าย ให้เก็บเข้าไว้ในบ้าน เวลาที่พายุได้ผ่านไปแล้วมาให้ระวังและดูจากโทรทัศน์หรือฟังข่าวจากทางวิทยุ

3. ผุดฝากข้อความในยามที่เกิดภัยพิบัติ 171

(ตอนฝ่าข้อความ)

171→1→ตามด้วยเบอร์บ้าน→(ระบบคุณูป) 1#→ปิด→ผุดฝากเครื่องໄก์→9#
*ถ้าไม่ใช่ระบบคุณูป ไม่ต้องกดปุ่ม 1#ปิด→ผุดฝากข้อความ→วางสายโทรศัพท์
(อย่าจดฟังข้อความ)

171→2→ตามด้วยเบอร์บ้านที่จะติดต่อ→ระบบคุณูป 1#→เปิดฟังข้อความ→ฟังอีกครั้ง→8#

※ มีเสียงเทปผุดฝากอยู่ที่ด้าน สามารถกดคุณูปหมายเลขอได้โดยไม่ต้องฟังเสียงในเทปทั้งหมด ถ้ากดเบอร์ผิดให้โทรฯใหม่อีกครั้ง

4. การหนีภัย

แต่ละท้องถิ่นจะกำหนดสถานที่หลบภัยไว้

ให้ทบทวนและจำสถานที่หลบภัยไว้ด้วย สถานที่หลบ

ภัยจะมีรูปเครื่องหมายดังที่ด้านขวา จะทำเครื่องหมายนี้ไว้บน

ตัวอ่างชั่วโมงเรือน•สวนสาธารณะ•ที่ประชุมตามระหว่างนี้ เป็นด้าน ควรรีบสองสถานที่ทำการของอำเภอหรือสถานที่ทำการส่วนท้องถิ่นไว้แต่เนิ่นๆ สอบถามเกี่ยวกับสถานที่หลบภัยไว้ล่วงหน้า

ผู้ที่รีบลืมข้อควรทำให้ติดอยู่กับไฟหนัง ของที่หันน้ำย้ายและนำหัวลงมาไม่ควรรวมไฟไว้ในที่สูง และต้องตีอ่อนใจตัวเองอยู่เสมอว่าอย่างของที่ติดไฟได้ง่ายของพวงกันน้ำต้องจัดให้เป็นระเบียบ และไม่วางไว้ที่มีไฟอยู่ใกล้



普段から火元は整頓し、燃えやすい物は火元の近くに置かないよう
に心がけましょう。

地震の激しい揺れは長くても1分程度です。慌てず落ち着いて行動
しましょう。

また、「災害時非常持出袋」を普段から用意しておきましょう。
災害が起きて避難するとき最初に持ち出すため、すぐ取り出せる場
所に置いておきましょう。

「災害時非常持出袋」の中に入れておくもの

非常持出袋・水・非常食・携帯ラジオ・懐中電灯・救急セット・タオ
ル・ティッシュ・トイレットペーパー・ウェットティッシュ・マスク・
ライター・はさみ・電池・食器（プラスチック・紙）・ラップ・ポリ
袋・ウォータータンク・ろうそく・災害用プランケット・軍手・水の
いらないシャンプー・簡易トイレ袋・衣服（下着などの着替え、防寒
着等）・書類（パスポートや外国人登録証のコピー）・現金・通帳の
コピー・家族の連絡先のメモなど。

※数日間を目安に、飲料水は1人1日3リットル、食料品はレトルト
や缶詰など3日分用意しておくとよいでしょう。



แผ่นดินไหวแรงๆและจะนานติดต่อกันประมาณ 1 นาที อย่าตกใจจนขาดสติ ให้ตั้งสติ
และทำใจให้เย็นเข้าไว้

และ 「ถุงใส่ของที่จำเป็นในเวลาเกิดภัย」 ในเวลาปกติให้เตรียมของได้ถูกไว้ล่วงหน้า และว่า
ไว้ในสถานที่ที่กำหนดไว้ และหยอดจ่ายเด้งยุกเมื่อ

<「ถุงใส่ของที่จำเป็นในเวลาเกิดภัย」 ประเภทของที่ต้องเตรียมใส่ไว้ในถุง>

ภายในถุงใส่ของที่จำเป็นนี้คือ • น้ำดื่ม • ของกินในเวลาฉุกเฉิน • วิทยุที่พกติดตัวได้ • ไฟฉาย •
เครื่องมือในyanฉุกเฉิน • ผ้าขนหนู • กระดาษทิชชู • กระดาษชำระ • ทิชชูย่างเปียกน้ำ •
หน้ากาก • ไฟแช็ค • กระถาง • ถ่านไฟฉาย • กานธะที่ใส่อาหาร(พลาสติก • กระดาษ) • เหล็ก •
ถุงพลาสติก • แหงค์สำหรับน้ำ • เทียนไน • ผ้าห่ม • ถุงมือใส่ทำงาน • แซมบูที่ไม่ต้องใช้น้ำ • ถุงที่
นำมาใช้แทนสุขา • เสื่อผ้า(เสื่อหันในทางเดียว, เสื่อหันหน้า) • เอกสาร (ใบสำคัญเดินทาง,
เดินทาง, บัตรประจำตัวคนต่างด้าว) • เงินสด • ในถุงเอกสารสมุดบัญชีธนาคาร • แผ่นกระดาษ
หรือสมุดจดหมายโทรศัพท์ที่ต้องการ

※เตรียมน้ำดื่มเพื่อให้พอสำหรับระยะเวลาที่นานอย่างน้อย 1 คลื่นต่อ 1 วัน คือ มีน้ำ 3 ลิตรต่อวัน
เครื่องบริโภคให้เตรียมของสำรองอาหารกระป๋อง ให้พอกินได้ถึง 3 วัน

ざいりゅうしかく 在留資格

1. 在留資格について

在留資格とは、外国人が日本で暮らすために必ず必要な資格です。それぞれの滞在目的に合わせて、27種類の在留資格があります。多くの場合、滞在期限も1年～3年と定められており、期限が切れる前に更新しなければいけません。また、在留資格によっては仕事をすることができないものもあります。

「ビザ（査証）」という言葉もよく耳にします。一般的に在留資格をビザと呼ぶ場合も多いですが、ビザとは、海外にある領事館などで日本に入国するために申請し許可されるもので、厳密には違うものです。

(1) 仕事ができる在留資格（）内は代表的な職業例

外交（大使館員）、公用（外国政府の職員）、教授（大学の教授、講師）、芸術（画家、作曲家）、宗教（宣教師）、報道（外国の報道記者やカメラマン）、投資・経営（企業の経営者）、法律・会計業務（弁護士や公認会計士）、医療（医師、看護師）、研究（企業等の研究者）、教育（小学校などの語学講師）、技術（機械工学等の技術者）、人文知識・国際業務（民間の語学講師、通訳）、企業内転勤、興業（歌手、ダンサー）、技能（外国料理のコック）

(2) 仕事ができない在留資格 資格外活動許可 (P49～) 参照

文化活動、短期滞在、留学、研修、家族滞在

(3) 仕事ができるか個別に判断される在留資格

特定活動

(4) 活動に制限がない在留資格（仕事ができ、その職種も問われません）

永住者、日本人の配偶者等、永住者の配偶者等、定住者（日系3世、難民など）

สิทธิการพำนัก (วีซ่า)

1. เกี่ยวกับสิทธิในการพำนัก

สิทธิที่จะพำนัก คดีต่างประเทศจำเป็นต้องได้รับอนุญาตก่อนถึงจะอยู่ในญี่ปุ่นคือได้ชนิดของการพำนักนี้อยู่หลายประเภทด้วยกันมีทั้งหมด 27 ประเภทซึ่งส่วนมากก็จะได้รับอนุญาตให้อยู่ได้ 1 ปี ถึง 3 ปี ท่านนี้ก่อนอาจวีซ่าจะหมดต้องไปขอทำเรื่องต่อวีซ่าบางชนิดไม่สามารถทำงานได้

「วีซ่า (การประทับตรา)」 คงจะได้ยินคำพูดนี้บ่อยจนชินญ โดยทั่วไปแล้วก็จะเรียก อนุญาตการพำนักนี้ว่า วีซ่า แต่ที่กล่าวดังนี้ก็คือวีซ่าหมายความว่าเวลาจะเดินทางเข้าประเทศญี่ปุ่น จะต้องไปขออนุญาตที่สถานงงานญูก็อก่อนเข้าเมือง ความละเอียดอ่อนจะแตกต่างกัน

(1) การพำนักที่สามารถทำงานໄปได้ () อาชีพตัวอย่างที่นำมาเป็นตัวอย่าง

นักการทูต (เจ้าหน้าที่ของสถานญูต) ราชการ (เจ้าหน้าที่ของต่างประเทศ) ศาสตราจารย์ (ศาสตราจารย์สอนในมหาวิทยาลัย) ศิลปะ (นักเขียนภาพ นักแต่งเพลง) ศาสนา (ผู้สอนศาสนา) กลุ่มสื่อสื่อข่าว (สื่อสารมวลชนของต่างประเทศและซ่างถ่ายภาพ) นักลงทุน • การบริหาร (ผู้บริหารวิสาหกิจ) กฎหมาย • ธุรกิจการทำญูชิ (ที่ท่านยกความยอนรับอย่างเป็นทางการ) การบันดัดข้อมูล (แพทช์พยาบาล) นักกินครัว (ผู้สอนครัวทางวิสาหกิจ) การศึกษา (อาจารย์ ผู้สอนภาษาในร.ร.ประถม) เทคนิก (ผู้มาเรียนรู้ในด้านเครื่องจักร) ความรู้ในอาชีวกรรมธุรกิจการงานนานาชาติ (ชาเมืองที่สอนภาษา ล้าน) การโยกย้ายในวิสาหกิจ การจัดการแสดง (นักร้องนักเต้น) ทักษะความชำนาญ (คุกทำอาหารต่างประเทศ)

(2) การพำนักที่ไม่มีสิทธิทำงาน ขออนุญาตทำกิจกรรม นอกเหนือจากวีซ่าที่มี (P50～) คุณประกอบ

กิจกรรมในวัฒนธรรม พำนักเพื่อท่องเที่ยวระยะเวลาสั้นๆ การไปศึกษาในต่างประเทศ การไปฝึกงาน การมาอยู่อย่างครอบครัว

(3) อนุญาตให้ทำกิจกรรมที่จะจะต้องวินิจฉัยเฉพาะกรณีให้ทำงงานได้หรือไม่

กิจกรรมที่จะจะ

(4) ถ้าไม่ได้กำหนดในขอบเขตการทำกิจกรรม (สามารถทำงานได้และจะทำงานอาชีพไหนก็ได้)

ผู้ที่มีวีซ่าการหรือเป็นคู่สมรสของชาวญี่ปุ่น

เป็นคู่สมรสที่ได้รับอนุญาตอยู่อย่างถาวร

ผู้ที่พำนักในญี่ปุ่น (ผู้ที่มีเชื้อสายญี่ปุ่น 3 ผู้อพยพ)

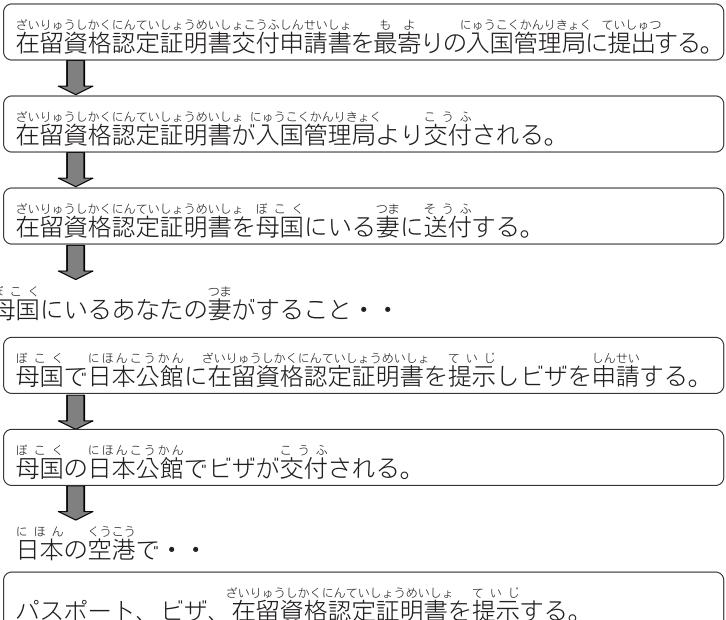
2. 在留資格の取得

日本で暮らしたい外国人について、在留の条件が適当かどうかを審査するところが、入国管理局です。**□入国管理局（P339～）参照**
 仕事ができる在留資格を取得するためには、日本での仕事先があらかじめ決まっていないと申請できません。日系人の在留資格を取りたい場合は、自分が確かに日系人であることを公的に証明しなければなりません。在留資格別の必要書類については入国管理局のホームページで確認できます。

http://www.moj.go.jp/tetsuduki_shutsunyukoku.html

さて、在留資格を取得する場合の一般的な流れを紹介しましょう。

例1 あなたの妻を日本に呼ぶ場合。
 日本にいるあなたがすること・・



2. การที่จะได้รับอนุญาตอยู่ในญี่ปุ่น

ผู้ที่จะอนุญาตให้คนต่างด้าวใช้ชีวิตอยู่ในญี่ปุ่นนี้ต่อไปหรือไม่นั้น กองตรวจคนเข้าเมืองเป็นผู้พิจารณาคุณว่าในการทำงานด้วยว่าเหมาะสมจะให้พำนักต่อไปอีกหรือไม่ **✓หากีขวนิวไกุคังรี เกี๊ยะคุ (P340～) คุประกอบ**

สำหรับการยกเว้นอนุญาตทำงาน ถ้าไม่กำหนดสถานที่ทำงานไว้แต่เนินๆก็ไม่สามารถมาท่านร้องขออนุญาตได้ในกรณีที่จะมาขออนุญาตพำนักในฐานะที่มีเชื้อสายคนญี่ปุ่นจะต้องแสดงใบรับรองว่ามีเชื้อสายคนญี่ปุ่นอย่างเป็นทางการ ให้ดูรายละเอียดเกี่ยวกับเอกสารที่สำคัญที่ต้องใช้ต่างหากจากการขออนุญาตพำนัก ได้จากโฆษณาของกองตรวจคนเข้าเมือง
http://www.moj.go.jp/tetsuduki_shutsunyukoku.html

ตอนนี้ จะแนะนำขั้นตอนการที่จะได้รับอนุญาตเข้ามาพำนัก โดยทั่วไปให้เข้าใจ **ตัวอย่างที่ 1** ในกรณีที่จะเรียกให้ทราบของคุณมาญี่ปุ่น

ตัวคุณที่อยู่ในญี่ปุ่นจะต้อง・・

ไปยื่นคำร้องขอให้วินิจฉัยเรื่องการอนุญาตให้มาพำนักในญี่ปุ่นได้ที่กองด.ม.ที่ใกล้บ้านท่าน

ไปรับรองการวินิจฉัยขออนุญาตนั้นที่กองตรวจคนเข้าเมืองจะออกให้

ส่งไปรับรองการวินิจฉัยขออนุญาตเข้าญี่ปุ่นไปให้ภรรยาคุณ ทางไปรษณีย์

ภรรยาที่อยู่ที่ประเทศตัวเองจะต้อง・・

นำไปรับรองการวินิจฉัยขออนุญาตเข้าญี่ปุ่นไปพำนักที่ญี่ปุ่นไปยื่นที่สถานราชการของญี่ปุ่นเพื่อขอวีซ่า

สถานราชการของญี่ปุ่นที่อยู่ในประเทศไทยของตัวคุณจะเป็นผู้ออกวีซ่าให้

ที่สถานทูตของญี่ปุ่น・・

ต้องแสดงหนังสือเดินทาง ตราวีซ่า และไปรับรองการวินิจฉัย ให้เจ้าหน้าที่ตรวจ

例2 あなたに子どもが生まれた場合、両親とも外国人の場合は、
子どもも在留資格を取らなければなりません。

市町の役所に出生届を出す。(14日以内)

最寄りの入国管理局に在留資格取得許可申請をする。(30日以内)
<必要書類>
在留資格取得許可申請書・出生届受理証明書・保護者の身分証明書

3. 在留期間の更新

在留期限の3か月前から更新の申請ができます。原則として申請者は本人が入国管理局に行って手続きします。申請するのが期限から1日過ぎただけでもオーバーステイ(不法滞在)となってしまいます。オーバーステイになると警察に逮捕される場合もあり、そうなると数年は日本に戻ってくることができなくなります。在留期限には十分気をつけましょう。

必要な書類が一つでも足りないと不許可になってしまいますので、よく確認することが大切です。また、本来の在留目的以外の活動をしていると入国管理局が判断したときも更新が不許可になります。

また、2010年4月から入国管理局窓口で健康保険証の提示を求められるようになっています。ただし、提示をしないことだけで不許可になることはありません。

<必要書類> 在留期間更新許可申請書・身元保証書・住民税の課税(又は非課税)証明書と納税証明書など

*在留資格の種類によ
り異なります



在留資格証印シール見本

ตัวอย่างที่ 2 ในกรณีที่ทั้งบิดา มารดา เป็นชาวต่างชาติ และมีบุตรเกิดมา ต้องขออนุญาตพำนักในญี่ปุ่นให้เด็กที่เกิดมาได้ด้วย

ต้องแจ้งการเกิดที่ทำการสำเนา (ภายใน 14 วัน)

ไปยื่นคำร้องขออนุญาตพำนักในญี่ปุ่นที่กองตรวจคนเข้าเมืองที่ใกล้บ้านท่าน (ภายใน 30 วัน)
<เอกสารที่ต้องนำมา>

ใบคำร้องขออนุญาตพำนักในญี่ปุ่น • ใบรับรองการแจ้งเกิด • หลักฐานแสดงตัวของผู้ปกครอง

3. การต่ออายุวีซ่า

ปัจจุบันขอต่ออายุเวลาพำนักได้ก่อนล่วงหน้า 3 เดือน ตามหลักเกณฑ์แล้วญี่ปุ่นคำร้องจะต้องไปที่กองตรวจคนเข้าเมืองด้วยตัวเองโดยให้หมดความถูกไปเพียง 1 วันก็อ่าวอยู่กินกำหนดคุณญาต(อยู่อย่างผิดกฎหมาย) ในกรณีนี้อาจจะถูกห้ามที่ต่อรวมจับกุมตัวก็ได้ ถ้าเป็นเช่นนั้นอาจจะเข้ามาญี่ปุ่นไม่ได้ถ้าหากายปี ควรระวังในเรื่องระยะเวลาที่ต้องรับอนุญาตพำนักในญี่ปุ่นให้เอกสารสำคัญที่ต้องใช้สำหรับไปเพียงอย่างเดียวจะไม่ได้รับการพิจารณาอนุญาตก็ได้ ควรตรวจทานเอกสารให้ละเอียดก่อนนำไปญี่ปุ่น และการปฏิบัติที่ไม่ตรงกับประเพณีที่ได้รับอนุญาตพำนัก ก็อาจจะไม่ได้รับพิจารณาการต่ออายุก็ได้

และต้องเดินทางญี่ปุ่นในปี 2010 ที่เป็นมากองตรวจคนเข้าเมืองจะขอคุณประกันภัยสุขภาพ(โภกเก็นโซ) แต่ไม่ใช่ว่าถ้าไม่มีแล้วจะไม่ได้รับอนุญาตต่ออายุ

<เอกสารที่ต้องนำมา> ใบคำร้องขออนุญาตต่ออายุ หนังสือรับรองบุคคลแผนกการเมือง(หรือยกเว้นในการเดินทาง) ใบรับรองการชำระค่ากำภาษี

* ขึ้นอยู่กับชนิดวีซ่าที่ได้รับอนุญาตพำนักด้วย

(สติกเกอร์ที่อนุญาตตัวอย่าง)



本

4. 在留資格の変更

在留資格の種類を変更したい場合は、入国管理局に変更申請をする必要があります。例えば、「留学」の在留資格を持っている大学生が卒業し、日本の会社に就職したい場合は、該当する在留資格に変更する。また、英会話の先生が日本人と結婚したので「日本人の配偶者等」に変更するといった場合です。

変更申請は、必ず許可されるものではなく、新しく行おうとする活動の資格や条件が適合していなければ許可されません。求められる書類を作成したり、母国から取り寄せたりするのに時間がかかりますので、余裕をもって準備しましょう。

〈必要書類〉在留資格変更許可申請書、身元保証書、住民税の課税（又は非課税）証明書と納税証明書など

※在留資格の種類により異なります

5. 再入国許可

短期滞在（観光など）の外国人以外は、日本を一時的に出國し、再び入国したい場合は、事前に「再入国許可」を受けなければなりません。再入国許可を受けずに出国してしまうと、今ある在留資格はなくなってしまいます。

この許可には2種類あり、「一次許可」（1回限り有効なもの）と「数次許可」（何度も有効）があります。再入国の有効期限は自分の在留資格の期限までで、最長3年です。

出入国管理及び難民認定法（以下「入管法」という。）の改正により、出国後1年以内に再入国する場合は、原則として再入国許可を受ける必要がなくなり、再入国許可の有効期限も3年から5年までに伸長される予定です。新たな在留管理制度に合わせて実施されます。

4. การเปลี่ยนชนิดของวีซ่า

ในกรณีที่ต้องการเปลี่ยนแปลงชนิดของการพำนักจะต้องไปทำร่องที่กองตรวจคนเข้าเมืองต่อไปยังเห็น 「นักเรียนต่างประเทศ」 ได้รับอนุญาตให้เรียนในมหาวิทยาลัยและทำการศึกษาแล้วในกรณีที่จะเข้าทำงานในบริษัทของญี่ปุ่นจะต้องเปลี่ยนวีซ่าการพำนักให้เข้าช้ายกับสถานภาพและถ้าครุส่วนภายนอกญี่ปุ่นได้รับอนุญาตนี้ต้องเปลี่ยนเป็น 「คู่สมรสของชาวญี่ปุ่น」

การยื่นคำร้องขอเปลี่ยนใหม่นี้ใช้ว่าจะได้รับอนุญาตเสมอไป จะต้องพิจารณาในกิจกรรมก่อนว่าตรงตามเงื่อนไขหรือไม่ ถ้าไม่ตรงตามเงื่อนไขจะไม่อนุญาต

การทำร่องและการเรียบเรียงเอกสารพำนักการท่องเที่ยวสามารถทำได้โดยตัวเองนั้นต้องใช้วิธีการ ควรทำร่องและต้องใช้วิธีการ ควรทำร่องไว้ก่อนล่วงหน้า

<เอกสารที่ต้องแนบ> ใบคำร้องขออนุญาตเดินทางนัก หนังสือรับรองบุคคล แทนภากษีชาวเมือง (หรือการยกเว้นไม่ต้องเสียภาษี) ใบรับรอง ใบรับรองการชำระภาษีแล้ว
※ ขึ้นอยู่กับชนิดวีซ่าที่ได้รับอนุญาตด้วย

5. การขออนุญาตเข้าเมือง

อนุญาตช่วงเวลาสั้นๆ (การท่องเที่ยว) และคนต่างด้าวทุกคนที่จะออกจากญี่ปุ่นเป็นช่วงเวลาสั้นๆนั้นจะต้องขออนุญาตก่อนล่วงหน้า 「อนุญาตให้เข้ามายได้อีก」 ถ้าจะออกไปจากญี่ปุ่นโดยที่ไม่มีขออนุญาต สิทธิที่อยู่ในญี่ปุ่นก็จะหมดไป

การขออนุญาตมีอยู่2ประเภท 「ช.x」(x=1,2,3...) (จะเข้าญี่ปุ่นได้เพียง1ครั้ง) กับ 「ขออนุญาตหลายครั้ง」 (จะเข้ามาครั้งใดก็ได้) การอนุญาตให้เข้าญี่ปุ่นได้นั้น ก็จะได้เท่ากับอายุวีซ่าที่ได้รับอนุญาตพำนักเท่านั้น

ก้าน้ำการแก้ไขกฎหมายใหม่มาเริ่มปฏิบัติใช้แล้วจากที่เคยอนุญาตให้ 3ปีจะยืดเวลามาเป็น5ปี การแก้ไขเปลี่ยนแปลงกฎหมายใหม่นี้ สำหรับถูกออกไปไม่นานไม่ถึงปี ตามหลักการก็ไม่ต้องขออนุญาตอีกต่อไป และการอนุญาตให้เข้ามาครั้งใดก็ได้ภายใน3ปีนั้นจะยืดเวลาออกไปเป็นเวลา 5ปี

6. 入管法の改正

入管法等の改正に伴い、新しい在留管理制度が、2009年7月15日から3年以内に施行される予定です。

おもな改正点は以下のとおりです。

- (1) **外国人登録証明書は廃止、「在留カード」が交付されます。**
偽造防止のICチップが入り、氏名、生年月日、在留資格、在留期間、在留カード番号などが記載されます。「在留カード」は在留期間更新手続きの際に、入国管理局で交付されます。それまでは、外国人登録証明書を在留カードとみなします。
永住者の方は、施行されてから3年以内に在留カードを申請する必要があります。
なお、短期の滞在者は対象となりません。
- (2) **特別永住者**
特別永住者（在日韓国人・朝鮮人等）には「特別永住者証明書」が交付され、携帯の義務はありません。
- (3) **在留期間の上限が延長**
在留期間の上限が3年から5年に変更されます。
また、「留学」の在留期間が最長「2年3か月」から「4年3か月」になります。
- (4) **再入国許可制度の見直し** **再入国許可** (P41～) 参照
出国後1年内に再入国する場合には、原則として再入国許可を受ける必要はなくなります。また、再入国許可を受ける場合、有効期間が「3年」から「5年」になります。

6. ปลดล็อกกฎหมายใหม่ของกองตรวจคนเข้าเมือง

การพิจารณาแก้ไขกฎหมายควบคุมคนเข้าเมืองและผู้อพยพ จากวันที่ 15 กรกฎาคม ปี 2009 เป็นต้นมา จะนำกฎหมายที่แก้ไขใหม่นี้มาเริ่มใช้ภายใน 3 ปีข้างหน้า

ส่วนที่พิจารณาแก้ไขใหม่ที่กล่าวข้างล่างดังต่อไปนี้

(1) ยกเลิกการใช้บัตรประจำตัวคนต่างด้าวตามเป็น「บัตรของผู้ที่ได้รับอนุญาต」 สำหรับผู้ที่ได้รับอนุญาตให้อยู่ในญี่ปุ่นได้เท่านั้น

จะได้ใช้ICในกรณีเป็นการระหว่างการทำ oglomชื่อชื่อสกุล วันเดือนปีเกิด ชนิดของวีซ่าที่มีระยะเวลาวีซ่าจะบันทึกอยู่ในการ์ด 「บัตรของผู้ที่ได้รับอนุญาต」 ตอนไปต่ออายุวีซ่าทางกองตรวจคนเข้าเมืองจะเป็นผู้ออกให้ จะเปลี่ยนจากบัตรประจำตัวคนต่างด้าวตามเป็นบัตรผู้ที่ได้รับอนุญาตอยู่ในญี่ปุ่นผู้ที่มีวีซ่าการศึกษาที่ต้องขอญี่ปุ่นทำงานได้รับอนุญาตอยู่ในญี่ปุ่นใหม่หลังจากวันที่คำสั่งปฏิบัติการออกนามาใช้แล้ว กายในระยะเวลา 3 ปี ต้องไปทำบัตรใหม่

อนึ่ง ไม่รวมถึงผู้ที่มีอายุวีซ่าระยะสั้นๆ (พักนักท่องเที่ยว)

(2) วีซ่าการพิเศษ

วีซ่าการพิเศษ (ชาวเกาหลีที่พำนักในญี่ปุ่นชาวเกาหลีเหนือ) 「ใบรับรองวีซ่าการชนิดพิเศษ」 จะออกให้ แต่ไม่ต้องพกติดตัวไว้ได้

(3) การเพิ่มระยะเวลาพำนักในญี่ปุ่น

จะเพิ่มระยะเวลาการพำนักขึ้น จาก 3 ปี เป็น 5 ปี

และ 「นักเรียนต่างด้าว」 ระยะพำนักจาก 「2 ปี กับ 3 เดือน」 มาเป็น 「4 ปี 3 เดือน」

(4) จะแก้ไขระบบการขออนุญาตเข้าออกญี่ปุ่นใหม่ การขออนุญาตเข้าเมือง (P42～)

ในกรณีเดินทางออกจากญี่ปุ่นไปแล้วจะกลับมา กายใน 1 ปี ไม่ต้องขออนุญาตออกในกรณีที่ขออนุญาตเข้าออกญี่ปุ่นใหม่เป็น 5 ปี

7. 養子縁組

外国人が日本人の養子となる手続きについては、市町の戸籍関係の窓口に相談します。届け出が受理されると法律上の親子関係が成立し、相続などの権利義務は実子と同じ扱いとなります。しかし、養子となること即ち日本国籍あるいは在留資格の取得ではありません。たとえば、大人の外国人が観光で日本に来て、日本で暮らしたいので知人の養子となり、在留資格を取得するということはできません。

日本人と結婚した外国人は、母国に残してきた前配偶者の子どもを日本に呼び一緒に暮らしたい場合、養子縁組の手続きをしていても、していなくても、別途、子どもの在留資格を取得する必要があります。また、この場合、子どもが、母国で未成年・未婚でなければ許可されません。早めに手続きしましょう。



7. การรับเป็นบุตรบุญธรรม

เกี่ยวกับเรื่องรับคนต่างด้าวมาเป็นบุตรบุญธรรมของคนไทยญี่ปุ่นให้ไปปรึกษาขอรายละเอียดที่อำเภอหรือสถานราชการส่วนท้องถิ่นที่แผนกสำนักโนครัฐก่ออ่อนเมื่อทางการรับเรื่องเรียบร้อยแล้วก็จะเป็นพ่อแม่คุกันตามกฎหมายและมีกรรมสิทธิ์ในตัวคุกันทั้งคุกในลายเลือด ถึงจะเป็นบุตรบุญธรรมของคนไทยญี่ปุ่นแล้วคุณแม่เด็กก็ไม่ได้สัญชาติญี่ปุ่นและก็ไม่ได้รับอนุญาตว่าซ่าด้วยก็ให้คนญี่ปุ่นที่รู้จักเดินเรื่องรับเป็นบุตรบุญธรรม เพื่อต่อไว้ช้านั้น เป็นเรื่องที่ทำไม่ได้

ชาวต่างด้าวที่แต่งงานกับชาวญี่ปุ่นและมีบุตรกับสามีก่าและบังอยู่ที่ประเทศไทยด้วยเงินไม่ว่าจะทำเรื่องรับบุตรบุญธรรม หรือไม่ทำก็ตาม เด็กก็จะต้องทำวิธีอื่นเพื่อ ขออนุญาตว่าซ่าอยู่ในญี่ปุ่นต่อไป และการรับคุกให้มาอยู่ด้วยกันที่ญี่ปุ่นนี้จะอนุญาตเฉพาะเด็กที่มีอายุยังไม่นับรวมนิติภาวะและเด็กยังเป็นโสด ถ้าไม่เช่นนั้นจะไม่อนุญาตให้เป็นบุตรบุญธรรม

8. 永住許可

永住許可を受けると在留資格は「永住者」となり、在留期限のために更新の手続きをする必要はなくなり、自分の国籍のままずっと日本に住むことができます。しかし、日本を出国するときには、再入国許可再入国許可(P41～)を受けなければなりません。

永住が許可される法律上の要件は、

- ① 罰金刑や懲役刑を受けてないこと。
- ② 税金の滞納がないこと。
- ③ 原則として引き続き10年以上日本で生活していること。

上記③の条件には例外があり、下記の場合は申請が可能です。

- ・日本人や永住者の配偶者・・婚姻生活が3年以上、引き続き日本に1年以上いる場合
- ・定住者・・5年以上継続して日本にいる場合
- ・外交、社会、経済、文化等の分野において、日本へ貢献があると認められ、5年以上日本にいる場合

(参考：法務省「永住許可に関するガイドライン」)

このほかにも永住許可にはいろいろな条件がありますので、確認が必要です。在留手続きの問い合わせ先(P57～)参照

8. ขออนุญาตพำนักถาวร

ทำเรื่องขอพำนักถาวรคือผู้ที่จะ「อยู่อย่างถาวร」และไม่มีความจำเป็นต้องไปปอยต่อระหว่างเวลาการพำนักต่อ สามารถถือสัญชาติเดิมของตน แต่พำนักในญี่ปุ่นตลอดไปได้ แต่เวลาเดินทางออกจากญี่ปุ่นจะต้องขออนุญาต ก่อน การขออนุญาตเข้าเมือง (P42～) ไม่ทำเรื่องขออนุญาตไม่ได้เงื่อนไขทางกฎหมายที่จะอนุญาตให้วิชารถาวร

- ① ไม่เคยถูกทำโทษโดยการสั่งปรับเงิน หรือโทษจำคุกบังคับใช้แรงงาน
- ② ไม่ถูกดำเนินค่าภาษี
- ③ หลักทรัพย์ไปต้องใช้ชีวิตอยู่ในญี่ปุ่นมากกว่า10ปีขึ้นไป

บันทึกข้างบน ③ มีตัวอย่างของเงื่อนไข ในกรณีที่มีส่วนอย่างที่บันทึกข้างล่างนี้ อาจจะทำได้

- เป็นคู่สมรสของชาวญี่ปุ่นหรือของผู้ที่มีไวชารถาวร • • ใช้ชีวิตแต่งงานเกิน3ปีขึ้นไป ในกรณีที่อยากจะอยู่ต่อมากเกินกว่า1ปี
- ผู้พำนัก • • ในกรณีที่พำนักในญี่ปุ่นมากเกิน 5ปีขึ้นไป
- การทูต บริษัท เศรษฐกิจ ด้านวัฒนธรรม ที่เลื่องเหลื่องได้ทำประโยชน์ต่อญี่ปุ่น และใช้ชีวิตอยู่ในญี่ปุ่น5ปี กว่าแล้ว

(ประกอบ : กระทรวงการอุดมศรี 『เส้นทางแนะนำถาวร』)

นอกจากนี้ยังมีวิธีอื่นๆอีก ขอให้ทบทวนตรวจสอบหาข้อมูล สถานที่สอบถามเกี่ยวกับเรื่องขอวีซ่า (P58～)

9. 資格外活動許可

許可された在留資格の活動以外で報酬を得たい場合は、あらかじめ「資格外活動許可」を受けなければなりません。例えば、留学生や家族滞在で来ている人がアルバイトを行いたい場合がこれに当たります。本来の資格ではないため、1週間につき28時間以内などと定められています。

ひつようしょるい
〈必要書類〉

- 申請書
- 当該申請に係る活動の内容を明らかにする書類
- パスポート、外国人登録証明書等

10. 就労資格証明書

報酬を受ける在留資格が認められている外国人が、就労できるという資格を法務大臣が証明する文書で、入国管理局で手続きをします。

外国人を雇用するとき、合法的に就労できるかどうかはパスポートの証印シールや外国人登録証明書でも確認できますが、就職手続き等の利便を図るために申請があれば交付されるものです。

この証明書がなければ就職活動ができないということはありません。

ひつようしょるい
〈必要書類〉

- 申請書
- 資格外活動許可書（許可を受けている場合）
- パスポート、外国人登録証明書等

9. ขออนุญาตทำกิจกรรม นอกเหนือจากวีซ่าที่มี

วีซ่าประเภทที่ได้รับกันกรณีที่จะทำกิจกรรมที่ไม่ตรงกับอนุญาตวีซ่าที่มีแล้วก็ต้องขออนุญาต โดยก่อนตัวอย่างเช่น มีวีซ่าที่นักเรียนหรือวีซ่าที่ให้มาอยู่กับครอบครัวเด้อยากจะไปทำงาน ชั่วคราว ซึ่งไม่ตรงกับวีซ่าที่ได้รับอนุญาต จะอนุญาตให้ทำงานได้อาทิตี้ลักษณะ 28 ชั่วโมงเท่านั้น <เอกสารที่จำเป็นต้องนำมา>

- ใบคำร้อง
- หนังสือถินายเกี่ยวกับเนื้อหาของงานที่จะไปทำด้วย
- หนังสือเดินทาง บัตรประจำตัวชาวต่างชาติ

10. ขออนุญาตทำงาน

คนต่างด้าวที่ได้รับอนุญาตให้อยู่และต้องการจะทำงานหารายได้ในญี่ปุ่นนี้จะต้องมี ใบอนุญาตให้ทำงานซึ่งออกให้โดยกระทรวงการอุตสาหกรรมรับรองว่าให้ทำงานได้ ให้ทำเรื่อง ขออนุญาตที่ทางกองตรวจคนเข้าเมือง

ก่อนที่จะว่าจ้างคนต่างด้าว อย่างถูกกฎหมายให้สังเกตคุณภาพในหนังสือเดินทางว่ามี สติ๊กเกอร์ หรือคูจากบัตรประจำตัวคนต่างด้าวที่ได้ ถ้าเข้าของบัตรเคยไปทำเรื่องขออนุญาตแล้ว ก็จะมี สติ๊กเกอร์ ให้สังเกตได้เจ้ายังไง

ไม่ได้หมายความว่า ไม่มีใบอนุญาตนี้แล้วจะทำงานไม่ได้

<เอกสารที่จำเป็นต้องนำมา>

- ใบคำร้อง
- ใบอนุญาตให้ทำกิจกรรม(งาน)ได้ (ในกรณีที่ได้รับอนุญาตแล้ว)
- หนังสือเดินทาง บัตรประจำตัวคนต่างด้าว

11. 不法滞在

在留期間を1日でも過ぎたままでいると不法滞在（オーバーステイ）となります。一度不法滞在になると、また日本で暮らしたいと思っても、しばらくの間は日本に入国できなくなります。
不法滞在者が帰国する場合は次のとおりとなります。

(1) 出国命令制度

出国を希望して、自分で入国管理局に出頭した場合、身柄を拘束されずに簡単な手続きで出国できる制度。
<対象者> 出国を希望し入国管理局に自分で出頭した者
不法残留以外の退去強制理由がないこと
懲役などを受けたことがないこと
過去に退去強制や出国命令を受けたことがないこと
<日本に入国できない期間> 出国日から1年

(2) 退去強制（強制送還）

逮捕された場合は、身柄を拘束されます。入国審査官により違反審査を受け退去強制となります。しかし、違反をしていないと主張したいときや、*特別に滞在を認めてほしい場合は、口頭審理を請求できます。
<日本に入国できない期間> 出国日から5年
ただし、過去にも退去強制されたり出国命令を受けたことがある人は10年。また、1年以上の懲役を受けたり、麻薬所持などの違反者は永久。

*特別に滞在を認めてほしい場合は、「在留特別許可」を求めます。これは法務大臣が在留を特別に許可するものです。詳しくは、入国管理局ホームページの以下の項目を参照してください。

11. การอยู่อ่ำงผิดกฎหมาย

อาชญากรรมที่มีอยู่ทั่วโลกไปเพียงเดียวที่เรียกว่าอยู่อ่ำงผิดกฎหมาย (อยู่คิโนว่า) ทั่วโลกอย่างผิดกฎหมาย 1 วันก็ตาม โอกาสที่จะเข้ามาในญี่ปุ่นอีกหนึ่ง ทำไม่ได้ชั่วคราว ในกรณีที่ผู้ฝ่าฝืนอยู่อ่ำงผิดกฎหมายจะต้องเดินทางกลับ

(1) คำสั่งให้เดินทางออกจากราชประเทศ

มีความประสาทที่จะออกจากราชประเทศ ในกรณีที่ไปนอนตากลับ จะไม่ถูกจับกุมด้วย แต่เมื่อกลับໄ�回ได้

<ใช้สำหรับ> ที่ประสงค์จะกลับประเทศ และไปนอนตากลับที่กองตรวจคนเข้าเมือง

ไม่เคยโดนตัดสินให้จำคุกนั่งคั่งให้แรงงาน

ไม่เคยมีประวัติการถูกเนรเทศ หรือถูกสั่งให้เดินทางออกไปจากญี่ปุ่น

<ระยะเวลาที่จะเข้ามาญี่ปุ่นอีกไม่ได้> หลังออกจากญี่ปุ่นไปแล้ว 1 ปี

(2) ระบบการส่งตัวกลับ (การเนรเทศ)

ในกรณีที่ถูกนำไปได้ต้องถูกควบคุมดูแล และจะต้องรับการสอบสวนในการฝ่าฝืนอยู่อ่ำงผิดกฎหมายและถูกเจ้าหน้าที่ตัดสินเนรเทศออกจากญี่ปุ่นแล้วแต่กรณีที่ขึ้นอยู่ในความคิดของตนเองว่า ไม่ได้ทำกฎหมาย *ดึงการให้ทางการพิจารณาอนุญาต ให้ออกต่อไปได้ในกรณีพิเศษแล้วก็จะพูดร่องขอให้ได้รับสามไหมได้

<ระยะเวลาที่จะเข้ามาญี่ปุ่นไม่ได้> หลังจากออกจากญี่ปุ่นไปแล้ว 5 ปี

แต่ถ้าผู้ที่มีประวัติ เคยถูกสั่งให้ออกจากญี่ปุ่นมาแล้ว จะเข้าญี่ปุ่นไม่ได้เป็นเวลา 10 ปี

และผู้ที่ถูกตัดสินให้จำคุกนั่งคั่งให้แรงงาน ต้องต่อ 1 ปีขึ้นไป ผู้ที่ถูกจับในข้อหา ขนยาเสพติดเข้ามา จะไม่มีโอกาสได้อยู่ในญี่ปุ่นต่ออีก

*ในกรณีที่อยากรายขอโอกาสให้พิจารณาพิเศษ 「ขออนุญาตพิเศษ」 ให้ขึ้นเรื่องขอไปบังกระทรวงการยุติธรรม สอบถามรายละเอียดได้จากกองตรวจคนเข้าเมือง หรือศูนย์หน้าโฉม เพส ประกอบด้วย

「在留特別許可された事例されなかった事例」

<http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/>

nyukan_nyukan25.html

「在留特別許可に係るガイドライン」（6か国語）

<http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/>

nyukan_nyukan85.html

「เรื่องด้วยอย่างที่ได้รับอนุญาตพิเศษ กับเรื่องตัวอย่างที่ไม่อนุญาต」

http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyukan_nyukan25.html

「แนะนำแนวทางเกี่ยวกับการขออนุญาตอู่ต่อเป็นพิเศษ」（มีทั้งหมด 6 ภาษา）

http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyukan_nyukan85.html

12. 帰化

帰化とは、日本国籍を取得すること、つまり日本人になるということです。パスポートも日本のものになり、参政権を得られ、日本を出國するときの再入国許可ももちろん不要です。

帰化をするには、日本に5年以上住んでいること、交通違反や税金の滞納がないこと、本人あるいは親族に生活力があることなど、いろいろな条件があります。日本語能力もポイントとなります。

帰化を希望する場合は、最寄りの地方法務局国籍係に相談し、必要書類の案内を受けてください。相談や書類の提出は、必ず申請者本人が行ってください。15歳未満の場合は保護者が行います。



12. การเปลี่ยนสัญชาติ

การเปลี่ยนสัญชาตินี้คือการขอเป็นสัญชาติญี่ปุ่นกล่าวอีกอย่างหนึ่งคือการขอเป็นคนญี่ปุ่นหนังสือเดินทางที่จะใช้ก็คือหนังสือเดินทางของญี่ปุ่นและมีสิทธิเลือกตั้งแน่นอนเวลาจะเข้าออกญี่ปุ่นไม่ต้องขออนุญาตอีกด้อไป

ผู้ที่จะขอเปลี่ยนสัญชาตินี้จะต้องพำนักอยู่ในญี่ปุ่น 5 ปีขึ้นไปและไม่ได้ทำพิดกภูหมายทางการจราจร ไม่ติดค้างค่าภาษี ตัวเองหรือคนในครอบครัวมีความสามารถในการดูแลตัวเอง และบังมีเงื่อนไขอื่นๆ อีก ข้อสำคัญต้องมีความสามารถในภาษาญี่ปุ่น

ในการสมัครมีความประสารจะทำเรื่องเปลี่ยนสัญชาติขอให้ไปปรึกษาได้ที่กรมการกงหนายที่ใกล้ที่สุดเพื่อขอรายละเอียดเกี่ยวกับเอกสารที่จะต้องเตรียมต้องไปปรึกษาและเขียนคำร้องตัวเอง ในกรณีที่อายุต่ำกว่า 15 ปีต้องให้ผู้ปกครองดำเนินเรื่องแทนให้

13. 在留手続きの問い合わせ先

機関名	入国管理局総合インフォメーションセンター
TEL	0570-013904 (IP/PHS/海外03-5796-7112)
日 時	月～金8：30～17：15
言 語	英、中、韓、ス等
機関名	栃木県行政書士会 行政書士相談センター
TEL	028-638-0919
日 時	月～金9：00～17：00
言 語	日本語

(行政書士による相談を行っている相談窓口)

機関名	栃木県国際交流協会
TEL	028-627-3399
通常相談	火～土9：00～16：00
言 語	英、ポ、ス
行政書士による相談日	第2水曜日10：00～12：00
機関名	宇都宮市国際交流協会
TEL	028-616-1564
通常相談	月・火・水・金・第4日曜日(予約制) 15：00～18：00
言 語	ポ、ス、中、タイ、英
行政書士による相談日	第3月曜日15：00～17：00
機関名	足利市国際交流協会
TEL	0284-43-2412
通常相談	月～金9：00～16：00
言 語	英、中、韓、タガログ
行政書士による相談日	第3日曜日13：00～16：00

13. สถานที่สอนathamเกี่ยวกับเรื่องของวีช่า

ชื่อองค์กร	ศูนย์ที่ติดต่อสอนตามโถวไป ที่ กองตรวจสอบเข้าเมือง
โทรศัพท์	0570-013904(IP/PHS/ต่างประเทศ 03-5796-7112)
วันเวลา	จันทร์～ศุกร์ เวลา 8:30～17:15
ใช้ภาษา	ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาไทย ภาษาสเปน
ชื่อองค์กร	ศูนย์ที่ปรึกษาทางด้านกฎหมายกับนักกฎหมาย จ.ว. โภจนาวี
โทรศัพท์	028-638-0919
วันเวลา	จันทร์～ศุกร์ 9:00～17:00
ใช้ภาษา	ภาษาญี่ปุ่น

(สถานที่จะปรึกษากับนักกฎหมายได้เป็นบางเรื่อง)

ชื่อสถาบัน	โภจนาวีกัน กอกกุ่ไซ โคริว เคียวไก
โทรศัพท์	028-627-3399
วันธรรมดា	อังคาร～เสาร์ เวลา 9:00～16:00
ภาษาที่ใช้ปรึกษา	ภาษาอังกฤษ ภาษาไทย ภาษาสเปน
ปรึกษากับนักกฎหมาย	วันพุธที่ 2 ของเดือน เวลา 10:00～12:00
ชื่อสถาบัน	อุซึโนมิยะ ชิ กอกกุ่ไซ โคริว เคียวไก
โทรศัพท์	028-616-1564
วันธรรมดា	จันทร์ อังคาร พุธ ศุกร์ และทุกวันอาทิตย์ที่ 4 ของเดือน(ต้องจอง) เวลา 15:00～18:00
ภาษาที่ใช้ปรึกษา	โปรดเกล็ง สเปน จีน ไทย อังกฤษ
ปรึกษากับนักกฎหมาย	วันจันทร์ที่ 3 เวลา 15:00～17:00
ชื่อสถาบัน	อาชิคาง ชิ กอกกุ่ไซ โคริว เคียวไก
โทรศัพท์	0284-43-2412
วันธรรมดា	จันทร์～ศุกร์ 9:00～16:00
ภาษาที่ใช้ปรึกษา	ภาษาอังกฤษ จีน เกาหลี พลีบินส์
ปรึกษากับนักกฎหมายในนามเรื่อง	วันอาทิตย์ที่ 3 เวลา 13:00～16:00

がいこくじんとうろく 外国人登録

ねん がつ にち ねんない がいこくじんとうろくせいで はいし さいりゅうかん
2009年7月15日から3年以内に外国人登録制度が廃止され、在留管理制度が導入されます。**□入管法の改正(P43~)参照**

ここでは、新しい制度が導入されるまでの手続きについて紹介します。手続きの場所は市町の役所、申請する場合は本人（16歳未満は同居の保護者）となります。

1. 新規登録申請

日本に90日以上滞在する場合は、外国人登録をする必要があります。外国人登録は90日以内に住んでいる市町の役所に行って申請します。申請してから約1か月後に登録証明書ができますので、再度窓口に行つて受け取ります。この登録証明書は身分証明書として使用できます。

たいしょう 対象	しんせいしゃ 申請者	しんせいきかん 申請期間	ひつよう 必要なもの
さいいじょう 16歳以上	ほんにん 本人	にゅうこくご にちいない 入国後90日以内	パスポート、*写真2枚
さいみまん 16歳未満	ほごしや 保護者		パスポート
じゅっしうしゃ 出生者	ほごしや 保護者	じゅっしうご にちいない 出生後60日以内	じゅっしうとどけじゆりょうめいしょ 出生届受理証明書

*写真は、縦45mm×横35mm、6ヶ月以内に無帽で撮影したもの。
規格に合わないので受け付けられないので注意しましょう。

がいこくじんとうろくしょうめいしょみほん
(外国人登録証明書見本)



2012年7月から新しい在留管理制度となり、外国人登録制度は廃止されました。
詳しくは43ページ、または入国管理局ホームページ「新しい在留管理制度がスタート！」
http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/をご参照ください。



ลงทะเบียนคนต่างชาติ

จากวันที่ 15 เดือนกรกฎาคม ปี 2009 เป็นต้นมา ภายในระยะเวลา 3 ปีนี้ จะยกเลิกระบบทรัพยากร ลงทะเบียนของคนต่างชาติ กองตรวจคนเข้าเมืองจะนำระบบใหม่เข้ามาใช้แทน **□เปลี่ยนกฎหมายใหม่ของกองตรวจคนเข้าเมือง (P44~)**

ที่นี่จะแนะนำระบบใหม่ที่นำมายังแทน สถาบันที่จะขอทำให้คือที่สถาบันราชการส่วนท้องถิ่นที่ทำการอำเภอ เป็นต้น เข้าด้วยกันไปยื่นเรื่องด้วยตัวเอง (เด็กอายุต่ำกว่า 16 ปีต้องพกพาศษอยู่กับผู้ปกครอง)

1. การยื่นคำร้องของทะเบียนครั้งแรก

ผู้ที่พำนักในญี่ปุ่นมากกว่า 90 วันขึ้นไป จะต้องลงทะเบียนชาติต่างชาติ ให้ไปบอทำให้ที่สถาบันราชการส่วนท้องถิ่นและที่ทำการอำเภอ ก่อน 90 วัน หลังจากของทะเบียนแล้วต่อรองเวลา 1 เดือนถึงจะได้รับบัตร ให้ไปรับบัตรได้ที่ช่องยื่นเรื่องตอนทำบัตร บัตรนี้สามารถใช้เป็นหลักฐานแสดงตัวได้

สำหรับ	ผู้ขอทำเรื่อง	ระยะเวลา	ของที่ต้องนำไป
อายุ 16 ปีขึ้นไป	เจ้าตัว	หลังเข้าญี่ปุ่นแล้ว	หนังสือเดินทาง * รูปถ่าย 2 ใบ
อายุยังไม่ถึง 16 ปี	ผู้ปกครอง	ไม่เกิน 90 วัน	หนังสือเดินทาง
ผู้ที่เกิด	ผู้ปกครอง	หลังเกิดไม่เกิน 60 วัน	ใบรับรองการแจ้งเกิด

*รูปถ่ายขนาด 45mm×35mm ไม่สวมหมวก และถ่ายไว้ไม่เกิน 6 เดือนถ้าไม่ถูกในข้อกำหนดที่จะขอทำไม่ได้ โปรดตรวจสอบด้วย

(ตัวอย่างบัตรประจำตัวคนต่างชาติ)



ตั้งแต่เดือน กรกฎาคม ปี 2012 เป็นต้นมา มีการจัดระบบควบคุมการพำนักอาศัยใหม่ โดยยกเลิก การลงทะเบียนคนต่างชาติ แล้ว ((เมื่อใน ไกโกคุยิน โภคุลูโซ)) และ รายละเอียดถูกได้ในหน้าที่ 44 หรือสามารถดูได้ใน โฆษณา ของกองตรวจคนเข้าเมือง http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/



2. 登録証明書の切り替え（確認申請）

外国人登録証の切り替えの時期が来たら、以下のものを持って本人が手続きしてください。
切り替え時期は、登録証中止部分に「次回確認（切替）申請期間」に記載されています。16歳未満の人は、16歳の誕生日から30日以内に申請します。

〈必要なもの〉 外国人登録証明書（カード）
パスポート、写真2枚 写真（P59～）参照

3. 通称名（日本名）の登録

本名とは別に、日常的に日本名を使っている場合、通称名（日本名）の登録ができます。登録証明書の裏面に記載されるので、身分証明にもなります。

〈必要なもの〉 外国人登録証明書（カード）
日常的に日本名を使っていることがわかる資料
(例：日本名で受領した郵便物など)

4. 変更登録申請

外国人登録証の登録事項に変更があった場合、例えば、引っ越しして住所が変わった時、在留資格や在留期間が変わった時などは、14日以内に変更登録の申請を行います。住所変更の時は、引っ越した先の役所でのみ行います。例えば、宇都宮市から足利市へ引っ越しした場合、足利市で住所の変更申請をします。

〈必要なもの〉 外国人登録証明書（カード）
変更したことがわかる証明書類（パスポートなど）

2. การลงทะเบียนเปลี่ยนบัตรใหม่ (ขอให้ตรวจสอบ)

เมื่อกำหนดเดือนบัตรใหม่มาถึง ให้นำเอกสารที่ก่อตัวข้างล่างนี้มาด้วยในเวลาไปขอทำบัตรใหม่

วันหมดอายุ จะบันทึกไว้ตรงกลางบัตร 「ตรวจสอบครั้งหน้า (เปลี่ยนแปลงใหม่) ระยะเวลาที่จะขอทำบัตรได้」 ผู้ที่มีอายุครบ16ปีบริบูรณ์เท่านั้นไปต่อบัตรได้หลังวันเกิดที่มีอายุครบ16ปีบริบูรณ์ไปแล้ว ภายใน 30 วัน

<เอกสารที่ต้องใช้> บัตรประจำตัวคนต่างชาติ (ที่เป็นการ์ด)

หนังสือเดินทาง รูปถ่าย 2ใบ รูปถ่าย (P60～) คุณประกอบ

3. การจดทะเบียนใช้ชื่อ (ชื่อที่ชาวญี่ปุ่นเรียกกัน)

นอกจากชื่อจริงแล้ว ชื่อญี่ปุ่นอุตสาหะเป็นประจำ (ชื่อย่ำญี่ปุ่น) สามารถนำไปจดทะเบียนใช้ชื่อที่สำเนาได้ และจะบันทึกการใช้ชื่อที่ลงทะเบียนนี้ไว้ในบัตรประจำตัวคนต่างชาติ และใช้เป็นหลักฐานแสดงตัวได้

<ของที่จำเป็นต้องใช้> บัตรประจำตัวคนต่างชาติ (การ์ด)

เอกสารที่แสดงว่าใช้ชื่อญี่ปุ่นอยู่เป็นประจำ

(เช่น : จดหมายหรือพัสดุที่จ่าหน้าของและสั่งมาทางไปรษณีย์)

4. การขอับบันทึกให้การแก้ไข เปลี่ยนแปลง

ถ้ามีการเปลี่ยนแปลงนื้อหาในบัตรประจำตัวคนต่างชาติสมมุติว่าเปลี่ยนที่อยู่ใหม่ก่า เป็นไปตามชนิดของวีซ่าหรือระยะเวลาวีซ่า ต้องแจ้งภายในระยะเวลา 14 วัน สมมุติว่าในการที่ที่ย้ายที่อยู่จากเมือง อุซึโนมิยะ ไปอยู่ จังหวัดอาชิคากะ ที่ให้ไปขอแจ้งข่าวที่อยู่ที่อันเก็บอาชิคากะได้โดย

<สิ่งที่ต้องใช้> บัตรลงทะเบียนคนต่างชาติ (การ์ด)

เอกสารรับรองการเปลี่ยนที่อยู่ใหม่ (หนังสือเดินทางเป็นต้น)

5. 再交付申請

登録証明書をなくした時は、すぐに近くの警察署に届けましょう。
なくしてから14日以内に住んでいる市町の役所で本人が再交付を申請
してください。

〈必要なもの〉 パスポート、写真2枚 写真 (P59～) 参照

6. 登録原票記載事項証明書

いわゆる住民票に代わるもので、公的に外国人の身分を証明する文
書です。申請は本人または本人の同居の家族ができます。それ以外の
人が申請する場合は、委任状が必要です。

〈必要なもの〉 外国人登録証明書（カード）



5. ขอให้ออกบัตรใหม่

ถ้าทำมัตรหาย

ให้ไปแจ้งความที่สถานีตำรวจน้ำที่ใกล้ที่สุดและให้ไปขอทำบัตรใหม่ที่อำเภอหรือสถานราชการ
ส่วนท้องถิ่น ที่ท่านพักอาศัยในเวลา 14 วัน

〈สิ่งที่ต้องใช้〉 หนังสือเดินทาง รูปถ่าย 2 ใบ รูปถ่าย (P60～) ประกอบ

6. ใบรับรองการจดบันทึกรายละเอียดในการลงทะเบียน

ก็เหมือนกับใบรับรองรายชื่อที่ทางการออกให้ไว้เป็นหลักฐานการแสดงตัวของคนต่างด้าวในการ
ขอรับใบรับรองการจดทะเบียนนี้ เช่นเดียวหรือให้คุณในครอบครัวที่อยู่ด้วยกันมาขอแทนให้ไว้
นอกจากบุคคลในครอบครัวที่กล่าวແล้า จะต้องมีหนังสือมอบอำนาจมาด้วย
〈สิ่งที่ต้องใช้〉 บัตรประจำตัวคนต่างด้าว (การ์ด)

こくさいけっこん りこん 国際結婚・離婚

1. 国際結婚の手続き

結婚は、双方の国での婚姻条件を満たしていることが必要です。
たとえば・・日本の場合 ①男性は18歳以上、女性は16歳以上
②20歳未満の場合は両親の同意があること
③独身であること
④女性が再婚する場合は、離婚日から6か月経っていること
などがあります。お互いの国の婚姻条件を確認してください。

(1) 外国人と日本人の結婚

① 日本で結婚する場合

書類を準備する（事前に住んでいる市町に確認してください）
・婚姻届（市町の役所にあります）
*成人の証人2名の署名が必要。外国人も可。
・外国人は婚姻要件具備証明書（独身証明書）とその日本語訳（発行していない国はこれに代わる公的証明書）
*この証明書は自國の大使館や領事館で入手してください。
・日本人は戸籍謄本（本籍地の役所に提出の場合は不要）

住んでいる市町の役所に婚姻届を提出する。

受理されたら、日本での婚姻成立です。
自國での手続きのため、その場で婚姻届証明書を請求する。

การแต่งงานสามกอ ▪ การหย่า

1. การทำเรื่องแต่งงานสามกอ

การแต่งงาน มีเงื่อนไขว่าจะต้องไม่จดทะเบียนชื่อหน้าหัวของประเทศ
สมมุติว่า・・ในกรณีที่อายุ 18 ปีขึ้นไปฝ่ายหญิงต้องมีอายุมากกว่า 16
ปีขึ้นไป
② ถ้าอายุไม่ครบ 20 ปี ต้องให้พ่อแม่นาเข็นยินยอมด้วย
③ ต้องเป็นโสด
④ ฝ่ายหญิงถ้าเป็นการแต่งงานใหม่ ต้องรอให้ผ่านไป 6 เดือน
ต้องตรวจสอบเงื่อนไข ของประเทศไทยซึ่งกันและกัน

(1) ชาวต่างชาติแต่งงานกับชาวญี่ปุ่น

① ในกรณีที่จะแต่งงานกันที่ญี่ปุ่น

ต้องเตรียมเอกสาร (สอบถามได้จากสำนักงานราชการส่วนท้องถิ่นที่พักอาศัย)

- ใบกรอกขอความสมรส (ที่อำเภอที่)
- *ต้องมีลายเซ็น พยานผู้ใหญ่ 2 คน
- ชาวต่างชาติต้องเตรียมหนังสือรับรองคุณสมบัติเพื่อการสมรส (ใบรับรองโสด) กับใบแปลปืน (มีบางประเทศไม่อนุญาตให้ ต้องหาใบแทนคือรับรองว่าทำถูกต้องตามกฎหมาย)
- *ไฟปีกอให้สถานกงสุลออกให้
- ทะเบียนครอบครัวชาวญี่ปุ่น ไม่จำเป็นต้องไปยื่นที่สำนักงานทะเบียน

ใบยื่นใบกรอกขอความใน การสมรสที่อำเภอหรือสำนักงานราชการส่วนท้องถิ่น

สำนักงานรับเรื่องแล้ว
ก็เป็นหน้าร่องเรียบร้อยและขอให้ออกใบรับรองการสมรสเพื่อจะนำไปประยุกต์ใช้ในการแต่งงานที่กงสุล
ที่ประเทศของตัวเอง

จิคุ คิニイハテツブ
自國で婚姻手続きをする。
ชูไช จิคุ たいしかん りょうじかん と あ
詳細は自國の大使館・領事館に問い合わせてください。

ตัฟฟ์ คันริยูกะ จิคุ คิニインセイリฟ
手続き完了後、自國での婚姻成立です。

がいこくじん ざいりゅうしきく にほんじん はいぐうしゃどう へんこうしんせい
外国人の在留資格を「日本人の配偶者等」に変更申請する。
へんこう ひつよう ば あい かぎ ざいりゅうしきく へんこう さんしょう
* 変更が必要な場合に限ります。団在留資格の変更 (P41~) 参照

② 外国で結婚する場合

ชื่อรุ่ง かくにん
書類を確認する。
จิคุ せいしき คิニイエン せいりつ ひつよう ชื่อรุ่ง たいしかん
自國で正式に婚姻が成立するために必要な書類を、大使館・
りょうじかん と あ しょろい にほんじん こん
領事館に問い合わせます。その書類の1つとして、日本人の婚
姻要件具備証明書（独身証明書）があります。

ショウメイショウ にほん さいがいこうかん くに にほん
* この証明書は、①日本の在外公館（あなたの国にある日本
たいしかん りょうじかん ほんせきち しちょうそん ちか ほうむきょく にゅうしゅ
大使館・領事館）②本籍地の市町村 ③近くの法務局で入手で
きます。

はっこう かいむしょう ざいにちたいしかん
②③で発行されたものについては、外務省や在日大使館による
นิษฐ์ umo บ า い ก า ิ မ ช อ ง น ิ շ อ ง
認証が求められる場合があります。団外務省の認証 (P77~)
参照

คิニイドヒゲ ていしゅつ
婚姻届を提出する。

じゆり じこく はっこう คิニิน คัน ショウメイショウ せいきゆう
受理されたら、自國が発行する婚姻に関する証明書を請求する。

ก่อนนำไปทำเรื่องแต่งงานที่ประเทศไทย ให้สอบถามรายละเอียดจากสถานทูต กงสุล

หลังจากทำเรื่องเสร็จ การแต่งงานที่ประเทศไทยของคนไทยก็สมบูรณ์แบบ

ชนิดของวีซ่าจะเปลี่ยนเป็น「คุณสมรสของชาวญี่ปุ่น」

*ในกรณีที่จำเป็นเท่านั้น การเปลี่ยนชนิดของวีซ่า (P42~) ประกอบ

② ในกรณีที่แต่งงานในต่างประเทศ

ทบทวนเอกสารที่ต้องใช้

เอกสารที่จำเป็นต้องมีไว้เมื่อไปรักษา本身 ให้สอบถามจากกงสุล หรือสถานทูตให้แน่ใจก่อน แต่ที่ต้องการ
แน่นอนคือหนังสือรับรองคุณสมบัติเพื่อการสมรส (ใบรับรองโสด)

*หนังสือรับรองนี้ ①สถานที่ราชการที่ตั้งอยู่ในต่างประเทศ(สถานกงสุล สถานทูตประจำประเทศไทย
ของท่าน) ②ที่ทำการสำนักงานที่เป็นกฎหมายที่พักอาศัยอยู่ ③กรมการคุ้มครองแรงงาน

②③ สถานที่ออกเอกสารให้ บางกรณีอาจต้องมีตราประทับรับรองจากกระทรวง
การต่างประเทศ หรือ ตราของสถานทูต การขอตราประทับรับรองจากกระทรวงการต่างประเทศ
ญี่ปุ่น (P78~) คุณประกอบ

ขึ้นใบทะเบียนสมรส

ทางการรับเอกสารแล้ว ขอใบรับรองการแต่งงานที่จะนำไปยื่นที่สถานทูตของประเทศไทยท่าน

にほん こいんてつづ
日本で婚姻手続きをする。

がいこく こいんせいりつ
外国で婚姻成立してから3か月以内に、日本の在外公館または、
しちょう やくしょ こいん かん
市町の役所に婚姻に関する証明書とその日本語訳を提出してください。

い か にほん けっこん ばあい おな
以下（日本で結婚する場合）と同じです。

がいこくじん にほんじん けっこん ばあい そほう くに こいんてつづ ひつ
※外国人と日本人が結婚する場合、双方の国で婚姻手続きをする必
よう
要があります。

がいこくじん にほんじん けっこん がいこくじん にほんこくせき しゅどく
※外国人が日本人と結婚しても、外国人は日本国籍を取得しません。

(2) 外国人同士の結婚

こいん かん ひつようしょい てつづ
婚姻に関する必要書類や手続きについて、国によって異なるた
じこく たいしかん りょうじかん がいこくじんそうだんまどぐち と
め自國の大使館や領事館、あるいは外国人相談窓口に問い合わせ
てください。

ถ้าลงทะเบียนสมรสที่ญี่ปุ่น

ในกรณีจดทะเบียนที่ต่างประเทศเชียบรือแล้วภายใน3เดือนจะต้องแจ้งสถานราชการหรือ
สถานทูต และต้องนำหลักฐานการสมรสมาแปลเป็นภาษาญี่ปุ่นและนำไปยื่นที่ทำการอำเภอหรือ
สถานที่ทำการส่วนท้องถิ่น

ข้างล่างนี้ (ในกรณีที่สมรสที่ญี่ปุ่น) ก็ดำเนินเรื่องเหมือนกัน

※ชาวต่างชาติแต่งงานกับชาวญี่ปุ่น ต้องดำเนินเรื่องทั้ง ส诏ประเทศไทย

※ชาวต่างชาติแต่งงานกับชาวญี่ปุ่นแล้วที่ด้าน ชาวต่างชาติจะไม่ได้สัญชาติญี่ปุ่น

(2) การแต่งงานของชาวต่างชาติตัวยังกัน

เกี่ยวกับวิธีดำเนินเรื่องและเอกสารนี้แต่ละประเทศแตกต่างกัน ขึ้นอยู่กับประเทศไทย ให้ติดต่อ
สถานความโดยตรง จากที่ทำการกรุงศรีฯ หรือสถานทูตประจำประเทศไทย หรือปรึกษาที่สถานที่สำหรับ
ชาวต่างประเทศ

2. 離婚の手続き

離婚には3つの方法があります。

- 協議離婚・・・夫婦とも離婚に合意して、離婚届を役所に出す。
- 調停離婚・・・家庭裁判所に申し立てをし、成立後離婚届を役所に出す。
- 裁判離婚・・・

日本では、協議離婚が認められていますが、裁判所での離婚しか認めていない国もあります。自国での手続きについては、大使館・領事館に問い合わせます。

(1) 外国人と日本人の離婚

① 離婚に合意していて、自国でも協議離婚が認められている場合

書類を準備する（事前に住んでいる市町に確認してください）

- 離婚届（市町の役所にあります）
- *子どもの親権者を必ず記入。
成人の証人2名の署名が必要。外国人も可。
- 外国人のパスポートと登録原票記載事項証明書
- 日本人の戸籍謄本（本籍地の役所に提出の場合は不要）



住んでいる市町の役所に離婚届を提出する。



受理されたら、日本での離婚成立です。
自國での手続きのため、離婚届受理証明書をその場で請求する。



自國での離婚手続きをする。
詳細は、自國の大天使館・領事館に問い合わせてください。

2. การทำเรื่องหย่า

มีวิธีการทำเรื่องอยู่ 3 วิธีด้วยกัน

- บริษัทฯ ดำเนินการให้
- หย่าโดยการโกล์เกลี่ย
- ห้องหย่าที่ศาล

สามีและภรรยาท่องการหย่า ไปยื่นใบหน้าที่ทำการราชการได้

ที่ญี่ปุ่นนี้ให้ปรึกษา ก่อนแล้วหย่าได้ แต่ในบางประเทศต้องไปหย่าที่ศาลพิพากษา
ให้สอบทานรายละเอียด การดำเนินเรื่องหย่า จากสถานทงสูงของประเทศให้แน่ใจก่อน

(1) ชาวต่างชาติหย่ากับชาวญี่ปุ่น

① ในการเดินทางหย่ากับชาวญี่ปุ่นที่ต้องฟ่ายให้สิทธิในการหย่ากันได้

เตรียมเอกสาร (ให้ไปสอบถามที่ทำการอ่อกเจก็อที่พักอาศัยก่อน)

▪ ในหย่า (ที่อ่อกเจก็อที่)

*ให้จัดบันทึกว่าได้มีกรรมสิทธิ์ในตัวบุตร
ต้องมีพยานที่เป็นผู้ใหญ่ 2 คน ชาวต่างชาติได้

▪ ถ้าเป็นชาวต่างชาติ ต้องมีหนังสือเดินทางและใบมั่นที่ทำการลงทะเบียนคนต่างด้าว
▪ ทะเบียนครอบครัวญี่ปุ่น (ถ้าขึ้นที่ทำการของญี่ปุ่นแล้วก็ไม่ต้องใช้)



นำใบหย่าไปยื่นที่อ่อกเจก็อที่พักอาศัย



ทำการรับเรื่องแล้ว เป็นอนุญาติให้ไปรายงานที่ประเทศของตนเอง
ควรขอใบบันรองการหย่าไว้เพื่อไปรายงานที่ประเทศของตนเอง



ทำเรื่องรายงานการหย่าที่ประเทศของตน
สอบถามรายละเอียดจาก สถานทูต สถานทงสูง ของประเทศของท่าน

手続き完了後、自国での離婚成立。

② 異居や親権に合意していないが自国でも協議離婚が認められている場合

家庭裁判所に調停を申し立てる。

(必要書類については、事前に家庭裁判所に確認してください)
・離婚調停申立書
・外国人の登録原票記載事項証明書
・日本人の戸籍謄本
・収入印紙（1200円）と郵便切手（額は問い合わせる）

調停で成立しない場合は審判を、それでも成立しない場合は裁判を申し立てる。

離婚が成立した場合、離婚届を住んでいる市町の役所に提出する。

以下「離婚に合意していて、自国でも協議離婚が認められている場合」と同じです。

③ 自国で協議離婚が認められない場合

あなたの国で、協議離婚が認められない場合、上記のような調停離婚で確実に効力があるのか事前によく調べる必要があります。もし効力があるのであれば、上記のような流れで手続きをします。はじめから自国で手続きをしたほうが確実な場合もありますので、大使館などで正しい情報を入手しましょう。

ไปรายงานเรื่องการหย่าที่ประเทศของตนเองแล้ว ก็เสร็จสิ้น

② ประเทศที่หย่ากันเองไม่ได้ก็ตาม แต่มีบางกรณีที่ให้หย่ากันเองได้

ยื่นเรื่องที่ศาลหัวครัวให้ช่วยไกล่เกลี่ย
(สอบถามเรื่องเอกสารที่ต้องเตรียมไว้ก่อนล่วงหน้า)

- ใบคำร้องขอให้ไกล่เกลี่ยเรื่องหย่า
- ใบบันทึกการลงทะเบียนคนต่างด้าว
- ใบทะเบียนครอบครัวญี่ปุ่น
- ค่าเอกสารเดือน (1200 เยน) และปั๊มติด จ.ม. (ให้คำนวณจำนวนราคาก่อนเดือน)

ในกรณีไกล่เกลี่ย ทดลองกันไม่ได้ ก็ต้องฟ้องศาล

ในกรณีที่ทดลองกันได้ หลังจากหย่าแล้วต้องไปรื้นใบหย่าที่ทำการอำเภอ หรือสถานราชการ

ข้างล่าง「ในกรณีที่ห้องส่องผ่านต้องการหย่าและกฎหมายของทั้งสองประเทศยินยอม」ก็เหมือนกัน

③ ในกรณีที่ประเทศของตนไม่ยินยอมให้หย่าโดยการทดลองกันเอง

ในกรณีที่ประเทศของท่านไม่ยอมให้หย่ากันเอง ต้องอาศัยกรรมการช่วยไกล่เกลี่ย แล้วถึงจะหย่าได้ก็ให้ดำเนินขั้นตอนที่บันทึกไว้ข้างบนให้สอบถามรายละเอียดที่แน่นอนจากสถานกงสุล หรือสถานทูตประจำประเทศของท่านให้เรียบร้อยด้วย

● 外国人と日本人が離婚する場合、双方の国で離婚の手続きをしてください。

(2) 外国人同士の離婚

離婚に関する必要書類や手続きについて、国により異なるため
自国の大使館や領事館、あるいは外国人相談窓口（P57～）に問い合わせてください。

(3) 離婚後の在留資格について

もし、あなたの在留資格が「永住」であれば、離婚後も日本にいることができます。「日本人の配偶者等」である場合、離婚すると在留期限までしか日本にいられません。ただし、あなたに日本人との間にできた子どもの親権があれば、子どもを養育するという理由で「定住者」への在留資格の変更は可能となるでしょう。日本人の子の親権がない場合は、帰国するか日本に滞在するための在留資格の変更をする必要があります。□在留資格の変更（P41～）参照
帰国を希望しない場合、個々の事情により変わってきますので、離婚をする前に、一度行政書士の相談を受けてみましょう。□在留資格の問い合わせ先（P57～）参照



● ชาวญี่ปุ่นกับชาวต่างชาติเมื่อหย่ากันแล้วจะต้องรายงานให้ทั้งสองประเทศรับทราบ

(2) การหย่าระหว่างคนต่างชาติตัวยังกัน

เกี่ยวกับเอกสารในการหย่ากันขั้นตอนในการดำเนินเรื่องให้ติดต่อส่วนกลางสถานกงสุลหรือสถานทูตของประเทศนั้นๆ หรือ สอบถามจากช่องปรึกษาสำหรับชาวต่างชาติได้（P58～）

(3) เกี่ยวกับเรื่องวีซ่าหลังจากที่หย่าแล้ว

ถ้าเทื่อว่าคุณเมียช่า「ดาวร」แล้ว หลังจากหย่าแล้วก็ข้อญี่ปุ่นต่อไปได้ ถ้าในกรณีที่ยังเป็นวีซ่าชนิด「คู่สมรสของชาวญี่ปุ่น」 จะอยู่ในญี่ปุ่นต่อได้เท่าที่มีอายุวีซ่าเท่านั้น แต่ถ้ามีบุตรด้วยกัน และถูกเป็นกรรมสิทธิ์ของคุณ ก็จะอยู่ในฐานะผู้ดูแลบุตรได้ และจะต่อวีซ่าอยู่ได้ ต้องปล่อยชนิดวีซ่าเป็น「ผู้พำนักในญี่ปุ่น」

ถ้าไม่มีกรรมสิทธิ์ในตัวลูกญี่ปุ่น ก็จำเป็นจะต้องเดินทางกลับหรือเปลี่ยนชนิดของวีซ่า

การเปลี่ยนชนิดของวีซ่า（P42～） ฉะเช่น

ถ้าไม่มีความประสงค์จะเดินทางกลับหลังหย่าเนื่องจากมีภัยทางการเมืองและขอคำแนะนำจากนักกฎหมายค่อนข่าย สถานที่สอบถามเกี่ยวกับเรื่องของวีซ่า（P50～） ฉะเช่น

3. 外務省の認証

日本の公的証明書を外国で提出する際、その提出先機関から日本の外務省で認証をもらうよう求められた場合、手続きは下記のとおりです。

(1) 問い合わせ・申請先

機関名	外務省 領事局 領事サービスセンター
住所	〒100-8919 東京都千代田区霞が関 2-2-1 外務省南庁舎 1階
TEL	03-3580-3311 (代表) 内線2308 または 2855

(2) 申請書類

外務省所定の申請書
(入手方法)

- インターネットよりダウンロード

http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/todoke/shomei/index.html#1_3

- ファックス (ファックス付き電話のみ受信可)

TEL 03-5501-8490 (入手番号41130#)

郵送

上記住所にて、申請書希望のメモと返信用封筒を同封
※認証を希望する証明書 (ホッチキスなどで綴じられている文書はそのまま送ること)

※返信用封筒 (あなたの自宅住所が書かれていて、切手が貼つ
てあるもの)

- 手料料は無料です。

※郵送の場合は1週間程度かかります。窓口申請の場合は、原則として本人が申請します。申請当日の受け取りはできません。

3. การขอตราประทับรับรองจากการตรวจตราต่างประเทศญี่ปุ่น

เอกสารของญี่ปุ่นที่จะนำใบอนุญาตในต่างประเทศนั้นก่อนจะนำใบอนุญาตต้องขอตราประทับจากกระทรวงการต่างประเทศเสียก่อนในกรณีที่ของการขอตราประทับจากกระทรวงต่างประเทศญี่ปุ่น กรุณาทำตามขั้นตอนที่บันทึกข้างล่าง

(1) ติดต่อสอบถาม • ยื่นเรื่องได้

ชื่อองค์กร	ไกมูโซะ เรียวจิเดียวกุ เรียวจิ เซอร์วิส เซ็นเตอร์
ที่อยู่	〒100-8919 โทเกียว โตชิโอดะคุ คาสุมิยะชิกิ 2-2-1 ไกมูโซะมินามิโซะช 1 ก
โทรศัพท์	03-3580-3311 # 2308 • 2855

(2) ใบคำร้อง

แบบฟอร์มคำร้องของกระทรวงต่างประเทศ

<จะขอได้จากที่ไหน>

- ดาวท์โลด จำกอินเดอร์เน็ต

http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/todoke/shomei/index.html#1_3

- แฟกซ์ (สามารถใช้โทรศัพท์ที่มีแฟกซ์ในตัว)

โทรฯ 03-5501-8490 (เบอร์ที่จะขอได้ 41130#)

- ส่งทางไปรษณีย์

ส่งแบบฟอร์มข้างบน และเพิ่มคำร้องว่าต้องการจะนำใบอนุญาตไปใช้อย่างไร และเตรียมของที่จะส่งกลับ

※ใส่เอกสารที่ต้องการให้ประทับตรา (ห้ามแกะเมล็ดที่ติดอยู่บนเอกสาร ให้ใส่ซองและส่งมาอย่างนั้น)

※ของสำหรับส่งกลับ (เจ้าหน้าท้อง และติดแสดงปีม เตรียมไปให้พร้อม)

- ไม่เสียค่าทำเรื่อง

• ส่งทางไปรษณีย์ ต้องใช้เวลา 1 อาทิตย์ จะไปยื่นเรื่องของโดยตรงก็ได้ แต่จะไม่ได้รับในวันนั้น

4. DV (ドメスティックバイオレンス)について

DVとは、配偶者や恋人の間で振るわれる暴力を指します。

DVには、さまざまな形があります。

① 殴る蹴るなどの身体的暴力

② 大声でなったり、無視したり、友達や家族と会わせない、生活費を渡さないなどの精神的暴力

③ 性行為を強要する、避妊に協力しないなどの性的暴力

上記のようなことがあっても、「見せかけ」の優しさがあったり、また経済的な問題や子どもがいることなどから我慢してしまうこともあるかもしれません、一人で悩まずにまずは相談してみましょう。

また、暴力を受け、命の危険を感じた場合は、迷わず警察に行きましょう。パスポートや携帯電話、アドレス帳などはすぐに持ち出せるようにしておくことが大切です。

機関名	どちぎ男女共同参画センター
TEL	028-665-8720
日時	月～金 9：00～20：00、土・日 9：00～16：00
対応言語	日本語
機関名	宇都宮市配偶者暴力相談支援センター
TEL	028-635-7751
日時	火～土 9：00～17：00、第4土は12：00まで
対応言語	日本語
機関名	日光市女性相談ほっとライン
TEL	0288-30-4140
日時	月～金 8：30～17：15
対応言語	日本語

4. DV (โอดเมสติกไวโว เรนส์) การถูกคู่สมรสหรือคนรักทำร้ายร่างกาย

DV คือค่าเบี้ยของชื่อที่เรียก แบ่งว่าการถูกคู่รักหรือคู่สมรสทำร้ายร่างกาย

DV มีหลักฐานแบบ

① การทำร้ายด้วยการ ตอบ จะต้อง

② ความเสียดสั่ง ทำไม่สุนใจได้ ไม่ให้ออกไปพบกับเพื่อน หรือครอบครัว ไม่ให้เงินค่าครองชีพ เป็นต้น เป็นการทำร้ายทางด้านจิตใจ

③ บังคับให้มีเพศสัมพันธ์ ไม่ให้ความร่วมมือในด้านการคุ้มกันนิด เป็นการทำร้ายทางด้านเพศ

ถึงจะเกิดเรื่องที่กล่าวมาข้างบนนี้ ก็ตาม (แต่ภายนอกก็ยังดูเป็นคนดี) และยังมีส่วนที่เกิดอยู่ น้ำ น้ำลายออกทางกระเพาะปัสสาวะ เศรษฐกิจ และมีถูกด้วยกัน ก็ล้วนด่องอดทน อ่อนทานูกูใจ อยู่คุณเดียวเลย ลองงานเริกาก้าวเดิน

ถูกทำร้าย ในกรณีที่มีความรู้สึกว่าอันตราย ถึงชีวิตได้ ของอย่าลังเลใจให้ไปที่สถานี ตำรวจ ควรเตรียมหนังสือเดินทาง และ โทรศัพท์ฉุกเฉิน โทรฯไว้ให้พร้อมทุกเมื่อ

ชื่องค์กร	โพธิเจนี ดำเนินโภ เกียรติ ชั้งกะกู เช็นเตอร์
โทรฯ TEL	028-665-8720
วัน เวลา	จันทร์ ~ ศุกร์ 9:00~20:00、เสาร์ · อาทิตย์ 9:00~16:00
ใช้ภาษา	ญี่ปุ่น
ชื่องค์กร	อุซิโนมิยะชิ ไฮงะ โนเบริกุ โซดัง ชินเตอร์
โทรฯ TEL	028-635-7751
วัน เวลา	อังคาร ~ เสาร์ 9:00~17:00 เสาร์ที่ 4 ทำงานถึง 12:00
ใช้ภาษา	ญี่ปุ่น
ชื่องค์กร	นิโก้ ใจเชิญดัง สองสาม
โทรฯ TEL	0288-30-4140
วัน เวลา	จันทร์ ~ ศุกร์ เวลา 8:30~17:15
ใช้ภาษา	ญี่ปุ่น

きかんめい 機関名	ほうじん NPO法人ウィメンズハウスとちぎ
TEL	028-621-9993
にちじ 日時	げつ きん 月～金10：00～16：00
たいあうげんご 対応言語	にほんご 日本語
きかんめい 機関名	じょせい いえ 女性の家H E L P
TEL	03-3368-8855
にちじ 日時	げつ ど 月～土10：00～17：00
たいあうげんご 対応言語	にほんご えい 日本語、英、タイ、タガログ、スペイン

ชื่องค์กร	NPO ใจキュิน วีเมนท์เช้า
โทรศัพท์ TEL	028-621-9993
วัน เวลา	จันทร์ ~ สุกร์ 10:00~16:00
ใช้ภาษา	ญี่ปุ่น
ชื่องค์กร	ใจโซโนะอิโอะ HELP
โทรศัพท์ TEL	03-3368-8855
วัน เวลา	จันทร์ ~ เสาร์ 10:00~17:00
ใช้ภาษา	ญี่ปุ่น, อังกฤษ, ไทย, ฟิลิปปินส์, สเปน

出生届・死亡届等

1. 出生届

日本で産まれた赤ちゃんは、父母が外国人であっても「出生届」を出生後14日以内に提出しなければいけません。出産した病院で「出生証明書」を作成してもらい、住んでいる市町の役所に届けましょう。

〈必要書類〉出生証明書、母子健康手帳、身分証明書、国民健康保険加入者は保険証



(1) 赤ちゃんの国籍

父母どちらかが日本人の場合・・・日本の国籍を取得
父母どちらも外国人の場合・・・日本の国籍を取得しない
この場合、赤ちゃんの外国人登録（60日以内）や在留資格の申請手続き（30日以内）が必要となってきます。外国人登録・新規登録申請（P59～）、在留資格の取得例2（P39～）参照

(2) 自国への出生届

日本で出生届を出したあと、出生届受理証明書（出生届の写し）を入手し、自国の大使館・領事館に報告します。出生届受理証明書に外務省の認証が必要なことが多いので、確認が必要です。外務省の認証（P77～）参照

การแจ้งเกิด · การแจ้งมรณaza

1. การแจ้งเกิด

เด็กทารกที่เกิดในญี่ปุ่นไม่ว่าบิดาหรือมารดาจะเป็นชาวต่างประเทศก็ตาม 「กีต้องแจ้งเกิด」 หลังจากเกิดมาแล้ว ภายในระยะเวลา 14 วัน「ชุด โซเมะโซ」ขอให้ทางโรงพยาบาลออกหนังสือรับรองให้ และนำไปยื่นต่อที่ทำการสำนักงานสาธารณสุขท้องถิ่น ที่ท่านพำนักอาศัยอยู่ <เอกสารที่ต้องนำไป> หนังสือรับรองการเกิด สมุดคู่มือแม่และเด็ก หลักฐานแสดงตน บัตรรับรองในการนำบัตรรักษา (โซเก็นโซ)

(1) สัญชาติของเด็กแรกเกิด

ในกรณีที่พ่อหรือแม่เป็นคนญี่ปุ่น . . . เด็กจะได้สัญชาติญี่ปุ่น
ในกรณีที่พ่อและแม่เป็นชาวต่างชาติ . . . ไม่ได้สัญชาติญี่ปุ่น
ในกรณีที่สองพ่อเป็นคนไทยต่างด้าว (ภายใน 60 วัน) และต้องทำร่องรอยเข้าให้เด็กด้วย
ขอทำร่อง (ภายใน 30 วัน) การลงทะเบียนคนต่างด้าว · การยื่นคำร้องขอลงทะเบียน
ครรภ์แรก (P60～) , คุณต้องยื่นในการขอวีซ่า 2 (P40～) คุประกอน

(2) แจ้งเกิดที่ประเทศไทย

หลังจากที่เด็กเกิดแล้ว ให้นำใบสัปดาห์ของการแจ้งเกิด (ถ่ายสำเนาใบเกิด) ได้มาแล้วนำไปที่สถานกงสุลประจำประเทศไทยท่านเพื่อเป็นการรายงานการเกิด ใบเกิดจะต้องรับตราประทับรับทราบการเกิดจากกระทรวงการต่างประเทศด้วย การขอตราประทับรับรองจากกระทรวงการต่างประเทศญี่ปุ่น (P78～) คุประกอน

2. 認知届

結婚していない父母の間の子について、自分が子の父親だと認め、市町の役所に父親が届けるものです。認知届を提出すると、効力は出します。

(1) 任意認知

父親の意思で認めること。

〈必要書類〉

- ・認知届
- ・父や子が日本人の場合、戸籍謄本各1通
(本籍地内の場合不要)
- ・父親の身分証明書

※事前に住んでいる市町に確認してください

(2) 胎児認知

これから産まれてくる子について、父親の意思で認めること。
母が外国人、父が日本人の場合、胎児認知を届けておくと赤ちゃんは日本国籍となり、胎児認知していないと、外国籍となるので、在留資格の取得や外国人登録が必要となります。

〈必要書類〉

- ・認知届
- ・母親の承諾書
- ・父や子が日本人の場合、戸籍謄本1通
(本籍地内の場合不要)
- ・父親の身分証明書

※事前に住んでいる市町に確認してください

(3) 強制認知

父親が認知を拒否している場合は、家庭裁判所に調停を申し立てることができます。

2. การยื่นรับบุตร

เกี่ยวกับบุตรที่เกิดมาจากพ่อแม่ที่ไม่ได้จดทะเบียนสมรสกัน ถ้าตัวเองยอมรับว่าตนเองเป็นพ่อของเด็กที่ไม่ได้จดทะเบียนรับบุตรที่อำเภอหรือที่ทำการส่วนท้องถิ่นถ้าจดทะเบียนรับรองบุตรแล้วก็จะมีผลไปจนถึงเด็กเกิด

(1) การรับรองบุตรด้วยความสมัครใจ

รับรองว่าตัวเองเป็นพ่อของเด็ก

<เอกสารที่ต้องใช้> • ใบรับรองบุตร

- ในกรณีที่พ่อเด็กเป็นชาวญี่ปุ่นต้องเตรียม ทะเบียนครอบครัวญี่ปุ่น 1 ฉบับ
(ถ้าอยู่ในเขตของญี่ปุ่นมาดำเนินไม่ต้องใช้)
- หลักฐานแสดงตัวของผู้เข้าปีนพ่อ

※ควรไปสอบถามรายละเอียดกับทางอำเภอที่พักอาศัยอยู่ก่อน

(2) รับบุตรที่ยังไม่กลดอ

เกี่ยวกับการรับรองว่าเด็กที่กำลังจะเกิดเป็นบุตร

ในกรณีที่แม่เป็นชาวต่างชาติ แต่พ่อเป็นชาวญี่ปุ่นถ้าพ่อรับรองบุตรแล้วเด็กก็จะได้สัญชาติญี่ปุ่นถ้าพ่อไม่ได้จดทะเบียนรับรองบุตร เด็กก็จะต้องเป็นสัญชาติตามแม่และจะต้องขอวีซ่าพำนักในญี่ปุ่น และลงทะเบียนคนต่างชาติด้วย

<เอกสารที่ต้องใช้> • ใบรับรองบุตร

- หนังสืออนุมอนของมารดา
- ในกรณีที่พ่อเด็กเป็นชาวญี่ปุ่นต้องเตรียม ทะเบียนครอบครัวญี่ปุ่น 1 ฉบับ
(ถ้าอยู่ในเขตญี่ปุ่นมาดำเนินไม่ต้องใช้)
- หลักฐานแสดงตัวผู้เข้าปีนพ่อ

※ควรไปสอบถามรายละเอียดกับทางอำเภอที่พักอาศัยอยู่ก่อน

(3) บังคับให้รับรอง

ในกรณีถ้าผู้เข้าปีนพ่อไม่ยอมไปเข็นรับรองบุตร ให้ไปขอให้ศาลแห่งครอบครัวโกล์เกลี่ยให้ได้

3. 死亡届

日本で死亡した場合は、外国人も日本人と同じ手続きが必要です。
死亡の日から7日以内に住んでいる市町の役所に届けます。日本では一般的に火葬をします。届け出をすると、「死体埋火葬許可証」が交付されます。この許可証がないと火葬できません。

また、死亡届の際に、外国人登録証明書（カード）も返納します。

〈必要な書類〉

- 死亡診断書*
- 届け出人の印鑑

*死亡診断書・・・病院で亡くなった場合は、病院から発行されます。自宅で亡くなった場合は、医師を呼び医師に発行してもらいます。事故死などの場合は、遺体に決して触れず、警察を呼び「死体検案書」を発行してもらいます。

(1) 自国への死亡届

死亡届を出したあと、死亡届受理証明書（死亡届の写し）を入手し、自国の大使館・領事館に報告します。死亡届受理証明書に外務省の認証が必要なことが多いので、確認が必要です。
（P77～）参考

(2) 遺体の自国への移送

遺体の海外への移送は、エンバーミング（遺体の防腐処置や殺菌消毒など）の費用や飛行機代等かなり高額になります。国により法律が違うので、自国の大使館・領事館に確認してください。

3. การแจ้งการเสียชีวิต

ในการเสียชีวิตในญี่ปุ่นคนต่างด้าวหรือคนญี่ปุ่นก็จำเป็นจะต้องทำการแจ้งต้องแจ้งการเสียชีวิต ที่ทำการอํานาจ หรือสถานราชการส่วนท้องถิ่น ภายใน7วัน ปกติที่ญี่ปุ่นจะมาศพ 「ซึ่งต้องมีใบอนุญาตรับรองให้骸ได้」 ถ้าไม่มีใบอนุญาตรับรองนี้จะทำการมาศพไม่ได้

ตอนนี้แจ้งการรณรงค์ให้นำใบรับรองการเสียชีวิตจากแพทย์และบัตรประจำตัวคนต่างด้าว (การ์ด) ของผู้เสียชีวิตมาลื้นด้วย

<เอกสารที่ต้องนำมาด้วย>

- ใบกรุความเห็นการตายของแพทย์*
- ยิงกังของผู้เสียชีวิต

*ใบลงความเห็นการตายของแพทย์···ในกรณีที่เสียชีวิตที่โรงพยาบาลทางโรงพยาบาลจะออกให้กรณีที่เสียชีวิตที่บ้านตัวเองด้วยเรียกว่าแพทย์ม้าคละขอให้แพทย์ออกใบผลกระทบให้ในกรณีที่เสียชีวิตเพราะคุณเสียชีวิตแล้วข้าวต้องศพ ให้เรียกคำว่า 「ให้ออกใบชันสูตรศพ」 ให้

(1) แจ้งการรณรงค์ไปยังประเทศของตน

หลังจากแจ้งการเสียชีวิต ที่อํานาจแล้ว (สำเนาใบแจ้งการรณรงค์) ได้ไปดำเนินการแจ้งมรณะแล้วให้นำไปแจ้งที่กองทุกประวัติประเทศของท่าน ใบรับเรื่องการรณรงค์พัฒนาด้านความประทับรับทราบจากทางกระทรวงการต่างประเทศ การขอตราประทับรับรองจากกระทรวงการต่างประเทศญี่ปุ่น (P78～) คุณประกอบ

(2) การนำสภาพลับประเทศตนเอง

การนำสภาพอ่อนน้อมประเทศนั้น ต้องใช้เอ็นบานิง (น้ำยาฆ่าเชื้อและทำให้สภาพไม่เน่าเปื่อย) ต้องใช้เงินค่าน้ำยาและค่าเครื่องบินจำนวนมากมากขึ้นอยู่ที่กฎหมายของแต่ละประเทศด้วยโปรดสอบถามจากกองสุสานหรือสถานทูตประจำประเทศของท่าน

4. 印鑑登録

日本では、サインの代わりに印鑑を使います。

土地、家、マンション、車など売ったり買ったりするときなどに、
実印（印鑑登録をした印）と印鑑証明書が必要になります。

(1) 印鑑登録

印鑑登録の手続きは、15歳以上の人人が市町の役所で行えます。

印鑑登録されると、印鑑登録証（カード）が発行されます。

- 〈必要なもの〉 • 登録したい印鑑
 かいこくじんとうろくしょうめいしょ
 • 外国人登録証明書（カード）



※事前に住んでいる市町に確認してください

(2) 印鑑登録証明書

印鑑登録証明書が必要になった場合は、印鑑と印鑑登録証のカードを市町の窓口で提示すれば、印鑑登録証明書が発行されます。

なお、自動交付機がある役所もあります。

4. ອິນກັງໂທໂລກຖານ (ລາຍກະເປີຍຕາມປະທັບຫຼື່ອ)

ທີ່ປະເທດເຄີ່ງປຸນຈະໃຫ້ການຮັງສັ່ງ ແພນກາເຫັນຫຼື່ອ

ຈິ່ວ່ອ ທີ່ດິນ ນ້າມ ແມ່ນຫັ້ນ ແລະຮອດ ທີ່ຜູ້ປຸນຈະໃຫ້ສັ່ງລ່ວນຕົວ ເຊິ່ງກວ່າຈີ່ຈຶ່ງ (ດ້ວຍທຳເວົ່ອງແຈ້ງທີ່
ຈຳເກວ່າວ່າປິ່ນ ດຣາ່ຫ້ອສຳຄັນ) ຂອບໄຫ້ທາງການອອກໃບຮັບຮອງຕານ໌ໃຫ້ດ້ວຍ (ເຊິ່ງກວ່າ ອິນກັງໄໂທໝາຍ)

(1) ລາຍກະເປີຍຕາມປະທັບຫຼື່ອ (ອິນກັງ)

ຜູ້ທີ່ຈະຂອງທີ່ເວົ່ອງລາຍກະເປີນໄດ້ດ້ວຍນ້ຳມາຢູ່ໄປໆຢູ່ໄປໆຢູ່ປະທັບຫຼື່ອ ແລະທີ່ສຳຄັນ
ຮາຍການສ່ວນທ້ອງເຈິ້ນ

ຂອງລາຍກະເປີຍຕາມປະທັບຫຼື່ອ (ອິນກັງ) ແລ້ວທາງການຈະອອກບັດຮັບຮອງ (ກາຣັດ) ເປັນກາຣັດໃຫ້

- <ສິ່ງທີ່ຕ້ອງນຳໄປ>
- ອິນກັງທີ່ຕ້ອງການລາຍກະເປີນ
 - ບັດປະຈຳດ້ວຍຄົນຕ່າງໆ (ກາຣັດ)

※ຂອບໃຫ້ໄປສອນການຮາຍລະເອີຍດໍທີ່ກຳນົດກຳນົດ ຮູ່ອສຳຄັນຮາຍການສ່ວນທ້ອງເຈິ້ນ

(2) ອິນກັງໄໂທໝາຍ

ໃນການນີ້ມີຄວາມຈຳເປັນທີ່ອ່ານໄໝໃຫ້ອິນກັງໄໂທໝາຍ ໃກ້ນຳບັດ(ກາຣັດ) ທີ່ທາງຈຳເກອກເຄຍອອກໄກ້ໄປໆຢູ່ນີ້ທີ່
ທ່ອງຮັບເຮືອງທີ່ຈຳເກອກ ທາງຈຳເກອກທີ່ຈະອອກໃນ ອິນກັງໄໂທໝາຍໃຫ້

ອື່ນໆ ທີ່ກຳນົດກຳນົດນຳມາຈຳເກອນບາງທີ່ຈຳເກອກໄດ້ຮັບຮອງຕິດໄນມັດໄວ້ບົງການ

暮らし

～住む～

1. 家・アパートを借りるとき

アパートや家を借りる場合は、入居を希望する地域の不動産屋へ行き、希望する条件（家賃、部屋の広さ、部屋の数、日当たり、駅・バス停までの距離等）を伝えて、条件にあった物件を紹介してもらいます。その際に、名前・職業・同居人（人数）・収入・日本語能力・保証人の有無・住宅を探している理由などを聞かれます。

(1) 間取り

日本の住宅では、部屋の広さを「畳〇枚分（〇畳という単位で表す）」と言います。「6畳の部屋」なら畳6枚分の広さになります。1畳は約180cm×90cmです。

全体の間取りは1DK、2LDKなどと呼ぶことが多く、1DKは、部屋が1つ+食堂・台所が兼用。2LDKは、部屋が2つ+居間・食堂・台所が兼用のことです。

(2) 公営の住宅を借りる場合

公営住宅は、県や市町などが管理する住宅です。収入が一定以下、外国人登録済み等の、いくつかの入居条件が定められています。入居条件を満たし、住宅に空きがあれば入居が認められます。入居希望者が多い場合、入居の決定は抽選により行います。入居条件等については住んでいる市町の役所に問い合わせてください。

การใช้ชีวิต

～ที่พักอาศัย～

1. การเช่าบ้าน - อพาร์ตเมนต์

ในการเช่าบ้านหรืออพาร์ตเมนต์ ต้องไปติดต่อสำนักงานบริษัทที่ดูแลบ้าน เช่น กองที่ดิน ที่อยู่อาศัย ไปอยู่ ว่าหากได้แก่ไหน (เป็นบ้านที่มีความกว้างขนาดใหญ่ ภายในห้องชุดต้องการห้องที่ห้อง มีแสงแดดส่องถึง ต้องใช้เวลาเดินไปสถานที่ต่างๆ หรือป้ายรถเมล์ที่ยวานานกันที) ให้บอกความประสงค์ของตัวเอง และถ้ามีห้องชุดตามที่ต้องการ ทางบริษัทจะแนะนำให้ ในตอนนี้ทางบริษัทจะถามชื่อ อาชีพ และ(จำนวนคน) ที่จะอยู่ด้วย รายได้ ความสามารถในด้านภาษาญี่ปุ่น คนรับรอง มีหรือไม่มีและเหตุผลที่จะมาเช่าอยู่ด้วย

(1) การวางแผนห้องในบ้าน

ลักษณะบ้านของญี่ปุ่นความกว้างของห้อง 「เต็อ ทะละมิ〇ฟีน(〇ฟุน)นับความกว้างของห้องแบบญี่ปุ่น」 「ห้องที่มีเสื่อ 6ฟีน」 คือห้องที่มีความกว้างขนาดใหญ่ถึงปูได้ 6 ฟีน 1 ฟีน 1 ฟุน มีขนาด 180 cm × 90 cm

วางแผนห้องห้องในบ้านโดยทั่วไปจะเรียกว่า 1DK 2LDK 1DK มี 1 ห้อง + ห้องครัว ติดกันห้องอาหาร • ห้องครัว ใช้รวมกันได้ 2LDK มี 2 ห้อง + ห้องน้ำเล่น • ห้องอาหาร • ใช้รวมกันห้องครัวได้

(2) ในกรณีที่จะขอเช่าบ้านของหลวง

บ้านของหลวงนี้เป็นการดัดบริหารงานโดยราชการ ซึ่งมีเงื่อนไขข้อแม้หลายอย่าง เช่น ที่ดินเป็นผู้ที่มีรายได้ต่ำ และลงทะเบียนคนต่างด้าวต้องมีอาชีพเรียบง่าย เป็นผู้ที่ควรในคุณสมบัติและมีห้องว่างอยู่ก็ตาม สำหรับความประสงค์เดียว กันมากก็จะทำการจับฉลากเงื่อนไขข้อแม้มีอะไรบ้างขอให้สอบถามรายละเอียดได้ที่ทำการเขตหรืออำเภอที่พำนักอาศัยอยู่

(3) 入居拒否

ふどうさんかいしゃ やぬし なか ぶんか しゅうかん ちが
不動産会社や家主の中には、文化や習慣の違いによるトラブル
しんぱい がいにくじん にゅうきょ ことわ ふとう おも
を心配し、外国人の入居を断るところもあるようです。不当と思
はあい しちょう やくしょ じんげんそうだんまごくち ほうむきょく そうだん
われる場合は市町の役所の人権相談窓口や法務局に相談してみて

ください。

ほうむじょうじんけんようこく
●法務省人権擁護局 <http://www.moj.go.jp/JINKEN/>

うつのみやちほうほうむきょくじんけんようこか
●宇都宮地方法務局人権擁護課 TEL 028-623-0926

がいにくじん じんけん
●外国人のための人権

<http://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html>

(4) 電気・ガス・水道の申込み

でんき すいどう もうしこ
電気・ガス・水道の使用申込みは入居をする前に済ませておき
やぬし かんり まえ す
ましょう。家主が管理していることがあるので家主にまずは相談
をしてみましょう。

(3) การปฏิเสธไม่รับ

เมืองบริษัทจัดทำบ้านเช่าที่กังวลต่อปัญหาในด้านสิทธิธรรมประเพณีของผู้มาเช่า
โดยเฉพาะคนต่างด้าว และอาจจะถูกปฏิเสธไม่ให้เช่า ถ้าคิดว่าเป็นการไม่สุภาพรุนแรงให้ลอง
นาบริษัยได้ท่องให้คำปรึกษาสิทธิมนุษย์ หรือที่กรมการกฎหมาย

● กรมการกฎหมายให้ความคุ้มครองในสิทธิมนุษย์ <http://www.moj.go.jp/JINKEN/>

● กรมการกฎหมายแผนกควบคุมสิทธิมนุษย์ท่องถิ่นอุซึโนมิยะ TEL 028-623-0926

● เพื่อสิทธิของคนต่างด้าว

<http://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html>

(4) ขอไฟฟ้า - แก๊ส - น้ำประปา

ไฟฟ้า - แก๊ส - น้ำประปาให้คิดต่อเดินเรื่องการใช้ไว้ก่อนที่จะเข้าย้ายไปอยู่ ให้ปรึกษากับ
เจ้าของบ้านเช่าที่เป็นผู้ดูแลอยู่

	電 気	ガス	水 道
いつ?	鍵を受け取った後、入居する前。		
連絡先	東京電力	ガス会社または プロパンガス会社	市町の役所の 水道窓口
開始するとき	室内にあるプレー カーのつまみを 「入」に上げると、 電気がつきます。		
料金の支払い	金融機関に開設した口座からの自動引き落としによる方 法が一般的です。(銀行での手続きが必要) 電気・ガスは1か月ごとの請求になります。 水道は2か月ごとに請求されます。		
その他の事項	一度にたくさん の電化製品を使 うと、電気が自 動的に切れるこ とがあります。	賃貸住宅にはガ スコンロテープ ルはついていま せんので、購入 しておきましょ う。	日本での水道水は、 安全かつ衛生的 なので、飲料水 としても使用で きます。

	ไฟฟ้า	แก๊ส	น้ำประปา
เมื่อไร	รับคุณแจงบ้านແລ້ວ ก่อนเข้าบ้านไปอู่		
ติดต่อที่	ได้เกี่ยว เช่น เรียกคุ	บริษัทแก๊ส	ที่ทำการเขตอำเภอ แผนกน้ำประปา
ที่จะเริ่ม	ให้ยกปูนคลอกเดาที่ขึ้น ให้เป็นตัว 「入」 ไฟฟ้าก็จะติด	ผู้ดูแล แก๊สของทางเมือง หรือแก๊สอัจฉะนี้ เจ้าหน้าที่จะมาทำการ ตรวจสอบความปลอดภัยให้	ไปบอกรับที่จะเริ่มใช้ น้ำประปา กันที่ทำการ เขตหรืออำเภอ
การจ่ายเงิน	ปกติโดยทั่วไปจะจ่ายโดยทางตัวจากบัญชีธนาคาร (จำเป็นต้องไปเดินเรื่องที่ธนาคาร) ค่าไฟฟ้า • แก๊ส จะขอเรียกเก็บเดือนละ 1 ครั้ง ค่าน้ำประปา 2 เดือน เทียบครึ่ง		
หัวข้อของงาน	ชำรุดไฟฟ้าพร้อมกันที่ ตามหากา ไฟฟ้าอาจจะ ดับลง		

2. 家賃（契約に必要な費用）

希望に合う物件が見つかったら、家主と契約を交わします。住宅の賃貸契約は通常、文書で交わされます。契約書の内容に関しては信頼できる人に見てもらうなどよく検討してから署名捺印をしてください。

(1) 契約に必要な書類

がいこくじんとうろくしょうめいしょ ほしょううん ほしょうしょ しゅうにゅうしょうめいしょ いんかん
外国人登録証明書、保証人の保証書、収入証明書、印鑑
とうろくしょうめいしょ しょどくしょうめいしょ ざいしょくしょうめいしょ いんかんとう
登録証明書、所得証明書、在職証明書、印鑑等

(2) 契約のときに必要な経費

種類	内容
家賃	1か月の部屋代。毎月、前の月に翌月分を支払います。 月の途中から借りる場合は日割り計算になります。
管理費 (共益費)	共用する部分の清掃費、共用灯に係る費用。家賃に含まれる場合もあります。
敷金	家賃の1～3か月分。退去のときに、部屋の原状回復などに使用されます。残金があれば、精算の上、返金されます。部屋はきれいに使いましょう。
礼金	家主へのお礼のお金。家賃の1～2か月分位の額です。 返金はされません。
仲介手数料	部屋を仲介してくれた不動産屋に支払う手数料。家賃の1～2か月分を支払います。
損害保険料	契約するときに家財などの損害保険に加入する場合に支払います。保険の種類によって、火災や水漏れなどの損害が補償されます。

2. ค่าเช่าบ้าน (ค่าใช้จ่ายในการทำสัญญา)

ค่าได้บ้านตามที่ต้องการแล้ว ก็ต้องทำสัญญากันเจ้าของบ้าน โดยการร่างเป็นหนังสือสัญญาขอให้คนที่ซื้อถือได้ตรวจสอบเนื้อหาในสัญญาให้รายละเอียดได้ตรงกับให้แน่ใจก่อนที่จะเซ็นเอกสาร

(1) เอกสารสำคัญที่ต้องใช้ในการทำสัญญา

บัตรประจำตัวคนต่างด้าว ในรับประทานของคนที่รับรอง ในรับรองรายได้ ในรับรองอิงกั้ง ในรับรองรายได้ ในรับรองการทำงาน สั่งโภค

(2) ค่าใช้จ่ายที่จำเป็น

ประเภท	เงื่อนไข
ค่าเช่าบ้าน	ค่าเช่าห้องต่อ 1 เดือน ทุกเดือน จำนวนเดือนที่แล้ว ถ้ามาย้ายเข้ากลางเดือน ก็จะคิดเป็นรายวัน
ค่าสาธารณูปโภค (เช่นน้ำไฟ)	ค่าดูแลทำความสะอาด ค่าไฟฟ้า น้ำประปา อาจจะรวมอยู่ในค่าเช่าแล้ว
เงินค่าประกันในการเช่าบ้าน	ค่าเช่า 1 ~ 3 เดือนที่ต้องจ่ายหน้าเวลาขยายนอก ก็จะใช้เป็นค่าซ่อมแซม ส่วนที่ชำรุดเสียหาย และจะคิดเงินส่วนที่เหลือคืนให้ จนถึงคราวรักษาความสะอาดภายในห้อง
เงินประกันเชื้อเพลิงในการเช่าบ้าน	ค่าเช่าบ้าน 1 ~ 2 เดือน ที่ต้องจ่ายเป็นค่าเบ็ดเตล็ดให้แก่เจ้าของบ้านนี้ ตอนขยายนอกจะไม่คืนให้
ค่าแนะนำ	ค่าเช่าบ้านจำนวน 1 ~ 2 เดือนที่จะต้องจ่ายนี้ เป็นค่าจดหมายและดำเนินเรื่องบ้าน เช่า
เงินค่าประกันภัย	เงินประกันข้าวของภายในบ้าน ซึ่งต้องจ่ายในตอนทำสัญญาเข้าที่อยู่กับประเภทของประกันว่าจะจ่าย ถอนไฟไหม้หรือเครื่องเรือนเป็นกรณี เป็นต้น

3. 連帯保証人

れんたいほしょうにん
連帯保証人とは、借りた人が家賃などを支払えなくなったときに、
か ひと ひと やちん しはら
か せきにん あ ひと ほしょうにん
代わりに責任を負ってくれる人のことです。保証人がいないときは、
ほしょうにんだいこうかいしゃ りょう はあい
保証人代行会社を利用できる場合もあります。

3. ផ្លូវប្រកាសនៃរំលែកជុំ

ផ្លូវប្រកាសនេះត្រូវបានដោះស្រាយនៅក្នុងការធ្វើឱ្យចាប់ខ្នាតឡើង នៅក្នុងពីរមិន
រំលែកជុំ ឬអាមេរិកក្នុងការប្រកាសនេះ។

4. アパート等の退去

住宅を借りる契約期間は、通常2年ですが、その前に転居や退去をしたい場合は、約1～2か月前に家主に契約解除の申し出をします。

(1) 引越し

引越しは一般的に引越し業者に頼んで行います。引越しをする2～3日前までに電気・ガス・水道の解約の手続きをしましょう。その際に検針票または領収書に記載されている「お客様番号」を控えておいてください。また、下記のような手続きも忘れずに行ってください。

手続きの方法	
がいこくじんとうろく 外国人登録 きょじゅうちへんこう 居住地変更	てんきょうご にちない ひっこしさき しちょう やくしょ きょじゅうちへんこうとう 転居後14日以内に引越し先の市町の役所で居住地変更登録をします。 <input checked="" type="checkbox"/> 外国人登録 (P61～) 参照
こくみんけんこうは 国民健康保 けん 険や国民年 金	しかくそうじつとだけ だ ひっこしさき しちょう やくしょ がいこくじんとうろく 資格喪失届を出し、引越し先の市町の役所で外国人登録 (きょじゅうちへんこう) あと あたら こくみんけんこうほん の居住地変更をした後に、新しく国民健康保険、国民年金加入の手続きをします。
いんかんとうろく 印鑑登録	ひっこしさき しちょう やくしょ あたら いんかんとうろくとだけ ていしゅつ 引越し先の市町の役所に新しく印鑑登録届を提出します。
きんゆうかん 金融機関	こ う ざ かいせつ きんゆうかん じゅうしゃへんこう れんらく 口座を開設している金融機関へ住所変更の連絡をします。
でんわ 電話	こ で い でんわ ばん でんわ でんわ うつ こ う じ 固定電話はNTTの116番に電話し、電話を移す工事を依頼します。
けいいたいでんわ 携帯電話	かくけいいたいでんわがいしゃ まどぐち でんわ てつづ かのう 各携帯電話会社の窓口、HPや電話からでも手続き可能です。
ゆうびん 郵便	あたら じゅうしょ ちか ゆうびんきょく てんきょとだけ だ 新しい住所の近くの郵便局へ「転居届」を出します。 きゅうじゅうしょ ゆうびんぶつ わんかん てんきょさき てんそう 旧住所での郵便物でも1年間は転居先に転送されます。(宅配業者による送付物は転送されません)
うんてんめんきょしょう 運転免許証	あたら じゅうしょ じゅうみんひょう いんかん がいこくじんとうろくしょいしょ も 新しい住所の住民票、印鑑、外国人登録証明書を持つ ちか けいきつよ い しゅうじゅへんこうとだけ ていしゅつ て近くの警察署へ行き、住所変更届を提出します。

4. การย้ายออกจากพาร์เม้นต์

ระยะเวลาการทำสัญญาฯ ปกติ 2 ปีแต่ในกรณีที่จะย้ายออกก่อนกำหนดสัญญาฯ ต้องบอกกับเจ้าของบ้านให้ยกเลิกสัญญาฯ ก่อนล่วงหน้า 1 ถึง 2 เดือน

(1) การย้ายบ้าน

การย้ายบ้านส่วนมากก็จะว่าจ้างให้บริษัทบ้านย้าย ก่อนจะย้ายออก 2~3 วันให้ไปติดต่อรื่องไฟฟ้า・แก๊ส・น้ำประปา ให้ยกเลิกสัญญาฯ ในตอนนั้นจะเขียนตารางค่ามิเตอร์ หรือหมายเหตุของ

วิธีการทำเรื่อง	
ไปแจ้งข่ายที่อยู่ในบัตรประจำตัวคนต่างด้าว	หลังจากข้ายบ้านแล้วภายใน 14 วันต้องไปแจ้งที่อยู่ใหม่ให้ทางที่ทำการเขตหรืออำเภอรับทราบและลงทะเบียนการย้าย <input checked="" type="checkbox"/> การขอลงทะเบียนบ้านที่ก่อให้การแก้ไขเปลี่ยนแปลง (P62~) คูประกอบ
ประมาณภัยสุขภาพของประชาชน เงินบำนาญ (เงินกิจ) ที่ได้รับตามเงื่อนไขของสัญญา	เพื่อไม่ให้เสื่อม หลังจากข้ายบ้านไปอยู่ที่ใหม่แล้ว ไปแจ้งที่อยู่ใหม่และต้องแก้ไขในบัตรต่างด้าวโดยให้ที่อำเภอบ้านที่ก่อให้ที่ด้านหลังบัตรบัตร (โฉมเงินไว) ประมาณภัยสุขภาพ คือต้องทำใหม่ กับต้องทำสัญญาเงื่อนไขเงินบำนาญ (เงินกิจ) ด้วย
จดทะเบียน อิจัง องค์กรธนาคาร	ขึ้นเรื่องการลงทะเบียนรับรอง อิงกัง ต้องทำเรื่องให้ไว้ก็ครั้ง แจ้งการย้ายที่อยู่ใหม่ที่ธนาคารที่เป็นลูกค้าอยู่
โทรศัพท์	แจ้งให้องค์กรโทรศัพท์มาข่ายโทรศัพท์ให้โทรศัพท์ NTT เบอร์ 116
เบอร์มือถือ	ติดต่อให้เบอร์โทรศัพท์มือถือโดยตรงหรือศูนย์ HP (ไฮมเพลท) หรือโทรศัพท์กี่ได้
ไปรษณีย์	ไปบิดต่อที่กรมไปรษณีย์แจ้งเรื่อง 「ข้ายที่อยู่」 ที่ไปรษณีย์ใกล้ที่อยู่ใหม่หลังจากแจ้งแล้ว ภายใน 3 วันมีเอกสารมาลงที่อยู่เดิม ก็จะนำมาส่งให้ตามที่อยู่ปัจจุบัน(คนที่นำของมาส่งไม่อาจนำส่งต่อไปได้)
ใบขับขี่	แจ้งปลี่ยนที่อยู่ใหม่ที่อำเภอแล้ว ให้นำบัตรประจำตัวคนต่างด้าว อิงกัง ไปที่สถานีตำรวจนายัง ไปแจ้งที่อยู่ใหม่ในใบขับขี่ด้วย

(2) 原状回復

たいきょご しきん ふどうさんのがいしゃ やぬし たちあ うえ か
离去後、敷金は、不動産会社や家主の立会いの上、借りていた
あいだ つ へや きず よこ かくにん にゅうきょ じょうたい もど
間に付いた部屋の傷や汚れを確認し、入居したときの状態に戻す
げんじょうかいふく ほしゅう ひよう あ げんじょうかいふく
(原状回復) ための補修の費用に充てられます。原状回復にかかっ
ひよう さ ひ ざんきん かえ
た費用を差し引いた残金が返されます。

(2) ทำให้เข้าสู่สภาพเดิม

เงินที่วางแผนจัดตั้งที่ทำสัญญาเช่าบ้าน ตอนข้ออกรากบ้านไปแล้ว เจ้าของบ้านจะมา^{ที่}ตรวจเช็คภายในบ้าน โดยไม่ริษัทจัดหาร้านเข้ามาด้วยว่ามีอะไรเสียหายหรือมีรอยเปื้อน^{ที่}หรือไม่ ต้องคืนห้องเข้าในสภาพที่เหมือนตอนเข้ามาน้ำอยู่ใหม่ๆ จะใช้เงินที่วางแผนจัดตั้งค่าซ่อมแซมหรือทำการสะอาดห้อง ให้เหมือนเดิม แล้วจึงคิดจำนวนเงินที่เหลือคืนให้

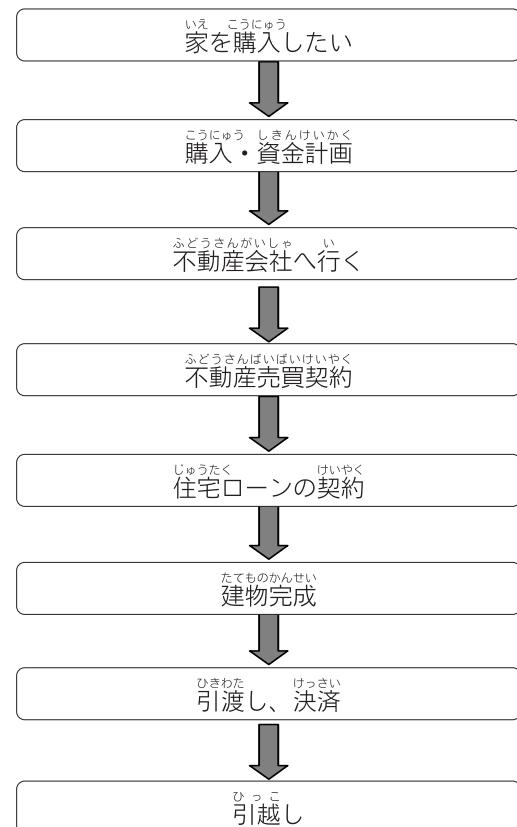
5. 家を買うとき

日本で住宅を購入する場合は、日本人と同じように、通常、金融機関の住宅ローンを利用することになります。

その場合、一般的に永住権もしくは特別永住権（在日朝鮮・韓国人等）があれば問題なく、ローンの返済期間以上の在留資格があれば審査の対象になります。□永住許可（P47～）参照

もちろん、現金一括購入の場合は、こうした問題はありません。

※審査基準に関しては各金融機関に問い合わせてください。



5. ตอนที่จะซื้อบ้าน

ในกรณีที่จะซื้อบ้านก็ต้องทำตามขั้นตอนเหมือนกับชาวญี่ปุ่นโดยทั่วไปแล้วจะต้องทำเรื่องผู้เงินจากธนาคาร

ในกรณีนี้ ผู้ที่จะทำสัญญาภัยมีดังนี้ ไดร์บอนนุญาตอยู่อย่างการขออาลาเอเนื้อ・ชาวอาลาเอเล (เป็นต้น) ถ้าไดร์บอนนุญาตอยู่อย่างการถือจะไม่มีปัญหาและจะไดร์บันพิจารณาในการให้กู้ยืม □

ขออนุญาตพำนักอาศัย (P48～) คุณประกอบ

แน่นอน ถ้าสามารถจ่ายเป็นเงินสดได้ในครั้งเดียว ก็ไม่เป็นปัญหาเหมือนกัน

※รายละเอียดของเงินที่การพิจารณาคัดเลือก ให้สอบถามได้ที่องค์กรธนาคาร



6. 日本人との付き合い

(1) 自治会・町内会

日本で暮らしが始めた外国人の皆さんには生活習慣の違いにとまどうことも多いと思います。日本には地域に暮らす人々のふれ合いの場をつくり、困ったときには助け合い、支え合いながら、快適で住みよい町をつくるために「町内会」や「自治会」があります。毎日の暮らしに役立つ情報や親睦のためのイベントなど地域の行事を行っています。活動費用は、会員(各家庭)が支払う会費で運営されています。加入はそれぞれの人の意思によるものですが、地域のルールを守り、安心して暮らすためにも、加入をお勧めします。町内会や自治会の役員の人が来たら話を聞いてみてください。

(2) 騒音問題

日本では、家と家とが近いため、トラブルの原因に生活騒音があります。深夜に大きな音で音楽をかけたり楽器を弾いたり、早朝や夜中に掃除機や洗濯機を使うことなどは、近所の人に迷惑になります。アパート・マンションなどの集合住宅では部屋で走り回ったりすると、隣や下階に住んでいる人に騒音になります。時間帯などを考え、近隣への配慮を忘れずに生活をしましょう。

(3) 冠婚葬祭

日本には「冠婚葬祭」という慶弔(喜びと弔い)儀式があります。人間が誕生してから死くなるまでの間に、行われる行事全般のことをいいます。必ず「しきたり」にそって行われます。冠婚葬祭の形式は地域や宗教等によって違いますが、根底にある変わらないものは「人への思いやり」という礼儀です。

6. การครอบค้าสมาคมกับชาวญี่ปุ่น

(1) สภาตำบล - สมาคมในท้องถิ่น

ชาวต่างชาติที่มาใช้ชีวิตอยู่ในญี่ปุ่นซึ่งจะพยายามที่ให้ลังเลในขั้นตอนประเพณี เพราะในญี่ปุ่นนี้ จะมีสมาคมในท้องถิ่น 「โซไซตี้ไก」 และ 「จิชิไก」 (สภานาบานล) มีการจัดสถานที่ให้ประชาชนปรึกษา ในเรื่องที่เกี่ยวกับชีวิต ซึ่งจะได้ให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกันและช่วยทำให้คุณในท้องถิ่นและพื้นที่นักอพยพอยู่ส่วน จึงได้จัดให้มีมหกรรมในท้องถิ่น และสภานาบานลนี้ สถานที่เหล่านี้ เป็นที่ให้ข้อมูลป่าวาระในการดำเนินชีวิต และยังจัดทำกิจกรรมให้คุณในท้องถิ่นได้มา ร่วมงานเลี้ยงประจำปี หรือจัดงานนี้ก็คือจิชินของสมาชิก(ของทุกๆบ้าน) การเข้าร่วมส่วนร่วมจะได้ความคิดที่จะกระทำ ควรรักษาในกฎของท้องถิ่นนี้เพื่อการใช้ชีวิตอย่าง和平 ขอสนับสนุนให้เข้าร่วมส่วนร่วมกันสำหรับหน้าที่เป็นตัวแทนของท้องถิ่นมาควรร่วมงาน

รายละเอียดไว้

(2) ปัญหาเรื่องเดียงรบกวน

บ้านของญี่ปุ่นปลูกใกล้กันมากกันนี้จึงเกิดปัญหาเรื่องเดียงรบกวน ในเวลาค่ำคืนถ้าส่องเดียงดัง หรือเปิดเพลงดัง หรือเสียงดนตรีที่ดัง หรือใช้เครื่องดูดฝุ่นดัง เด็กซึ่งจะสร้างความรบกวน ให้แก่คนข้างห้อง ผู้ที่เข้า ออกห้องน้ำ แม้กระทั่งเป็นห้องที่อยู่รวมกัน ถ้าปล่อยให้เด็กวิ่งไปมา ก็จะทำให้เกิดเสียงรบกวนแก่ห้องข้างเคียงและห้องข้างล่าง อย่าลืมระวังในเรื่องเวลาและต้องรู้จัก เกรงใจคนบ้านใกล้เรื่องเดียงด้วย

(3) พิธีกรรมต่างๆ เช่นงานแต่งงาน งานศพ

เรียกเป็นภาษาญี่ปุ่นว่า 「カタゴイ イチイイイ」 งานมงคลและงานศพ (แสดงความยินดีและแสดงความเสียใจ) พิธีงานเหล่านี้จะมีอยู่ด้วยแต่การเกิดจนกระทั่งตาย 「ทำตามธรรมเนียมดังเดิม」 พิธีกรรมต่างๆนี้ขึ้นอยู่กับท้องถิ่นและศาสนาซึ่งแตกแยกกันรากฐานที่ไม่เปลี่ยนแปลงเลยคือ (ความมีน้ำใจเอื้อเฟื้อ) คือการยกให้ที่ดี

冠…人生のお祝い事（出産祝い・成人式・長寿の祝い）
祝い事があった場合に品物やお金を贈る風習があります。
婚…結婚式
結婚祝いに品物やお金を贈りますが、お札は必ず新札を用意します。

葬…通夜・葬儀・法要
葬式に参列するときは、男性は黒いスーツ、白いシャツ、黒ネクタイ。女性も黒い服を着ます。名前を書くときは薄墨を使います。
祭…四季折々の行事

(4) 日本語集 (役立つフレーズ)

あいさつ	あさ 朝 ひる 昼 よる 夜 じゅうしんまえ 就寝前 お礼 わ お詫び わかれ 別れ こえ 声をかける たの 頼むとき にゅうしつ 入室 たいしつ 退室	おはようございます こんにちは こんばんは おやすみなさい ありがとうございました お世話になりました すみません・ごめんなさい さようなら・じゃあ あの～・すみませんが よろしくお願ひします 失礼します 失礼しました
尋ねるとき		ひと ○○がわかる人いますか？ ○○はどこですか？
買いたいとき		か ○○はどこで買えますか？
物を探しているとき	さが さが	○○を探しています。
困っているとき 助けが必要なとき	わたし こま たず ひつよう	私は、困っています。 つだ 助けてください・手伝ってください。

หมวดบอคช่องบุนนาง ...งานฉลอง แสดงความยินดีแสดงความยินดีต้อนรับลูกู พิธีงานบารมูนิติภาวะ ฉลองแสดงความยินดีที่เมียยืนเข้าฯ

บนธรรมเนียม ในกรณีฉลองอายพร ก้มกจะให้เป็นสิ่งของหรือเงินสด
สมรส...งานแต่งงาน

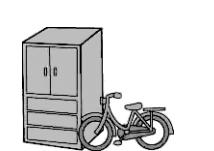
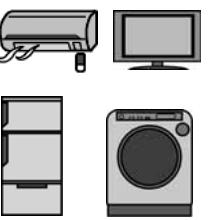
การอย่างเดียวการให้ของวัสดุหรือให้เงิน ถ้าเป็นเงินควรเตรียมแบ่งก่อนไว้
งานศพ...คืนวันก่อนพิธีศพ พิธีศพ การทำบุญครบรอบวันตาย
เตือนผู้ที่จะได้ไปในพิธีงานศพ สุภาพบุรุษใส่สูทหรือเสื้อค้า เสื้อเชิ้ตตื้ขาว เนื้กไก่ สุภาพสตรีก็ได้
ชุดเดียวกัน ตอนลงชื่อผู้ร่วมงาน ใช้หมึกสีงานฯ
งานเทศกาล ... มีกิจกรรมงานเทศกาลใน 4 ฤดู

(4) คำศัพท์ภาษา (วิธีที่มีประโยชน์)

เข้า	กลางวัน กลางคืน ก่อนเข้านอน กล่าวขอบคุณ	ไอ อะ โย โภ ไชมัสด(อรุณสวัสดิ์) ค่อนนิจิวะ (สวัสดีดอนกลางวัน) คอมบังสะ (สวัสดีดอนค่ำคืน) ໂອຍາສຸມິນາໄຊ (ราตรีสวัสดิ์) อะเวງจะ ไอ โภ ไชมัสด(ขอบคุณมาก) ໂອເຊະນິນເວີນລົມສີຕະ (ได้รับความ ช่วยเหลือจากคุณ) ສິມິມະເຊື່ງ • ໂກມັນນາໄຊ(ขออภัย) ຊະໂຍນະຮະ • ຂະອະ(ลา ก่อน ไป ก่อน)
กล่าวคำทักทาย (ໄອຫັກທີ່)	กล่าวคำขออภัย เวลาจาก	การจะร้องเริงก ขอให้ช่วย ก่อนเข้าห้อง เวลาที่จะออก จากห้อง
เวลาจะตาม		○○ວາກາງ ສີໂຕ ພະ ອົມເສີກໍາ ? ຜູ້ທີ່ອູ້ໄໝ່ໃໝ່ກໍາ ○○ ວະ ໄດໄກເຄສ ສີກໍາ ? ອູ້ທີ່ໄຫ້ກໍາ ອັບ
ต้องการซื้อ		○○ໂຄະໂກແດະ ໄຄມັສ ສີກໍາ ? ຈຶ່ງສູ່ໄກໍ່ໃໝ່
กำลังหาของที่ต้องการ		○○ ໂໂຈ ຈະຈະພິເຕມັສ ກຳລັງຫາ ອູ້
กำลังลำบาก		ວະທະຫິວ ໂຄມັດຕະ ມະສີ ດິນັນ (ຜມ)ກຳລັງເດືອດ້ວອນເຮືອ ເດືອດ້ວອນ ຂອງຈຳໃໝ່

7. ごみの出し方

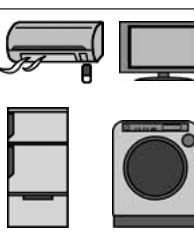
日本では環境問題への配慮、リサイクルやリユースすることによつて資源のむだづかいを少なくするために、ごみの分別回収を行っています。ごみの分け方、ごみの収集日、出す場所などは地域によって異なります。ごみは通常、「燃えるごみ」「燃えないごみ」「資源ごみ」「粗大ごみ」の種類があります。仕分け・日時・場所・時間帯などを守らないと回収されず、地域住民の迷惑となりトラブルの原因になりますので気をつけましょう。詳しくは住んでいる市町の役所や家主に問い合わせてください。

も 燃えるごみ (可燃・焼却ごみ)	だいどころ で なま 台所などから出る生ごみ、草や葉など。	
も 燃えないごみ (不燃ごみ)	るい とう き こ ガラス類、陶器、小がたかでんせいひん型家電製品など。	
しげん 資源ごみ (資源物)	しんぶんじ かん びん 新聞紙、缶、瓶、ペットボトル、プラスチック類など。	
そだい 粗大ごみ	どくてい かでんせいひん 特定の家電製品やPC等を除く、一边が30cmを超える家具や家電製品など。	
かでん 家電リサイクル法 (エアコン・テレビ・冷蔵庫・冷凍庫・洗濯機)	かいしゅう ごみとして回収はせず、リサイクル料金を支払い、購入店または買い換えをする店に有料で引き取りを依頼します。	

7. การทิ้งขยะ

ประเทศไทยมีกำหนดวันที่ห้ามนำขยะไป丢弃ที่จังหวัดต่างๆ ได้แก่ จังหวัดเชียงใหม่ จังหวัดเชียงราย จังหวัดอุบลราชธานี และจังหวัดสระบุรี สำหรับจังหวัดอื่นๆ ห้ามนำขยะไป丢弃ได้ตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม ถึง 31 พฤษภาคม ของทุกปี

「ขยะที่ไม่ได้」 「ขยะที่เผาไฟได้」 「ขยะที่ไม่เผาไฟได้」 「ขยะที่ห้ามนำไป丢弃」 คือ ขยะที่ห้ามนำไป丢弃ในท้องถนน ไม่สามารถนำไป丢弃ในท้องถนนได้ แต่สามารถนำไป丢弃ในท้องถนนได้

ขยะที่ไม่ได้ (เผาได้・ขยะที่เผาได้)	ขยะจากในครัว เช่น พักใบหน้าเป็นต้น	
ขยะที่ไม่เผาไฟ (เผาไม่ได้)	ภาชนะที่เป็นกระดาษแก้ว เครื่องไฟฟ้าขนาดเล็ก	
ขยะที่เป็นทรัพยากร (ของที่ห้ามนำไป丢弃ท่าอย่างอื่นได้)	หนังสือพิมพ์ กระป๋อง ขวดขวดใส่น้ำปลาสติก จำพวกพลาสติก	
ขยะขนาดใหญ่	เครื่องใช้ไฟฟ้าในบ้าน ไม่รวมเครื่องคอมพิวเตอร์ ความกว้างเกินกว่า 30 cm เป็นต้น	
กฎหมายการนำมายัง (แอร์・โทรทัศน์・ซึ่งเป็น・ตู้เย็น・ตู้แช่แข็ง・เครื่องซักผ้า)	ของพวกรถยนต์ไม่เรื้อนไป ต้องจ่ายเงินค่ารักษาก่อน ให้สถานสาธารณูปโภค ซื้อของใหม่ โดยการจ่ายเงินค่าที่ดินให้ทางร้าน	

～電話・通信～

1. 電話の新設

電話を自宅や会社に新設する際には、NTTに申し込みます。申し込み時に工事日を決めますが、工事日には立ち会わなければなりません。工事の前にはNTTか家電店などで電話機を購入しておきましょう。

申込先	NTT (局番なしの116番)
費用用	契約料・施設設置負担金・工事費 (金額に関してはNTTに問い合わせてください)
必要書類	運転免許証・健康保険証・パスポート・外国人登録証明書 (住所と名前が確認できるもの)
料金の支払い	口座振替・クレジットカード・各種窓口支払い (申し込みに関してはNTTに問い合わせてください)

● NTT東日本ホームページ英語版

<http://www.ntt-east.co.jp/en/>

2. 携帯電話

携帯電話は一般電話に比べると手続きが簡単で、店頭ですぐに契約ができます。

申込先	各電話会社の販売代理店・家電量販店
必要書類	外国人登録証明書・銀行の通帳・パスポート
費用・料金プラン	携帯電話会社によって機種や料金プランは異なります。
料金の支払い	口座振替・各種窓口支払い

～โทรศัพท์・การสื่อสาร～

1. การติดตั้งโทรศัพท์

ถ้าต้องการจะติดตั้งโทรศัพท์ให้ไปติดต่อที่ NTT และกำหนดวันใหม่ติดตั้ง ตอนที่ พนักงานมาติดโทรศัพท์จะต้องอยู่บ้านด้วย ก่อนจะถึงวันติดโทรศัพท์ให้เตรียมชื้อเครื่องโทรศัพท์ NTT หรือที่ร้านขายเครื่องไฟฟ้าใกล้ก่อนล่วงหน้า

โทรศัพท์มือถือ	NTT (โทรศัพท์หมายเลข 116)
ค่าใช้จ่าย	ค่าทำสัญญา • ค่าติดตั้งในสถานที่ • ค่าก่อสร้างเดินสาย (จำนวนราคาให้สอบถามได้จาก NTT)
เอกสารที่จำเป็นต้องใช้	ใบขับขี่ • บัตรโซกเก็ต • หนังสือเดินทาง • บัตรประจำตัวคนต่างด้าว (ที่สามารถยืนยันชื่อและที่อยู่ของตัวเอง)
การซ่อมบำรุง	ตัดจากบัญชีธนาคาร • เครดิตการ์ด • นำไปชำระที่ห้องซ่อมเงิน (สอบถามรายละเอียดเกี่ยวกับการสมัครได้จาก NTT)

● NTT โฆษณา อะร์บินิโซ่ เป็นภาษาอังกฤษ

<http://www.ntt-east.co.jp/en/>

2. โทรศัพท์มือถือ

โทรศัพท์มือถือได้อ่องซื้อได้เจ้ากว่าโทรศัพท์บ้าน ไปซื้อได้โดยตรงที่ร้านค้า

สมัครได้ที่	ร้านค้าที่เป็นตัวแทนจำหน่ายของบริษัท ร้านขายเครื่องไฟฟ้า
เอกสารที่ต้องใช้	บัตรประจำตัวคนต่างด้าว สมุดธนาคาร หนังสือเดินทาง
ค่าใช้จ่าย • แผนล่า�ใช้	แผนการ ค่าโทรศัพท์ค่าบัญชี ค่าบริษัทซึ่งไม่เหมือนกัน
วิธีการชำระเงิน	ตัดจากบัญชี ไปจ่ายโดยตรงที่ศูนย์

3. インターネットの主な提供会社

インターネットとパソコンをつなぐ接続業者（プロバイダー）の中から選択肢として有名なのが、NTT系列のOCNや、電機メーカー系列のBIGLOBEや@nifty、ソフトバンク系列のYahoo!BBなどがあります。数多くの会社がありますので、料金体系やサービスの内容を確認して選びましょう。

4. 郵便局

日本の郵便局では、はがき・手紙・書留・速達などの郵便業務や品物の宅配業務の他に、貯金業務や保険業務も行っています。

手紙やはがきを送るときは、箱型の赤いポストに入れ、書留やポストに入らないものは郵便局に出します。目印は「〒」のマークです。

また、「〒」の表示があるところで郵便切手と郵便はがきを買うことができます。

日本の住所は7桁の郵便番号から始まり、下記の順番で書きます。

例) 〒〇〇〇-〇〇〇〇 栃木県〇〇市〇〇町〇丁目〇番〇号

3. บริษัทที่อุปถัมภ์ทางอินเทอร์เน็ต

การใช้อินเตอร์เน็ตทักษะเครื่องคอมพิวเตอร์ (พีซี) ที่นิยมใช้บริการกันมากคือ ของ NTT ญี่ปุ่น OCN หรือไมโครซอฟท์คอร์ปฯ ไฟเบอร์ BIGLOBE และ @nifty ของบลูเบิร์ด Yahoo!BB เป็นต้นมีอยู่มากมายหลายบริษัท ขอให้สอบถามเกี่ยวกับเรื่องค่าใช้จ่ายและเนื้อหาของแต่ละบริษัท

4. ทำการไปรษณีย์

กรมไปรษณีย์ของญี่ปุ่น นั้นให้บริการ ส่งไปรษณีย์ตัวต่อตัว จัดจดหมาย ลงทะเบียน จัดส่งรับส่งตัวของสัมภาระ และยังเป็นวิสาหกิจ รับฝากเงิน และทำประกันได้ด้วย

ถ้าต้องการจะส่งไปรษณีย์ตัวต่อตัว จัดจดหมายให้สักล่องเต็มๆ แล้วมีเครื่องหมาย「〒」 คือเครื่องหมายของไปรษณีย์

และเครื่องหมาย「〒」แสดงให้ทราบว่าเป็นที่มาจากการสแตปเปิมสำหรับน้ำที่อยู่ในญี่ปุ่นมีรหัสไปรษณีย์ 7หลักที่เริ่มพิมพ์จากรหัสไปรษณีย์ก่อนตามด้วยตัวอักษรชื่อเมืองที่อยู่ในญี่ปุ่น

ตัวอย่าง 〒〇〇〇-〇〇〇〇 จ.โตเกียวจังหวัดโอซาก้า 〒〇〇〇-〇〇〇〇 จ.ชูบุ

こくないゆうびんりょうきんひょう
 (1) 国内郵便料金表 (2011年6月現在)

しゅるい 種類	ないよう 内容・区別	おも 重さ・料金	りょうきん 料金
てがみ 手紙	ていけいゆうびんぶつ 定型郵便物	25gまで	80円
		50gまで	90円
	ていけいがいゆうびんぶつ 定型外郵便物	50g～4kgまで	120～1150円
	ゆうびんしょかん 郵便書簡	25gまで	60円
はがき	つうじょう 通常はがき	2g～6g	50円
	あうふく 往復はがき	4g～12g	100円
そくたつ 速達	つうじょうゆうびんぶつ 通常郵便物	4kgまで	きほんりょうきん 基本料金+ 270～630円
	ゆうメール	150g～3kgまで	きほんりょうきん 基本料金+ 310～460円
かきどめ 書留	げんきんかきどめ 現金書留 (手紙・はがき)	そんがいようしょうがく 損害要償額1万円まで5000 円ごとに+10円	きほんりょうきん 基本料金+ 420円
	いつばんかきどめ 一般書留 (手紙・はがき)	そんがいようしょうがく 損害要償額10万円まで5万 円ごとに+20円	きほんりょうきん 基本料金+ 420円
	かんいかきどめ 簡易書留 (手紙・はがき)	そんがいようしょうがく 損害要償額5万円まで	きほんりょうきん 基本料金+ 300円

(1) ตารางอัตราค่าแสตป์ปัม (ปัจจุบัน ปี2011 เดือน6)

ประเภท	เนื้อหา・จัดแยก	น้ำหนัก・ค่าส่ง	ค่าส่ง
จดหมาย	กำหนดค่าที่แน่นอน	ไม่เกิน 25g	80เยน
		ไม่เกิน 50g	90เยน
	ชนิดที่ไม่ได้กำหนด	จาก 50g～4kg ไม่เกิน	120～1150เยน
	จ.mที่เขียนและพับส่งได้เลย	ไม่เกิน 25g	60เยน
ไปรษณียบัตร	ไปรษณียบัตรทั่วไป	2g～6g	50เยน
	ไปรษณียบัตรใบตอบกลับ	4g～12g	100เยน
ส่งคู่วน	พัสดุทั่วไป	หนักไม่เกิน 4 kg	ค่าส่งตามราคารถาน + 270～630เยน
	ส่งทางญี่ปุ่น	150g～ไม่เกิน 3kg	ค่าส่งตามราคารถาน + 310～460เยน
ลงทะเบียน	ส่งลงทะเบียนเงินสด (จ.m ไปรษณียบัตรค่าส่งพื้นฐาน)	เงินสดใช้ค่าเดียว ไม่เกินหนึ่งเยนทุกๆ 5000เยน + 10เยน	ค่าส่งพื้นฐาน + 420เยน
	ลงทะเบียนทั่วไป จ.m ไปรษณียบัตร	เงินสดใช้ค่าเดียว ไม่เกิน 1แสนเยน ทุกๆ 5หมื่นเยน + 20เยน	ค่าส่งพื้นฐาน + 420เยน
	ลงทะเบียนแบบเรียบง่าย จ.m ไปรษณียบัตร	เงินสดใช้ค่าเดียว ไม่เกิน 5หมื่นเยน	ค่าส่งพื้นฐาน + 300เยน

(2) 国際郵便料金表（一例）

地 帯			第 1	第 2	第 3
種類	内 容	重 さ	料 金		
手紙	定形郵便物	25g	90円	110円	130円
		50g	160円	190円	230円
	定形外郵便物	50g～ 2kg	220円～ 2150円	260円～ 3410円	480円～ 4990円
はがき		世界各國 航空便70円・船便60円			
グリーンティングカード		25g	90円	110円	130円
小形 包装物	航空便	50g～ 2kg	120円～ 2150円	150円～ 2760円	170円～ 3650円
	船便	130円～ 1060円	130円～ 1080円	130円～ 1080円	130円～ 1080円
	エコノミー航空 (S A L)	160円～ 1680円	180円～ 2080円	200円～ 2480円	200円～ 2480円

第一地帯 アジア・米国以外の海外領土、パラオ等

第二地帯 オセアニア・中近東・北中米・西インド諸島・ヨーロッパ等

第三地帯 南米・アフリカ

※外国に手紙や荷物等を送るときは送り先の地域や重さによって料金が異なりますので、詳しくは最寄りの郵便局まで問い合わせてください。

ゆうひんぎょうむ へいじつ
郵便業務は平日 9：00～17：00、貯金・保険業務は平日の 9：00～16：00までとなっています。

●英語による郵便案内

0570-046-111 (平日 8：00～22：00、土日祝 9：00～22：00)

(2) อัตราค่าส่งไปรษณีย์นานาชาติ (ตัวอย่าง)

เขต			ที่ 1	ที่ 2	ที่ 3
ประเภท	เม็ดมา	น้ำหนัก	ค่าส่ง		
จดหมาย	รูปร่างพัสดุที่กำหนดไว้	25g	90เยน	110เยน	130เยน
		50g	160เยน	190เยน	230เยน
	ต่างจากรูปร่างที่กำหนดไว้	50g～ 2kg	220เยน～ 2150เยน	260เยน～ 3410เยน	480เยน～ 4990เยน
ไปรษณีย์ตัว			หัวโตก	ทางอากาศ 70 เยน • ส่งทางเรือ 60เยน	
การ์ดในประเทศต่างๆ			25g	90เยน	110เยน
พัสดุย่อ	ทางอากาศ	50g～ 2kg	120เยน～ 2150เยน	150เยน～ 2760เยน	170เยน～ 3650เยน
	ทางเรือ		130เยน～ 1060เยน	130เยน～ 1080เยน	130เยน～ 1080เยน
	ราคาย่อทาง อากาศ (SAL)		160เยน～ 1680เยน	180เยน～ 2080เยน	200เยน～ 2480เยน

1. เขต เอเชีย คินเดนที่เป็นของประเทศไทยที่พารา เป็นต้น

2. เขต โอเซานีย ตะวันออกกลางและตะวันออกไกล ญี่ปุ่น บริติช เฟเนซิส หมู่เกาะอินเดีย ตะวันตก ยุโรป เป็นต้น

3. เขต อเมริกาใต้ แอฟริกา

※ส่งจดหมายหรือพัสดุไปรษณีย์ต้องเขียนอยู่ที่ประเทศที่จะส่งและนำหน้าด้วย สอบถามรายละเอียดได้ที่กรมไปรษณีย์ไปลืมบ้านท่าน

※เวลาทำการ วันธรรมดากลางวัน 9:00～17:00 ฝ่ายเงิน ลงประทับ จำกัดเวลา 9:00～17:00

●คำอธิบายปืนก咽อังกฤษ

0570-046-111(วันธรรมดากลางวัน 8:00～22:00 เสาร์ อาทิตย์ วันหยุดราชการ 9:00～22:00)

～銀行～



1. 銀行の業務等

銀行では、預金、送金、振込み、公共料金の支払いなどができるます。銀行窓口の営業時間は月曜日～金曜日の9：00～15：00です。土曜日・日曜日・祝日は閉店しています。

2. お金の種類

日本の通貨単位は「円」です。コインは1円、5円、10円、50円、100円、500円の6種類の硬貨と、お札は1,000円、2,000円、5,000円、10,000円の4種類の紙幣があります。5円と50円のコインは穴が開いています。

また、日本での買い物は主に現金でおこなわれ、小切手などはあまり使われていません。

3. 口座の開設

日本の金融機関には中央銀行である日本銀行と、一般の個人や企業が利用する普通銀行、信託銀行、信用金庫、信用組合、農業協同組合、郵便局（ゆうちょ銀行）などがあります。銀行口座の開設には、県内各地に支店がある、普通銀行や信用金庫または郵便局などが便利でしょう。

〈必要書類〉本人確認書類（外国人登録証明書・パスポートなど）、印鑑（ゴム印は不可）、最初に預け入れるお金

※銀行によって必要書類が異なる場合もありますので、銀行に問い合わせください。

(1) 口座の種類

普通預金

自由に預け入れや払い出しができる銀行における一般的なもので、自動口座振替ができ、キャッシュカードによりATM（現

～ธนาคาร～

1. หน้าที่ของธนาคาร

ทำอะไรที่ธนาคารได้บ้าง ฝากเงิน ส่งเงิน โอนเงินเข้าบัญชี ชำระเงินของสาธารณชน ซื้อเรซิ่ง วันและเวลาทำงาน วันจันทร์～วันศุกร์ ตั้งแต่ 9:00～15:00 วันเสาร์ • วันอาทิตย์ และวันหยุดราชการ ไม่เปิดบริการ

2. ประเภทของเงิน

สกุลเงินตราสี่ปั้นคือเงิน「เยน」มีตั้งแต่หนึ่งยู 1เยน 5เยน 10เยน 50เยน 100เยน 500เยน รวม 6ชนิด แบ็งค์ 1,000 เยน 2,000เยน 5,000 เยน 10,000เยน 4ประเภท หนึ่งยู 5เยนกับ 50เยน นั้นจะมีรูตร่างคงที่หนึ่งยู

การจับจ่ายซื้อของก็จะใช้เงินสดเป็นส่วนมาก เศรษฐกิจไม่ได้ใช้ในการซื้อขาย

3. เปิดบัญชีใหม่

สถาบันการเงินของญี่ปุ่นนี้มีอยู่ที่ธนาคารกลางคือธนาคารญี่ปุ่น(นิชิกิโนะ)ส่วนตัวบุคคล และวิสาหกิจ โดยทั่วไปจะใช้บริการของธนาคารธรรมชาติ ธนาคารเกินทุนหลักทรัพย์ ตู้นิรภัยที่ไว้วางใจได้ สำหรับเงินซื้อ สำหรับการเก็บทรัพย์ ไบรอนฟาย (ยูโฉกิโนะ)

<เอกสารที่ต้องใช้> หลักฐานยืนยันว่าเป็นเจ้าของบัตรประจำตัวคนต่างด้าว หนังสือเดินทาง (เป็นต้น) อิงกง (ตราประทุนไทย) ต้องใช้ตอนที่เปิดบัญชีครั้งแรก

*เงินบัญชีที่แต่ละธนาคารดูว่าจะใช้หลักฐานอะไรบ้าง ขอให้สอบถามจากธนาคารโดยตรง

(1) ประเภทของบัญชี

ฝากธรรมชาติ(เพื่อเรียก)

เป็นบัญชีที่อิสรจะฝากจะถอนเมื่อไรก็ได้ถอนโดยใช้การ์ดATM (ถอนหรือฝากเงินสดจากตู้ได้) แต่จะได้ดอก (ดอกเบี้ย) ต่อ

金自動預け払い機) で入出金が可能です。利息(利子)は、もつとも低いです。

定期預金

一定期間預け入れや、払い戻しをしないことを条件に、普通預金よりも高い金利を得ることができます。しかし、預金時に定めた期間中は原則として解約はできません。

(2) 開設の仕方

金融機関へ行き、所定の用紙に必要事項を記入し、印鑑を押し窓口に申し込みます。その際に、4桁の暗証番号を決めます。誕生日や4桁の連続した数字は使えません。この暗証番号は現金自動預け払い機(ATM)や現金自動支払い機(CD)を利用するときに必要になります。申し込みが完了すると、その場で預金通帳は作ってもらえますが、キャッシュカードは申し込み者の住所に後日、郵送されます。

(3) 預金通帳

預金通帳には、預金額、払出金額、利息などが記入されます。口座を開設する際に、届出した印鑑と通帳があれば、本人でなくとも窓口で預金の払出しが可能になりますので、大切に保管をしましょう。

(4) 公共料金口座振替について

水道、ガス、電気の使用料などの毎月の支払いなどは自分の口座から自動支払いにすることができます。金融機関の窓口で所定の用紙に必要事項を記入して申し込みをしてください。
<必要書類> 請求書または領収書、通帳、口座開設したときに登録をした印鑑

ฝากประจำ

ฝากประจำ โดยมีข้อแม้ว่าจะไม่ถอน จะได้คืนดอกเบี้ยสูงและมากกว่าฝากเพื่อเรียกแต่ว่าตามหลักข้อกำหนดที่ไว้แล้วจะต้องกำหนดระยะเวลาฝากและจะยกเลิกการฝากเงินก่อนถึงระยะเวลาที่กำหนดไว้ได้

(2) วิธีเปิดบัญชี

จะเปิดบัญชีต้องไปที่ธนาคารเพื่อความลงในคำร้องที่เตรียมไว้แล้วลงชื่อกันนั้นให้ คิดตัวเลข 4 หลักไว้สำหรับตัวเอง จนหลังเลี้ยงการใช้วันเดือนปีเกิดของตัวเองที่มีเลข 4 หลัก การเบิกเงินจากตู้(ATM)หรือเครื่องจ่ายเงินอัตโนมัติ(CD)เหล่านี้จะต้องใช้บัตร ตอนเปิดบัญชีธนาคารควรขอทำบัตรด้วย หลังจากนั้นทางธนาคารจะส่งบัตรมาให้ภายหลัง ส่งให้ทางไปรษณีย์

(3) สมุดธนาคาร

สมุดบัญชีธนาคารมีไว้สำหรับ บันทึกการ ฝาก ถอนเงินและดอกเบี้ย เป็นต้น หลังการเปิดบัญชีเรียบร้อยแล้ว ให้จะนำสมุดกันยังคงถอนเงินในบัญชีธนาคารก็ได้ ควรเก็บรักษาของสำคัญ เช่นนี้ให้ปลอดภัยที่สุด

(4) การชำระเงินของสาธารณชน

ค่าน้ำประปา ค่าแก๊ส ค่าไฟฟ้า ที่ต้องจ่ายทุกเดือนนี้ จะทำเรื่องให้หักเงินจากบัญชีได้ แต่ต้องไปแจ้งและเขียนใบสมัครที่ซ่องรับเรื่องของธนาคาร <เอกสารที่ต้องใช้> ในเรียกขอเก็บเงิน สมุดบัญชี อย่าง ที่ใช้ประทับตอนเปิดบัญชี

4. ATMとキャッシュカード

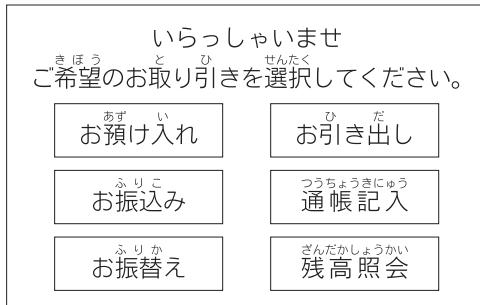
ATMは“Automated Teller Machine”の略で「現金自動預け払い機」といいます。

また、CDとは“Cash Dispenser”的略で現金の引出しと残高照会のみを扱う専用端末、「現金自動支払い機」といいます。

口座開設をすると、キャッシュカードを発行してもらえます。このカードがあると、銀行窓口へ行くなくともATMを利用することが可能になり、お金を預けたり、お金を引き出したりすることができます。窓口にくらべ待ち時間が短くすみ便利です。

金融機関のカードを差し込んだ後、設置されている専用端末（パネル）を操作し、4桁の暗証番号を入力します。ATMは、銀行のほかにコンビニやデパート、スーパー、郵便局などに設置されています。利用時間はそれぞれ異なります。

(1) ATM画面の一例



口座を開設している金融機関の口座にお金の入金ができます。

振込み
金融機関に開設された預貯金口座あてにお金を払いこむことができます。

4. การ์ด ATM

คำว่า ATM นี้เรียกย่อมาจาก “Automated Teller Machine” มีความหมายว่า “ตู้ฝากถอนเงินอัตโนมัติ”

และคำว่า CD นี้เรียกย่อมาจาก “Cash Dispenser” ถอนเงินสดและเช็คยอดเงิน ที่เหลือเท่านั้น เรียกว่า “เครื่องจ่ายเงินสด”

หลังจากที่เปิดบัญชีแล้วทางธนาคารจะออกบัตรที่ถอนเงินสดให้ ถ้ามีบัตรนี้ก็สามารถใช้ได้ ไม่ต้องไปเบิกถึงธนาคารก็ได้ เมนูได้ตามดูอัตโนมัติ เมื่อมาเบริกเที่ยงกันที่ช่องฝากถอนเงินในธนาคารแล้ว จะทำให้ได้ความสะดวก รวดเร็ว และไม่เสียเวลามาก

หลังจากใส่บัตร (ที่หน้าจอ) จะขึ้นมาแนะนำกว่าให้ กดรหัสส่วนตัว 4 ตัว ตู้ ATM นี้จะมีให้บริการได้และมีอุปกรณ์ร้านค้าอิเล็กทรอนิกส์ในชุมชน เช่น ATM และที่กรมการไปรษณีย์ มีเวลาใช้งานเพียงกัน

(1) ตัวอย่างที่หน้าจอ ATM



การฝากเงิน

ถ้าเปิดบัญชีแล้วก็จะนำเงินเข้าบัญชีได้

การโอนเงิน

จะโอนเงินเข้าไปตามองค์กรธนาคารต่างๆได้

振替え

どういつてんぱない ほんにん こうざかん かね いどう
同一店舗内の本人の口座間でお金を移動させることができます。

引き出し

こうざ かいせつ きんゆうきかん こうざ かね しゅっせん
口座を開設している金融機関の口座からお金を出金することができます。
じかんたい ばしあ てすうりょう こと
時間帯や場所によって手数料が異なります。

通帳記入

じぶん こうざ よきんつうちょう にゅうしゅつきんれき いんじ つうちょう きちよう
自分の口座の預金通帳に入出金履歴を印字します。通帳の記帳
さいしゅう つうちょうくりこし ひょうじ まど
が最終ページまでいっぱいになると「通帳繰越」が表示され、窓
ぐち じどうつうちょうくりこしき あたら つうちょう くりこ
口または自動通帳繰越機で新しい通帳に繰越しができます。

残高照会

こうざ かいせつ きんゆうきかん よきんざんだか かくにん
口座を開設している金融機関の預金残高が確認できます。

5. 国際送金

(1) 銀行

かいがいそうきん ぎんこう あつか わけ
海外送金は、どこの銀行でも扱っている訳ではありませんので、
じぜん もよ ぎんこう かいがいそうきん あつか
まずは事前に最寄りの銀行で海外送金を扱っているか確認しましょう。

てすうりょう そうきんちいき そうきんきんがくどう こと しょう
また、手数料は送金地域、送金額等によって異なります。詳細
さい ぎんこう と あ
細は銀行に問い合わせてください。

(2) 郵便局（ゆうちょ銀行）

まどぐち い こくさいそうきんせいやうしょけんこくちしょ きにゅう かいがい
窓口へ行き、「国際送金請求書兼告知書」を記入します。海外
ぞうきん しょりい じゅうしょ ぞうきん こうざ ぞうきん しょりい
送金の種類は「住所あて送金」と「口座あて送金」の2種類あります。手数料は1件につき2,500円（米国あてのみ2,000円）かかります。

ใช้แทน

บุคคลที่มีบัญชีในธนาคารและเป็นสาขาเดียวกัน จะเบิกเงินจากบัญชีหนึ่งมาใส่อกบัญชีหนึ่ง
ก็ทำได้

การถอนเงิน

ธนาคารที่เปิดบัญชีแล้ว ก็จะเบิกเงินได้ตลอด แต่ขึ้นอยู่ที่สถานที่ และเวลาเบิกเงิน ซึ่งอาจจะต้องเสียค่าเบิก

รายการลงในสมุดบัญชี

ก็การบันทึกรายรับ รายจ่ายลงในสมุดบัญชีของตัวเองถ้าใช้บันทึกจนหมดหน้าแล้ว ก็จะต้อง^{ก็จะต้อง}
「ยกยอดมาลงใหม่」 และคงด้วยตารางว่าเติ่มแล้ว ให้ไปทำเล่มใหม่ได้ที่ธนาคารหรือที่ผูก
ออนไลน์ อัตโนมัติ

แสดงยอดเงินที่เหลือ

เมื่อบัญชีธนาคารแล้วจะไปตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีเงินคงเหลืออยู่เท่าไร ก็ทำได้ตลอด

5. การส่งเงินไปต่างประเทศ

(1) ธนาคาร

การส่งเงินออกประเทศไม่ใช่เรื่องที่ทุกธนาคาร ขึ้นแก่ควรไปตรวจสอบให้แน่ใจที่
ทางธนาคารตามก่อนว่าส่งได้หรือไม่

และสำหรับค่าส่งนั้นขึ้นอยู่ที่ประเทศที่จะส่ง กับจำนวนเงินที่จะส่ง ด้วยว่ามากน้อยเพียงไร
ควรสอบถามรายละเอียดจากธนาคารให้แน่ใจ

(2) กรมการไปรษณีย์ (ยูโจกิงโภ)

ไปที่ห้องที่รับเรื่องกรอกข้อมูล 「การแจ้งให้ทราบควบคู่กับการเก็บค่าส่งเงินไป
ต่างประเทศ」 ประเภทของการส่งเงิน 「ส่งเงินไปตามที่อยู่」 กับ 「ส่งเงินเข้าบัญชี」 2ชนิดนี้ต้อง^{ต้อง}
ใช้ค่าส่ง 1รายต่อ 2,500เยน (ส่งไปเมริกาเท่านั้น เสีย 2,000เยน)

～交 通～

1. 鉄道

栃木県の鉄道にはJR株式会社が運営をする、東北新幹線、宇都宮線、日光線、烏山線、両毛線や、東武鉄道株式会社が運営をする東武宇都宮線、東武日光線、東武鬼怒川線、東武佐野線、東武伊勢崎線があります。そのほか、真岡鐵道（SLのイベント運行）、わたらせ渓谷鐵道があります。図 栃木県内鉄道路線図（P345～）参照

(1) 乗車券(切符)を買う

駅の自動切符販売機の上部に掲示されている路線図を見て、行きたい駅の名前と一緒に書いてある数字が乗車券の値段です。乗車券は自動販売機で買うことが通常ですが、駅の窓口で目的地を告げて買うことも可能です。また、新幹線に乗車するには、乗車券の他に特急券が必要となり、座席指定の場合は指定席料金がかかります。

～การคมนาคม～

1. ทางรถไฟ

ที่จังหวัดโทจิมิเบรีย์หรือไฟ JR สายโทไกุชิงกัมเซ็น สายอุซึโนะมิยะ สายนินโภ๊ สายคามาราสี ยามะ สายเรียวไม และบริษัทโทบุเทชชีໄโค สายโทบุอุซึโนะมิยะ สายโทบุนินโภ๊ สายโทบุคิว กาวะ สายโทบุชานา สายโทบุอิเซชากิ นอกจากนี้ยังมี โนโอะเกะเทชชีໄโค (ในงานเทศบาล SL จะวิ่ง) สาย วาตาระเซ็คโกุ แผนที่เดินทางภายในจังหวัดโทจิมิเบรีย์ (P345～) ประกอบ

(1) การซื้อตั๋วโดยสาร (ต่อ)

ให้คูตร่างราคาตั๋วที่อยู่บนตู้ข้างตัวอัตโนมัติคูตรามแพนที่รุ่นไฟวิ่งและคูตรองห้องสถานีรุ่นไฟที่ต้องการไปด้วยที่เขียนคู่กับชื่อสถานีที่จะไปคือราค่าตั๋ว ปกติจะซื้อตั๋วจากตู้อัตโนมัติแต่ถ้าจะซื้อตั๋วของขายตั๋ว ให้ไปที่หน้าตู้ของสถานีที่จะไปก็ได้

และสำหรับรถไฟชิงกัมเซ็นนั้น ก่อนนั้นต้องซื้อตั๋วรถไฟพิเศษเพิ่มด้วย (โทกิวะเก็น) และถ้าต้องการจองที่นั่งก็จะต้องเสียค่าที่นั่งที่จองเพิ่มอีกด้วย

(2) 乗車券の種類

定期券	通勤や通学などのために特定の区間を繰り返し乗車する方を対象に1か月、3か月、6か月があります。
回数券	一定区間の乗車券を10枚分の料金で11枚購入できます。
往復	同じ区間を往路と復路の1回ずつ乗車する場合に発券される乗車券。
1日乗車券	指定された範囲内を1日何回でも乗り降り自由な乗車券。
Suica(スイカ) PASMO(パスマ) などのICカード	鉄道やバスなどの、公共交通機関を利用する際に読み取機にタッチするだけで運賃の支払いが可能なICカード。現金をチャージすることで繰り返し利用できます。

(3) 改札を通る

乗車券(切符)を購入したら、電車の時刻の確認をします。改札の天井付近や壁面の案内板には行先別の発車時刻が掲示されています。

駅構内(ホーム)に入りをするときは改札を通ります。入るときは自動改札機に切符を投入し、出てきた切符を忘れずに取ります。改札を出るときは切符は戻ってきません。

ICカードの場合は自動改札機の読み取機にタッチをするだけで、そのまま通過することができます。自動改札機が設置されていない駅では、駅員に見せて下さい。

また、読み取り不良などで自動改札の扉が閉まり(開かずに)警報音が鳴ってしまうことがあります。もう一度改札機に通すか、駅員に確認をしてもらいましょう。

(2) 価格表

定期券	สำหรับผู้ที่จะนั่งไปทำงานหรือไปโรงเรียน ที่กำหนดสถานีที่ไปและกลับ และจะไปกลับที่ครึ่งปีได้ มีตั้งแต่ตัว 1 เดือน 3 เดือน 6 เดือน
定期券	ระหว่างช่วงระยะเวลา 2 ครึ่งปีที่กำหนดไว้แน่นอนซึ่งตั้งในราคากลับเพิ่มเป็น 11 ใน
定期券	ตั้งในกรณีที่จะไปแลกเปลี่ยนมาซึ่งที่เดียวที่กันเพียง 1 ครึ่งปี
定期券	ตัวที่กำหนดสถานที่ที่จะไปถ้าเป็นภายในอาณาเขตใน 1 วันจะขึ้นหรือลงที่ครึ่งปีได้
Suica(スイカ) PASMO(パスマ) ICcard(アイシーカード)	การ์ดที่ใช้กับทางocomm รถไฟและรถบัสขององค์กรเวลาใช้ได้ เมื่อถึงจังหวะที่เป็นการหักค่าโดยสารได้เลย ICcard เป็นการ์ดเติมเงินได้ และใช้ได้รึอย่างไร

(3) -ton ผ่านออกทางช่องเก็บตัว

ตัวที่โดยสาร(ตัว) แล้วให้ตรวจสอบเวลาที่จะมีป้ายที่ติดอยู่โดยหมายเหตุของสถานีรถไฟ กันป้ายบอกเวลาที่ติดคันผ่าน จะแจ้งให้ทราบถึงเวลาและชื่อสถานีที่จะไป

ภายในสถานีรถไฟ(ชานชาลา)จะเข้าห้องน้ำออกสถานีต้องผ่านช่องจ่ายตัวทุกครั้งเวลาเข้าไปให้ส่วนในช่องที่ให้ได้และต้องไม่ลืม ดึงตัวที่คืนออกจากเครื่องตัวอย่างเวลาออกมากจากสถานีแล้วตัวจะไม่คืน

ถ้าใช้การ์ดระบบ IC จะเป็นระบบสัมผัสอย่างเดียว ใช้แค่เบาๆ ที่ช่องจ่ายตัว บังสถานีไม่มีเครื่องนี้คืนให้เจ้าหน้าที่คุณ

บังคับเครื่องอาจจะตัดช่องไม่รับข้อมูลทำให้ประตูไม่เปิดก็มี (ประตูไม่เปิด) จะมีสัญญาณดังนี้ให้ออกมาจากช่องนั้นก่อน และให้เจ้าหน้าที่คุ้มให้ความมั่นใจ อีกด้วย

ผ่านออกจากร่องจ่ายตัวแล้วให้ทบทวนคุณสถานีที่จะไป และไปร่องน้ำตามเบอร์ของชานชาลาที่บอกไว้

かいさつ とあ 改札を通ったら、行き先の表示を確認し、ホームへ行って列車
の 乗ってください。

2. バス

とちぎけんない うんこう 栃木県内で運行している主な路線バスは、関東バス、東野バス、東
ぶ ぶ バス、JRバスの他、市町の公営バスがあります。

(1) バス共通カード

かんとう とうや 関東バス、東野バス、JRバスの3社共通して使用できるプリ
ペイドカード（バスカード）があります。

バスカードには1,000円（利用額1,100円）、3,000円（利用額
3,370円）、5,000円（利用額5,700円）の3種類があります。いつ
でも使えて割安なカードです。バス車内で購入可能です。

(2) バスに乗る

ていりゅうじょ じこくひょう バスの停留所には時刻表があります。その時刻表に合わせてバ
たしよう こうつうじょうきょう スがきます。多少、交通状況により時間が前後します。
の さい ていきかん バスに乗る際に定期券やバスカードを持っていない場合は、整
り けんは つけんき セいり けん と 理券発券機から整理券を取ります。バスカードを持っている場合
の とき うんちんじどうしはらいき うんちんばこ とお は乗る時に運賃自動支払機（運賃箱）にカードを通してお



2. รถบัส

รถโดยสารประจำทางในจังหวัดโทจิจิ มี บริษัทรถบัสของ JR ลักษณะ โทโนบัส โทโนบัส
นอกรากนี้ยังมีรถบัสที่วิ่งภายในเมืองหรือในเขตหนึ่งๆอีกด้วย
คังไตอบัส โทโนบัส โทโนบัส

(1) การ์ดขึ้นรถบัสที่ใช้ร่วมกันได้

คังไตอบัส โทโนบัส โทโนบัส 3บริษัท ใช้การ์ดขึ้นรถบัสบริษัทไหนก็ได้

มีการ์ดรถบัส ลักษณะ โทโนบัส โทโนบัส โทโนบัส 3บริษัทของJR (การ์ดรถบัสสำหรับเดินทาง)
ราคาของการ์ด 1,000เยน (ใช้ได้ 1,100เยน) 3,000เยน (ใช้ได้ 3,370เยน) 5,000เยน
(ใช้ได้ 5,700เยน) มีพื้นที่หมด 3ชนิดให้เลือก จะใช้มือถือได้ และใช้ได้มากกว่าราคารถที่ซื้อ
สามารถซื้อในรถบัสได้

(2) ขึ้นรถบัส

ที่ป้ายรถบัสเมืองที่รถบัสจะมาเขียนกำหนดครั้งรถบัสก็พยากรณ์จะว่างตามเวลาที่กำหนดแต่อ้างจะ
ห้าไปบ้านเรื่องไปบ้านก็ขึ้นอยู่ที่สภากาражาระบุณคนนเดียว

ผู้ที่ไม่มีบัตรขึ้นรถบัสหรือต้องเดือนเวลาขึ้นรถแล้วต้องเดินเบอร์ของป้ายที่ขึ้นมาด้วย(มือถือในรถ
บัสตอนขึ้น) และคุณบรรทุกบารา ที่บอกไว้ในรถ ตอนจ่ายเงินค่ารถก็ให้ใส่ไปในกล่องพร้อมกับ
เมอร์ที่ดึงตอนขึ้นรถ(กล่องใส่ค่าโดยสาร)ที่ไม่มีเศษเงินที่สามารถแยกในเครื่องที่อยู่ใกล้ๆคนขับ
และสำหรับผู้ใช้บัตรการ์ดให้ใส่การ์ดตอนขึ้นและลงรถบัส(ที่กล่องใส่ค่าโดยสาร) และอย่าลืม
รับการ์ดที่คืนกลับมาด้วย

(3) バスを降りる

目的のバス停のアナウンスが流れたら、近くにある降車ボタンを押します。運賃表は車内の前方に掲示されている運賃表と整理券の番号を確認し、番号の運賃を払います。運転席の脇にある運賃自動支払機（運賃箱）に整理券と一緒に運賃を入れます。小銭がないときは両替機を利用しましょう。バスカードの場合はカードを通し、出てきたカードを忘れずに受け取ります。

3. タクシー

主要駅前や街の中にタクシー乗り場があり、タクシーが待機しています。空車であれば走行中のタクシーでも手をあげると停車します。空車はフロントガラスの表示版で確認することができます。
日本のタクシーは後部座席に乗車します。ドアは自動で後方の左側が開きます。行き先を運転手に伝えます。外国語が通じないことが多いので、行き先の地図やメモを用意しておくといいでしょう。途中停車は可能ですが、停車中も料金メーターが上がります。タクシー料金は運転席横のメーターに表示されています。チップは必要ありません。



(3) เวลาจะลงรถบัส

ถ้าได้ยินเสียงแจ้งป้ายชื่อที่จะลงด้วยชื่อให้กดปุ่มที่ใกล้ตัวและมองไปที่ข้างหน้ากายในรถบัสคุณจะเห็นร่องที่ดึงตอนบนรถบัสจะมีร่องสำหรับกดปุ่มนี้เมื่อมาถึงสถานที่ที่กำหนด ข้างๆคุณขึ้นจะมีกล่องใส่ค่าโดยสารสำหรับผู้ที่ใช้บัตรการ์ดให้ใส่ไปในกล่องพร้อมกับบอร์ดที่ดึงตอนบนรถบัสจะมีกล่องใส่ค่าโดยสารถ้าไม่มีเศษเงินก็สามารถแลกใบเครื่องที่อยู่ในรถได้สำหรับผู้ที่ใช้บัตรการ์ดให้ใส่การ์ดตอนบนและลงรถบัส อย่าลืมรับการ์ดที่คืนกลับมาด้วย

3. รถแท็กซี่

หน้าสถานีรถไฟในเมืองต่างๆจะมีรถแท็กซี่จอดรอผู้โดยสาร **空車** ถ้ามีคนนั่งแล้วว่างไม่มีคนให้ยกมือขึ้นเรียกรถแท็กซี่จะจอดให้ **空車** ป้ายนี้จะอยู่หน้ารถ แสดงให้ทราบว่าไม่มีลูกค้านั่งอยู่รถแท็กซี่ของญี่ปุ่นนั้นประดิษฐ์เปิดและปิดเองอัตโนมัติประตูซ้ายจะเปิดชั่วขณะเดียวในรถเดียวในออกกับคนขับว่างไฟไหม้ คนขับรถจะไม่ค่อยเข้าใจในภาษาต่างประเทศ ให้เตรียมตารางแผนที่เพื่อให้คนขับรถเข้าใจ จะสั่งให้ขอระหว่างทางก็ได้แต่เมิตเตอร์ก็จะขึ้นไปร่องบันไดเทอร์ร์ร่าค่าค่ารถถืออยู่ข้างหน้ารถ ไม่ต้องให้ทิป

ねんちゅうぎょうじ
~年中行事~

ねんちゅうぎょうじ
年中行事とは、1年を通じて行われる節目の儀式・行事のことです。

がつ 月	にち 日	ぎょうじめい 行事名	ぎょうじないよう 行事内容
1	1	お正月・元旦	1年の1番最初の日。 家神様をお迎えし、門松、しめ飾り、鏡餅を飾ります。その年の豊作や家族の健康を願います。
	7	ななくさ 七草	お正月の料理で疲れた胃腸を休め、今年1年を健康に過ごせるよう願いながら、7種類の野菜が入ったお粥を食べます。
	11	かがみびら 鏡開き	正月に神や仏に供えた鏡餅を下げて、割り碎いて無病息災を祈願して食べます。
2	3	せつぶん 節分	邪氣（鬼）を追い払うために「鬼は外、福は内」と言いながら豆をまきます。自分の年齢の数だけ豆を食べ、1年の無病息災を願います。
3	3	ひなまつり 桃の節句	女の子の健やかな成長を祝います。ひな人形を飾り、桃の花や白酒を供えます。
4		はなみ 花見	日本人は、桜の花に大変愛着を持っており、栃木県では、4月初旬から中旬に咲きます。職場の仲間や友達と桜の木の下に集まって、花を観賞しながらお酒や料理を楽しみます。
5	5	こどもの日 端午の節句	男の子の健やかな成長を祝います。五月人形（鎧兜）やこいのぼりを飾ります。

~กิจกรรมตลอดปี~

กิจกรรมตลอดปี

วันที่	เดือน	ชื่อกิจกรรม	เนื้อหาของกิจกรรม
1	1	วันขึ้นปีใหม่ · วันแรกของปี	เป็นวันแรกของปี พระเจ้าประเสริฐมาเยี่ยมที่บ้านเจึงตั้งต้นสนกรุงเทพมหานคร (พระมหาทศรี จิมตะชะรี และขัดวงคະມິໂນຈີ เพื่อขอ ฐานขอให้คุณสมบูรณ์และขอให้กันในครอบครัวมีสุขภาพดี
		นานาชาติ	หลังจากที่ได้ทานอาหารของวันปีใหม่มานานแล้วเพื่อให้ กระเพาะอาหารได้หายดีพักและขอให้มีสุขภาพดีตลอดปีก็ ทานข้าวตามที่ได้ผักทั้งหมด 7 ชนิด
		คำคมวิเศษ	จะต้องยกโน้มใจ(เข้าหนียา)ที่วางไว้หรือพระพุทธเจ้า ในตอนปีใหม่และนำมาทูปให้แตกแล้วอธิษฐานขอให้ ปลอดภัยและปราศจากโรคภัยไข้เจ็บ
3	2	เชซบุง	ลิ้งที่ไม่เต็ง (ยกยศ) จะพุดพร้อมกับนามีดถวายโนไ่ในบ้านกัน ปามีดถวายโนไป้เข้าบ้านและพุดว่า「โนนิยะโซะ ฟูก อะโภจิ」เป็นการอธิษฐานขอให้ปลอดภัยกางลิ้ง มีเดือนปี
3	3	อินามัทชีรี โนโมะโนเซกุ	วันของเด็กหูภูมิการจัดตั้งตึกดาวงบน้ำแข็งและดื่มน้ำ หวานวยพรขอให้แข็งแรงและเจริญเติบโต
4		สาณะนิ	ชาวญี่ปุ่นจะรักษาชั้นชันในครอบครัวกันมากที่สุด. ในตอนกลางเดือน 4 ก็จะไปรวมตัวกันเพื่อร่วมทำ ทำงานหรือเพื่อนๆ ที่ได้เดินทางกลับคืนเมืองท่องเที่ยว ต่างๆ ได้เดินทางกลับและหมั่นความส้ายจามของครอบครัวญี่ปุ่นด้วย
5	5	วันเด็กผู้ชาย (ทั่งโนะโนเซกุ)	วันเด็กผู้ชายมีการจัดตั้งตึกตาใส่ชุดนักกร卜 (เลือกเวลา ออกศึก) และแขวนปลากัดไว้ในบ้านด้วย

がつ 月	にち 日	ぎょうじめい 行事名	ぎょうじないよう 行事内容
7	7	たなばた 七夕	たんざく ねが こと か たけ かざ 短冊に願い事を書いて、竹に飾ります。
8	13 ～ 16	ほん お盆	せんぞれい くよう ぶつきょうぎょう 先祖の靈を供養する仏教行事。 はんそなきょうよ せんぞ ご飯を供え、お経を読んでもらい、ご先祖 の供養をします。 きかんかいしゃ なつやす この期間、会社などは夏休みになることが あおこきょうかえ ひどうこうつうきかん たいへんこん 多く、故郷に帰る人等で交通機関は大変混 ざつ 雜します。
9		じゅうごや 十五夜	つきかんしょう だんご そな 月を鑑賞し、すすきや団子などを供えます。
10		もみじが 紅葉狩り	がつ がつ き あか 10月から11月にかけて、木々が赤、オレン ジ、黄色などに紅葉し、とてもきれいにな ります。紅葉がきれいな場所は、大変混雜 します。
11	15	しちごさん 七五三	あとこ こ さい さい おんな こ さい さい 男の子は3歳と5歳、女の子は3歳と7歳 こども せいちょう いわ きがん いしょう に子供の成長を祝い、祈願します。衣装は、 あとこ こ はあり はかま おんな こ きもの き 男の子は羽織と袴、女の子は着物を着て、 まい お参りをします。
12		とうじ 冬至	ねんあいだ ひる もっと みじか よる もっと なが 1年の間で、昼が最も短く、夜が最も長く ひ た きんうん いの なる日。かぼちゃを食べて金運を祈り、ゆ ゆ はい むびうそくさい いの ず湯に入って無病息災を祈ります。
	31	おおみそか 大晦日	ねん さいご ひ おおみそか としこそばた 1年の最後の日。大晦日に年越し蕎麦を食 ふうしゅう ほそ なが たっしゃく べる風習があります。細く長く達者に暮ら ねが せるように願います。



วันที่	เดือน	ชื่องานกิจกรรม	เนื้อหาของกิจกรรม
7	7	พานาเบะตะ	เป็นคำอธิษฐานลงในกระดาษหน้าเคนและนำไปผูกติดไว้กับต้นไผ่
13 ～ 16	8	ไอโโนنج	เป็นกิจกรรมในด้านศาสนาพุทธที่ทำให้บรรพบุรุษที่ล่วงลับไปแล้ว คือการถักข้าวเซ่นไหว้ เชิญพระมาสวดให้บรรพบุรุษที่ล่วงลับไปแล้วในระหว่างนี้บริษัทต่างๆ ส่วนมากจะหยุดพักวันเปิดโอกาสให้คนกลับบ้านเกิดของตน ทำให้การคุมนาคมติดขัดมากในช่วงนี้
9		ญูกอย่า	ในค่ำคืน(ญูกอย่า) พระเจ้าที่จะเต็มความคุ้มครองและใช้หลักสูตรกับเด็กๆ ให้โชคดี
10		โนมิจิชรี	จากเดือน 10 จนถึงเดือน 11 ใบไม้บนต้นจะเปลี่ยนเป็นสีแดง สีส้ม และสีเหลือง เป็นต้น ช่วงที่เรียกว่า โโคโนะ เป็นช่วงที่ใบไม้คุ้มครองมากคนนิยมนำไปถือกันมากทำให้ลดความเสี่ยงในช่วงนี้
15	11	ชิจิ โภชัง	เป็นการอวยพรของเด็กญี่ปุ่นที่มีอายุ 5 ขวบเด็กญี่ปุ่นอายุ 3 ขวบ กับ 7 ขวบเด็กญี่ปุ่นที่ใส่กิโมโนหันหลังเด็กชายที่ใส่ชุดกิโมโนขาย (จะอธิบายในช่วงนี้)
12		โทจิ	ในรอบ 1 ปีจะมีวันนี้ที่เวลากลางวันสั้นแต่กลางคืนจะยาวมาก (มีเดร็ว) มีวิธีอธิษฐานไม่ให้เจ็บไข้และให้มีอายุยืนยาวคือให้ทานฟักทองและให้อ่านน้ำโดยใส่ฟักทอง(ที่เห็นเมื่อนานแล้ว) หรือลงในอ่างอาบน้ำ
31		โนมิโซกะ (วันสิ้นปี)	ใน 1 ปีวันนี้คือวันสุดท้ายของปีตามประเพณีของชาวญี่ปุ่นจะทาน(หมู่) โซบะ เพื่อจะได้เป็นแรงและมีอายุยืนยาวตลอดกาล

にんしん しゅっさん 妊娠・出産

妊姦したかなと思ったら、まず産婦人科に行って受診してください。
病院で妊姦と診断されたときは、医師に「妊娠届出書」を書いてもらいます。

1. 母子健康手帳

妊娠届出書を住んでいる市町の役所の窓口へ出す
と、「母子健康手帳」が交付されます。

この手帳は、妊娠初期から子どもが小学校に入学するまでの間の母子の健康記録が残ります。

妊姦健診や出産時、産後の子どもの乳幼児健診や予防接種などが記録できますので、妊娠中の定期健診時や外出する時も緊急時に備えて健康保険証や診療券と一緒に持ち歩きましょう。

また、母子健康手帳の表紙やデザインは市町によって違い、日本語と外国語の2か国語で併記されている母子健康手帳もあります。妊娠届を市町の役所で出す時に確認しましょう。



がいこくこ ほしけんこうてちょう こうにゅう
外国语の母子健康手帳を購入できます
英語・ハングル・中国・タイ・タガログ・ポルトガル・
スペイン・インドネシア・・・8か国語
各787円（税込）

問い合わせ先：株式会社 母子保健事業団

T E L 03-4334-1188

H P <http://www.mcfh.co.jp/>

ตั้งครรภ์ • คลอดบุตร

ไม่มั่นใจว่าจะห้องหรือไม่ให้ไปรับการตรวจที่สูดินเรี๊ยวแพทย์ลงความเห็นว่าตั้งท้องแล้วขอให้ทางแพทย์เขียน「ใบรับรองว่าตั้งท้อง เพื่อนำไปแจ้ง」

1. สมุดคู่มือสุขภาพแม่และเด็ก

ถ้าไปแจ้งการตั้งท้องที่เขตหรืออำเภอที่พักอาศัยอยู่นั้น ที่ซึ่งรับเรื่องก็จะออก 「สมุดคู่มือแม่และเด็ก」 ให้สมุดคู่มือแม่และเด็กนี้ จัดบันทึกถึงสุขภาพแม่และเด็ก จะใช้ได้แต่ตั้งท้องจนกระถั่งเดือดอุ่นรับเข้าเกณฑ์เข้าโรงพยาบาล ชั้นประถม 1



ไปแจ้งเรื่องการตั้งท้องที่เขตหรืออำเภอที่พำนักอาศัยและได้รับสมุดสุขภาพคู่มือแม่และเด็กแล้ว เวลาไปตรวจสุขภาพที่โรงพยาบาล หรือภายในลังที่คลอดบุตรแล้วก็ตาม สมุดนี้จะบันทึกประวัติต่างๆ แต่ตั้งท้องที่ของจังหวัดทั้งหลังคลอด ในสมุดยังมีช่องตารางให้เขียนที่ก็ต้องมีควาซึ่งของเด็กด้วย ลิ้งสำคัญในระหว่างที่ตั้งครรภ์เวลาไปไหนมีตัว ควรพกไปด้วยเพื่อในการฉุกเฉิน และโดยเฉพาะเวลาไปโรงพยาบาลจะต้องนำสมุดคู่มือนี้ไปด้วยทุกครั้ง

สมุดคู่มือสุขภาพแม่และเด็กนี้แต่ละเขตหรืออำเภอจะออกแบบหน้าปกสมุดแตกต่างกันนี้ภาษาญี่ปุ่นกับภาษาต่างประเทศ ซึ่งจะมี 2 ภาษาเขียนกำหนดอยู่ ตอนไปแจ้งการตั้งท้องที่เขตหรืออำเภอให้ ทบทวนสอบถามให้เข้าใจด้วย

สามารถหาซื้อสมุดคู่มือแม่และเด็กที่เป็นภาษาต่างๆได้

อังกฤษ • เกาหลี • จีน • ไทย • ภาษาพิลิปินส์ • โปรตุเกส •
สเปน • อินโดนีเซีย • 8 ภาษา เล่มละ 787เยน (รวมภาษี)

ติดต่อสอบถามได้ที่ : บริษัทห้างหุ้นส่วนจำกัด โนะซิ โซเก็น จิเมียวดัง

Tel 03-4334-1188

HP <http://www.mcfh.co.jp/>

2. 妊産婦医療費助成制度

栃木県では妊娠の届け出をした月の初日から出産した月の翌月の末までの妊産婦を対象に医療費を助成しています。

病気やケガでかかった医療費の自己負担分を医療機関の窓口で支払った後、住んでいる市町の役所で「妊娠医療費助成申請書」の手続きをすると、申請手数料を差し引いた差額が市町から後日、振り込まれます。医療機関でもらった領収書はまとめて取っておきましょう。

※健康保険に加入していることが条件となります。

ひつようしょりい 必要書類	にんしんりょうひじゅきゅうしょくしょ 妊娠医療費受給資格証・医療費の領収書・印鑑・健 こうほんせきょ 康保険証・母子健康手帳・振込先の金融機関口座番 号
しんせいまとぐち 申請窓口	す しょこう いりょうひじょせいいたんどうか 住んでいる市町の医療費助成担当課
しんせいいてすりょう 申請手数料	やつきょく のぞ いりょうひきん 薬局を除く1つの医療機関ごとに月額500円

3. 妊婦健康診査

元気な赤ちゃんを産むために、定期的に健康診査を受けましょう。住んでいる地域により、公費負担による妊娠健康診査が受けられます。詳しい内容は母子健康手帳交付の時に聞いてみましょう。

4. 母親（両親）学級

母親（両親）学級は、妊娠婦や家族を対象に、妊娠中の健康管理、出産準備、赤ちゃんのお世話についての知識や情報を教えてくれます。同じ時期に出産を控えている妊娠婦の仲間ができる機会もありますので参加してみてください。

母親（両親）学級は、産院などが独自に行っているほか、市町の保健センターで行われています。住んでいる市町の保健センターに問い合わせてみましょう。□県内の保健センター一覧 (P223～) 参照

2. ระบบให้ทุนช่วยเหลือในการดำเนินการนำบัตรักษาแก่หญิงที่ตั้งครรภ์

ที่จังหวัดโทจิหนึ่ง ตั้งแต่วันแรกที่ไปเข้าร้องการตั้งท้องจนกระทั่งถึงหลังคลอดบุตร ได้ 1 เดือน ก็จะได้รับทุนช่วยเหลือในจำนวนการนำบัตรักษาแก่หญิงที่ตั้งครรภ์ ได้ในระหว่างนี้ปีก่อนหรือ ภาคเจ็บต้องไปโรงพยาบาลต้องเสียค่ารักษา เงินที่จำกัดแล้วนั้น หลังจากล่ายไปแล้ว ให้นำบิลล์ที่จำกัดเงินไปแสดงที่เขตหรืออำเภอที่พำนักอาศัยอยู่ 「เบิกเบิกอุดหนี้ความในกำรร้องขอรับทุนช่วยเหลือของคนตั้งครรภ์」 หลังจากที่ก่อตัวก็เก็บเงินเรื่องแล้วที่เหลือก็จะส่งเข้าบัญชีธนาคาร จนนั้นควรรวมกับใบเสร็จที่จำกัดเงินไปแล้ว

※มีข้อแม้ว่าจะต้องเป็นผู้ที่มีประกันภัยสุขภาพ (มีโภเกิน)

เอกสารที่จำเป็นต้องใช้	ใบรับรองว่าเป็นผู้มีสุขภาพสมบูรณ์แข็งแรง สมควรต้องไปรับการตรวจสุขภาพอย่างสม่ำเสมอ นัดรีโภเกิน • สมุดสุขภาพแม่และเด็ก • ชื่อ และสาขาของธนาคาร เมอร์บัญชีเดียว
ห้องที่จะเข้าร้อง	ไปที่เขตหรืออำเภอที่พำนักอาศัยอยู่แห่งทุนช่วยเหลือในการนำบัตรักษา
ค่าทำเรื่อง	เดือนละ 500 เยนต่อ 1 องค์กรรักษาพยาบาล ยกเว้นร้านขายยา

3. การตรวจสุขภาพของผู้ที่ตั้งครรภ์

เพื่อเด็กที่จะเกิดมาจะได้มีสุขภาพสมบูรณ์แข็งแรง สมควรต้องไปรับการตรวจสุขภาพอย่างสม่ำเสมอ
ห้องที่น้ำที่พำนักอาศัยจะช่วยเหลือในการดำเนินค่าใช้จ่าย เนื้อหารายละเอียดให้สอบถามได้จากแผนกที่ออกสูตรสุขภาพญี่ปุ่นแม่และเด็ก

4. ผู้ที่เป็นแม่ (พ่อและแม่) ต้องเรียนรู้

มีผู้ที่มีความรู้และเชี่ยวชาญในการดำเนินการเลี้ยงบุตรแรกเกิด คอบรอนและให้คำแนะนำ ผู้ที่เป็นแม่ (พ่อและแม่) และคนในครอบครัว ในทุกๆ ด้านคลอดจนถึงเรื่องการเตรียมตัวในการคลอดบุตร การเลี้ยงดูเด็กแรกเกิด จะจัดโดยสถานศึกษาและให้ความรู้ ให้ซ้อมช่วยสาวา แก่ผู้ที่ตั้งห้องและจะคลอดบุตรในโรงพยาบาล มากประชุมร่วมกัน ควรจะลองไปร่วมดู แม่ (พ่อแม่) ควรไปที่โรงพยาบาลพุ่งครรภ์ และศูนย์อนามัยในเขตหรืออำเภอที่พำนักอาศัย เพราะ มีการสอนและแนะนำให้ผู้ที่จะเป็นแม่ ก้าวเดินตามค่าได้ที่ศูนย์อนามัยในจังหวัด (P224～) คุณภาพดี

5. 出産育児一時金

日本では妊娠・出産は病気ではないため、健康保険が使えず全額自己負担になります。出産費用が気がかりという人も多いかもしれません。日本での出産費用にかかる総額は平均約47万円といわれています。そこで知っておきたいのが、出産育児一時金です。

出産育児一時金とは健康保険（国民健康保険か健康保険）に加入している人がもらえるお金で、妊娠4ヶ月（85日）以降の出産1人当たりにつき、最低42万円給付されます。双子の出産の場合は42万円×2人なので84万円となります。職場や自治体によっては付加金がつく場合もあります。

5. เงินที่จ่ายให้ในโอกาสที่คลอดและเลี้ยงดูบุตร

ที่ประเทศไทยมีการตั้งห้องและคลอดบุตรไม่นับว่าเป็นการป่วยนั้นเองใช้ประกันภัยสุขภาพไม่ได้ คนส่วนมากจะเป็นกังวลในเรื่องค่าใช้จ่ายในการคลอดบุตร ค่าใช้จ่ายในการคลอดบุตรที่ญี่ปุ่นมีความคิดรวมในทุกๆอย่างแล้ว โดยทั่วไปปกติประมาณ 47 (ใบ) 4แสน7หมื่นเยน ณ นั้นควรที่จะทราบล่วงหน้าไว้ก็จริงว่าเงินที่จ่ายให้ในโอกาสที่คลอดและเลี้ยงดูบุตร เงินที่จะได้รับในโอกาสที่คลอดและเลี้ยงดูบุตรนี้ (เป็นเงินประกันในการนำบัดดี้กษาสุขภาพของประชาชน) ผู้ที่เข้าเป็นสมาชิกถึงจะได้รับตั้งท้องได้4เดือน(85วัน)และคลอดหลังจากนั้นคลอดบุตร1คนก็จะได้รับเงินอย่างต่อเนื่อง 42ใบ (4แสน2หมื่นเยน) ในกรณีลูกแพด 42ใบ×2คนเท่ากับ 84ใบนั้นอยู่กับที่ทำงานหรือองค์กรบริหารส่วนภูมิภาคด้วย

(1) 出産育児一時金の申請手続きの流れ

	国民健康保険の場合	勤務先の健康保険の場合
出産前	①市町の役所で申請用紙をもらう	①健康保険協会から申請用紙をもらう
出産直後	住んでいる市町の役所で用紙をもらいます。産院に用紙がある場合もあります。	健康保険協会栃木支部に用紙を請求します。 <input checked="" type="checkbox"/> 健康保険協会栃木支部 (P219～) 参照
②証明をしてもらう		
出産後	住んでいる市町の役所で申請用紙に証明を受ける。	出産した病院等で申請用紙に証明を受ける。
出産後	③市町の役所へ申請書を提出	③健康保険協会栃木支部へ申請書を提出
	健康保険証、母子健康手帳、世帯主の振込先銀行口座、印鑑を持って行きます。	出産証明書を添えます。
④お金が振り込まれる		
	およそ1か月後に指定口座に振り込まれます。	約1か月以内に振り込まれます。

(2) 出産育児一時金の直接支払制度

出産育児一時金の請求を受け取りを、妊婦などに代わって医療機関等が行う制度です。出産育児一時金が医療機関等へ直接支給されるため、退院時に窓口で出産費用を全額支払う必要がなくなります。医療機関によっては、対応していないところもありますので直接問い合わせください。

(1) ワイドカードによるお支払いの手順

	在宅分娩の場合は	在宅分娩の場合は
①お申込み	在宅分娩の場合は	在宅分娩の場合は
②お申込み	お申込み	お申込み
③お申込み	お申込み	お申込み
④お申込み	お申込み	お申込み

(2) お支払いの手順

次回の出産育児一時金の支給日までに、お申込みの医療機関へ直接支給されます。お申込みの医療機関へ直接支給されるため、退院時に窓口で出産費用を全額支払う必要がなくなります。医療機関によっては、対応していないところもありますので直接問い合わせください。

6. 出産後の手続き

日本で赤ちゃんが生まれてから 行う各種手続きがありますので、
忘れずにしましょう。詳しくは **団出生届** (P83~) 参照



6. การทำเรื่องหลังจากที่คลอดบุตรแล้ว

เด็กที่เกิดในญี่ปุ่นหลังจากเกิดแล้วมีอยู่หลายเรื่องที่จะต้องทำ ของง่ายๆ สำหรับที่สำคัญ
รายละเอียด **การแจ้งเกิด** (P84~) คุณประกอบ

い　く　じ 育　児

1. 乳幼児健康診査・歯科健康診査

市町により対象月齢が違いますが、3～4か月児、9か月児、1歳6か月児、3歳児を対象に、健診や歯科健診を無料で受けることができます。実施時期の数か月前に、市町の役所からお知らせが届きます。受けるときには、母子健康手帳を忘れず持って行きましょう。
詳しくは住んでいる市町の役所へ問い合わせてください。栃木県内の市町の役所一覧（P327～）参照



2. 乳児家庭全戸訪問事業（こんにちは赤ちゃん事業）

生後4か月までの新生児のいるすべての家庭を訪問員（助産師または保健師）が自宅に訪問します。母育てに対する不安や悩みを聞き相談に応じてくれます。担当者が連絡をくれますが、詳しくは住んでいる市町の役所へ問い合わせてください。栃木県内の市町の役所一覧（P327～）参照

การเลี้ยงดูบุตร

1. การตรวจสุขภาพเด็ก・ตรวจสุขภาพฟัน

เมืองหรืออำเภอจะแต่งตั้งกันที่จำนวนเดือนของอายุเด็กทารก ทารกที่อายุ 3～4 เดือน อายุ 9 เดือน 1 ปี 6 เดือน หรือสำหรับเด็กอายุ 3 ขวบที่จะนำไปรับการตรวจโรคและสุขภาพฟันหรือเด็กน้อยที่เดินได้แล้วจะมาให้ทราบถ่วงหน้า สำจังไปตรวจอย่างลึกล้ำว่าจะต้องนำเขามาดูสุขภาพแม่และเด็กไปด้วย
สอบถามรายละเอียดได้ที่ทำการอำเภอหรือ เมืองที่พักอาศัยอยู่ สถานราชการล้วนท้องถิ่น สำนักงานป้องกันและบรรเทาสาธารณภัยในจังหวัด โทเกิจิ (P328～) คุณประกอบ

2. กิจกรรมการไปเยี่ยมดูเด็กถึงที่บ้าน (กิจกรรม ค่อนนิจิวะ อะกะจា)

หลังเด็กเกิดแล้วงานกระทำท้องถิ่นได้ 4 เดือน จะมีเจ้าหน้าที่ไปเยี่ยมเด็กถึงที่บ้านจะไปทั่วทุกบ้านที่มีเด็กเล็ก (ผู้ที่จะไปคือผู้ที่ทำหน้าที่ช่วยทําความสะอาดและผู้ที่เชี่ยวชาญในด้านสุขภาพ) จะเดินทางไปให้คำปรึกษาเกี่ยวกับเรื่องการเลี้ยงลูกว่ามีปัญหาหรือมีความกังวลในเรื่องการเลี้ยงลูกบ้างหรือไม่เจ้าหน้าที่จะคิดต่อมาเอง สอบถามรายละเอียดได้ที่ทำการอำเภอหรือล้วนท้องถิ่น สำนักงานป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย สถานราชการล้วนท้องถิ่น สำนักงานป้องกันและบรรเทาสาธารณภัยในจังหวัด โทเกิจิ (P328～) คุณประกอบ

3. 育児学級・子育てサロン

(1) 育児学級

パパ・ママのための離乳食教室や、虫歯予防、親子の遊び方など、月齢に応じたテーマで開催されるのが特徴です。詳しい内容は、市町等から毎月出ている広報誌や住んでいる市町の役所へ問い合わせてください。栃木県内の市町の役所一覧 (P327～) 参照

(2) 子育てサロン

地域の集会所などの身近な会場を借りて、子育て中の親子を対象に、育児相談や情報交換、子ども同士の交流活動や体験活動を行っています。詳しくは住んでいる市町の役所へ問い合わせてください。栃木県内の市町の役所一覧 (P327～) 参照



3. การให้ความรู้เกี่ยวกับการเลี้ยงบุตร - สถานที่สอนการเลี้ยงดูบุตร

(1) การให้ความรู้ในการเลี้ยงบุตร

สอนให้ฟังและเมรู้ถึงเรื่องโภชนาการอาหารสำหรับเด็กอ่อน การรักษาเงื่อนไขพิเศษ ตลอดจนการเล่นกับเด็กเพื่อการแนะนำที่เหมาะสมตามอายุของเด็กและการกำหนดหัวข้อเรื่องที่มีลักษณะพิเศษ

ครูรายละเอียดได้จากนิตยสารประชาสัมพันธ์หรือไปสอบถามได้จากที่ทำการเขตหรืออำเภอได้เป็นต้น สถานราชการส่วนท้องถิ่น สำนักงานจังหวัดไทยเจริญ (P328～) คุประกอบ

(2) สถานที่สอนการเลี้ยงดูบุตร

จะขอเชิญสถานที่ใช้ประชุมของบริเวณเขตนั้น เปิดเป็นสถานที่ปรึกษาให้ผู้ที่ปั้นแม่ที่กำลังเลี้ยงลูกทั้งหลาย ได้พบปะพูดคุยกับเพื่อนๆ อุปกรณ์ที่จำเป็น นอกจากนี้ยังจัดกิจกรรมสำหรับให้เด็กกับเด็กด้วยกัน ได้ลองเล่นและเรียนรู้ อีกด้วย สอบถามรายละเอียดได้จากเขตหรืออำเภอที่พำนักอาศัย สถานราชการส่วนท้องถิ่น สำนักงานจังหวัดไทยเจริญ (P328～) คุประกอบ

4. 予防接種の種類

赤ちゃんが産まれて生後3か月頃から病気に対する抵抗力(免疫)は自然に失われてきます。この時期を過ぎると、赤ちゃん自身で免疫をつくって病気を予防する必要があります。これに役立つのが予防接種です。

(1) 予防接種について

細菌などが作り出す毒素の力を弱めて作ったワクチンを、体内に接種して、病気に対する抵抗力をつけて発病を予防したり症状を軽くします。

日本では、予防接種法に基づいて市町が実施する定期接種と、接種者の希望によって受けれる任意接種があります。

接種の受け方には、市町ごとに決められた日時・場所に集まつて実施する集団接種と、かかりつけの小児科などで予約を取って個別で接種する個別接種があります。

定期接種の費用は、決められた期間内に接種すれば無料で受けられます。ただし、受ける子どもが外国人登録をしていること、定められた期間中に指定の医療機関または保健センターで受けること、子どもが接種できる健康状態であることが条件です。



4. ประเภทของวัคซีนป้องกัน

เด็กแรกเกิดจนถึง3เดือน ก็จะเริ่มมีโรคภัย(ภูมิต้านทาน)ที่ได้มาจากการนัดจะหมดไป เมื่อเป็นเข็นนี้แล้ว ตัวเด็กก็จะเป็นจะต้องหามภูมิต้านทานของตัวเองนั่น คือการฉีดวัคซีน เข้ามาช่วย

(1) เกี่ยวกับการฉีดวัคซีนป้องกัน

ในร่างกายจะถูกทำลายจากเชื้อโรคต่างๆ ที่สัมภารถกำจัดเชื้อโรคเองได้จะต้องนัดวัคซีนเข้าไปในร่างกายซึ่งจะช่วยให้มีภูมิคุ้มกัน และกำจัดโรค

พูดง่ายๆ คือภูมิคุ้มกันในการฉีดวัคซีนที่ทำการเมืองและอาเภอจะจัดระเบียบไว้ให้ปรับการฉีดวัคซีน ผู้ที่มีความประสงค์จะฉีดวัคซีนก็ไปรับการฉีดได้ด้วยความสมัครใจของตนเอง

ให้ไปตามวัน และเวลา ที่ทำการกำหนดไว้จะจัดสถานที่ให้ไปรวมตัวกันรับการฉีดวัคซีน เป็นหน่วยคณะ หรือจะไปล่าวนตัว โดยการของล่วงหน้าให้แพทย์เด็กเลือกที่ไปหาอยู่ประจำ เป็นผู้ฉีดวัคซีนให้ได้

ค่าใช้จ่ายในการฉีดวัคซีนนั้นถ้าไปฉีดยาตามระยะเวลาที่กำหนดไว้ก็จะไม่เสียค่าใช้จ่ายเด็กที่ลงทะเบียนคนต่างด้าวเท่านั้นที่จะรับการฉีดยาได้ให้ไปฉีดวัคซีนได้ที่สถานที่กำหนดไว้หรือตามที่ศูนย์สาธารณสุข มีข้อแม้ว่า เด็กที่จะรับการฉีดวัคซีนได้นั้นจะต้องอยู่ในสภาวะที่แข็งแรงดี (ไม่มีไข้สูง)

(2) 預防接種(定期接種)一覧表

しゅるい種類	かいすう回数	こうひふたんない公費負担内対象年齢	せつしゅかんかくほうほう接種間隔・方法
さんしゅこんごう 三種混合 〔ジフテリア ひやくにち 百日せき はじょうふう 破傷風〕	かい 3回 (初回免疫)	せいご 生後3か月～ 7歳6か月未満	3～8週間以上 かいどうよ あけて3回投与
	かい 1回 (追加免疫)		しょかいめんえき かいどうよ 初回免疫 3回投与 しゅうりょうご 終了後、12か月あ かいどうよ けてから1回投与
にしゅこんごう 二種混合 〔ジフテリア はじょうふう 破傷風〕	かい 1回	さんしゅこんごうしゅうりょうご 三種混合終了後、 さいじょう 11歳以上～13歳未満の間に 1回投与	
ポリオ	かい 2回	せいご 生後3か月～ 7歳6か月未満	6週間以上 かいどうよ あけて2回投与
B C G	かい 1回	せいご 生後3か月～6か月未満	
ま 麻 し ん ふ う 風 し ん	かく 各1回 かい	さいいじょう 1歳以上～2歳未満	
		さいいじょう 5歳以上～7歳未満 しょうがくこうしゅううがく せんねんど (小学校就学の前年度)	
		さい ちゅううがく 13歳(中学1年生)	
		さい こうこう 18歳(高校3年生)	
にほんのうえん 日本脳炎	かい 2回 (初回免疫)	さい 3歳～ 7歳6か月未満	しゅうかんじょう 1～4週間以上 かいどうよ あけて2回投与
	かい 1回 (追加免疫)		しょかいめんえき かいどうよ 初回免疫 2回投与 しゅうりょうご 終了後、概ね1年 いじょう 以上あけてから かいどうよ 1回投与
	かい 1回	しょかいめんえき かい 初回免疫2回、追加免疫1回終了後、 さいいじょう 9歳以上～13歳未満の間に1回投与	ついかいめんえき かい かいしゅうりょうご さいまん あいだ かいどうよ

(2) ตารางการฉีดวัคซีนป้องกัน(ชนิดของวัคซีนที่มีอยู่เสมอ)

ประเภท	จำนวนครั้ง	คำใช้งานที่ต้องเสีย ขึ้นอยู่ท่ามกลาง	ช่วงเวลาที่ให้เว้น · วิธี
วัคซีน 3 ชนิด 〔โภคคอดีน ไอกอร์น นาดาทะยักษ์〕	3ครั้ง (ภูมิคุ้มกันครั้งแรก)	หลังเกิดได้ 3～ เดือนถึง 7 ขวบ 6 เดือน ไม่รับวัคซีน	3～8 อาทิตย์ขึ้นไป แล้วจึงฉีดเข็มที่ 3 ได้
	1ครั้ง (เพิ่มภูมิคุ้มกัน)		ภูมิคุ้มกันครั้งแรกแล้วหลังจากให้ ยาครั้งที่ 3 เวลาเดียวกันจะเริ่มเวลาได้ 12 เดือนก่อนจะไปฉีดอีก 1 ครั้ง
วัคซีน 2 ชนิด 〔โภคคอดีน นาดาทะยักษ์〕	1ครั้ง		หลังจากฉีดวัคซีนรวม 3 ชนิดแล้ว 11 ขวบขึ้นไป～ลีบ 13 ขวบ ในระหว่างที่ซึ่งไม่ครบวงจรบูรณาภรณ์ ให้ฉีดวัคซีนอีก 1 ครั้ง
โนร์โธ	2ครั้ง	หลังเกิดได้ 3 เดือน～ 7 ขวบ ห้าม 6 เดือนไม่ บรูโนร์น	เว้นระยะเวลาไว้ 6 อาทิตย์ขึ้นไปแล้วจึงให้ยา ครั้งที่ 2
BCG บีซีจี	1ครั้ง		หลังเกิดได้ 3 เดือน～6 เดือน ไม่รับวัคซีน จาก 1 ขวบขึ้นไป～2 ขวบ ไม่รับวัคซีน 5 ขวบขึ้นไป～จนถึง 7 ขวบ ไม่รับวัคซีน (ก่อนจะเข้าโรงเรียนห้ามประกอบ 1) 13 ปี(มีชัยณ์เดินที่ 1) 18 ปี(มีชัยณ์ปลายปีที่ 3)
โรคหัด โรคคลางทุม	อย่างละ 1 ครั้ง	2ครั้ง (ภูมิคุ้มกันครั้งแรก)	ต้องรอเวลาให้ถึง 1～4 อาทิตย์ก่อนแล้วจึงให้ยาเข็มที่ 2 ได้
		3ขวบ～ 7 ขวบ 6 เดือนไม่ บรูโนร์น	หลังจากภูมิคุ้มกันครั้งแรกและ ครั้งที่ 2 แล้ว ต้องเว้นช่วงไว้ มากกว่า 1 ปีขึ้นไปแล้วจึงฉีดเพิ่มอีก 1 เข็ม
ไข้สมองอักเสบ	1ครั้ง (ต้องฉีดภูมิคุ้มกัน)		หลังจากฉีดภูมิคุ้มกันไป 2 ครั้งแรก และฉีดเพิ่มอีก 1 ครั้งแล้ว ตอนอายุ 9 ปีขึ้นไป～ 13 ปี ไม่รับวัคซีนในระหว่างนี้ต้องฉีดยาเพิ่มอีก 1 เข็ม
	1ครั้ง		

(3) **任意接種**

任意接種は、水ぼうそう、おたふくかぜ、インフルエンザなど
があります。費用は自己負担になります。詳しくは、かかりつけ
の医師に相談するとよいでしょう。

(3) **ฉีดวัคซีนด้วยความสมัครใจ**

ประเภทของวัคซีนที่จะต้องฉีดด้วยความสมัครใจคือ วัคซีนป้องกันอีสุก อีส คางทูม
ไข้หวัดใหญ่ วัคซีนเหล่านี้ต้องใช้ทุนของตัวเอง

5. 小児医療費の助成

(1) こども医療費助成制度

生まれた日から小学校6年生まで、市町によっては中学校3年生までの子どもを対象に、病気やケガなどで医者にかかった場合、医療費の自己負担額を市町が助成します。

〈必要書類〉 健康保険証、印鑑、通帳、母子健康手帳

助成方法は、市町により下記①または②の2つの方法に分かれます。

①	②
<p>0歳～3歳未満</p> <p>とちぎけんない ひょういん やっくすく まど 栃木県内の病院や薬局などの窓 ぐち しちょう はっこう じゅきゅううしかく 口で、市町が発行する受給資格 しゃしょう けんこうほけんじょうみ 者証と健康保険証を見せれば支 はら 払いはありません。</p> <p>3歳～小学校6年生までまたは 中学校3年生まで</p> <p>まどぐち いりょうひ じこふたんぶんし 窓口で医療費の自己負担分を支 はら こ す 払い後、住んでいる市町の役所 いりょうひじせんせいしょ で「こども医療費助成申請書」 てつづ いりょう の手続きをすると、1つの医療 きかん しんせいてすうりょうえん 機関ごとに申請手数料500円を さ ひ さがく しちょう ごじつ 差し引いた差額が市町から後日 ふ こ 振り込まれます。</p>	<p>0歳～小学校6年生までまたは 中学校3年生まで</p> <p>とちぎけんない ひょういん やっくすく まど 栃木県内の病院や薬局などの窓 ぐち しちょう はっこう じゅきゅううしかく 口で、市町が発行する受給資格 しゃしょう けんこうほけんじょうみ 者証と健康保険証を見せば支 はら 払いはありません。</p>
<p>※詳しくは住んでいる市町の窓口へ問い合わせてください。</p>	

5. เงินอนุเคราะห์ในการบำบัดรักษาเด็กเล็ก

(1) ระบบเงินอนุเคราะห์ในการบำบัดรักษาเด็ก

ตั้งแต่แรกเกิดจนถึงชั้นป.6 ขึ้นอยู่กับเมือง และอำเภอ บางที่อาจจะถึงชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 ในกรณีที่ป่วยหรือได้รับบาดเจ็บ ลิขั้นต้องไปหาแพทย์ที่โรงพยาบาล ที่ต้องเสียค่าใช้จ่ายให้จ่ายเงินไปก่อน หลังจากนั้นก็จะได้รับเงินอนุเคราะห์คืนให้ จากเมืองหรืออำเภอที่พำนักอาศัยอยู่ <เอกสารที่จะต้องนำไปด้วย> บัตรไส้เกน อิงกิ้ง สมุดบัญชีธนาคาร สมุดคูมือแม่และเด็ก

วิธีการซ่อมตามเขตและอำเภอแยกออกเป็น 2 วิธีในตาราง ข้างล่างที่ ① หรือที่ ②

①	②
<p>0ขวบ～ต่ำกว่า 3ขวบ</p> <p>ถ้าแสดงบัตรผู้ได้รับสิทธิที่ทางเมืองหรือ อำเภอโภคให้กับบัตรไส้เกนให้ที่ โรงพยาบาลหรือที่แผนกจ่ายยาภายใน จังหวัดโพธิ์จุก ก็จะไม่เรียกเก็บเงิน</p> <p>ตั้งแต่ 3 ขวบ～จนถึงชั้นป.6 หรืออาจถึง ชั้นมัธยมศึกษาปี 3</p> <p>หลังจากที่จ่ายเงินที่ห้องเก็บเงินไปก่อนแล้ว ให้ไปขอทำเรื่องขออนุเคราะห์ในการ บำบัดรักษาที่อำเภอที่พำนักอาศัยอยู่ หลังจาก นั้นก็จะได้รับเงินคืนโดยจะหักค่านิตเรื่อง 500 เยนต่อ 1 โรงพยาบาลที่รักษา ที่เหลือจาก หักแล้วถึงจะโอนเข้าบัญชีให้</p>	<p>0ขวบ～ถึงชั้นป.6 หรือถึง ม.3</p> <p>ถ้าแสดงบัตรผู้ได้รับสิทธิกับบัตรไส้เกนที่ ทางเมืองหรืออำเภอโภคให้ทางให้ที่ โรงพยาบาลหรือแผนกจ่ายยาของ โรงพยาบาลภายในจังหวัดจุก ก็จะไม่ เรียกเก็บเงิน</p>

※สอบถามรายละเอียด ได้ที่เบตและอำเภอที่พำนักอาศัยอยู่

6. 子どものための福祉制度

(1) 特別児童扶養手当

心身に障害のある20歳未満の児童を家庭において監護している父母(所得が高い方)、または父母に代わってその児童を養育している者に支給されます。

条件として、日本国内に住所があり、児童が障害による公的年金を受給していないこと、児童福祉施設に入所していないことや、所得が基準以下であることなどの条件があります。

〈必要書類〉特別児童扶養手当認定請求書、住民票(世帯全員)、戸籍謄本、診断書(障害者手帳などで省略できる場合もある)、所得証明書、銀行口座の預金通帳、印鑑

(2) 障害児福祉手当

心身に重度の障害があり、日常生活において常時介護を必要とする20歳未満の方に支給されます。

条件として、障害による公的年金を受給していないこと、施設に入所していないことや、所得が基準以下であることなどの条件があります。

〈必要書類〉障害児福祉手当認定請求書、所得状況届、振込依頼書、診断書や障害者手帳、所得証明書(世帯全員)、本人名義預金通帳、印鑑

6. ระบบสวัสดิการเพื่อเด็ก

(1) เมืองเลี้ยงค่าจุนพิเศษสำหรับเด็กพิการ

เด็กที่พิการทั้งกายและใจและมีอายุไม่満 20 ปีในปัจจุบัน และอยู่ในการดูแลของพ่อและแม่(มีรายได้สูง) หรืออาจจะให้คนอื่นเป็นผู้ดูแลแทนพ่อแม่

มีข้อแม้ว่า มีที่พำนักอาศัยอยู่ในญี่ปุ่น ไม่ได้รับเงินบำนาญของคนพิการ และไม่ได้เข้าอยู่ในสถานศูนย์ดูแลคนพิการ ผู้ปกครองมีรายได้ต่ำกว่าเกณฑ์ที่กำหนดด้วย

<เอกสารที่ต้องนำมาด้วย> ในคำร้องกำหนด เมืองเลี้ยงในการค้ำจุนเป็นพิเศษในประเทศไทย(ของทุกคนในครอบครัว)

ในประเทศไทย(ของทุกคนในครอบครัว) ในลงความเห็นจากแพทย์ (สมุดพกคนพิการเป็นต้นในบางกรณีจะระบุว่าได้) ในรับรองรายได้ สมุดบัญชีธนาคาร อิงกัง

(2) เมืองเลี้ยงจากสังคมสงเคราะห์ที่ให้เด็กพิการ

มีอาการพิการทั้งกายและใจขึ้นหนัก จะต้องมีคนดูแลในด้านการใช้ชีวิตตลอดเวลา

ข้อมูลมีอยู่ว่า ไม่ได้รับเงินบำนาญรายได้ของสังคมเพาะพิการและไม่ได้เข้าสถานที่ดูแล มีรายได้ต่ำกว่าเกณฑ์ที่กำหนดด้วย

<เอกสารที่ต้องนำมาด้วย> แจ้งถึงสภาระรายได้ที่มี ใบที่โอนเงิน

สมุดพกรับรองว่าเป็นผู้พิการ ใบรับรองรายได้(ของทุกคนในครอบครัว)

สมุดฝากธนาคาร อิงกัง ที่เป็นชื่อเจ้าตัว

7. ひとり親家庭医療費助成制度

ひとり親家庭の親と児童（満18歳になった日以後の最初の3月31日までの方）が病気やけかで医療機関を受診したとき、窓口で支払う医療費の自己負担額を助成します。

住んでいる市町に住民登録または外国人登録があり、医療保険に加入している方や、所得が基準以下であることなどの条件があります。

〈必要書類〉ひとり親家庭等福祉医療証交付申請書、所得証明書、戸籍謄本、印鑑

8. 児童扶養手当

18歳に達した日以降最初の3月31日までの児童を養育しているひとり親家庭に支給されます。（児童に一定程度の障害がある場合は、20歳未満）

受給要件など、詳しくは住んでいる市町の役所へ問い合わせてください。

9. 子ども手当

中学校修了までの児童を養育している方に支給されます。
2012年4月以降の継続は未定です。詳しくは、住んでいる市町の役所へ問い合わせてください。

7. ระบบการช่วยในค่ารักษาให้ครอบครัวที่มีแต่พ่อหรือแม่คนเดียว

ในครอบครัวที่มีพ่อหรือแม่คนใดคนหนึ่งดูแลอยู่คนเดียวเมื่ออายุ18ปีบริบูรณ์แล้วก็ตามจะได้รับเงินกระตุ้นจึงวันที่ 31 เดือนมีนาคม (ถ้าเข้าปีใหม่หรืออนาคตเจ็บ ต้องไปรักษาตัวที่โรงพยาบาลก็จะได้รับเงินช่วยเหลือในค่ารักษา

แต่เมื่อเข้าเมืองว่างดองเป็นชาวเมืองที่คงแหงเนินอยู่ถิ่นนั้น หรือลงทະเบียนคนต่างชาติไว้ และยังเข้าประจำกับสุขภาพ และมีรายได้ต่ำกว่ามาตรฐาน

〈เอกสารที่ต้องนำมาด้วย〉ใบรับรองจากสังคมสงเคราะห์ว่าเลี้ยงดูด้วยตัวคนเดียว ในอีนขันรายได้ (ทะเบียนครอบครัวญี่ปุ่น) โโคเซกิโ拓โสัง อิงกัง

8. เงินช่วยเหลือแก่เด็กกำพร้า

ครอบครัวที่มีแต่พ่อหรือแม่ที่เลี้ยงดูบุตรจนกระทั่งอายุครบ18ปีบริบูรณ์แล้วจนถึงวันที่31เดือนมีนาคม (กรณีที่เด็กมีความพิการตามระดับที่กำหนดไว้ ก็จะได้เงินช่วยเหลือนั่นก็ว่าจะอยู่ในสกุลเงิน20ปี) ขอให้จานรายละเอียดในข้อแม่นในการให้เงินช่วยเหลือนี้จากทางสำนักงานหรือสถานราชการตัวนี้อยู่ที่พนักงานค้ำชัยอยู่

9. เมี้ยเลี้ยงที่ให้สำหรับเด็ก

จะให้จนกระทั่งเรียนจบชั้นมัธยมต้น(ม.3) จนถึงเดือน เมษายน ปี 2012 รายละคือค่าให้สถาบันจากที่ทำการชำนาญหรือสถานราชการส่วนอย่างที่พนักงานค้ำชัยอยู่

ほいくえん 10. 保育園

ほごしゃ しごと びょうき りゅう にっしゅう かてい ほいく
保護者が仕事や病気などの理由で、日中に家庭で保育ができない0
さい しゅうかくまえ こ ほいく じどうふくしせつ
歳から就学前の子どもを保育する児童福祉施設です。

ほいくえんにゅうしょ なが にんかほいくしょ ぱあい 保育園入所の流れ（認可保育所の場合）

にゅうしょもうじこ 入所申込み	にゅうえん きほう しちょう やくしょ ほいくえん もうしこみしょ 入園を希望する市町の役所や保育園で申込書をもらいます。
ひつうしょるい てんぶしょるい 必要書類・添付書類	ほいくしょにゅうしょもうしこみしょ かていじょうきょううちょうさひょう にっしゅうほいく 保育所入所申込書・家庭状況調査票・日中保育ができないことを証明する書類（就労証明書等）・外国人登録証明書のコピー（両面）・パスポートのコピー・源泉徴収票・確定申告書
にゅうしょせんこう 入所選考	きほう ほいくえん けついん ぱあい せたい じょうきょう かてい ほいく 希望する保育園で欠員がある場合、世帯の状況や、家庭で保育に欠ける事情を考慮して、要件の高い順に入園の選考が行われます。
にゅうしょないい 入所内定	にゅうしょないい れんらく ほいくしょ 入所内定の連絡が保育所からきます。
めんдан けんこうしだん 面談・健康診断	れんらくご にゅうしょないいよ にゅうしょじゅんびょうひん せつめい にゅうえんまえ 連絡後、入所内容や入所準備用品などの説明があります。入園前の健康診断を受けてください。
にゅうしょけってい にゅうしょ 入所決定・入所	ほいくりょう こ ねんれい せたい ぜんねん しょどくじょうきょうとう しちょう 保育料は、子どもの年齢や世帯の前年の所得状況等により、市町が決定します。 むり ほいくえんせいかつ な じょじょ じかん なが 無理なく保育園生活に慣れるために、徐々に時間を長くしていく「ならし保育」があります。
※詳しくは、入所を希望する市町の役所へ問い合わせてください。 □栃木県内の市町の役所一覧（P327～）参照	

10. สถานเดี่ยงคูเด็ก

เป็นสถานสงเคราะห์ช่วยเลี้ยงดูเด็กให้เนื่องจากเหตุผลที่ว่าผู้ปกครองต้องดูแลด้วยตัวเองที่ต้องทำงานหรือป่วยไม่มีเวลาอยู่บ้านในเวลากลางวัน

ขั้นตอนการทำเรื่องเข้าสถานเดี่ยงคูเด็ก (สถานที่ฯ ได้รับการอนุมัติอย่างเป็นทางการ)

ขอสมัครเข้าสถานที่	ไปปะในสมัครเข้าในสถานที่ฯ ยากจะให้ได้รับเข้า ได้ที่เมืองและเขตการปกครองหรือที่สถานเดี่ยงคูเด็ก โดยตรง
เอกสารที่สำคัญ • เอกสารที่ต้องแนบมาด้วย	ใบสมัครเข้าสถานเดี่ยงค์ • ใบบันทึกสภาวะของครอบครัว • เอกสารรับรองว่าถูกจ้างวันเดียวบุตรไม่ได้ (ใบรับรองการทำงานเป็นเดือน) • สำเนาถ่ายเอกสารนัดประชุมค่าตอบแทนต่างชาติ (หน้าหลัง) • สำเนาหน้าหนังสือเดินทาง • ในที่แจ้งการหักภาษีจากรายได้ • ใบแสดงรายได้ การคัดเลือกสถานที่
ในกรณีสถานที่ฯ ยากจะฝ่ากฎ มีจำนวนคนเต็มแล้ว ก็จะพิจารณาเลือกคูเด็กจากสภาวะของครัวเรือนที่มีความจำเป็นสูงจะเลือกครัวเรือนที่อยู่ในเงื่อนไขที่สำคัญก่อน	
การกำหนดเข้าสถานคูเด็กอย่างไม่มีเป็นทางการ	ทางสถานเดี่ยงเด็กที่ซึ่งไม่เป็นทางการ จะเป็นฝ่ายติดต่อกันเอง
การสัมภาษณ์ • การตรวจสุขภาพ	หลังจากที่ได้รับการติดต่อมาแล้ว จะมีการอธิบายการเข้าและของที่จะต้องเตรียม และขอให้พานเด็กไปตรวจสุขภาพก่อนเข้ามาในสถานคูเด็กให้เรียบร้อยด้วย
กำหนดสถานที่แล้ว • เข้าสถานที่	กำหนดสถานที่แล้ว • เข้าสถานที่
ค่าคูเด็นน์ บ้านอยู่กับอาชุดของเด็กและสภาวะของครอบครัวด้วย ทางอำเภอจะมีของจะเป็นตู้ วินิจฉัยกำหนด เพื่อให้ได้คุ้นเคยกับสถานที่ที่จะน้อย มีการดูแลโดยค่อยๆเพิ่มชั่วโมงอยู่ไปเรื่อยๆก็มี 「การฝึกฝนให้เด็กคุ้นเคยกับสถานคูเด็ก」	

※รายละเอียดสอบถามจากที่ทำการของเมืองและอำเภอที่สถานที่ฯ ต้องการจะเข้า ✓สถานราชการล่วงหน้าท่องถิ่น สำนัก กาก ในจังหวัดไทยทิวทัศ (P328~) คูประกอบ

●学童保育（放課後児童クラブ）

保護者が、仕事や病気などのために日中（放課後）、保育のできない、小学校1～3年生を対象に、施設で一時預かりをしてくれる制度です。

1つの学童クラブには、30～50人程度の児童が集まり、指導員が遊びや勉強をみてくれたりします。

小学校入学前の説明会で説明があります。利用は有料です。



●กักกูโอด ไฮอิคุ（ເຫົ້າສົມສຽບອອງເຄື່ອ ລັ້ງໂຮງເຮີຍນເລີກ）

เป็นสถานที่ดูแลเด็กให้ชั่วคราว สำหรับเด็กห้าข้อประเมิน 3 ที่ผู้ปกครองต้องทำงานหรือป่วยไข้ ใน 1 สถานที่จะรวมรวมเด็กประมาณ 30 ถึง 50 คน มีเจ้าหน้าที่ดูแลในการเล่นและเรียนหนังสือให้ด้วย

ก่อนเด็กจะเข้าโรงเรียนประมาณจะมีวันที่จัดเพื่อเตรียมใจให้เข้าใจ เกี่ยวกับเรื่องนี้ สำคัญของการจะให้ดูแลเด็กหลังเลิกเรียน ต้องเลี่ยค่าบริการ

11. 児童虐待

親や親に代わる養育者が子どもに対する身体的暴力行為や、ことばによる暴力などの行為を、虐待といいます。

(1) 虐待のタイプ

- ① 身体的虐待・打撲傷、あざ、殴る、蹴るなど
- ② 性的虐待・性的行為の強要など
- ③ ネグレクト・食事を与えない、不潔、登校させないなど
- ④ 心理的虐待・大声でおこる、無視、差別など

(2) 虐待が疑われる子どもの気づき方

- ・体の外傷、あざ、火傷
- ・無表情、怯えるような表情
- ・保護者の前で急にそわそわして落ち着きがない行動をとる
- ・からだや衣服が不潔
- ・体重や身長の増加が遅い

(3) 虐待が疑われる保護者の気づき方

- ・子どもに関する他者の意見に被害的・攻撃的にになりやすい
- ・子どもがケガをしたり病気になっても医師に見せようとしない
- ・アルコールを飲んで暴れていることが多い
- ・育児についての常識がない、育児の知識が偏っている

虐待を受けたと思われる児童を発見したときは市町の役所または児童相談所等に通告（連絡）する義務があります。

虐待か否かの見極めがつかないときでも、連絡（相談）してください。

□栃木県内の市町の役所一覧 (P327～)、□児童相談所一覧 (P173～)
参照

11. การปฏิบัติให้ด้วยต่อเด็ก

พ่อแม่หรือครุ่นทำหน้าที่คุ้มครองเด็กแทนนั้น ถ้าทำร้ายร่างกาย หรือทำร้ายด้วย คำพูดก็ตามถือว่า เป็นการปฏิบัติต่อเด็กโดยร้าย

(1) รูปแบบของการปฏิบัติให้ด้วย

- ① ปฏิบัติให้ด้วยทางร่างกาย รอยแผลนอนลูกตี้ ฟกช้ำดำเนินฯ ภารตะบต การเตะ
- ② ปฏิบัติให้ด้วยทางเพศ การบังคับในด้านเพศสัมพันธ์ เป็นต้น
- ③ ทำให้เด็กดัดกดัน ไม่ให้อาหาร ปลดปล่อยให้สกปรก ไม่ให้ไปโรงเรียน
- ④ ปฏิบัติให้ด้วยทางด้านจิตใจ ความเสี่ยงต่างๆ ทำไม่สนใจ การแบ่งแยกเลือกที่รักที่ชัง

(2) วิธีการสงสัยว่าเด็กกำลังถูกกระทำให้ด้วย

- มีบาดแผลตามร่างกาย เช่นช้ำ รอยแพลงเมื่อนไฟไหม้
- ไม่แสดงความรู้สึก มีท่าทางหาดกลัว
- เมื่ออยู่ต่อหน้าพ่อแม่ การกระทำจะกระวนกระวาย ไม่สงบ
- ความร่างกายและเตือศีรษะ ไม่สะอาด
- น้ำหนักและส่วนสูงของร่างกาย ไม่เพิ่ม

(3) วิธีการสงสัยว่าผู้ปกครองทำให้ด้วย

- เห็นว่าความคิดเห็นของคนอื่นเกี่ยวกับเรื่องเด็กเป็นภัย เป็นฝ่ายโจมก่อน
- เมื่อเด็กบาดเจ็บหรือป่วยมักจะไม่พาเด็กไปแพทย์ตรวจ
- ลืมส่งนิ้มนแม่เด็กซึ่งอาจล่าด้วย
- ไม่มีสำนัญสำนึกเกี่ยวกับการเลี้ยงดูลูก ภูมิปัญญาในการเลี้ยงดูลูกอ่อนไปข้างหนึ่ง

ถ้าพบเห็นหรือคิดว่าเด็กถูกปฏิบัติให้ด้วยไปยังที่ทำการเมืองหรืออำเภอหรือสถานที่ บริษัทฯ โดยตรงสำหรับเรื่องเด็ก (ต้องมีค่าต่อเด็ก) เพราะทุกคนมีหน้าที่จะต้องแจ้งให้ทราบ ถ้าไม่แน่ใจว่าจะใช้การปฏิบัติให้ด้วยหรือไม่คิดตามขอให้ช่วยแจ้งให้ทราบหรือขอให้ปรึกษาด้วย

✓สถานราชการส่วนท้องถิ่น อำเภอ กากในจังหวัดไทยทั่วไป (P328~), ✓สถานที่มีปรึกษาปัญหาเกี่ยวกับเด็ก (P174~) คุณประกอบ

12. 児童相談所

児童福祉法に基づいて設置されている県の機関です。0～18歳未満の子どもの成長にともなって生じてくる、さまざまな問題について相談に応じます。相談内容の秘密は守ります。

機関名	中央児童相談所
TEL	028-665-7830
住所	宇都宮市野沢町4-1
管轄区域	宇都宮市、鹿沼市、日光市、真岡市、上三川町、益子町、茂木町、市貝町、芳賀町
機関名	県南児童相談所
TEL	0282-24-6121
住所	栃木市沼和田町17-22
管轄区域	足利市、栃木市、佐野市、小山市、下野市、壬生町、野木町、岩舟町
機関名	県北児童相談所
TEL	0287-36-1058
住所	那須塩原市南町7-20
管轄区域	大田原市、矢板市、那須塩原市、さくら市、那須烏山市、塩谷町、高根沢町、那須町、那珂川町

12. สถานที่ปรึกษาปัญหาเกี่ยวกับเด็ก

ที่ปรึกษาปัญหาเกี่ยวกับเด็กนี้เป็นองค์กรของจังหวัดที่ก่อตั้งขึ้นตามราชบูรณาญาสั่งคมสั่งเคราะห์

เด็กที่มีอายุตั้งแต่ 0～満たる年齢まで ที่กำลังเจริญเติบโตนี้มักจะมีปัญหาด้านๆ ที่นี่ไว้ให้ปรึกษาเกี่ยวกับปัญหารือเด็ก และจะเก็บรักษาเป็นความลับ

ชื่อองค์กร	ชูโอลิโคะโซชัง โจ
โทรศัพท์	028-665-7830
ที่อยู่	อุซึโนมิยะ ชิ ในชาระ โจ 4-1
วงเขตอำนาจ	อ.อุซึโนมิยะ อ.คานุน อ.นิโนะ อ.โนโอะกะ เมืองคามิโนคาวา เมืองมาชิโอะะ เมืองโนเมเดนจิ เมืองอิจิโกะ เมืองชาหัง
ชื่อองค์กร	เด็นนัง จิโโคะ โซชัง โจ
โทรศัพท์	0282-24-6121
ที่อยู่	โทจิจิชิ นุมะระตะ โจ 17-22
วงเขตอำนาจ	อ.อาชิคากะ อ.โทจิจิ อ.ชาโนะ อ.โอยาม่า อ.ชิโนเมซึเกะ เมืองมินุ เมืองโนหิจิ เมืองอิวะบุเน็
ชื่อองค์กร	เด็นโซกุ จิโโคะ โซชัง โจ
โทรศัพท์	0287-36-1058
ที่อยู่	นัทสึโซะบะราชิ มินามิโจ 7-20
วงเขตอำนาจ	อ.โอดะตะรา อ.ไยอิตะ อ.นัทสึโซะบะรา อ.ชาภูระ อ.นัทสึกะระสึยะม่า เมืองชิโอะยะ เมืองทะกะเนี้ยะว่า เมืองนัทสึ เมืองนະกะกาว่า

きょういく 教 育

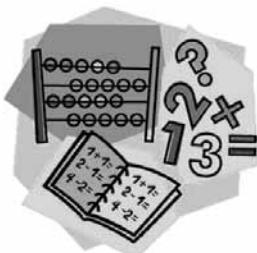
1. 日本の教育制度

日本の教育制度は、小学校は6年、中学校は3年（満6歳～15歳）の9年間が義務教育となっており、高校は3年、大学は4年（短期大学は2年）が一般的です。

学校には、国が設置する国立学校、都道府県・市町村が設置する公立学校、そして学校法人が設置する私立学校があります。学校は4月からはじまり、翌年の3月で1学年が修了します。

(1) 小学校・中学校

外国人の子どももは就学の義務はありませんが、日本の小学校や中学校への入学が可能です。入学手続きをする前に、外国人登録を済ませておきましょう。外国人登録（P59～）参照
住んでいる市町の役所へ行き「就学申請書」に必要事項を記入します。その際、外国人登録証明書と印鑑が必要になります。入学する学校は住んでいる住所に基づいて教育委員会が定めます。授業料や教科書代は無料ですが、教材費、給食費、学用品などは自己負担となります。
私立学校へ入学したい場合は、各私立学校に直接申し込んでください。



การศึกษา

1. ระบบการศึกษาของประเทศไทย

ระบบการศึกษาของประเทศไทยนี้โดยทั่วไปจากชั้นป.1ถึงป.6นั้นยอมตัวนี้เป็นวัยเด็กตั้งแต่ปี 3 (อายุ 6 ขวบ) จนถึงปี 9 (อายุ 15 ปี) ห่างหมวด 9 ปี และมีการเรียนต่ออีก 3 ปี มหาวิทยาลัย 4 ปี (รัฐบาลลักษณะ 2 ปี)

โรงเรียนที่ประเทศไทยก่อตั้งก็เป็นโรงเรียนของประเทศไทยแต่ถ้าเมืองหลวงและสถานราชการจังหวัดอันเนื่องด้วยหน้ากากตั้งชื่อนี้จะเรียกว่าก่อตั้งโดยราชการและถ้าเป็นคิบุคคลเป็นเจ้าของก่อตั้งชื่นี้จะเรียกว่าเป็นโรงเรียนเอกชน

โรงเรียนจะเปิดภาคการศึกษาในเดือนเมษายนและปิดภาคการศึกษาในเดือนมีนาคมของปีต่อไป ก็จะหมวด 1 ปีของแต่ละชั้นเรียน

(1) โรงเรียนประถม - โรงเรียนมัธยม

เด็กต่างชาติที่อยู่ในญี่ปุ่นไม่มีการบังคับให้ไปโรงเรียน แต่ถ้าสามารถเข้าไปเรียนในชั้นประถมและมัธยมทั้งหมดได้โดยไปขอทำร่องสมควรเข้าโรงเรียนก่อนไปสมัครเข้าโรงเรียนขอให้ไปลงทะเบียนคนต่างด้าวได้เรียบร้อยเสียก่อน การลงทะเบียนคนต่างด้าว (P60～) ดูประกอบ

ไปทำร่องขอเข้าเรียนที่ทำการส่วนท้องถิ่น เมื่อพร้อมจ่าย «ขอสมัครเข้าโรงเรียน» เรียนกรอกข้อความที่สำคัญลงในใบสมัคร ต้องเตรียมบัตรประจำตัวคนต่างด้าวติดกับ อิงกัง ไปด้วย จะไปเรียนที่โรงเรียนไหนนั้น กรรมการศึกษาจะพิจารณา เลือกเขตที่ใกล้บ้านที่เหมาะสมที่สุดให้

ค่าหอพักและค่าท่านสื้อเรียนนั้นไม่เสียเงิน แต่ต้องจ่าย ค่าแบบผู้ปกครอง เค้าอาหารกลางวัน และ ค่าอุปกรณ์ในการเรียน

ถ้าต้องการจะให้เข้าโรงเรียนเอกชน ก็ไปสมัครเข้าเรียนที่โรงเรียนเอกชนได้โดยตรง

(2) こうとうがっこう 高等学校

こうとうがっこう むりょう こうりつがっこう じゅぎょうりょう
高等学校は義務教育ではありませんが、公立学校の授業料は原則として無料です。入学金、教科書代などは自己負担となります。私立高校の場合は、月額9,900円の就学支援金制度があります。保護者の所得により異なることもあります。

こうこう にゅうがくしけん こうかく けんりつこうこう
高校は、入学試験を受け合格しなければなりません。県立高校の入学試験は3月の上旬、私立高校の入学試験は1月から2月に行われます。県立高校は同一日に行われるため、一つの高校しか受験できません。私立高校の受験日は高校により異なるので、複数受けることができます。事前に担任の先生と十分に話し合って志望校を検討しましょう。また、入学試験を受けるためには、日本の中学校を卒業見込みであること、または外国で9年間の学校教育を修了したことなどが条件となります。

けんない けんりつ こう しりつ こう こうとうがっこう がっこう
県内には県立64校、私立17校の高等学校があり、学校によって全日制、定時制、通信制があります。普通科と専門学科（工業科、商業科、農業科など）と総合学科が設けられていて、授業内容が異なります。



(2) มัธยมปลาย

โรงเรียนมัธยมปลายไม่ใช้การศึกษาภาคบังคับ ถ้าเรียนที่โรงเรียนของราชภัฏจะไม่เสียค่าเทอมและเติมเดือนละ 9,900เยน แต่บ้านอยู่กันรายได้ของผู้ปกครองค้ำย

จะเข้าโรงเรียนมัธยมปลายจะต้องสอบเข้า โรงเรียน มัธยมปลายของจังหวัด จะสอบใบ儿ต้นเดือนมีนาคม โรงเรียนมัธยมปลายของเอกชน จะสอบใบ儿ต้นเดือน กุมภาพันธ์ สำหรับโรงเรียนของจังหวัดจะสอบพร้อมกันหมดในวันเดียวกันและจะเลือกสอบได้แค่โรงเรียนเดียวเท่านั้น โรงเรียนของเอกชน วันสอบจะแตกต่างกันไป สามารถเลือกสอบได้หลายที่ ให้ปรึกษาทักษะประจำชั้นก่อนลงหน้าเพื่อเลือกโรงเรียนที่อยากระเข้าไปเรียน nonatomic น้องจากนี้ มีข้อแม้ว่า ผู้ที่จะเข้าสอบจะต้องเป็นผู้ที่จบหลักสูตรของมัธยมต้น(ม.3)เท่านั้นหรือว่าได้เรียนที่ต่างประเทศมาแล้ว 9 ปี

ภายในจังหวัดมีโรงเรียนมัธยมปลายของจังหวัดทั้งหมด 64โรงเรียน โรงเรียนเอกชน 17 โรงเรียน เป็นโรงเรียนที่เรียนเดือนวัน เรียนภาคค่ำ หรือเรียนทางไปรษณีย์ มีทั้งสายสามัญและสายอาชีพ (แผนกว่างอก แผนกพาณิชย์ แผนกเกษตรกรรม) รวมรวมวิชาไว้ทั้งหมดแต่ละโรงเรียนเนื้อหาจะแตกต่างกัน

2. 幼稚園

幼稚園は満3歳から小学校就学前の幼児を対象とした教育機関であります。日本では多くの子どもが幼稚園に行きますが、義務教育ではありません。

※両親が仕事や病気のため0歳～就学前までの子どもを保育できない場合は、保育園（P167～）を参照してください。

(1) 入園手続き

4月からの入園は前年9月1日から募集を始めます。入園の申し込みは、公立幼稚園は住んでいる市町の役所に、私立幼稚園は各幼稚園に問い合わせてください。

(2) 保育料

幼稚園によって違いますが、一般的には保育料と諸経費で約2～3万円程度です。保護者の所得に応じて就園奨励費補助金が交付されます。私立幼稚園に同時に2人以上在園する場合、または幼児が私立幼稚園に在園し、上の児童が保育所等に入所している場合には、保育料の保護者負担が2人目の児童については1人目の2分の1に、3人目以降の児童については、10分の1に軽減されます。詳しくは住んでいる市町の役所へ問い合わせてください。

(3) 保育時間・休日

通常、10：00～14：00までですが、引き続き時間を延長して子どもを預かる「預かり保育」を行っている幼稚園もあります。休みは土曜日・日曜日・祝日のほか、春休み・夏休み・冬休みがあります。

2. โรงเรียนอนุบาล

โรงเรียนอนุบาลนั้นเข้าได้ตั้งแต่อายุ 3 ขวบจนถึงขึ้นปีก่อน มีองค์กรของโรงเรียนอนุบาลเด็กญี่ปุ่นส่วนมากจะไปโรงเรียนอนุบาลกันเป็นส่วนใหญ่ ซึ่งไม่ใช่การศึกษาภาคบังคับ

※ถ้าพ่อแม่ทำงานทั้งสองคน หรือว่าป่วยไข้ ก็ไปฝากเลี้ยงได้ที่สถานดูแลเด็กตั้งแต่อายุ 0 ขวบจนถึงก่อนเข้าโรงเรียนประถมให้สุดที่ (P168～) ดูประกอบ

(1) การทำเรื่องเข้าโรงเรียนอนุบาล

หากเดือนเมษายนถึงวันที่ 1 เดือนกันยายนเป็นช่วงที่เปิดรับสมัครค่าต้องการจะเข้าโรงเรียนอนุบาลของราชการก็ให้ไปดัดต่อได้ที่ทำการอำเภอหรือที่ทำการเขต ที่พักอาศัย ถ้าจะต้องการจะเข้าโรงเรียนอนุบาลของเอกชนขอให้ไปดัดต่อได้โดยตรง

(2) ค่าเลี้ยงดูเด็ก

ขั้นอยู่แต่ละแห่งที่แตกต่างกันออกไป โดยปกติทั่วไป ประมาณ 2～3 หมื่นเยนต่อเดือน ขึ้นอยู่กับรายได้ของผู้ปกครองค่าวาคาจะได้เงินช่วยเหลือ ถ้าเป็นอนุบาลของเอกชน ในกรณีเข้าเรียนระหว่างพี่และน้อง 2 คน กรณีที่บุตรคนใดเข้าเรียนอยู่แล้วค่าโรงเรียนของบุตรคนที่ 2 ก็จะจ่ายน้อลง เศษๆ ส่วน 2 บุตรคนที่ 3 เศษๆ ส่วน 10 จ่ายน้อลงไป สอบถามรายละเอียด ได้ที่ทำการอำเภอและเขตที่พำนักอาศัย

(3) เวลาที่เลี้ยงดูเด็ก・วันหยุด

ปกติ 10:00～14:00 สำหรับการฝากเด็กไว้ชั่วโมงต่อเวลา 「รับดูแลเด็ก」 โรงเรียนที่ให้บริการต่อเวลาดูแลเด็กนี้

หยุดวันเสาร์・วันอาทิตย์・และวันหยุดราชการและมี วันหยุดฤดูใบไม้ผลิ・วันหยุดฤดูร้อน・วันหยุดฤดูหนาว

(4) 入園準備

入園が許可されると、入園料、その他の納入金を支払います。
幼稚園で使用するものは次のようなものがあり、入園手続き時に説明があります。幼稚園で指定されているものや、手作りで用意するものがありますので入園する幼稚園にあわせて準備をします。

● 入園グッズ（例）

□ 通園靴

うわばき（うわばき入れ）

着替え袋

スモック

コップ（コップ入れ）

歯ブラシ

制服

体操服

帽子

手さげ袋

カサ

レインコート



(4) สิ่งของที่ต้องเตรียมล่วงหน้า

สำหรับอนุบาลเด็กโรงเรียนอนุบาลแล้วก็ต้องจ่ายเงินค่าสมัครเข้าเรียน สิ่งของที่จะต้องใช้ในโรงเรียนอนุบาลตอนไปทำเรื่องสมัครเข้า ทางโรงเรียนจะชิบหายให้ทราบและต้องเตรียมของที่ทางโรงเรียนกำหนดให้ไว้บางอย่างอาจจะต้องทำขึ้นเองขอให้เตรียมของที่ทางโรงเรียนบอกไว้ล่วงหน้า

● ของที่ต้องใช้ในตอนเข้าอนุบาล（ตัวอย่าง）

รองเท้าใส่ไปโรงเรียน

รองเท้าที่ใส่ในโรงเรียน（อุบายากิ）（ถุงที่ใส่รองเท้า）

ถุงที่ใส่เดือพ้าคลังเปลี่ยน

เสื้อ ชุดคลุม（สะมอก）

กระบอกน้ำ（ถุงที่ใส่กระบอกน้ำ）

แบร์สีฟัน

ชุดเครื่องแบบ

ชุดพละ

หมาก

กระเพาที่จะใส่ของมาโรงเรียน

ร่ม

เสื้อผ้า

3. 小学校・中学校・高等学校の行事

学校では授業以外に、さまざまな行事があります。学校から事前に行事のお知らせが届きます。学校の行事には積極的に参加しましょう。

(1) 授業参観

あらかじめ、指定された授業参観日には、保護者は学校に行き、子どもが授業を受けている様子を見るることができます。その後、保護者会（学級懇談会）が開かれます。先生と保護者間の情報の交換や交流をする場なので参加しましょう。

(2) クラブ・部活動

小学校からクラブ活動があり、中学校、高等学校では「運動系（体育系）」と「文化系」に区分された「部活動」があります。自分が興味をもっていることや、特技を生かす部活動に入りましょう。教師（顧問）の指導の下、放課後や休日に活動します。クラブメイトとは違う仲間ができます。

(3) 修学旅行

社会的な見聞を広めるため、教育的学校行事の一環として、教職員の引率により児童・生徒が主に最終学年において、泊りがけの旅行に行きます。中学校や高等学校では2年時に行われることもあります。



3. กิจกรรมของ ร.ร.ประถม - ร.ร.มัธยมต้น - ร.ร.มัธยมปลาย

ที่โรงเรียนนักจากจะเรียนรู้แล้ว ยังมีกิจกรรมต่างๆให้ทำทางโรงเรียนจะส่งข่าวมาบอกให้ผู้ปกครองทราบล่วงหน้า ควรให้ความร่วมมือในการของทางโรงเรียน

(1) การไปศูนย์เรียนที่โรงเรียน

จะกำหนดวันที่จะเชิญผู้ปกครองมาศูนย์เรียนหนังสือที่โรงเรียนเมื่อได้รับข่าวผู้ปกครองึกว่าไปที่โรงเรียนไปคุ่าว่าก็จะมีการประชุมพูดคุยระหว่างผู้ปกครอง (การพูดคุยกันเป็นกันเอง)

(2) เข้าชมรม - กิจกรรมกีฬา

จะมีการเข้าชมรมตั้งแต่โรงเรียนประถม มัธยมต้น และมัธยมปลายจะแยกระหว่าง 「ในด้านกีฬา (เกี่ยวกับด้านพละ)」 กับ 「ด้านวัฒนธรรม」 เรียกว่า 「บุคลิกดีดี」 ด้านไหนที่ตัวเองชอบและสนใจ ก็ขอให้สมัครเข้ามายืนเป็นสมาชิก ควรอยู่ได้คำแนะนำของครุภารี (บริษัทกัมครุ) ก่อนเข้าห้องจากเพื่อนสนิทแล้ว จะได้ร่วมในส่วนรวมหลังจากโรงเรียนเลิกและจะได้มาร่วมอีกในวันหยุดและจะมีเพื่อนนักจากที่ห้องเรียนเดียวกันแล้วเพื่อที่จะมีความสนุกสนาน

(3) การไปนำเสนอเรื่องการศึกษา

เพื่อจะได้เรียนรู้และเห็นสังคมให้กว้างกว่าเดิมเจ็บจักให้มีการนำมาร่วมกันเพื่อเป็นเครื่องขับเคลื่อนกิจกรรมของโรงเรียนอย่างหนึ่ง ครูที่โรงเรียนจะนำคณะนักเรียนที่ใกล้จะจบหลักสูตรทั้งมัธยมต้นและมัธยมปลายไปนำเสนอที่ยว แหล่งท่องเที่ยวในตอนม.2 และม.5

4. 特別支援学校

視覚障害者、聴覚障害者、知的障害者、肢体不自由者または病弱者（身体虚弱者を含む）が、幼稚園、小学校、中学校、高等学校に準じた教育を受けることにより、学習上または生活上の困難を克服し自立が図られることを目的とした日本の学校です。栃木県には、県立の特別支援学校が14校あります。

(1) 小学部・中学部への入学を希望する場合

住んでいる市町の教育委員会に相談します。その後、入学が適切であるか判断され、入学する学校や期日について教育委員会から通知が届きます。入学を希望する場合は、該当する特別支援学校の体験学習や教育相談を必ず受けましょう。

(2) 幼稚部・高等部への入学を希望する場合

幼稚部・高等部には入学者選抜があります。幼稚部は直接希望する特別支援学校へ、高等部は在籍している中学校を通じて希望する特別支援学校へ問い合わせてください。

(3) 就学奨励費

特別支援学校の児童生徒の保護者等に対して、教科書用図書の購入費、学校給食費、交通費等が、家庭の収入に応じて支給されます。

(4) 相談窓口

栃木県総合教育センター教育相談部

TEL028-665-7210

4. โรงเรียนที่ช่วยในด้านพิเศษ

ผู้ที่มีอุปสรรคเกี่ยวกับสายตา ผู้ที่มีอุปสรรคในการฟังเสียง อุปสรรคทางด้านสมอง ผู้ที่พิการทางด้านร่างกายรวมทั้งผู้ที่มีร่างกายอ่อนแอบาบะป่วย ในจังหวัดโทจิหิโนะโรงเรียนของราชการ ก่อตั้งขึ้นถึง14โรงเรียน ที่จะให้การศึกษาตั้งแต่ชั้น โรงเรียนอนุบาล โรงเรียนประถม มัธยมต้น มัธยมปลาย เริ่มดำเนินตามขั้นตอนในการศึกษา มีการสอนให้บุคคลเหล่านี้ได้รับความรู้และซักซ้อมกันอย่างต่อเนื่อง ได้ ได้ไม่ยากสำหรับในการใช้ชีวิต

(1) หน่วยโรงเรียนประถม - ในกรณีที่ต้องการจะเลือกโรงเรียนมัธยมต้น

นำไปปรึกษาได้ที่กรรมการศึกษาที่ดำเนินการที่พำนักอาศัยหลังจากนั้น ก็จะวนิจฉัยดูก่อนว่า สมควรหรือไม่ จะเข้าโรงเรียนไหน และเมื่อโรงเรียนนั้นทางกรรมการศึกษาจะส่งหนังสือไปแจ้งให้ทราบ ถ้ามีความประสงค์จะเข้าโรงเรียนก็ควรขอเข้าไปชมภายในโรงเรียนและปรึกษาสอบถาม ในเรื่องที่อยากรู้ทุกๆ อย่างที่น่าสนใจได้

(2) หน่วยอนุบาล - ในกรณีมีความประสงค์จะเรียนต่อในมัธยมปลาย

หน่วยโรงเรียนอนุบาล · หน่วยโรงเรียนมัธยมปลายสามารถเลือกโรงเรียนอนุบาลที่อยากรู้ เข้าใจได้ โดยการไปติดต่อโดยตรงที่โรงเรียนที่ให้การช่วยเหลือพิเศษ ในหน่วยโรงเรียนมัธยมปลายให้คำแนะนำโรงเรียนมัธยมต้นที่กำลังเรียนอยู่ เพื่อจะได้สอบถามจากโรงเรียนที่อยากรู้ เรียนต่อไป

(3) เงินทุนการศึกษาในการเรียน

ทุนช่วยเหลือผู้ปกครองในด้านค่าอุปกรณ์การเรียนและอาหารกลางวันที่แจกให้โรงเรียน ค่ารถไปกลับ นั้นจะมีทุนช่วย แต่ก็ขึ้นอยู่กับรายได้ของคนในครอบครัวด้วย

(4) ช่องที่ให้คำปรึกษา

โทจิหิโนะ โซโนะ เกียวอูกุ เซนเตอร์ โซดัง บุ
Tel.028-665-7210

5. 編入学

(1) 小学校・中学校

住んでいる市町の住民登録を済ませて教育委員会へ行き、小学校、中学校への編入希望を申し出ると、学校が指定され入学通知書が発行されます。原則として、子どもの年齢相当の学年に編入されます。その後、保護者は、子どもと一緒に入学する学校へ行きます。母国で受領した学校関係の書類（在籍証明書や成績証明書など）があればそれらも持参します。

(2) 高等学校

高校に編入するためには試験を受けなくてはなりません。出願書類として、入学志願書のほか、高校の単位修得証明書、成績証明書が必要です。高校編入を希望する場合は、希望する学校に直接問い合わせてください。



5. รวมรวมเรียนเรียนตอนเข้าโรงเรียน

(1) โรงเรียนประถม มัธยมต้น

ลงทะเบียน permanente ในท้องถิ่นแล้วก็ไปที่การศึกษาที่อยู่ในเด็ก ไปยังความประสงค์ของเข้าเรียนในห้องประถมหรือมัธยมต้น พอกลับกำหนดเข้าเรียนก็จะมีจดหมายมาแจ้งให้ทราบ ล่วงหน้าว่าจะให้ไปเรียนที่โรงเรียนไหน ตามหลักการแล้วขึ้นชั้นที่อาชญาลงเด็กวัย กำหนดครัวน์ monoc ตัวมาถึงก็ให้ผู้ปกครองพาเด็กไปที่โรงเรียน ถ้าเด็กเคยเข้าโรงเรียนที่ประเทศของคนสองแม่ลูกก็ไม่สุทธิหรือใบรับรองในการเรียนก็ควรนำมาให้ที่โรงเรียนด้วย

(2) โรงเรียนมัธยมปลาย

จะเข้าเรียนต่อได้ในโรงเรียนมัธยมปลายก็ต่อเมื่อสอบเข้าได้แล้ว ก่อนจะสอบต้องเตรียมเอกสารขออนุญาตเข้าสอบนักศึกษาที่ต้องมีหนังสือแจ้งผลหน่วยกิตในการเรียน และหนังสือรับรองในผลการเรียน ด้วย ในการสมัครต้องการรายละเอียดเกี่ยวกับโรงเรียนที่มีความประสงค์จะเข้าเรียนต่อให้ข้อมูลละเอียดนี้ ได้จากโรงเรียนโดยตรง

6. 日本語教育

日本語を勉強するには、日本語教育機関である「日本語学校」と市町や、国際交流協会、民間団体やボランティア団体などが運営をする「日本語教室」の2種類があります。□日本語学校一覧 (P191～)、□日本語教室一覧 (P193～) 参照

(1) 日本語学校

学生として日本語を勉強するところです。財団法人日本語教育振興協会に認定された日本語学校に入学すると、日本語を学ぶための在留資格を取得できます。入学申し込みをすると、日本語学校の職員が代理で在留資格認定証明書を申請します。□在留資格 (P35～)、入管法の改正 (P43～) 参照

●財団法人 日本語教育振興協会

<http://www.nisshinkyo.org/>

6. การสอนภาษาญี่ปุ่น

จะเรียนภาษาญี่ปุ่น ก็ให้ไปเรียนได้ท่องค์กรการเรียนภาษาญี่ปุ่น ซึ่งมีอยู่ 2 ประเภท 「เรียนที่โรงเรียนสอนภาษาญี่ปุ่น」 และที่เมืองหรืออำเภอที่มีสมาคมแลกเปลี่ยนนานาชาติ กับหน่วยcombe อาสาสมัครที่ชาวเมืองเป็นผู้บริหาร 「ห้องเรียนภาษาญี่ปุ่น」 □ตารางที่นักอังโรงเรียนภาษาญี่ปุ่น (P192～) □ตารางห้องเรียนภาษาญี่ปุ่น (P194～) คูประกอบ

(1) โรงเรียนสอนภาษาญี่ปุ่น

เป็นสถานที่ที่มีนักเรียนจากภาษาญี่ปุ่นโดยมีนิตบุคคลเป็นผู้จัดตั้งขึ้นให้มีไว้สอนภาษาญี่ปุ่น ผู้ที่เป็นนักเรียนจากภาษาญี่ปุ่นก็สามารถขออนุญาตต่อว่าช่าเพื่ออยู่เรียนภาษาญี่ปุ่นต่อได้เจ้าหน้าที่ของโรงเรียนสอนภาษาจะไปทำเรื่องขอว่าช่านแทนให้ □สิทธิการพำนัก (วีซ่า) (P36～), แปลงนักเรียนภาษาญี่ปุ่นที่นักเรียนของตนขอ (P44～) คูประกอบ

●นิตบุคคลสมาคม การสอนภาษาญี่ปุ่น

<http://www.nisshinkyo.org/>

にほんごがっこういちらん
日本語学校一覧

学校名・住所	TEL
アティスインターナショナルアカデミー うつのみやいのちじょう 宇都宮市一条3-1-6 アティスピル	028-610-7601
うつのみやにほんごがくいん 宇都宮日本語学院 うつのみやしもといまいすみ 宇都宮市元今泉3-8-5	028-610-5821
ちゅうあうぶんきょうがくいん 中央文教学院 うつのみやいまいすみ 宇都宮市今泉4-12-9篠崎ビル	028-624-1042
こくさいじょうほう せんもんがっこう 国際情報ビジネス専門学校 うつのみやしあおどあ 宇都宮市大通り1-2-5	028-622-8110
にほんごがくいん セントメリー日本語学院 うつのみやしあおどあ 宇都宮市大通り4-2-10	028-627-9211
こくさい 国際テクニカルデザイン・自動車専門学校 おやましみつみね 小山市三峯1-10-21	0285-28-0777
にほんごがっこう ティビイシィ日本語学校 おやましみみやま 小山市神山2-8-18	0285-37-7837
せんもんがっこうあしかが 専門学校足利コミュニティーカレッジ あしかがいえどみちょう 足利市家富町2330	0284-41-6131
ひがしにほんこくさい 東日本国際アカデミー あしかがしふくいちょう 足利市福居町412-2	0284-64-8752
こうがくいん 好学院 どちらしだいじょう 栃木市大町1-15	0282-22-5550

ตารางที่บันออกถึงโรงเรียนภาษาญี่ปุ่น

ชื่อโรงเรียน・ที่อยู่	TEL
อะทิส อินเตอร์เนชั่นแนล อะคาเดมี อุซึโนมิยะชิ อิจิโจ 3-1-6 อะทิส บีรุ	028-610-7601
อุซึโนมิยะนิโซะ ใจกักกุจิ อุซึโนมิยะชิ ไมโต อิมายะสึมิ 3-8-5	028-610-5821
ชูโอล บุงเกียว กักกุจิ อุซึโนมิยะชิ อิมายะสึมิ 4-12-9 ชูโนนากิ บีรุ	028-624-1042
กอกกุไช ใจโซบิชี เนท เชุมมอง กักกุโภ อุซึโนมิยะชิ ใจโคตรี 1-2-5	028-622-8110
เชนโด แมรี่ นิโซงะ กักกุจิ อุซึโนมิยะชิ ใจโคตรี 4-2-10	028-627-9211
กอกกุไชเทคนิกาครู ดีไซด์ • จิโโคชะ เชุมมอง กักกุโภ โอยามะ ชิ มิชิมิ เน่ 1-10-21	0285-28-0777
ดีปีชี นิโซงะ กักกุโภ โอยามะชิ คามิยาม่า 2-8-18	0285-37-7837
เชุมมอง กักกุโภ อาชิกาหะ คอมมิวนิตี้การศึกษา อาชิกาหะชิ โทมิโอะกะ ใจ 2330	0284-41-6131
สิงห์ชนินิโซง กอกกุไช อะกาเดเมี่ย อาชิกาหะชิ พุกุจิ ใจ 412-2	0284-64-8752
โคลุ กักกุจิ โภจิหลังชิ โคล์มัทจิ 1-15	0282-22-5550

(2) にほんごきょうしつ
日本語教室

日本語教室は、市町や国際交流協会、民間団体、ボランティア団体が行っています。各団体によって、開催日時、期間、定員など異なりますので、詳しくは各団体へ問い合わせてください。
栃木県内の国際交流協会一覧 (P323～)、栃木県内の市町の役所一覧 (P327～) 参照

にほんごきょうしついちらん
日本語教室一覧

だんたいいめい 団体名	ばしょ 場所
N P O 法人宇都宮市国際交流協会 (外国人のための日本語教室) TEL028-616-1870	うつのみやしこくさいこうりゅう 宇都宮市国際交流プラザ うつのみやしばどあ 宇都宮市馬場通り4-1-1 うつのみやしきたしうがいがくしゅう 宇都宮市北生涯学習センター うつのみやしわかくさ 宇都宮市若草3-12-25 うつのみやしそうごうふくし 宇都宮市総合福祉センター うつのみやしちゅうおう 宇都宮市中央1-1-15
いっぽいっぽにほんごかいわ 一步一步日本語会話 TEL028-637-7394	うつのみやしひがししょうがいがくしゅう 宇都宮市東生涯学習センター うつのみやもどいまいすみ 宇都宮市元今泉5-9-7
F J C (日本語友の会) TEL028-635-9595	こくさいこうりゅう とちぎ国際交流センター うつのみやしばんちょう 宇都宮市本町9-14 うつのみやしこくさいこうりゅう 宇都宮市国際交流プラザ うつのみやしばどあ 宇都宮市馬場通り4-1-1 しみんかつどう 市民活動サポートセンター うつのみやしなかいまいすみ 宇都宮市中今泉3-5-1 ちゅうあうしょうがいがくしゅう 中央生涯学習センター うつのみやしちゅうおう 宇都宮市中央1-1-13

(2) ห้องเรียนภาษาญี่ปุ่น

ห้องเรียนภาษาญี่ปุ่นนี้ มีกิจกรรมภาษาญี่ปุ่นที่ สมาคมแลกเปลี่ยนนานาชาติที่ เมืองและอำเภอ วันเวลา ระยะเวลา จำนวนผู้เรียน ขึ้นอยู่กับแต่ละที่ สอบถามรายละเอียดก่อตั้ง สมาคมแลกเปลี่ยนนานาชาติ ภายในจังหวัด โทชิโน (P324～)、สถานราชการส่วนห้องคืน อำเภอ ภาษาในจังหวัด โทชิโน (P328～) ศูนย์ประกอบ

ตารางห้องเรียนภาษาญี่ปุ่น

ชื่อกลุ่มคณะ	สถานที่
NPOนิติบุคคลสมาคมแลกเปลี่ยน นานาชาติฯ มากอุซีโนมิยะ (ห้องเรียนภาษาญี่ปุ่นสำหรับชาวต่างชาติ)	อุซีโนมิยะชิ กอกกุ่ไซ พลาซ่า อุซีโนมิยะชิ นะนา โตรี 4-1-1
Tel028-616-1870 เรียนรู้ที่กลางก้าวเดิน Tel028-637-7394	อุซีโนมิยะชิคิดะ ใจไงกักกุชิเน็นเดอร์ อุซีโนมิยะชิ วากะกะะโภ 3-12-25 อุซีโนมิยะชิโซิง ฟูกุชิเน็นเดอร์ อุซีโนมิยะชิ ชูโอล 1-1-15 อุซีโนมิยะชิ สิงชาใจไงกักกุชิเน็นเดอร์ อุซีโนมิยะชิ โนโติอามายสึมิ 5-9-7
FJC (นิโライโซโทโนโนイゴ)	โทชิโนกอกกุ่ไซโคริวเน็นเดอร์ อุซีโนมิยะชิ นะนา โตรี 4-1-1 ชิมิยะชีโอด ชาโพโตกะ เน็นเดอร์ อุซีโนมิยะชิ นาทะอิมายสึมิ 3-5-1 ชูโอลใจไงกักกุชิ เน็นเดอร์ อุซีโนมิยะชิ ชูโอล 1-1-13
Tel028-635-9595	

だんたいいめい 団体名	ばしょ 場所	
「ひまわり・親子で日本語」 ネットワーク会 TEL028-625-0050	こくさいこうりゅう どちぎ国際交流センター うつのみやしほんちょう 宇都宮市本町9-14 その他	
きよはらちくこくさいこうりゅうかい 清原地区国際交流会 (日本語会話教室) TEL028-667-1014	きよはらちくしみん 清原地区市民センター うつのみやしきよはらこうぎょうだんち 宇都宮市清原工業団地15-4	
どちぎけんにっちゅうゆうこうきょうかい 栃木県日中友好協会 (中国人のための 日本語トレーニング) TEL028-625-5588	どちぎけんにっちゅうゆうこうきょうかい 栃木県日中友好協会 うつのみやしほんちょう 宇都宮市本町12-11	
あしかがしこくさいこうりゅううきょうかい 足利市国際交流協会 日本語わいわい 日本語こんばんは 日本語教室なかよし 日本語わくわく 日本語ようこそ TEL0284-43-2412	あしかがしみん 足利市民プラザ あしかがしあさくらちょう 足利市朝倉町264	あしかがしおしゃかいがくしゅう 足利市生涯学習センター あしかがしあいおいちょう 足利市相生町1-1
どちぎしこくさいこうりゅううきょうかい 栃木市国際交流協会 (とちぎごらく会) TEL0282-25-3792	どちぎだい ちく 栃木第5地区 コミュニケーションセンター どちぎしはこのもりまち 栃木市箱森町31-36	きんろうしゃそうこうふくし 勤労者総合福祉センター どちぎしいまいすみまち 栃木市今泉町1-2-7
おおひらそうごうしょじょ じんけんすいしんか 大平総合支所 人権推進課 (栃木市大平隣保館日本語講座) TEL0282-43-6611	どちぎしおおひらりんほかん 栃木市大平隣保館 どちぎしおおひらまちあらい 栃木市大平町新1305-3	

ที่ออกคู่คณฑ์	สถานที่	
「สมมารี・ໂອຍ່າໂຄວີວາເຊື່ອຕ່ອງ ເນື້ດໄຕ ວາງ ໄກ TEL028-625-0050	ໄທຈິທິກົກຖ້າໄຊໂຄວີວາເຊື່ອຕ່ອງ ອຸ້ນໃນມີຍະ ໂສນໂຈ 9-14 ນອກຈາກນີ້	
ເຄີຍ່າ ສະໜັກ ກອກໄຊໂຄວີວາໄກ (ນີ້ສິ່ງໄຈະ ໄກວະ ເຄີຍ່າຫິ່ນ) TEL028-667-1014	ເຄີຍ່າ ສະໜັກ ຫິ່ນ ສິ່ງໄຈະ ເຄີຍ່າຫິ່ນ ອຸ້ນໃນມີຍະທີ ເຄີຍ່າ ສະໜັກໂຄເນີ່ວາ ດານຈີ 15-4	
ໄທຈິທິກົກນີ້ ນີ້ ຢູ່ ປົກໄກ (ຝຶກພາຍຫຼຸ່ມຸ່ນ ສໍາຮັບຂາວເຈັນ) TEL028-625-5588	ໄທຈິທິກົກນີ້ ນີ້ ຢູ່ ປົກໄກ ອຸ້ນໃນມີຍະທີ ໄສນໂຈ 12-11	
ອາචົາແຮງ ກອກຖ້າໄຊໂຄວີວາເຄີຍ່າໄກ ນີ້ສິ່ງໄຈະ ວາຍ ວາຍ ນີ້ສິ່ງໄຈະ ຄອນຈັງວະ ນີ້ສິ່ງໄຈະ ເຄີຍ່າຫິ່ນ ນາກະໂຍ່ທີ ນີ້ສິ່ງໄຈະ ວາກຸ ວາກຸ ນີ້ສິ່ງໄຈະ ໂປໂກ ໄກ TEL0284-43-2412	ອາචົາແຮງ ສິ່ງພລາ່ຈ່າ ອາචົາແຮງທີ ອະຈະຄູຮະ ໂຈ 264	ອາචົາແຮງທີ ໄກໄງກັກຈຸ ເຊື່ອຕ່ອງ ອາචົາແຮງ ໄອໄອລິໂຈ 1-1
ໄທຈິທິທີ ກອກຖ້າໄຊໂຄວີວາເຄີຍ່າໄກ (ໄທຈິທິ ໄກລັກຖ້າໄກ) TEL0282-25-3792	ໄທຈິທິ ໄກ 5 ຊຸກ ຄອນມືນຕີ ໄທຈິທິ ສະໂກະ ໂມຣີ ໂຈ 31-36	ໄດໄລຂະ ໄກໄຈະ ພຸກົມເຊື່ອຕ່ອງ ໄທຈິທິ ອົມຍໍສົມ ໂຈ 1-2-7
ໂອເຮົາໄຊໄຈະວິຈາ ຈິນເກັນ ທຸຍື່ງົກະ (ໄທຈິທິ ໂອເຮົາ ຮິມໂປກັນນີ້ສິ່ງໄຈະໂຄຈະ) TEL0282-43-6611	ໄທຈິທິ ໂອສົງວິມໂປກັນ ຄັ້ງ ໄທຈິທິ ໂອສົງວິມ ແດ່ນ 1305-3	

団体名	場所
さのしこくさいこうりゅうきょううかい 佐野市国際交流協会 （外国人のための日本語講座） TEL0283-24-4447	いぬぶしちくこうみんかん 犬伏地区公民館 さのしこういぬぶしおじょう 佐野市犬伏下町1798
	しみんかつどう 市民活動センター さのしおあはしおじょう 佐野市大橋町3211-5
	こくさいこうりゅうきょううかいじむしょ かいぎしつ 国際交流協会事務所（会議室） さのしおあはしおじょう 佐野市大橋町2183
かぬましこくさいこうりゅうきょううかい 鹿沼市国際交流協会 （日本語教室） TEL0289-63-2264	かぬましんじょうほう 鹿沼市民情報センター かぬましぶんかばしおじょう 鹿沼市文化橋町1982-18
グローバル・グループ （グローバル・カフェ） （グローバルのにほんご） TEL0289-76-3393	グローバルハウス かぬましんどりちょう 鹿沼市緑町2-2-18 しきさいわいちょうきょうしおしど くもん式 幸町 教室内
にほんごFC（日本語教室） 090-6548-2766（青木） 080-3557-2820（柿沼）	きよす 清州コミュニティセンター かぬましふかほど 鹿沼市深程116-1
	とうふだい 東部台コミュニティセンター かぬましんどりちょう 鹿沼市緑町1-3-36
にっこしこくさいこうりゅうきょううかい 日光市国際交流協会 （日光市日本語教室） TEL0288-21-5196	しみんかつどうしえん 市民活動支援センター にっこしいまいち 日光市今市304-3
おやましこくさいこうりゅうきょううかい 小山市国際交流協会 （マンディーサークル） TEL0285-45-4526（山中） （とびらの会） TEL0285-23-1282（青木）	おやましきんろうせishoune 小山市勤労青少年ホーム おやましいぬづか 小山市大塚3-1-2
	おやましちゅうおうこうみんかん 小山市中央公民館 おやましちゅうおうちょう 小山市中央町1-1-1

สถานที่
อีนูไถ ชิกุโภมิงกัง ชาโนนิ อีนูบุชิโนโน ใจ 1798 หิมิง ตะซีโคะ เส็นเตอร์ ชาโนนิ โอสาชิใจ 3211-5 กอกกุไชโคริวะเคียวไก จิมูไซ (ไกเกจิชี) ชาโนนิ โอสาชิใจ 2183
คานุมะพิมิ่ง ใจ ใจ เส็นเตอร์ คานุมะพิบุงกะ นะ ใจ 1982-18
คุโลนาอุ คลุป (คุโลนาอุ คาฟี) (คุโลนาอุโน นิ ใจ ใจ) TEL0289-76-3393
คุโลนาอุ เสา สี คานุมะชิ มิ โตริ ใจ 2-2-18 คุไมง ชิกิ ใจ ใจ ใจ เดีย ชิชี โนบ
คิโยชิคอมเมวนิตี้ เส็นเตอร์ คานุมะชิ ฟูกาโอะ 116-1 ໄທ ไทย คอมเมวนิตี้ เส็นเตอร์ คานุมะชิ มิ โตริ ใจ 1-3-36
ชิมิคัดสี ตะชิอีน เส็นเตอร์ นิกิชิ อิมาอิจิ 304-3
ໂອຍາມ่า คิง ໄຕ ເຊື້ອ ແນ ໂສມ ໂອຍາມ่า ອີໂນະຫຼັກ 3-1-2
ໂອຍາມ่า ທູໂອ ໂຄມິງກັງ ໂອຍາມ่า ທູໂອ ໂຈ 1-1-1

だんたいいめい 団体名	ばしょ 場所
あやまこくさいこうりゅうかい 小山国際交流会 おいふあ TEL0285-25-6510 080-5091-4114	おやましちゅうおうこうみんかん ししゃしつ 小山市中央公民館（試写室） おやましちゅうおうちょう 小山市中央町1-1-1
もあかしこくさいこうりゅうきょうかい 真岡市国際交流協会 TEL0285-83-8719	もあかしこうみんかん 真岡市公民館 もあかしらしまち 真岡市荒町1201
ああたわらこくさいこうりゅうかい 大田原国際交流会 TEL0287-22-5353	おあたわらし 大田原市ボランティアセンター かん ユーハイ館 おあたわらしづみよしちょう 大田原市住吉町1-7-1
なすしおはらしこくさいこうりゅうきょうかい 那須塩原市国際交流協会 TEL0287-62-7151	いきいきふれあいセンター なすしおはらしきらちょう 那須塩原市桜町1-5
みしまこうみんかん 三島公民館 TEL0287-36-8531	みしまこうみんかん 三島公民館 なすしおはらしひがしま 那須塩原市東三島6-337
こくさい さくら国際フレンドシップクラブ TEL028-682-7759	しうじいえこうみんかん さくら市氏家公民館 しさくらの さくら市櫻野1322-8
しもつけしこくさいこうりゅうきょうかい 下野市国際交流協会 にほんごきょうしつ (日本語教室) TEL0285-40-5555	いしばしこうみんかん 石橋公民館 しもつけしいしばし 下野市石橋416
みぶまちしょううかいがくしゅうかん 壬生町生涯学習館 TEL0282-82-8384	みぶまちしょうがいがくしゅうかん 壬生町生涯学習館 みぶまちおちあい 壬生町落合3-5-3

ទំនាក់កំណែ	សារពី
ឯម្មានកំណែខ្លួនគ្រាប់ឡើង ឯអិវិតា	ឯម្មានខ្លួនគ្រាប់ឡើង (ឯធមិថី) TEL0285-25-6510 080-5091-4114
ឯម្មានកំណែខ្លួនគ្រាប់ឡើង ឯអិវិតា	ឯម្មានខ្លួនគ្រាប់ឡើង 1-1-1
ឯម្មានកំណែខ្លួនគ្រាប់ឡើង ឯអិវិតា	ឯម្មានកំណែខ្លួនគ្រាប់ឡើង 1201
ឯតាមរាងកំណែខ្លួនគ្រាប់ឡើង	ឯតាមរាងកំណែខ្លួនគ្រាប់ឡើង យុត្តិកំណែ TEL0287-22-5353
ឯកទីខ្លួនរាជកំណែខ្លួនគ្រាប់ឡើង	ឯកទីខ្លួនរាជកំណែខ្លួនគ្រាប់ឡើង ទេរ៉ូ ឯកិច្ចការ ឯកទី 1-5
ឯកទីខ្លួនរាជកំណែខ្លួនគ្រាប់ឡើង	ឯកទីខ្លួនរាជកំណែខ្លួនគ្រាប់ឡើង ឯកិច្ចការ ឯកទី 474-11
ឯកទីខ្លួនរាជកំណែខ្លួនគ្រាប់ឡើង	ឯកទីខ្លួនរាជកំណែខ្លួនគ្រាប់ឡើង ឯកិច្ចការ ឯកទី 6-337
ឯកទីខ្លួនរាជកំណែខ្លួនគ្រាប់ឡើង	ឯកទីខ្លួនរាជកំណែខ្លួនគ្រាប់ឡើង ឯកិច្ចការ ឯកទី 1322-8
ឯកទីខ្លួនរាជកំណែខ្លួនគ្រាប់ឡើង	ឯកទីខ្លួនរាជកំណែខ្លួនគ្រាប់ឡើង 416
ឯកទីខ្លួនរាជកំណែខ្លួនគ្រាប់ឡើង	កីឡាផ្ទៃ ឯកទី 3-5-4
ឯកទីខ្លួនរាជកំណែខ្លួនគ្រាប់ឡើង	ឯកទីខ្លួនរាជកំណែខ្លួនគ្រាប់ឡើង 3-5-3

だんたいいめい 団体名	ばしょ 場所
のぎまちこくさいこうりゅうきょうかい 野木町国際交流協会 にほんごきょうしつ (日本語教室) TEL0280-57-4188	のぎまちこうみんかん 野木町公民館 のぎまちまるばやし 野木町丸林571
たかねざわまちこくさいこうりゅうきょうかい 高根沢町国際交流協会 TEL028-675-3175	ほうしゃくじ 宝積寺タウンセンター たかねざわまちこうようだい 高根沢町光陽台3-10-1

ねん がついついたちげんさい
(2010年 4月 1日現在)

(3) こどもむけにほんごきょういく

らいにち ま じどうせいと たいしょう がっこうせいかつ しょう にほんご
来日して間もない児童生徒を対象に学校生活で使用する日本語
かいわ よ カ しょうがっこう ちゅうがっこうせいかつ ま がくしゅう
の会話、読み書き、小学校・中学校生活の決まりなどを学習する
きょうしつ つうねん ひら くわ す しちょう きょういくいん
教室を通年で開いています。詳しくは住んでいる市町の教育委員
かい ど あ きいん
会へ問い合わせてください。

ชื่อกลุ่มคณะ	สถานที่
โนนหิมพัจกอกุไชโคริวะ เคียวไก TEL 0280-57-4188	โนนหิมพัจ โนมิเกงกัง โนนหิมพัจ มารูบะยาชิ 571
ทากะเนะจะว่า มัจิกอกุไชโคริวะเคียวไก TEL028-675-3175	โซซักกุจิ ทาวน์ เช็นเตอร์ ทากะเนะจะว่า โคโยได 3-10-1

(วันที่ 1เดือน 4ปี 2010 ปัจจุบัน)

(3) การเรียนภาษาญี่ปุ่นสำหรับเด็ก

สำหรับเด็กนักเรียนที่เพิ่งมาญี่ปุ่นแรกๆ เรียนคำสันทนาและถูระเมียบต่างๆ ที่ใช้ในโรงเรียน
การเขียน การอ่านในชั้นประถม • มัธยม เรียนติดต่อ กันได้หลายปี ตามรายละเอียด ได้ที่กรรมการ
ศึกษา ที่อยู่ใน ที่ทำการอำเภอ เมือง ที่พำนักอาศัย

7. 奨学金

進学したいけれど経済的な理由で困難な人のために奨学金制度があります。

日本で最も利用者が多い奨学金制度は、独立行政法人日本学生支援機構（旧日本育英会）が運営しているものです。その他、都道府県や市町単位で実施しているところや、民間団体や、学校独自で奨学金制度を設けているところもあります。

奨学金は貸与期間が終わったら返す必要があります。何年かかけて分割で返済するのが一般的です。

さまざまな制度がありますので、自分にあったものを見つめよう。

詳しくは、財団法人栃木県育英会事務局に問い合わせてください。

●財団法人栃木県育英会

TEL 028-623-3459

宇都宮市塙田1-1-20

7. เงินทุนการศึกษา

มีเงินทุนการศึกษาไว้สำหรับผู้ที่ต้องการเรียนต่อแต่มีปัญหาในด้านเศรษฐกิจ

ในสู่ปุ่นจะใช้ทุนการศึกษากันมากนิดบุคคลหรือองค์กรสร้างระบบการช่วยเหลือนักเรียน (ซึ่งเดิมคือการสนับสนุนเด็กที่มีความสามารถ) เป็นผู้ดำเนินงานของคนนี้ในการดำเนินงานของครัวหลวง สถานที่ราชการอำเภอและตำบลต่างๆ และกลุ่มคณะชาวเมือง ระบบเงินทุนช่วยเหลือนักเรียนที่มีลักษณะเฉพาะของโรงเรียน

เงินทุนการศึกษานี้เมื่อครบกำหนดก็จะต้องใช้คืน โดยทั่วไปก็จะเป็นการผ่อนจ่ายโดยใช้วิชาชีพ

มีอยู่หลายระบบ ขอให้เลือกที่เข้ากับตัวเอง

ติดต่อสอบถามรายละเอียด ได้ที่นิตบุคคลการส่งเสริมเด็กที่มีความสามารถจังหวัดโทเกียว

● ใจดังโอลิม โทเกียวเก็น อิกุเออกิ จิมูไซ

Tel 028-623-3459

อุซึโนมิยะ ชิ สถานวาระ 1-1-20

いりょう 医 療

1. 医療機関の区分

医科大学附属の病院を「大学病院」、内科や外科など複数の診療科目がある病院を「総合病院」、また、入院ベッド数が20以上あるものを「病院」、ベッド数19以下またはない場合は「診療所」（「医院」、「クリニック」とも呼ばれます）と言います。原則としてどの医療機関も同一料金で受診できます。

風邪などあまり重症でない病気であれば、近くの医院等で十分対応してくれます。担当の医師が重症であると判断した場合は、より設備のある適切な病院を紹介されます（紹介状を発行してくれます）。大きな病院や人気のあるクリニックは、数時間待つこともあります。大学病院などでは、医師の紹介状がないと受け付けなかったり、別料金を取るところもあります。

2. 診察を受ける流れ

- ① (窓口) 受付で健康保険証を提示し「初診です」と言って、症状を簡単に伝えます。
- ② (問診票) 問診票に、現在の病気や既往症、アレルギーなどを記入します。□問診票 (P207～) 参照
- ③ (診察) 名前を呼ばれたら診察室に入り、診察を受けます。
- ④ (会計) 医療費を現金で払います。保険証があれば医療費の30%、なければ全額となります。
健康保険と年金 (P227～) 参照

การนำบัตรักษา

1. การแบ่งเขตองค์กรการนำบัตรักษา

โรงพยาบาล 「โรงพยาบาลมหาวิทยาลัย」 โรงพยาบาลที่มีทีมแผนกอายุรกรรม ศัลยกรรมคือ 「โรงพยาบาลรวมแพทย์แผนก」 และ ต้องมีตึคงสำหรับคนไข้มากกว่า 20 เตียงขึ้นไปจึงเรียกว่า 「โรงพยาบาล」 ถ้ามีเตียงให้คนไข้นอนพักรักษาตัวต่อกัน 19 เตียงเรียกว่า 「สถานพยาบาล」 (โรงพยาบาล) 「คลินิก」 หลักการโดยทั่วไปรักษาที่ไหน ก็ต้องเสียค่ารักษาซึ่งเป็นผู้

หนึ่งเดียวในการดำเนินการให้ไปหาแพทย์ที่อยู่ใกล้บ้านแพทย์ที่ทำการรักษาจะเป็นผู้เดียวจัดการดำเนินการด้วยเห็นว่ามีความสมควรก็จะเบิกจดหมายแนะนำให้ไปในสถานที่ๆ สมควร (ออกจดหมายแนะนำให้)

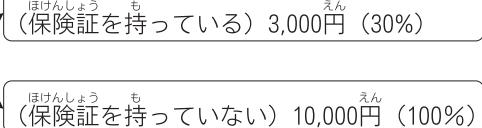
โรงพยาบาลใหญ่ๆ กับคลินิกที่มีชื่อนี้จะต้องใช้วิธีการอย่างเดียวกันและถ้าไปโรงพยาบาลมหาวิทยาลัยโดยที่ไม่มีจดหมายแนะนำ อาจจะไม่รับรักษาหรือเรียกเก็บเงินเพิ่มต่างหากได้

2. ขั้นตอนการเข้าไปรับการตรวจ

- ① (ช่องรับเรื่อง) ต้องแสดงบัตรับรองการมีประกันนำบัตรักษา(ไฮเก้นโซ)ให้บังคับว่า 「ใช้งานได้」 และเล่าอาการแบบง่ายๆ
- ② (มองขึ้นเสียง) ในการรอดูความคืบหน้าเรื่องสุภาพของการป่วยในปัจจุบัน อาการในอดีต อาการแพ้ เป็นต้น มองขึ้นเสียง (แบบสอบถามถึงประวัติของอาการป่วย) (P208～) ถูกากหน้าที่ประกอบ
- ③ (การตรวจ) ถ้าได้ข้อมูลแพทย์เรียกเข้ามายังจะเข้าไปในห้องตรวจ เพื่อรับการตรวจ
- ④ (คิดบัญชี) ต้องจ่ายค่ารักษาพยาบาลค่าใช้จ่ายเดินทาง ถ้ามีประกันในการนำบัตรักษา ก็จะเพียงแค่ 30% เท่านั้น แต่ถ้าไม่มีประกันกับสุนทรีย์จะต้องจ่ายยอดเงินทั้งหมด ประกันภัยสุนทรีย์และเงินนำบัญชี (P228～) ถูกากอบ

例

医療費 10,000円



- * 領収書の再発行はしないので、きちんと保管しましょう。
- * 会計窓口では、「医療費の領収書」と「処方箋」(薬が出る場合のみ)を渡されます。

⑤ (薬) 薬のもらい方 (主に3パターンです)

- I 会計窓口で薬をもらう。(小さな医院など)。
- II 会計窓口とは別の薬の受取り窓口に処方箋を提出し、薬をもらう。
- III 医療機関の近くにある薬局などに行って処方箋を提出し、薬代を支払い、薬をもらう。(これを「院外処方」と言います。)
- * 院外処方で初めて行った薬局では、患者のアレルギーや別の薬を飲んでいるなどを把握するため、薬局の問診票の記入を求められることがあります。

3. 問診票

診療科によって異なりますが、どんな症状か、いつから痛いのか、アレルギー、今までにかかった病気、手術を受けたことがあるなど質問項目があります。

下記サイトを活用し、医療機関に持参すると役立つでしょう。

●「多言語問診票」

<http://www.k-i-a.or.jp/medical/>

●「メディカルハンドブック」

<http://www.ia-iwate.or.jp/kokusai/paper/medical/index.html>

ตัวอย่าง

ค่ารักษา 10,000 เยน

(มีประกันในการบำบัดรักษา) 3,000 (30%)

(ไม่มีประกันในการบำบัดรักษา) 10,000 เยน (100%)

* ในส่วนรับเงินนั้น จะไม่ออกราคาใหม่ ควรเทียบราคาว่าไห้ดีๆ

* ที่ซ่องจ่ายเงิน 「ในส่วนในการบำบัดรักษา」 กับ 「ในส่วนให้จ่ายยาของแพทย์」 จะให้เฉพาะผู้ที่ต้องใช้ยา (ในกรณีที่แพทย์ออกยาให้เท่านั้น)

⑤ (ยา) การใบปรับยา (มีอยู่ 3 วิธี)

- I รับที่โรงพยาบาลที่ซ่องจ่ายเงินได้เลย (ถ้าเป็นโรงพยาบาลเล็ก เป็นดังนี้)
 - II รับในซ่องจ่ายยาคนละซองกับที่จ่ายเงินนำใบจ่ายยาที่แพทย์ออกให้ไปยื่นที่ซ่องรับยา
 - III จะนำใบสั่งยาของแพทย์ไปรับยาที่องค์กรบำบัดรักษาใกล้บ้านท่านก็ได้
- จ่ายเงินค่ายาและรับยา (นี่เรียกว่า 「การจัดยานอกโรงพยาบาล」)
- * การใบปรับยานอกโรงพยาบาลนั้นใช้จะต้องยกกับร้านขายยาด้วยว่า 'นิ่ม' หรือ 'แข็ง' ตามที่ต้องการ
 - นิ่งๆ บันเด็มยาจะ 'แข็ง' อยู่บ้าง ให้ทางแผนกarmacy ได้รับรู้ไว้ ถ้าไปเป็นครั้งแรกทางแผนกarmacy จะให้พิจารณาโดยคำนึงถึงความต้องการของคนไข้เองด้วย

3. มองชินເຊິຍ (แบบสอบถามถึงประวัติของการป่วย)

ค่ารักษา แต่ก็ต่างกันไป ขึ้นอยู่กับอาการ

จะมีคำถามตามหัวข้อว่าเริ่มน้ำอาการเจ็บปวดมาตั้งแต่เมื่อไร
อาการแพ้ยา เก่าที่ผ่านมาเคยไปรักษาที่ไหนมาก่อนหรือไม่
โปรดศูนย์หน้าโน้มเพสเข้าส่าง เพื่อจะได้ประโยชน์

● 「多言語問診票」 ทะเบียนใบอนุญาตชีว工程

<http://www.k-i-a.or.jp/medical/>

● 「メディカルハンドブック」 หนังสือรวมถึงการแพทย์

<http://www.ia-iwate.or.jp/kokusai/paper/medical/index.html>

やかんきゅうじつしんりょうじょ 4. 夜間休日診療所

やかん きゅうじつ きゅうかん たいあう いりょうきかん けんない し しょ
夜間や休日の急患に対応する医療機関が県内12市に19か所あります。
じせん でんわれんらく うえ い ほけんしょう わす も い
事前に電話連絡の上、行ってください。保険証を忘れずに持って行き
ましょう。

きんきゅう じゅうしおう ばあい ばん でんわ きゅうきゅうしゃ よ
緊急かつ重症の場合は、119番に電話して救急車を呼びます。
きんきゅうでんわ かた さんしょう
緊急電話のかけ方 (P 7～) 参照

4. สถานบำบัดรักษาในยามวิกาลหรือวันหยุด

ในยามวิกาลหรือฉุกเฉิน องค์กรบำบัดรักษาในจังหวัดมี12สำนักงาน มีสถานพยาบาลในยาม
วิกาล19แห่งด้วยกันให้โทรฯติดต่อถ่วงหน้าก่อนจะไปอย่างลีบนำไป โซเก็น โซ ไปด้วย
ในการเมืองที่ทำการป่วยหนักและฉุกเฉินให้โทรฯ ไปยังหมายเลข 119 เพื่อเรียกรถพยาบาล
รถใช้โทรศัพท์ในยามฉุกเฉิน (P 8～) ดูประกอบ

けんない きゅうじつやかんしんりょうじょいちらん
県内の休日夜間診療所一覧

しきょう 市町	いりょう きかん 医療機関	しんりょう か 診療科	うけつけじかん 受付時間
やいたし 矢板市	きゅうじつやかん 休日夜間こども診療室 やいたしどみた 矢板市富田77国際医療 ふくしだいがくしおひょういんない 福祉大学塩谷病院内 TEL 0287-44-1155	な い か 内科 しょうにか 小児科	きゅうじつ 休 日 18:30~21:00
さくら市	きゅうじつやかん 休日夜間こども診療室 (くろす) さくら市氏家2650黒須病院内 TEL 028-682-8811	しょうにか 小児科	きゅうじつ 休 日 18:30~21:30
うつのみやし 宇都宮市	うつのみやしやかんきゅうじつきゅうきゅう 宇都宮市夜間休日救急 診療所 うつのみやしたけばやしまち 宇都宮市竹林町968 TEL 028-625-2211	な い か 内科 しょうにか 小児科	へいじつ 平日 19:00~翌7:00 きゅうじつ 休 日 9:00~17:00 19:30~翌7:00
	しが 歯科	へいじつ 平日 19:30~24:00 きゅうじつ 休 日 9:00~17:00 19:30~24:00	
	とちぎけん がんかい 栃木県眼科医会 うつのみやなかとまつり 宇都宮市中戸祭1-10-37 こくりつようしんきこうちちびょういんない 国立病院機構栃木病院内 TEL 028-622-5241	がんか 眼科	きゅうじつ 休 日 10:00~16:00
あしかがし 足利市	あしかがしきゅうじつきゅうきゅうしんりょうじょ 足利市休日救急診療所 あしかがしたじょうちょう 足利市大正町863-7 あしかかしほけん ない 足利市保健センター内 TEL 0284-44-0816	な い か 内科 しょうにか 小児科	きゅうじつ 休 日 10:00~16:00
	あしかがしそうにやかんきゅうきゅうしんりょう 足利市小児夜間救急診療 あしかがしほんじょう 足利市本城3-2100 あしかかせきじゅうじょういんない 足利赤十字病院内 TEL 0284-21-0121	しょうにか 小児科	へいじつ きゅうじつ 平日、休 日 19:00~22:00

การดูแลทางสุขภาพในวันหยุดหรือในเวลากลางคืนภายในจังหวัด

อำเภอ เมือง	ชื่อโรงพยาบาล	แผนที่ตรวจรักษา	เวลาที่รับเรื่อง
อำเภอไทรโยค	ห้องตรวจรักษาเด็กในเวลากลางคืนและในวันหยุด ไทรโยค ไทรโยค 77 กอกกุ้งมีเรือ พุกชิดได้แก้ไข ไม่ใช่เรือจักรยาน โทรศัพท์ 0287-44-1155	อาชญากรรมคุมารเวช ศัลศร์	วันหยุด 18:30~21:00
อำเภอชาครະ	ห้องตรวจรักษาเด็กในเวลากลางคืนและในวันหยุด(คุโรตะ) อำเภอชาครະอุจิโล 2650(คุโรตะ) เมืองจังหวัดใน。 โทรศัพท์ 028-682-8811	อาชญากรรมคุมารเวช ศัลศร์	วันหยุด 18:30~21:30
อำเภออุซึโนมิยะ	โรงพยาบาลลูกนิ่นหรือyanmarวิภาลอำเภออุซึโนมิยะ อุซึโนมิยะชิ ทะเกะนะชิ 968 โทรศัพท์ 028-625-2211	อาชญากรรมคุมารเวช ศัลศร์	วันธรรมด้า 19:00~วันรุ่งขึ้น 7:00, วันหยุด 9:00~17:00, 19:30~วันรุ่งขึ้น 7:00
		พัฒนาแพทย์	วันธรรมด้า 19:30~24:00 วันหยุด 9:00~17:00, 19:30~24:00
	โพธิเจดีย์ ถนน อิงกี อุซึโนมิยะชินากะ โนมัทชิ 1-10-37 โคคุ ริชิโนบะล็อก ตึกโภชนาเจดีย์ใน。 โทรศัพท์ 028-622-5241	จักษุแพทย์	วันหยุด 10:00~16:00
อำเภออาช่าหาง	สถานพยาบาลในเวลากลางคืนและในวันหยุด อาช่าหางชิ ไทรโยค 863-7 อาช่าหางชิ โนกุ้งแม่ครัวริโนย โทรศัพท์ 0284-44-0816	อาชญากรรมคุมารเวช ศัลศร์	วันหยุด 10:00~16:00
	สถานพยาบาลลูกนิ่นในวันหยุด อาช่าหางชิ ไทรโยค 3-2100 อาช่าหางชิ จิวู เมืองจังหวัดใน。 โทรศัพท์ 0284-21-0121	คุณภาพศัลศร์	วันธรรมด้า วันหยุด 19:00~22:00

しちょう 市町	いりょうきかん 医療機関	しんりょうか 診療科	うけつけじかん 受付時間
あしかがし 足利市	あしかがしきゅうじきゅうきゅうしきしりょうじょ 足利市休日救急歯科診療所 あしかがしいじょうちゅう 足利市大正町863 あしかがしほうん 足利市保健センター1階 TEL 0284-44-0815	しか 歯科	きゅうじつ 休 日 10:00~13:00
とちぎし 栃木市	きゅうかん 急救センター とうきしきゅうかいちゅう 栃木市境町27-15 TEL 0282-22-8699	ないか 内科	へいじつ 平日19:00~22:00 きゅうじつ 休 日 9:00~21:00
		げか 外科	きゅうじつ 休 日 9:00~21:00
	しょうにきゅうきゅうしんりょう 小児救急診療 とうきしだいちゅう 栃木市大町39-5 きびょういんない とちの木病院内 TEL 0282-22-7722	しょうにか 小兒科	きゅうじつ 休 日 19:00~21:00
さのし 佐野市	きゅうじつやかんきんきゅうしんりょうじょ 休日夜間緊急診療所 さのしうえみちゅう 佐野市植上町1677 TEL 0283-24-3337	ないか 内科 しょうにか 小兒科	へいじつ 平日19:30~22:30 きゅうじつ 休 日 9:00~12:00 13:30~16:30 19:30~22:30
		げか 外科	きゅうじつ 休 日 9:00~12:00 13:30~16:30 19:30~22:30
	さのきゅうじつしかしりょうじょ 佐野休日歯科診療所 さのしあほしちゅう 佐野市大橋町2182 TEL 0283-24-7575	しか 歯科	きゅうじつ 休 日 9:00~11:30

อำเภอ เมือง	ชื่อโรงพยาบาล	แผนกที่ตรวจรักษา	เวลาที่รับรักษา
อำเภอเชียงกลาง	สถานพยาบาลในรัฐลูกเจนอำนวยอาชีวะ อาชีวะชี 863 อาชีวะชี ไสเก้นช์นตอร์ในชั้น 1 โทรศัพท์ 0284-44-0815	พื้นดแพท'	วันหยุด 10:00~13:00
อำเภอโพธิ์เจดีย์	ศูนย์รักษาพยาบาลลูกเจน อำเภอโพธิ์เจดีย์ จังหวัด 27-15 โทรศัพท์ 0282-22-8699	อาชีวกรรม	วันธรรมด้า 19:00~22:00 วันหยุด 9:00~21:00
	สถาบันรักษากุมารเวชลูกเจน โพธิ์เจดีย์ 39-5 โพธิ์โนกิเมืองไนย โทรศัพท์ 0282-22-7722	ศัลยกรรม	วันหยุด 9:00~21:00
	สถาบันรักษากุมารเวชลูกเจน ชาโนชิ อุโระคามิ ใจ 1677 โทรศัพท์ 0283-24-3337	คุมารเวช ศาสตร์	วันหยุด 19:00~21:00
อำเภอชานิน	สถาบันรักษากุมารเวชลูกเจน ชาโนชิ อุโระคามิ ใจ 1677 โทรศัพท์ 0283-24-3337	อาชีวกรรม คุมารเวช	วันธรรมด้า 19:30~22:30 วันหยุด 9:00~12:00, 13:30~16:30, 19:30~22:30
	สถาบันรักษารพินในวันหยุดชาโน ชาโนชิ โอซากิ ใจ 2182 โทรศัพท์ 0283-24-7575	ศัลยกรรม	วันหยุด 9:00~12:00, 13:30~16:30, 19:30~22:30
	พื้นดแพท'	พื้นดแพท'	วันหยุด 9:00~11:30

しちょう 市町	いりょうきかん 医療機関	しんりょうか 診療科	うけつけじかん 受付時間
かぬまし 鹿沼市	きゅうじつやかんきゅうかんしんりょうじよ 休日夜間急患診療所 かぬましさかたやま 鹿沼市坂田山2-170 TEL 0289-65-2101	ないか 内科、 しょうにか 小児科	へいじつ 平日19:00~21:30 きゅうじつ 休 日10:00~11:30 13:00~16:30 19:00~21:30
		しか 歯科	きゅうじつ 休 日10:00~11:30 13:00~16:30
にっこうし 日光市	きゅうじつきゅうかん 休日急患こども診療所 じゅうじつきひこさき 日光市平ヶ崎109 日光市 いまいちはげんふくし 今市保健福祉センター内 TEL 0288-30-7299	しょうにか 小児科	きゅうじつ 休 日9:00~11:30 14:00~16:30 19:00~22:00
おやまし 小山市	やかんきゅうじつきゅうかん 夜間休日急患センター あやましわかきょう 小山市若木町1-1-5 あやましみんびょういん かい 小山市民病院1階 TEL 0285-23-6832	ないか 内科、 しょうにか 小児科 げか 外科	へいじつ 平日18:45~21:45 きゅうじつ 休 日9:45~11:45 12:45~16:45 17:45~20:45
		しか 歯科	きゅうじつ 休 日10:00~16:00
もあかし 真岡市	きゅうかん 急患センター もあかしたまち 真岡市田町1246-1 はがくんじいしかいかん 芳賀郡市医師会館 TEL 0285-82-9910	ないか 内科、 しょうにか 小児科	へいじつ 平日18:00~21:00 きゅうじつ 休 日8:30~11:30
おおたわらし 大田原市	きゅうじとうきゅうかんしんりょうじよ 休日等急患診療所 おおたわらしわかくさ 大田原市若草1-832 TEL 0287-23-6500	ないか 内科、 しょうにか 小児科	へいじつ 平日18:30~21:30 きゅうじつ 休 日18:30~21:30
なすしおばらし 那須塩原市	きゅうじしつりょうじよ 休日診療所 なすしおばらしこうりょういいちょう 那須塩原市黒磯幸町8-10 TEL 0287-63-1100	ないか 内科	へいじつ 平日19:00~22:00 きゅうじつ 休 日19:00~22:00

สำนักงาน เมือง	ชื่อโรงพยาบาล	แผนที่ตัวรัฐบาล	เวลาที่รับผู้ป่วย
สำนักงาน เมือง	สถานพยาบาลในวันหยุดในเวลาวิถีกalem และใน ยามฉุกเฉิน ถนนน้ำชา ชากะตะมะม่า 2-170 โทรศัพท์ 0289-65-2101	อายุรกรรม กุมารเวช	วันธรรมดा 19:00~21:30 วันหยุด 10:00~11:30, 13:00~16:30, 19:00~21:30
		พัฒนาแพทย์	วันหยุด 10:00~11:30, 13:00~16:30
สำนักงาน เมือง	สถานรักษาภายในวันหยุดและใน วันหยุด นิโนซึ่ง ไฟราวดา กิ 109 นิโนซึ่งอิมะ อิจิ โซเก็นฟุกุชิ เท็นเตอร์ในบ โทรศัพท์ 0288-30-7299	กุมารเวช	วันหยุด 9:00~11:30, 14:00~16:30, 19:00~22:00
		ศัลยกรรม	วันธรรมดា 18:45~21:45 วันหยุด 9:45~11:45, 12:45~16:45, 17:45~20:45
สำนักงาน เมือง	ศูนย์พยาบาลรักษาในวันหยุดและในเวลา กลางคืน โอบาม่า วิชาการ ใจ 1-1-5 โอบาม่า วิชิมิเมีย ใจ 1 กิ โทรศัพท์ 0285-23-6832	อายุรกรรม กุมารเวช ศัลยกรรม	วันธรรมดា 18:00~21:00 วันหยุด 8:30~11:30
		พัฒนาแพทย์	วันหยุด 10:00~16:00
สำนักงาน เมือง	ศูนย์พยาบาลในวันหยุดและในเวลาวิถีกalem โอบาม่า ใจ 2-2-21 โอบาม่า วิชิมิโซเก็นฟุกุชิ เท็นเตอร์ใน โทรศัพท์ 0285-23-6854	พัฒนาแพทย์	วันธรรมดា 18:30~21:30 วันหยุด 18:30~21:30
		ศัลยกรรม	วันธรรมดា 18:00~21:00 วันหยุด 8:30~11:30
สำนักงาน เมือง	สถานพยาบาลในวันหยุดและเวลาวิถีกalem โอบาม่า ใจ 1246-1 สงขลา ใจ 1 กิ โทรศัพท์ 0285-82-9910	อายุรกรรม กุมารเวช	วันธรรมดា 18:00~21:00 วันหยุด 8:30~11:30
		ศัลยกรรม	วันธรรมดា 18:30~21:30 วันหยุด 18:30~21:30
สำนักงาน เมือง	สถานพยาบาลในวันหยุดและเวลาวิถีกalem โอบาม่า ใจ 1-832 โทรศัพท์ 0287-23-6500	อายุรกรรม กุมารเวช	วันธรรมดា 19:00~22:00 วันหยุด 19:00~22:00
		ศัลยกรรม	วันธรรมดা 19:00~22:00 วันหยุด 19:00~22:00

5. 入院について

(1) 入院の準備

入院することになったら、以下のものを準備しておくと便利です。大きな病院には売店などがあり、そこで購入することもできます。

- パジャマ（複数）（場合によりますが、前開きがいいでしょう）
- スリッパ（病院内を移動するときのため）
- 靴下
- 下着
- 洗面用具（石鹼、歯ブラシ、歯みがき粉、シャンプーなど）
- 箸、スプーン、コップ
- タオル
- 爪切り
- ティッシュ
- 時計
- ヘアブラシ



(2) 入院中のお友達へお見舞い

お見舞いは相手を思う気持ちが一番です。お花（鉢植え以外）や食べ物、お金、あるいは必要と思われるもの（テレホンカードや雑誌など）を持って行くこともあります。マナーを紹介しますので、参考にしてください。

■タイミングを考える。

入院直後、手術直後など、まだ痛みがありそうな時ではなく、快方に向かっているときに行きます。短期入院であれば、退院後に訪問するのもいいでしょう。

■他の患者さんの迷惑にならないようにする。

大声で話す、多人数で行く（3人以内がお勧めです）、長くいる（20分以上）のはやめましょう。

5. เกี่ยวกับการเข้ารักษาตัวในรพ.

(1) ของที่ต้องเตรียมก่อนไป

ท่านมีกำหนดต้องเข้าโรงพยาบาลเพื่อความสะอาด ควรเตรียมสิ่งของที่บันทึกไว้ข้างล่างนี้ ถ้าเป็นโรงพยาบาลใหญ่อาจมีวิธีขั้นตอนนี้ ก็ได้

- ชุดนอน（หลาຍຫຼຸດ）（ຂຶ້ນອຸ່ນທີ່ກົດເລື່ອວິເຄີດສໍານັກ ດີດກະຮຸມໜ້າໄດ້ເປັນຕິດ）
- รองเท้าที่ใส่ในห้อง（ສົ່ງເປົກອ່ອງ）（ໃຊ້ໄສເດືອນກາຍໃນโรงพยาบาล）
- ถุงเท้า
- ຫຼຸດທີ່ໃສ່ຢ່າງໃນ
- ເຄື່ອງໃຊ້ສໍານັກ（ສູ່ ແປງສີຟິ້ນ ຍາສີຟິ້ນ ແນວຸພູເປັນຕິດ）
- ตะเกียง ຊ້ອນ ກະບອກນ້ຳ
- ຜ້າຫນຫຼຸດ
- ກຽມໄກຮັດຕະເລີນ
- ທີ່ຫຼຸດເປັນກຳລັອງ
- ນາພຶກ
- ແປງ ພົມ

(2) การเข้าไปเยี่ยมเพื่อนที่อยู่ในโรงพยาบาล

ไปเยี่ยมเพื่อนที่อยู่ในโรงพยาบาล เป็นเรื่องที่สำคัญมากค่ะไม້ (ที่ไม້ใช້อย້ในกระดาษ ตີ່ນີ້) หรือเครื่องบินໄກຈິນສົດຫຼືອອງທີ່ຄົດວ່າຈຳເປັນຕິດໃຫ້ໃນโรงพยาบาล (ກົດໂທຮັກທີ່ນິຕິຍາເປັນຕິດ) ຈະນຳອອກແຫ່ນມາກີ່ໄດ້ ແຕ່ຈະຂອແນະນຳມາຍາທ ໄກເປັນອຸຫາຮັນ໌ ໄກໃຊ້ ປະກອບດັ່ງຕົ້ນໄປນີ້

■ ต้องดำเนินจึงจะ笏ะທີ່ຈະໄປ

เข้าโรงพยาบาลແຮງໆ ກຳນົດຜ່າຕັດໄມ່ຈໍາ ສິ່ງແພດຍັງເຈັບອູ່ຄວຮອໄຫ້ຄ່ອຍຍັງຂ້ວ່າກ່ອນດ້ອຍໄປຢືນຈະດືກວ່າກ້າວຍ້າໃນโรงพยาบาลໃນຮະສັນາໄທໄປຢືນທີ່ບ້ານຫລັງຈາກລັບຈາກໂຮງພາບາດແກ້ໄຂກີ່ຕື່

■ ในเวลาເຢືນທີ່ຈະໄມ່ກໍາໃນລົງທີ່ເປັນກາຮຽນຄົນໄໝ້ອື່ນ

ພູດຄຸຍເສີ່ຍງດັ່ງພະໄກນິກັນຫລາຍຄນ（ໄປຄຣິ່ງລະ 3ຄົນກຳລັກດີ）ໄມ້ຄວຮອຖ່ານາ (ອ່າຍ້ອູ່ນາເກີນ 20ນາທີ)

■ 携帯電話の電源を切る。

■ マスクをする（義務化している病院や病室もあります）。

6. 高額療養費制度

重い病気などで長く入院したり、長期に治療をすると、医療費が高額になります。被保険者の所得額によって違いますが、1か月におよそ8万円以上になると、超えた部分について払い戻される制度です。また、高額療養費の額に達しなくても、1か月に21,000円以上の医療費が2か所以上の医療機関でそれぞれ発生した場合なども、自己負担限度額を超えた分が払い戻されます。

* 70歳以上の場合、基準となる金額や算定方法が異なります。

* 健康保険に加入していることが条件です。

* 制度を利用するためには、申請が必要です。

(1) 利用方法

2つの方法から、どちらか条件に合うほうを選ぶことができます。

(治療前)

① 「限度額適用認定証」の交付申請をする。

* 国民健康保険の人は、市町の役所

* 健康保険（会社を通じて加入する保険）の人は、「全国健康保険協会栃木支部」

〒320-8514 宇都宮市大通り 1-4-22

住友生命宇都宮第2ビル

TEL 028-616-1691（申請書をダウンロードでき、郵送申請可）

<http://www.kyoukaikenpo.or.jp/1.html>

② 「限度額適用認定証」と「保険証」を医療機関に提示する
と、限度額までしか窓口で請求されません。

* 70歳以上の方は、手続きをしなくても限度額までしか請求されない仕組みとなっています。

■ 保育施設の運営

■ お子さん（0歳～3歳未満の子供）の保育施設（幼稚園・保育園）の運営

6. 保育施設の運営

お子さん（0歳～3歳未満の子供）の保育施設（幼稚園・保育園）の運営

お子さん（0歳～3歳未満の子供）の保育施設（幼稚園・保育園）の運営

* お子さん（0歳～3歳未満の子供）の保育施設（幼稚園・保育園）の運営

* お子さん（0歳～3歳未満の子供）の保育施設（幼稚園・保育園）の運営

* お子さん（0歳～3歳未満の子供）の保育施設（幼稚園・保育園）の運営

(1) お子さん（0歳～3歳未満の子供）の保育施設（幼稚園・保育園）の運営

お子さん（0歳～3歳未満の子供）の保育施設（幼稚園・保育園）の運営

（お子さん（0歳～3歳未満の子供）の保育施設（幼稚園・保育園）の運営）

① お子さん（0歳～3歳未満の子供）の保育施設（幼稚園・保育園）の運営

* お子さん（0歳～3歳未満の子供）の保育施設（幼稚園・保育園）の運営

* お子さん（0歳～3歳未満の子供）の保育施設（幼稚園・保育園）の運営

〒320-8514 オホーツク市 1-4-22

TEL 028-616-1691（在来居宅介護支援センター）

<http://www.kyoukaikenpo.or.jp/1.html>

② お子さん（0歳～3歳未満の子供）の保育施設（幼稚園・保育園）の運営

* お子さん（0歳～3歳未満の子供）の保育施設（幼稚園・保育園）の運営

* お子さん（0歳～3歳未満の子供）の保育施設（幼稚園・保育園）の運営

〒320-8514 オホーツク市 1-4-22

TEL 028-616-1691（在来居宅介護支援センター）

<http://www.kyoukaikenpo.or.jp/1.html>

(治療後)

- ① 高額療養費払い戻し申請をする（申請先是、上記と同じ）
② 申請から約3か月後に限度額を超えた部分が払い戻されます。
2年前からさかのぼって申請できます。

7. 医療ソーシャルワーカー（MSW）

大きな病院では、医療ソーシャルワーカー（MSW）がいます。入院や治療が長くなると、いろいろな問題が生じます。そんな時、医療ソーシャルワーカーが患者や家族のために相談にのってくれます。

- 医療費が不安だ。
- 病気や治療について医師に聞きづらい。
- 退院後の生活が心配だ。
- 福祉サービスについて知りたい。



8. 通訳が必要なとき

医療機関にかかるとき、通訳が必要な場合は上記の医療ソーシャルワーカーに相談するか、国際交流協会等に依頼してください。

いくつかの国際交流協会では、通訳の登録者制度があり、通訳に応じて通訳者の派遣をしています。原則、有料ですので、特別な事情がない限り、通訳料や交通費は支払いましょう。団体木県内の国際交流協会一覧（P323～）参照

9. 健康診断

健康診断は、健康の維持や病気の早期発見のために、診察やいろいろな検査（尿、血液、血压、心電図、胸部エックス線等）を行うものです。女性には乳がん・子宮がん検診もあります。

一年に一度は健康診断を受けましょう。

詳細については、勤務先あるいは住んでいる市町の役所に問い合わせてください。

(施設の運営)

- ① 未だ実現していない施設を申請する（申請先是、上記と同じ）
② 施設から約3か月後に限度額を超えた部分が払い戻されます。
2年前からさかのぼって申請できます。

7. ナースングスケジュール（MSW）

大きな病院では、ナースングスケジュール（MSW）がいます。精神疾患や心臓病などの患者がいる場合、看護師が患者の状態を監視し、看護師が不在の間でも患者の安全を確保するための看護計画を作成します。

- 記入された内容に従って看護を行います。
- 看護師の指示に従って看護を行います。
- 看護師の指示に従って看護を行います。
- 看護師の指示に従って看護を行います。

8. 例文 トヨタ自動車の社員登録手順

例文 トヨタ自動車の社員登録手順

トヨタ自動車の社員登録手順

9. 交通事故

交通事故の発生時に必要な手順

交通事故の発生時に必要な手順

10. エイズ相談

保健所では、匿名・無料でエイズに関する相談や検査を行っています。エイズに感染したかもしれないと思ったら、感染したと思う日から8週間以上たってから検査を受けてください。
(県内のエイズ検査機関)

けんないほんじょとう 県内保健所等	じゅうしょ 住 所	TEL
うつのみやしほんじょ 宇都宮市保健所	うつのみやしほんじょ 宇都宮市竹林町972	028-626-1101
けんほくけんこうふくし 県北健康福祉センター	おおたわらしすみよしちょう 大田原市住吉町2-14-9	0287-22-2257
やいたけんこうふくし 矢板健康福祉センター	やいたしほんちょう 矢板市本町2-25	0287-44-1296
からすやまけんこうふくし 鳥山健康福祉センター	なすからすやましちゅうあう 那須鳥山市中央1-6-92	0287-82-2231
けんどうけんこうふくし 県東健康福祉センター	もおかしあらまち 真岡市荒町2-15-10	0285-82-3321
けんなんけんこうふくし 県南健康福祉センター	おやましいぬづか 小山市大塚3-1-1	0285-22-0302
どちぎけんこうふくし 栃木健康福祉センター	どちぎしかんだまち 栃木市石田町6-6	0282-22-4121
けんせいけんこうふくし 県西健康福祉センター	かぬましいまみやまち 鹿沼市今宮町1664-1	0289-64-3125
いまいしけんこうふくし 今市健康福祉センター	にっこうしげがわ 日光市瀬川151-8	0288-21-1066
あんそくけんこうふくし 安足健康福祉センター	あしかがしまさごちょう 足利市真砂町1-1	0284-41-5900

*一般の医療機関でも有料で行っています。

(外国人のためのエイズ相談)

S H A R E = 国際保健協力市民の会

TEL 050-3424-0195 月～金 10:00～17:00 日本語・英語
TEL 080-3791-3630 木 9:00～16:00、土 17:30～22:00 タイ語

10. ปรึกษาเรื่องเอดส์

ปรึกษาได้ที่สถานีอนามัย โดยที่ไม่ต้องบอกชื่อจริง นอกจากบริษัทแล้วยัง ตรวจไว้อีกด้วย
หลังจากวันที่คิดว่าได้รับเชื้อแล้วต้องรอเวลาให้เกิน 8 อาทิตย์เสียก่อน ถึงจะไปรับการตรวจได้
(องค์กรตรวจเอดส์ภายในจังหวัด)

สำนักงานและศูนย์ภายในจังหวัด	ที่อยู่	โทรศัพท์
อุบลโนมิยะชี โภเก็น ใจ	อุบลโนมิยะ ชี ทะเกะบะยาชี ใจ 972	028-626-1101
เด่นไสกุคุโงกุพุกุชี เข็นเตอร์	โอดะวราราชี สุนิไยชี ใจ 2-14-9	0287-22-2257
ไยกะ เคงโภ กุพุกุชี เข็นเตอร์	ไยกะชี โภส ใจ 2-25	0287-44-1296
คลาราสียะมะ เคงโภ กุพุกุชี เข็นเตอร์	นัทชีคลาราสียะมะชี ชูโอะ 1-6-92	0287-82-2231
เด่นล่องอาชี เคงโภ กุพุกุชี เข็นเตอร์	โนโนะกะชี อะระมัทชี 2-15-10	0285-82-3321
เด่นนัน เคงโภ เข็นเตอร์	โนยานะชี อืน ชีกง 3-1-1	0285-22-0302
โทวิจิ เคงโภ กุพุกุชี เข็นเตอร์	โนโววิจิ ชี กันดะ ใจ 6-6	0282-22-4121
เด่น นิชิ เคงโภ กุพุกุชี เข็นเตอร์	โนบุนากะชี อิมบะยะ 1664-1	0289-64-3125
อิมบะยะ เคงโภ กุพุกุชี เข็นเตอร์	โนโนะชี เชษกาะ 51-8	0288-21-1066
ยะสึ อาชี เคงโภ กุพุกุชี เข็นเตอร์	โนอาชิยะชี มะยะ ใจ 1-1	0284-41-5900

* โรงพยาบาลทั่วไปก็ตรวจได้แต่ต้องเสียค่าใช้จ่าย

(ปรึกษาเรื่องเอดส์สำหรับคนต่างด้าว)

S H A R E = กอกกุไชโภเก็นเคียวเรียบกุ ชิมิงโนะໄก (กลุ่มชาวเมืองที่ให้ความร่วมมือด้านสุขภาพนานาชาติ)

โทรศัพท์ 050-3424-0195 จันทร์～ศุกร์ 10:00～17:00 ภาษาญี่ปุ่น อังกฤษ
โทรศัพท์ 080-3791-3630 พฤหัส 9:00～16:00, วันเสาร์ 17:30～22:00 ภาษาไทย

がいこくじん いりょうそうだん
(外国人のための医療相談)

こくさいいりょうじょうほう
A M D A 国際医療情報センター

TEL 03-5285-8088 毎日 9:00~20:00

英、タイ、中、韓、スペイン

げつ すい きん 月・水・金 9:00~17:00 ポルトガル語

すい 水 13:00~17:00 フィリピン語

もく 木 13:00~17:00 ベトナム語

11. 結核

けっかく けっかくきん 結核菌によって主に肺に炎症を起こす感染症の病気です。

しょきじょうじょう かぜ に 初期症状が風邪によく似ていますが、治療を放置すると肺や呼吸器官

ばかりではなく広範囲に組織が破壊されてしまいます。2週間以上咳

びねつ づづ ばあい はや ひねつが続いた場合は、早めに医療機関に行きましょう。

* 結核治療は、公費負担制度があります。詳しくは県内保健所等に問

あ い合わせてください。□県内保健所等 (P223~) 参照



(ปรึกษาเรื่องการบำบัดรักษาสำหรับคนต่างด้าว)

AMD A ศูนย์ฯ สำหรับการบำบัดรักษาคนต่างด้าว

โทรฯ 03-5285-8088 ทุกวัน 9:00~20:00 จังหวัด ไทย จีน เกาหลี สเปน

จันทร์ - พุธ - ศุกร์ 9:00~17:00 ภาษาไทย/อังกฤษ

วันพุธ 13:00~17:00 ภาษาฟิลิปปินส์

วันพฤหัส 13:00~17:00 ภาษาเวียดนาม

11. วัณโรค

วัณโรคนี้ ขึ้นอยู่กับเชื้อวัณโรคซึ่งส่วนมากจะมีการอักเสบในปอด เป็นโรคที่ติดต่อ กันได้

จากการเร่ร่อนและการเป็นหวัด สำปะอ่องอาจไว้ในรักษา ในไข้เด่าจะทำให้มีปัญหาต่อใน

ระบบการหายใจท่านนี้ แต่จะทำให้เชื้อ โรคคลุกคาน ไปท่าทางระบบอื่นในร่างกายได้เช่นเดียวกับใน

กรณี ถ้ามีอาการไอ หรือมีไข้ ติดต่อ กันนานเกิน 2อาทิตย์ขึ้นไป ให้รีบไปท่องค์กรในการรักษาให้

เร็วที่สุด

* จะได้รับการช่วยเหลือในค่าบำบัดรักษาวัณโรค บรรยายละเอียดได้จากสถานีอนามัยภายใน
จังหวัด □สาธารณสุขภายในจังหวัด (P224~) คุ้มครอง

健康保険と年金

1. 健康保険

日本では、健康保険の加入が義務付けられており、加入すると保険料を支払うことになりますが、病気やけがをした時に医療機関に支払う自己負担額は、一般的に医療費の30%を支払うだけで済みます。健康保険に加入していないと、医療費は全額自己負担となってしまいます。

健康保険には、住んでいる市町で加入する「国民健康保険」と勤務先で加入する「健康保険」と主に2つに分けられます。

ประกันภัยสุขภาพและเงินบำนาญ

1. ประกันภัยสุขภาพ

ชาวญี่ปุ่นทุกคนมีหน้าที่จะต้องเพื่อประกันภัยสุขภาพการเข้าประกันภัยสุขภาพก็จะต้องจ่ายค่าประกัน ในนามที่เงินไข้หรือเบดเจ็น ไปรับการรักษาที่จ่ายแค่เพียง30%ท่านนั้น แต่ถ้าไม่มีประกันภัยสุขภาพเวลาไปรับการรักษาที่จะต้องจ่ายจำนวนเต็มราคา

ไปขอทำเรื่องเข้าประกันภัยสุขภาพประชาชนได้ที่ทำการของเขตและอำเภอที่พักอาศัยอยู่ 「โคคุ มิง เคงโโค โอะเก็น」 หรือเข้ากับที่ทำงานที่ได้ 「คงโโค โอะเก็น」 แขกออกเป็น2ประเทศไทยให้ผู้

めいしょく 名 称	こくみんけんこうほけん 国民健康保険	けんこうほけん 健康保険
たいしょく 対象	けんこうほけんしゃかにゅう のぞ 健康保険者加入を除くす ひと がいこくじん ばあい べての人。外国人の場合 さいりゅうしかく ねんいじょう は、在留資格が1年以上 ひと ある人	かいしゃ きんむ 会社に勤務している人 かいしゃ けんこうほけんてきょう (会社が健康保険適用を う はあい 受けていない場合 *は、 こくみんけんこうほけん かにゅう 国民健康保険に加入)
かにゅうほうほう 加入方法	す しちょう やくしょ 住んでいる市町の役所で てつづ 手続きをする。 ひょうしょるい <必要書類> がいいくじんとうろくしょうめいしょ 外国人登録証明書、パス ポート	かいしゃ つう かにゅう 会社を通じて加入する
ほけんりょう さんしゅつ 保険料の算出	せんねん しょとく せたい にんずう 前年の所得や世帯の人数 もど けいさん を基に計算される。	ほんにん きゅうりょう もど けいさん 本人の給料を基に計算さ じきょうぬし かにゅうじょ れ、事業主と加入者と せっぽん はら 折半して払う。
ほけんりょう しはら 保険料の支払 ほうほう い方法	のうふしょばら こうざふりかえ 納付書払いや口座振替な ど	きゅうりょう てんび 給料から天引き
いりょうひ 医療費の じこふたんわりあい 自己負担割合	さいみまん 2割 3歳未満 さい 3~69歳 さいいじょう 70歳以上 わり わり わり	3割
ほけんたいじょうかい 保険対象外の ちりょう 治療	せいじょう にんしん しゃっさん 正常な妊娠・出産、歯列矯正、美容整形、健康診査、 じことじょう こうとうじこ 仕事上や交通事故によるけが (労災 P 257~、 こうとうじこ 交通事故 P 15~)など	しれつきょうせい ひょうせいけい けんこうしんさ じとじょう こうとうじこ ううさい
たの他の きゅうふせいで 給付制度	しゃっさんいくじいちじきん ・出産育児一時金 (P 145~)・妊産婦医療費助成 せいど 制度 (P 143~)・高額療養費制度 (P 219~)・ そうさいひ まいそうひ しきゅうどう 葬祭費/埋葬費の支給等	にんさんぶいりょうひじょせい こうかくりょうようひせいで

*一般的に、常時5人以上の従業員がいる場合は、適用事業所となっています。

ชื่องค์กร	ประกันภัยสุขภาพประชาชน	ประกันสุขภาพ
สำหรับ	ประกันภัยสุขภาพนี้ไม่ได้ยกเว้น ในกรณีที่เป็นคนต่างด้าวต้องมีอาชญา ช่าเป็นขึ้นไป	ทำงานบริษัท (เงื่อนไขที่ไม่ได้ปรับเปลี่ยน) ประกันภัยสุขภาพ ให้มาทำประกันภัย สุขภาพของประชาชน)
วิธีการเข้าเป็น สมาชิก	ไปที่ร้านได้ที่ทำการเขตและอำเภอ ที่พักอาศัย <เอกสารที่ต้องใช้> บัตรประจำตัวคนต่างด้าว หนังสือเดินทาง	เข้าโดยผ่านบริษัท
วิธีการคิดค่า ประกัน	คุจารายได้ของปีก่อนและจำนวน คนในครอบครัว	คิดจากเงินเดือนของเจ้าตัว 加上คนละครึ่ง กับเงินของกิจการ
วิธีการชำระค่า ประกันภัย สุขภาพ	นำไปจ่ายที่ทำการอำเภอหรือตัวจาก บัญชี	หักจากเงินเดือนที่ได้รับ
จำนวน เบอร์เรียนที่ต้อง จำยอม	3ITIVE ไม่เกิน 20 เบอร์เรียน 3~69ปี 30 เบอร์เรียน 70ปีขึ้นไป 10 เบอร์เรียน	30 เบอร์เรียน
ใช้ประกันภัย สุขภาพไม่ได้	ตั้งครรภ์ • คลอดบุตร • ตัดฟัน ผ่าตัดเสริมความงาม ตรวจสุขภาพ อุบัติเหตุทาง รถยนต์ (ໄรอยไซ) (ประกันภัยในการทำงาน P258~ ,อุบัติเหตุทางการจราจร P16 ~) เป็นต้น	
nokjakanmei ระบบการให้ เงินช่วยเหลือ	• เงินที่จ่ายให้ในโอกาสที่คลอดและเลี้ยงดูบุตร (P146~) • ระบบให้ทุนช่วยเหลือ ในด้านการบำบัดรักษาแก่หญิงที่ตั้งครรภ์ (P144~) • ระบบการรักษาพยาบาลที่ มีจำนวนเงินสูง (P220~) เงินช่วยงานศพ • การฝังศพ เป็นต้น	

* โดยทั่วไป ในกรณีที่มีหนักงานเกิน 5 คนขึ้นไป ปรับให้เหมาะสม เป็นกิจการธุรกิจ

(1) 保険証

保険に加入すると「保険証」が交付されます。大切なもののないで、失くさないようにしましょう。医療機関で診察を受けるときは、必ず窓口に提示します。保険証を貸借することはできません。
□診察を受ける流れ（P205～）参照

(2) 介護保険

介護が必要になったとき、必要な介護サービスを受けられる制度で、40歳以上になると加入します。通常の保険料に介護保険料が上乗せされて請求あるいは天引きされます。

介護サービスを受けるには、65歳以上で「要介護認定」を受ける必要があります。一番軽い「要支援1」から「要支援2」、「要介護1」、「要介護2」、「要介護3」、「要介護4」、「要介護5」の7段階に判定されます。どれにも該当しない判定になることもあります。介護認定を受けるとその認定期に合わせた限度額まで、サービスを利用できます。

また、40歳～65歳未満でも特定疾病（関節リウマチや末期がん等）で要支援・要介護状態になった場合も対象となります。

要介護認定を受けるには、「国民健康保険」「健康保険」の両加入者とも、住んでいる市町の役所に問い合わせてください。

2. 年金

日本の年金制度は、老後や事故などにより障害が残って働けない場合に、生活の安定を図るために社会全体で支え合う制度です。20歳以上～60歳未満の人は外国人も含み、全員が加入することになっています。

(1) 保険証

ถ้าทำประกันภัยสุขภาพแล้วก็จะออก「ໄສເກີນໂຈ」ซึ่งเป็นของสำคัญ อย่าทำหาย เวลาไปโรงพยาบาลต้องมีให้ทางโรงพยาบาลดูทุกครั้ง ห้ามเขียนและให้เขียน ขั้นตอนการเข้าไปรับการตรวจ (P206～) ประกอบ

(2) ประกันการป่วยนิบติคุณ

ถ้าเวลาที่ต้องให้คนดูแล ก็จะใช้ระบบบริการป่วยนิบติคุณแล้วยังไง ในการป่วยนิบติคุณแล้วข้อเก็บค่าประกันในการป่วยนิบติคุณรวมกับค่าประกันภัยสุขภาพแบบธรรมชาติ หรือหักจากเงินเดือนที่ได้รับ

ถ้าที่จะรับบริการป่วยนิบติคุณแล้วยังไง 65 ปีขึ้นไป 「ວິນິຈັບຍ້ວ່າຈຳເປັນທີ່ต່ອງໃຫ້ການປຽນນິບຕີ ລັກນາມ」 ແນະທຸສຸດ 「ຈຳເປັນທີ່ຕ້ອງໜ່ວຍເຫຼືອທີ່1」 ຈະລຶງ 「ຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງໜ່ວຍເຫຼືອ 2」 「ຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງໜ່ວຍເຫຼືອ 1」 「ຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງໜ່ວຍເຫຼືອ 2」 「ຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງໜ່ວຍເຫຼືອ 3」 「ຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງໜ່ວຍເຫຼືອ 4」 ແນະທຸສຸດ 「ຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງໜ່ວຍເຫຼືອ 5」 ທັງหมด 7 ขั้นตอน อาจจะไม่ตรงกับที่ตัดสินໄວ້ຢັກນີ້ ถ้าได้รับ การวินิจฉัยว่าควรให้การดูแลป่วยนิบติคุณ จึงจะได้รับการบริการที่อยู่ในวงจำกัด

นอกจากนี้ ผู้ที่มีอายุ 40 ปี～65 ปี ยังไม่บรรลุนิติภาวะ แต่ถ้ามีโรคที่เจาะจงโดยแพทย์คือโรค (ข้อต่อกระดูก โรคปวดข้อ และมะเร็งขั้นสุดท้าย) ซึ่งຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງໜ່ວຍເຫຼືອ • ในกรณีนี้ก็จัดว่าຢູ່ໃນເຄືອຂ່າຍທີ່ต່ອງໃຫ້ກາรดูแลป่วยนิบติ

เรื่องที่จะขอให้วินิจฉัยว่ามีความจำเป็นต้องให้การดูแลป่วยนิบติ 「ต้องมีประกันภัยสุขภาพของประชาชน」「ประกันสุขภาพ」 ทั้งสองอย่างนี้ ให้ตามรายละเอียด ได้กับที่ทำรายการและอา geleoที่พำນກາຄັນ

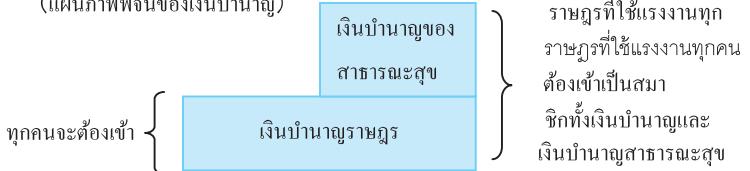
2. ເຈີນນຳນາງ

ระบบเงินบำนาญที่จะได้รับตามเงื่อนไขของผู้暮年ที่เป็นเงินที่จะได้รับตอนที่แก่เฒ่าหรือในกรณีที่เกิดอุบัติเหตุทำให้พิการเล็กน้อย ให้ได้รับทดแทนให้มีระดับนึงไว้เพื่อช่วยให้มีการใชชีวิตโดยทั่วไปอย่าง มั่นคงในสังคม ผู้ที่มีอายุ ตั้งแต่ 20～60 ปี ยังไม่ครบบริบูรณ์ รวมทั้งชาวต่างชาติค่วยที่จะต้องเข้าเป็นสมาชิก

(年金イメージ図)

めいしょく 名 称	こくみんねんきん 国民年金（基礎年金）	こうせいねんきん 厚生年金
たいしょく 対象	20歳～60歳未満のすべての 人。外国人の場合は、在留 資格が1年以上ある人	会社に勤務している人
かにゅうほうほう 加入方法	住んでいる市町の役所で 手続きをする。 <必要書類> がいこくじんどうろくしょうめいしょ 外国人登録証明書、パス ポート	会社を通じて加入する (国民年金未加入の場合 は、厚生年金加入時に國 民年金も自動加入となる)
ほけんりょうさんしゅつ 保険料の算出	所得に関係なく月額 15,020円（年払いや半年 払いや割引制度あり）	本人の給料を基に計算され、事業主と加入者と折 半して払う
ほけんりょう 保険料の 支払い方法	納付書払いや口座振替など	給料から天引き
ねんきん 年金の給付	「老齢基礎年金」 65歳～終身受けられる。 保険料の納入期間ま たは免除期間*が併せて 25年以上あること	「老齢厚生年金」 65歳～終身「老齢基礎年 金」に上乗せして受けら れる。 給付の条件 「老齢基礎年金」の給付 条件を満たすこと

(แผนภาพพจน์ของเงินบำนาญ)



เงินบำนาญของ
สาธารณะสุข

เงินบำนาญรายภูมิ

รายภูมิที่ใช้แรงงานทุก
ราชภูมิที่ใช้แรงงานทุกคน
ต้องเข้าเป็นสมาชิก
หากทั้งเงินบำนาญและ
เงินบำนาญสาธารณะสุข

ชื่อองค์กร	เงินบำนาญ (ราฐานของเงินบำนาญ)	เงินบำนาญสาธารณะสุข
สำหรับ	ผู้ที่อายุ 20 ปี～60 ปีในบริบูรณ์ในกรณี เป็นชาติเดียวกันได้รับอนุญาตอยู่ใน ญี่ปุ่นเป็นไป	ผู้ที่ทำงานบริษัท
วิธีการเข้า เป็นสมาชิก	ไปทำเรื่องที่ทำการเขตหรืออำเภอที่พัก อาศัยอยู่ <เอกสารที่ต้องใช้> บัตรประจำตัวคนต่างด้าว หนังสือเดินทาง	เข้าเป็นสมาชิกผ่านทางบริษัท (ถ้าไม่ได้เป็นสมาชิกเงิน บำนาญของประชาชนตอนเข้า [*] เป็นสมาชิกเงินบำนาญของ สาธารณะสุข ก็ต้องเข้าสมาชิก เงินบำนาญของประชาชนไป ด้วย)
การคิดค่า ประกัน	ไม่เก็บรายได้เดือนละ 15,020 เยน (จ่ายเป็นรายปีหรือครึ่งปีเท่านั้น)	ติดจารากฐานของเงินเดือนที่ ได้รับ ออกคณลักษณะกับเข้าของ กิจกรรม
วิธีการชำระ เงิน	นำบิลไปจ่ายหรือตัดจากบัญชีที่ได้	หักออกจากเงินเดือน
การให้เงินปี	「เงินบำนาญพื้นฐานของคนชาติ」 65 ปี～ปัจจุบันตลอดชีพ มีข้อแม้ว่า จ่ายเงินค่าประกันตลอด นอกจากในระยะเวลาที่ยกเว้น* รวมเวลา 25 ปีขึ้นไป	「เงินบำนาญสาธารณะสุข คนชาติ」 65 ปี～ตลอดชีพ 「เงินบำนาญ พื้นฐานของคนชาติ」 ได้รับเงิน เพิ่มขึ้นอีก มีข้อแม้ว่า 「เงินบำนาญพื้นฐานของ คนชาติ」 จะได้รับต่อเมื่อทำตาม เงื่อนไขที่กำหนดไว้อย่าง ครบถ้วน

<p>た その他の 年金給付</p>	<p>「障害基礎年金」 被保険者が病気やケガで障害が残ったときに、傷害等級に応じて受給できる。 「遺族基礎年金」 被保険者が死亡したときに、一定の条件のもと遺族に支給される。</p> <p>まいどしのうにゅう ほけんりょう ねんまつちゅうせい かくていしんこくさい 毎年納入する保険料は、年末調整や確定申告の際に 「社会保険料」として全額が所得税の控除となる。</p>	<p>「障害厚生年金」 被保険者が病気やケガで障害が残ったときに、傷害等級に応じて「障害基礎年金」に上乗せして受給できる。 「遺族厚生年金」 被保険者が死亡したときに、一定の条件のもと「遺族基礎年金」に上乗せして遺族に支給される。</p>
----------------------------	--	---

* 免除期間とは、経済的な理由等で保険料を納付することが難しいときに納付免除を受ける期間のことです。免除のために申請が必要です。詳しくは、市町の役所に問い合わせてください。

＜日本年金機構 保険制度案内＞

- 英語 http://www.nenkin.go.jp/pamphlet/pdf/seido_english.pdf
- 中国語 http://www.nenkin.go.jp/pamphlet/pdf/seido_chinese.pdf
- ポルトガル語 http://www.nenkin.go.jp/pamphlet/pdf/seido_portuguese.pdf
- スペイン語 http://www.nenkin.go.jp/pamphlet/pdf/seido_spanish.pdf
- 韓国・朝鮮語 http://www.nenkin.go.jp/pamphlet/pdf/seido_korean.pdf

<p>เงินบำนาญที่จะได้รับ นอกจากนี้</p>	<p>「เงินบำนาญของคนพิการ」 ผู้ที่มีประการกับข้อพิการถ้าป่วยหรืออนาคตเจ็บมีอาการหลงเหลือ และพิการ ที่จะมีเงินบำนาญเพิ่มให้สำหรับคนพิการ 「เงินบำนาญที่จะเป็นของญาติ」 ถ้าผู้ที่ทำประกันเดียวกัน ได้รับเงินบำนาญก็จะตกเป็นของคนในครอบครัวต่อไป</p>	<p>「เงินบำนาญของสารละครสุขของคนพิการ」 ผู้ที่มีประการกับข้อพิการถ้าป่วยหรืออนาคตเจ็บมีอาการหลงเหลือ และพิการ ที่จะมีเงินบำนาญเพิ่มให้สำหรับคนพิการ 「เงินบำนาญสารละครสุขจะเป็นของญาติ」 ถ้าผู้ที่ทำประกันเดียวกันได้รับเงินบำนาญก็จะตกเป็นของคนในครอบครัวต่อไป</p>
<p>นอกจากนี้</p>	<p>เงินที่จ่ายเป็นค่าประกันนี้ในตอนที่ไม่แจ้งประเมินภาษีจะได้รับการหักออกเป็นค่า「ชั้นไกโภเก็นเรียว」</p>	<p>เงินที่จ่ายเป็นค่าประกันนี้ในตอนที่ไม่แจ้งประเมินภาษีจะได้รับการหักออกเป็นค่า「ชั้นไกโภเก็นเรียว」</p>

* ระยะเวลาที่ได้รับยกเว้นอยู่ในห่วงที่มีเม็ดดุมเป็นในลักษณะนี้ ต้องขอทำเรื่องการยกเว้นที่จะไม่มีข้อ สอนถ่านรายละเอียดได้จากที่ทำการเขตหรืออำเภอ

<โครงสร้างเงินบำนาญของญี่ปุ่น รายละเอียดในระบบเงินประกัน>
ภาษาอังกฤษ http://www.nenkin.go.jp/pamphlet/pdf/seido_english.pdf
ภาษาจีน http://www.nenkin.go.jp/pamphlet/pdf/seido_chinese.pdf
ภาษาโปรตุเกส http://www.nenkin.go.jp/pamphlet/pdf/seido_portuguese.pdf
ภาษาสเปน http://www.nenkin.go.jp/pamphlet/pdf/seido_spanish.pdf
ภาษาเกาหลี · ภาษาเกาหลีหนึ่ง http://www.nenkin.go.jp/pamphlet/pdf/seido_korean.pdf

(1) だつといいちじきん 脱退一時金

にほん あいだ ねんきん かにゅう がいこくじん にほん しゅっこく あと
日本にいる間に年金に加入した外国人が、日本を出国した後に
だつといいちじきん しきゅう にほん しゅっこく ねんない
脱退一時金が支給されるというものです。日本を出国後2年以内
でつづ ひつよう
に手続きする必要があります。

① 受給のおもな条件

- ・日本国籍でないこと
- ・国民年金または厚生年金を6か月以上納めていた人
- ・日本を出国した人

② 必要書類

だつといいちじきんせいきゅうしょ
脱退一時金請求書＊、パスポートの写し（最後に日本を出国
した年月日、氏名、生年月日、国籍、署名、在留資格が確認で
きるページ）、年金手帳、銀行が発行した口座証明書等

③ 提出先

〒168-8505 東京都杉並区高井戸西3-5-24 日本年金機構

* 脱退一時金請求書は、市町の役所、最寄りの年金事務所または、日本年金機構のホームページからダウンロードできます。

英語 http://www.nenkin.go.jp/main/individual_02/pdf/english.pdf
中国語 http://www.nenkin.go.jp/main/individual_02/pdf/china.pdf
ポルトガル語

http://www.nenkin.go.jp/main/individual_02/pdf/portugal.pdf
スペイン語

http://www.nenkin.go.jp/main/individual_02/pdf/spain.pdf
韓国・朝鮮語

http://www.nenkin.go.jp/main/individual_02/pdf/korea.pdf

(2) 社会保障協定

にほん はたら かいこくじん にほん じこく ねんきん かにゅう
日本で働く外国人が、日本でも自国でも年金に加入することに
ほけんりょう にじゅうふたん くに ほけんりょう かす
による保険料の二重負担やどちらかの国での保険料の掛け捨てとな

(1) เงินที่จะจ่ายให้เพียงครั้งเดียว ตอนลาออก

ชาวต่างชาติที่จะเข้าเป็นสมาชิก ตอนที่จะกลับไปประเทศไทยของตนก็จะจ่ายเงินให้เพียงครั้งเดียวคืนให้ต้องทำเรื่องหลังออกจากญี่ปุ่นไปไม่เกิน2ปี (ภายใน2ปี)

① เงือนไขข้อสำคัญ

- ไม่ได้เป็นสัญชาติญี่ปุ่น
- จ่ายเงินบำนาญและเงินบำนาญสาธารณะสุขมากกว่า6เดือนขึ้นไป
- จะเดินทางออกจากประเทศไทยญี่ปุ่น

② เอกสารที่สำคัญ

ขอเรียกเงินที่จะจ่ายคืนนื้องจากถอนตัว＊ สำเนาหนังสือเดินทาง (หน้าที่มีบันทึกเกี่ยวกับการเดินทางออกจากญี่ปุ่นครั้งสุดท้ายชื่อ ชื่อสกุล วันเดือนปีเกิด สัญชาติ ลายมือชื่อ) สมุดพักที่บันทึกการจ่ายเงินบำนาญ ใบรับรองจากธนาคารว่ามีบัญชีจริง

③ สถานที่จะต้องส่งเรื่องไป

〒168-8505 Tokyo Suginamiku Takaidonishi 3-5-24 นิโโซง เมนกิง คิโโカ

* ขอเรียกเงินที่จะจ่ายคืนนื้องจากถอนตัวไปขอทำเรื่องที่ทำการอำเภอหรือตำบลใกล้ๆบ้าน หรือคุณและครอบครัวเดิมจากโสมเพส นิโioshi เมือง กิโโカ ภาษาอังกฤษ

http://www.nenkin.go.jp/main/individual_02/pdf/english.pdf
ภาษาอังกฤษ

http://www.nenkin.go.jp/main/individual_02/pdf/china.pdf
ภาษาจีนกลาง

http://www.nenkin.go.jp/main/individual_02/pdf/portugal.pdf
ภาษาโปรตุเกส

http://www.nenkin.go.jp/main/individual_02/pdf/spain.pdf
ภาษาสเปน

ภาษาอาหร่าย • ภาษาอาหร่ายหนื้อ

http://www.nenkin.go.jp/main/individual_02/pdf/korea.pdf

(2) สัญญาฉบับประกันที่มั่นคงของสังคม

ชาวต่างชาติที่มาทำงานอยู่ในญี่ปุ่นและเข้าเป็นสมาชิกเงินบำนาญทั้งที่ญี่ปุ่นและที่ประเทศไทยของตัวเอง ทำให้ต้องจ่ายทั้งสองที่ เพื่อไม่ให้เป็นการทึ่งที่ได้ที่หนึ่งประเทศไทยข้างล่างนี้เป็นประเทศไทย

らないよう、下記の国と社会保障協定を結んでいます。協定を結んでいる国とは、一定の条件のもと、年金加入期間を日本とその国で通算できます。

ただし、「脱退一時金制度」を利用した場合は、その期間を通算できなくなるので、注意が必要です。

〈協定締結国〉

ドイツ、イギリス、韓国、アメリカ、ベルギー、フランス、カナダ、オーストラリア、オランダ、チェコ、スペイン、アイルランド
〈締結準備国〉

イタリア、ブラジル、イス等

ที่ร่วมทำสัญญา ซึ่งจะนำมาคิดยอดรวมกันได้
แต่ว่าในกรณีที่จะทำเรื่องระบบของเงินคืนนี้ออกจากตอนตัวข้อให้ระวังในช่วงนั้นอาจจะคิดยอดรวมไม่ได้

〈รายชื่อประเทศที่ทำสัญญาร่วมกัน〉

เยอรมัน อังกฤษ เกาหลี อเมริกา เบลเยียม ฝรั่งเศส แคนาดา ออสเตรีย ฮอลันดา เทค โกลโกวลาเกีย สเปน ไอร์แลนด์

〈รายชื่อประเทศที่กำลังจะทำสัญญา〉

อิตาลี บราซิล และสวิตเซอร์แลนด์ เป็นต้น

ふく祉

1. 高齢者福祉

(1) 介護サービス

介護が必要となった高齢者が、安定した日常生活を送れるよう介護を受けるものです。自宅から施設に通う、施設に泊まる、自宅に介護員（ヘルパー）に来てもらうといった3つの形態のほか、施設に入所する形態があります。

要介護認定を受けた65歳以上の方や40歳以上で特定疾患有の方は、利用料の1割負担でサービスが受けられます。詳しくは、住んでいる市町の役所に問い合わせてください。

介護保険（P231～）参照

(2) 高齢者向け優良賃貸住宅

国が定めた高齢者居住法に基づき、高齢者の居住に適したバリアフリーや緊急通報装置などのある優良な賃貸住宅のこと。県が施設整備等の費用を助成することにより、入居者の家賃負担が軽減されています。

（申込者の資格）申込者が60歳以上であること、県内に住所又は勤務場所があること、申込者および同居者が入居時ににおいて自立した日常生活が営めること、家賃を支払えること等

●栃木県住宅供給公社 TEL 028-622-0461

<http://4776.pr.arena.ne.jp/index.html>

2. 障害者福祉

市町で身体障害の認定を受けると「障害者手帳」が、知的障害の認定を受けると「療養手帳」が交付されます。この手帳を提示することにより、公共機関等で料金の割引や税金の控除を受けることができま

สวัสดิการ

1. สวัสดิการของผู้สูงอายุ

(1) บริการประกันนิบติคุ้มครอง

เพื่อความมั่นคงในการดำเนินชีวิต เมื่อถึงเวลาที่ผู้สูงอายุจะต้องรับการประกันนิบติคุ้มครอง ให้เลือก3อย่าง อย่างแรกคือการไปกลับจากสถานที่คุ้มครอง อย่างที่2 ไปล้างอยู่ที่สถานที่3 ให้ผู้ช่วยดูแลมาประกันนิบติถึงที่บ้าน ผู้ที่จะรับการคุ้มครองนิบติคือเมื่อ满 65ปีขึ้นไป ผู้ที่อายุ40ปีขึ้นไปที่เจ็บป่วยสาหัส ต้องการใช้บริการนี้ คือจ่ายค่าคุ้มครอง10บาทต่อเดือน สอบถามรายละเอียดได้ที่ ทำการอำเภอเมือง ที่พำนักอาศัยอยู่

ประกันการประกันนิบติคุ้มครอง (P231～) อุปражกอบ

(2) บ้านเช่าที่ดีเลิศสำหรับผู้สูงอายุ

ประเทศไทยกำหนดกฎหมายในเรื่องที่พักอาศัยของผู้สูงอายุไว้ว่าต้องมีสัญญาที่จะติดต่อได้ในイヤนที่เกิดเหตุฉุกเฉิน จังหวัดจะช่วยในการเตรียมพร้อมในสิ่งอำนวยความสะดวก สร้างช่วยลดภาระของผู้ช่วยอพยพให้มาก

<ผู้ที่จะสมัครได้> มีอายุกิน 60ปีขึ้นไป มีที่อยู่ภายในจังหวัด

มีที่ทำงาน ผู้ที่จะสมัครหรือผู้ที่เข้าอยู่ด้วยจะต้องเป็นผู้ที่เขียนอยู่บนนามบัตร เดียวได้ และมีความสามารถจ่ายค่าเช่าได้

●บริษัทการจัดทำบ้านจังหวัดโพธิ์เทวี TEL 028-622-0461

<http://4776.pr.arena.ne.jp/index.html>

2. สวัสดิการ ของคนพิการ

ถ้าได้รับการวินิจฉัยแล้วว่าเป็นคนพิการแล้ว 「สมุดพกของคนพิการ」 ถ้าได้รับวินิจฉัยว่า เป็นคนพิการทางสมองแล้ว ก็จะได้รับ 「สมุดพกบำบัดรักษากา」 ถ้าไปในสถานที่ขององค์กร ต่างๆและแสดงสมุดพกให้รู้จักจะได้รับส่วนลดและได้รับยกเว้นในด้านการเดินทาง รายละเอียดสอบถามได้จากที่ทำการอำเภอเมือง ที่พำนักอาศัยอยู่ได้

す。

詳しくは、住んでいる市町の役所に問い合わせてください。

(1) 障害に関する相談窓口

きかんめい 機関名	とちぎリハビリテーションセンター障害者総合相談所
そうだんないよう 相談内容	心身の障害に関する総合的な相談、判定等
TEL	028-623-7010
きかんめい 機関名	とちぎけんはつたつしおがいしゃしえん 栃木県発達障害者支援センター
そうだんないよう 相談内容	じへいしょう はつたつしおがい がくしゅうしおがい ちゅういけつかん 自閉症、発達障害、学習障害（LD）、注意欠陥 たどりせいしおがい そうだんじょげんじょうほうていきょう 多動性障害（ADHD）などの相談、助言、情報提供
TEL	028-623-6111
きかんめい 機関名	とちぎけんなんひょうそうだんしえん 栃木県難病相談支援センター
そうだんないよう 相談内容	なんびょう かん そだん かんじゅかい こうりゅう にちじょうせいかつようぐ てんじ 難病に関する相談、患者会の交流、日常生活用具の展示
TEL	028-623-6113
きかんめい 機関名	しんたいいしおがいしゃそうだんじょ 身体障害者総合相談所
そうだんないよう 相談内容	しんたいいしおがいしゃ けっこん しゅうろう かん そだん 身体障害者の結婚や就労に関する相談
TEL	028-623-6353
きかんめい 機関名	しょうがいしゃちいきせいかつそうだんじょ しょうがいしゃ ばん 障害者地域生活相談所（障害者110番）
そうだんないよう 相談内容	しょうがいしゃ じりつ しゃかいさんかそくしん そだん ほうてきじょげん 障害者の自立と社会参加促進のための相談、法的助言
TEL	028-623-6113
きかんめい 機関名	じどうそうだんじょ けんない しょ さんしょう 児童相談所（県内3か所）（P173～）参照

□子どものための福祉制度（P163～）参照

(1) お問い合わせ窓口

お問い合わせ窓口	お問い合わせ窓口
お問い合わせ窓口	お問い合わせ窓口
TEL	028-623-7010
お問い合わせ窓口	お問い合わせ窓口
TEL	028-623-6111
お問い合わせ窓口	お問い合わせ窓口
TEL	028-623-6113
お問い合わせ窓口	お問い合わせ窓口
TEL	028-623-6353
お問い合わせ窓口	お問い合わせ窓口
TEL	028-623-6113
お問い合わせ窓口	お問い合わせ窓口

□お問い合わせ窓口（P164～）

3. 生活保護

病気や失業などで生活が困難になった場合、経済的な援助を受ける制度です。生活保護を受けるためには、受給が適当であるか調査を受ける必要があります。個々の事情によりどのような支援を受けられるか、また受給条件などは変わってきます。支援が必要な方は、住んでいる市町の役所に相談してみましょう。

4. 生活福祉資金貸付制度

所得の減少や失業などにより日常生活の維持が困難な方に対し、生活費や一時的な資金を貸し付けることにより生活の立て直しを支援する制度です。

・貸付限度額	(二人以上の世帯) 月20万円以内 (単身) 月15万円以内
・貸付期間	12か月以内
・返済期間	20年以内に毎月返済
・貸付利子	連帯保証人がいる場合 0% 連帯保証人がいない場合 1.5%



外国人も対象となります。現住所に6か月以上居住していること、原則として「永住」の在留資格を持っていることが条件となります。「永住」の在留資格を持っていない場合は、個別に判断されます。上記以外の貸付も行っているので、詳しくは住んでいる市町の社会福祉協議会に問い合わせてください。栃木県内の社会福祉協議会(P333~)

5. ボランティア活動

ボランティアで社会に貢献したいときは、下記相談窓口に問い合わせてみましょう。あなたの特技を生かした活動が見つかるかもしれません。無理のない範囲で身近なところから始めてみましょう。

3. การสงเคราะห์ค่าครองชีพ

ในกรณีเป็นป่วยหรือไม่มีงานทำฯ ให้คำแนะนำในการใช้ชีวิตมีระบบการช่วยเหลือในด้านเศรษฐกิจ ก่อนจะให้การช่วยเหลือจะต้องตรวจสอบถูกต้องว่าเหมาะสมที่จะให้การช่วยเหลือในด้านไหน ขึ้นอยู่กับความจำเป็นของแต่ละบุคคลซึ่งแตกต่างกันออกไป มีข้อแม้ว่าในการให้ความช่วยเหลือในด้านไหนบ้าง ให้ปรึกษาที่ทำการตามเมืองที่ท่านอาศัยอยู่

4. ระบบสวัสดิการให้ยืมเงินในการดำรงชีวิต

เมื่อระบบการช่วยเหลือกู้ที่มีรายได้น้อยไม่มีงานทำฯ ให้มีปัญหาในด้านการใช้ชีวิตจึงมีระบบให้ยืมเงินค่าครองชีพเพื่อท่านทุนให้เร็วเดือนเดือนชีวิตใหม่ได้

- จำนวนเงินที่ให้ยืม (ครอบครัวที่มีมากกว่า 2 คนขึ้นไป) เดือนละไม่เกิน 200,000 เยน (20 ใบ) (คนเดียว) เดือนละไม่เกิน 150,000 เยน (15 ใบ)
- ระยะเวลาที่ให้ยืม ไม่เกิน 12 เดือน
- ระยะเวลาที่ต้องใช้คืน ภายในระยะเวลาไม่เกิน 20 ปี ผ่อนใช้ทุกเดือน
- ดอกเบี้ยเงินที่ให้ยืม ในกรณีมีคนรับรอง 0% ในกรณีไม่มีคนรับรอง 1.5%

คนด่างชาติที่สามารถใช้ระบบนี้ได้ แม้ข้อแม้ว่าจะต้องพักอยู่ในที่อยู่ปัจจุบันนานเกินกว่า 6 เดือนตามกฎหมายแล้ว 「เวชาราช」 นี้ข้อแม้ว่าจะต้องเป็นผู้ที่มีเวช 「เวชาราช」 ในกรณีที่ไม่ได้รับอนุญาตอยู่ในญี่ปุ่น (ไม่มีเวช) กล่าว吟พื้นที่เป็นรายบุคคล

สอบถามรายละเอียดได้จากสมาคมการประชุมหรือสวัสดิการ สาขาวิชาและสังคม สงเคราะห์ภายในจังหวัดโทจิจัง (P334~)

5. กิจกรรมอาสาสมัคร

ถ้าต้องการร่วมเป็นอาสาสมัครที่จะทำประโยชน์ให้แก่สังคมให้ปรึกษาและสอบถามได้จากสถานที่ต่างๆ ที่บันทึกข้างล่าง อาจจะพบความสามารถในสิ่งที่ตัวเองถนัดที่ไม่ต้องฝึกไป ก็จะได้รับจากสถานที่ใกล้ๆ รอบๆ ตัวเองก่อน

- 栃木県ボランティア活動振興センター TEL 028-622-5838
● 栃木県社会福祉協議会 地域福祉ボランティア課
TEL 028-622-0525
- 栃木県生涯学習ボランティアセンター TEL 028-665-7207
かがやきネット（ボランティア情報検索システム）
<http://www.tochigi-edu.ed.jp/rainbow-net/kagayaki/>

- ศูนย์ให้การส่งเสริมอาสาสมัครจังหวัดโทจิจัง TEL 028-622-5838
● การประชุมงานสวัสดิการจังหวัดโทจิจังแผนกสวัสดิการอาสาสมัครท่องเที่ยว
TEL 028-622-0525
- ศูนย์อาสาสมัครการเรียนรู้ของคนพิการ ของจังหวัดโทจิจัง TEL 028-665-7207
ค่ายอาชีวศึกษา (ระบบการตรวจสอบข่าวสารของอาสาสมัคร)
<http://www.tochigi-edu.ed.jp/rainbow-net/kagayaki/>

労 働

1. 日本で働くには

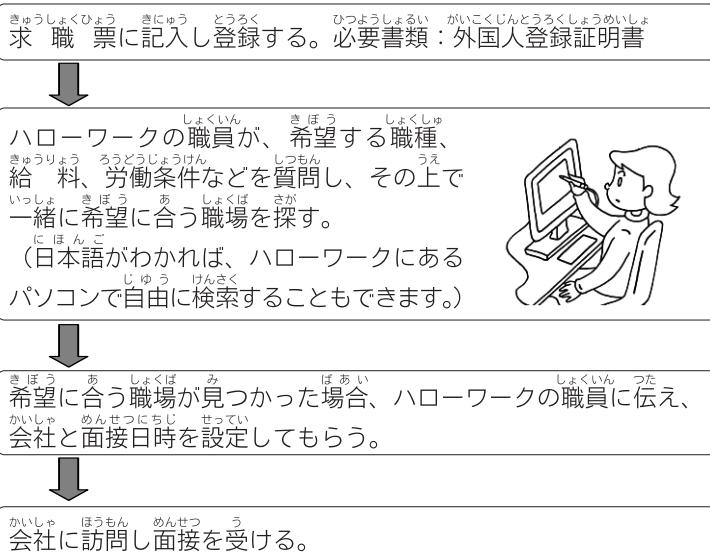
外国人が日本で働く場合は、働くことができる在留資格を持ってい
る必要があります。あなたの持っている在留資格を確認しましょう。
また、「資格外活動許可」を得れば一定の時間内で働くことができ
る「学生」や「家族滞在」などの在留資格があります。

在留資格 (P35~), 資格外活動許可 (P49~) 参照

2. 公共職業安定所（ハローワーク）

公共職業安定所では、就職の相談や仕事の紹介を行っており、
全国の求人情報をオンラインでみることができます。

(1) ハローワークでの仕事探しの流れ



การทำงาน

1. จะทำงานในญี่ปุ่น

ในกรณีที่คุณต่างชาติจะทำงานในญี่ปุ่นจำเป็นจะต้องได้รับอนุญาตในการอยู่และทำงานโดยครุวิชาร์บองตัวเองให้มั่นใจก่อน

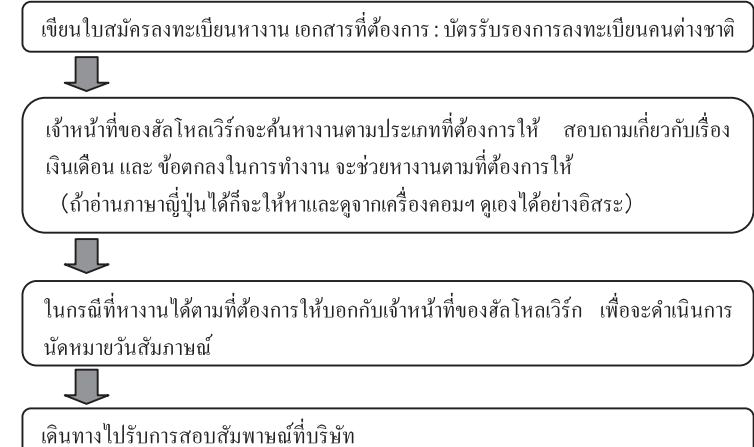
นอกจากนี้「อนุญาตให้ทำงานได้」「นักเรียนต่างด้าว」と「ผู้มาอยู่ยังครอบครัว」สามารถทำงานได้ตามระยะเวลาที่กำหนด

สิทธิการพำนัก (วีซ่า) (P36~), ขออนุญาตทำกิจกรรมนอกเหนือจากวีซ่าที่มี (P50~) คุณประกอบ

2. สถานที่จัดหางานของสาธารณะ (สัลโลอล เวิร์ก)

สถานที่จัดหางานของสาธารณะนี้สามารถศูนย์กลางเบ็ดเตล็ดของการเปิดรับสมัครคนงานได้ทั่วโลกทั่วประเทศ

(1) ขั้นตอนการทำงานของ สัลโลอล เวิร์ก



(2) 通訳のいるハローワーク

機関名	ハローワーク宇都宮
日時	月、水、金 13:00~17:00、木10:00~12:00
TEL	028-623-8609
言語	ポルトガル語、スペイン語、英語
機関名	ハローワーク真岡
日時	火、水 9:00~17:00
TEL	0285-82-8655
言語	ポルトガル語、スペイン語

3. 労働条件

就職する前に、給料や労働時間といった労働条件を十分に確認する必要があります。後々のトラブルを避けるためにも、労働条件が明記された書面（労働条件通知書）を会社から発行してもらいましょう。労働基準監督署は、「労働条件通知書」の様式を日本語と外国語併記で提供しています。労働基準監督署または下記のサイトでダウンロードできます。

英語

<http://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/kantoku/dl/040325-4.pdf>

中国語

<http://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/kantoku/dl/040325-5.pdf>

ポルトガル語

<http://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/kantoku/dl/040325-3.pdf>

(2) ลักษณะการทำงานที่มีล่ามแปลภาษาอยู่

ชื่อองค์กร	สัลโอล เวิร์ก อุซึโนะมิยะ
วันเวลา	วันจันทร์ วันพุธ วันศุกร์ 13:00~17:00 วันพฤหัส 10:00~12:00
TEL	028-623-8609
ภาษา	ไทย/อังกฤษ ภาษาญี่ปุ่น ภาษาอังกฤษ
ชื่อองค์กร	สัลโอลเวิร์ก โนโอะกะ
วันเวลา	วันอังคาร วันพุธ 9:00~17:00
TEL	0285-82-8655
ภาษา	ภาษาไทย/อังกฤษ ภาษาญี่ปุ่น

3. ข้อตกลงในการทำงาน

ก่อนที่จะเข้าทำงานจำเป็นจะต้องทราบข้อตกลงในเรื่องเงินเดือนและเวลาทำงานเสียก่อนเพื่อป้องกันการเกิดปัญหาภายหลัง ขอให้บริษัทออกหนังสือสัญญาไว้จ้างอย่างชัดเจนให้ (ในแจ้งข้อตกลงในการทำงาน) ที่ทำการกำกับกฎหมาย ช่วยจัดทำหนังสือ 「ใบแจ้งข้อตกลงในการทำงาน」 เป็นภาษาญี่ปุ่นและภาษาต่างประเทศ ไว้ให้ ควรโดยดีตามเอกสาร ข้างล่าง ภาษาอังกฤษ

<http://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/kantoku/dl/040325-4.pdf>

ภาษาจีน

<http://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/kantoku/dl/040325-5.pdf>

ภาษาไทย/อังกฤษ

<http://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/kantoku/dl/040325-3.pdf>

スペイン語

<http://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/kantoku/dl/040325-1.pdf>

韓国・朝鮮語

<http://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/kantoku/dl/040325-6.pdf>

タガログ語

<http://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/kantoku/dl/040325-2.pdf>

(1) 給料

労働基準法で、給料は、「通貨で（品物でなく）」、「労働者に直接」、「全額を」、「各月に1回以上」、「期日を定めて」支払わなければならぬことになっています。

また、都道府県や仕事の種類により最低賃金が定められています。

事業主は最低賃金以上の給料を労働者に支払わなければなりません。

もし契約書に最低賃金以下の額が明記されていたら、契約書の賃金額は無効となります。パートタイマーやアルバイトにも適用されます。

(2) 年次有給休暇

労働基準法で、事業主は、6か月以上続けて勤務し、全労働日の80%以上出勤した労働者に対して、年次有給休暇を与えないことになっています。



ภาษาสเปน

<http://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/kantoku/dl/040325-1.pdf>

ภาษาเกาหลี・ภาษาเกาหลีเหนือ

<http://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/kantoku/dl/040325-6.pdf>

ภาษาฟิลิปปินส์

<http://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/kantoku/dl/040325-2.pdf>

(1) เงินเดือน

หลักเกณฑ์ทางกฎหมายการทำงานนั้นเงินเดือนจะต้อง「ปีเงินเดือน (ไม่ใช่สั่งของ)」「จ่ายให้กับคนงานโดยตรง」

「เงินเดือนที่จ่ายให้กับคนงาน」「เดือนละ1ครั้งขึ้นไป」「กำหนดคืนจ่าย」「ไม่จ่ายไม่ได้拿อกจากนี้ ตาม เมือง นครหลวง หรือจังหวัดต่างๆ ก็กำหนดคุณภาพงานและเงินเดือนอย่างต่อสุด ไว้ว่าจะต้องจ่ายเงินเดือนให้แก่คนงาน เจ้าของกิจการจะต้องจ่ายค่าแรงให้กับคนงาน ถ้าเพื่อว่าจ่ายเงินเดือนต่ำกว่าที่ทำสัญญาไว้ สัญญาที่ทำขึ้นก็จะถือว่าไม่มีผล นำกฎหมาย มาใช้กับการทำงานพิเศษที่ทำเวลาชั่วคราว และงาน อาจรู้ไปโดยได้ด้วย

(2) มีวันหยุดพักションทุกปี

กฎหมายที่บ่องการทำงาน เจ้าของกิจการต้องให้รับลาหยุดพักション แก่คนงานที่ทำงานติดต่อกันมานานถึง 6 เดือน ถ้าคนงานมาทำงานให้ติดต่อมากกว่า 80% ขึ้นไปแล้วจะต้องให้รับหยุดพักションแก่พนักงาน

勤務年月 労働時間	6ヶ月	1年 6ヶ月	2年 6ヶ月	3年 6ヶ月	4年 6ヶ月	5年 6ヶ月	6年 6ヶ月 以上
週30時間 以上	とあか 10日	にち 11日	にち 12日	にち 14日	にち 16日	にち 18日	はつか 20日

年次有給休暇は発生した日より2年間で消滅します。退職後は有給休暇の権利はなくなります。また、有給休暇は「休む」ことが目的であるため、事業主が現金で買い取ることは原則として禁止されています。

外国人労働者相談コーナー

機関名	栃木労働局監督課
日時	月曜日、木曜日（第2、4木曜除く）8：45～16：30
TEL	028-634-9115
言語	ポルトガル語
機関名	大田原労働基準監督署
日時	第2、4木曜日 8：45～17：00
TEL	0287-22-2279
言語	ポルトガル語
機関名	栃木労働基準監督署
日時	水曜日（第5水曜除く） 8：45～16：30
TEL	0282-24-7766
言語	中国語

* 日本語での相談は毎日受け付けています。

เดือนปีที่ทำงาน จำนวนเวลาที่ทำงาน	6เดือน	1ปี 6เดือน	2ปี 6เดือน	3ปี 6เดือน	4ปี 6เดือน	5ปี 6เดือน	6ปี 6เดือน ขึ้นไป
อาทิตย์ละ30ชั่วโมง ขึ้นไป	10วัน	11วัน	12วัน	14วัน	16วัน	18วัน	20วัน

แต่ละปี จะมีวันหยุดพักร้อนซึ่งจะต้องใช้ให้คืนอีกใน2ปี หลังจากที่ออกจากการแล้วจะไม่มีสิทธิในวันหยุดพักร้อน นอกจากนี้ วันหยุดพักร้อนนี้มีจุดประสงค์ให้ 「หยุดพัก」 ตามกฎหมายที่แล้วเข้าของกิจการจะใช้เงินซื้อไม่ได้

<ムニチペリキマタマハラブクンガナタマハチ>

ชื่องค์กร	โลจิสติกส์ เกียวกุ คังಡูก กะ
วัน เวลา	วันจันทร์ วันพุธสัปดาห์ (ยกเว้นวันพุธที่ 2 และพุธที่ 4) 8:45~16:30
TEL	028-634-9115
ภาษา	ภาษาโปรตุเกส
ชื่องค์กร	โลตาวะร่า โนดะเกียวกุ คิจุง คังಡูก โซ
วัน เวลา	วันพุธที่ 2 และที่ 4 8:45~17:00
TEL	0287-22-2279
ภาษา	ภาษาโปรตุเกส
ชื่องค์กร	โลจิสติกส์ โนดะ คิจุง คังಡูก โซ
วัน เวลา	วันพุธ (ยกเว้นวันพุธที่ 5 ไม่ทำงาน) 8:45~16:30
TEL	0282-24-7766
ภาษา	จีน

* บริษัทเป็นภาษาญี่ปุ่นจะปรึกษาได้ทุกวัน

4. 労働保険

労働保険は、労働者災害補償保険と雇用保険の2つがあります。労働者を一人でも雇っていれば、会社の規模や種類に関係なく、労働保険に加入しなければなりません。

(1) 労働者災害補償保険(労災保険)

仕事中にけがをしたり、病気や死亡した場合、または通勤途中で事故に遭った場合に労働基準監督署に申請し、認められれば労災保険の対象となり、下記の補償を受けることができます。労災保険料は全額事業主が負担します。

・療養補償給付

仕事中や通勤途中の事故でけがや病気にかかった場合に、必要な治療費が支払われます。労働災害かなと思うときは、「労災指定病院」に行き、療養の給付申請をしておきましょう。労災が認められれば、治療が終わるまでお金を払う必要はありません。労災指定病院以外で治療した場合は、労働基準監督署に申請します。

最寄りの労災指定病院は、(財)労災保険情報センターのホームページで検索できます。

<http://www.hospital-db.rousai-ric.or.jp/hospital/search.php>

・休業補償給付

仕事中や通勤途中の事故でけがや病気にかかった場合で、休業して給料をもらえなかった場合に、休んで4日目から給料日額の60%が支給されます。

・障害補償給付

仕事中や通勤途中の事故でけがや病気が治っても、身体に障害が残った場合、障害の程度に応じて補償されます。

4. ประกันภัยในการทำงาน

ประกันภัยในการทำงานไม่ว่าบิชจะใหญ่หรือเล็กหรือมีงานเพียงคนเดียวก็ตามก็จะต้องลงทะเบียนประกันภัย

(1) ประกันชดใช้ค่าเสียหายในขณะปฏิบัติงาน

(ประกันอุบัติเหตุในขณะทำงาน)

กรณีได้รับบาดเจ็บในระหว่างปฏิบัติงานอยู่ การล้มป่วย เสียชีวิต หรือเกิดอุบัติเหตุในระหว่างเดินทางไปกลับจากที่ทำงานให้ทำเรื่องแจ้งไปยังที่ทำการกำกับดูแลที่งานด้านวินิจฉัยให้ว่าสมควร ก็จะได้รับการชดใช้ตามที่บันทึกไว้ข้างล่างนี้ ค่าประกันภัยในขณะปฏิบัติงานนี้ เด็กของกิจการเป็นผู้จ่าย

・ ชดใช้ค่าบำบัดรักษา

ในกรณีที่ได้รับบาดเจ็บในระหว่างปฏิบัติหน้าที่ทำงานหรือเงินป่วยก็จะได้รับเงินช่วยในการบำบัดรักษาที่จำเป็นต้องใช้จ่ายและให้ปรับการรักษาที่โรงพยาบาลที่ทางประกันภัยในขณะปฏิบัติหน้าที่กำหนด』ทำเรื่องขอรับการบำบัดรักษาไว้ก่อนไป ถ้าได้รับการวินิจฉัยแล้วก็จะได้ค่ารักษาจนสิ้นการรักษาโดยที่ไม่ต้องจ่ายเงินเอง ถ้าต้องการไว้โรงพยาบาลอื่นนอกจากที่กำหนด ให้เปลี่ยน ต่อที่ทำการกำกับดูแลที่งาน

โรงพยาบาลที่ใกล้ๆ (๑) โบริษะโซอุเก็น โภโซอุ เช็นเตอร์ คุ้มครองโดยแพทย์

<http://www.hospital-db.rousai-ric.or.jp/hospital/search.php>

・ ชดใช้ที่ต้องหยุดงาน

ในกรณีที่ปฏิบัติงานหรือในระหว่างเดินทางจะไปทำงานเกิดอุบัติเหตุหรือล้มป่วยทำให้ต้องหยุดงาน ไม่ได้เงินเดือน หยุดงานหลังวันที่ 4 ไปแล้วก็จะจ่ายเงินเดือนให้ 60%

・ เงินชดใช้ในกรณีที่พิการ

ในขณะปฏิบัติงานหรือระหว่างเดินทางไปทำงานถ้าได้รับบาดเจ็บหรือล้มป่วย ในกรณีที่รักษาแล้วแต่เมืองการเหลือ ก็จะได้ค่าชดใช้ขึ้นอยู่กับอาการ

いそくほしょうきゅうふ

・遺族補償給付

ろうどうしゃ しごとちゅう つうきんとちゅう じこ しほう ばあい いそく たい
労働者が仕事中や通勤途中の事故で死亡した場合、遺族に対
して支給されます。

ろうどうさいがい うたが ばあい かいしゃ ちか ろうどうきじゅんかんとくしょ
労働災害が疑われる場合は、会社の近くの労働基準監督署あるは、外国人労働者相談コーナー（P 255～）に問い合わせてください。

(2) 雇用保険

こようほけん ろうどうしゃ しごとこう とき あんしん さいしゅうしょくさき さが
雇用保険は、労働者が失業した時に、安心して再就職先を探す
ことができるよう、一定期間給付を受けることができる制度です。
1週間の労働時間が20時間以上で、31日以上雇用する見込み＊
がある65歳未満の労働者は、雇用保険の適用となります。加入の
手続きは、労働者個人ではなく、事業主を通じて行ないます。
雇用保険料（2011年度）は、一般業種の場合、給料の1000分
の15.5で、そのうち労働者の負担分が1000分の6、事業主負担分
は1000分の9.5となります。

* 31日以上雇用する見込みとは、雇用される時に雇用期間の明示
がないときや、同様の雇用契約の労働者が31日以上雇用された
実績がある場合もこれに含まれます。

① 失業してしまったら

- 失業給付を受けるための条件を確認します。
- 働く意思があり、就職活動をしていること。
- 自己都合での退職の場合：12か月以上雇用保険に加入していること。

解雇、倒産の場合：6か月以上雇用保険に加入していること。

② 失業給付の手続き

ひつようしょりい も い てつづ
最寄りのハローワークに、必要書類を持って行き手続きをします。

・ 乍だしให้แก่ครอบครัว

ในกรณีที่เสียชีวิตในระหว่างการปฏิบัติงานหรือระหว่างทางไปทำงาน ก็จะให้ค่าชดใช้แก่ครอบครัว

ถ้ามีข้อสงสัยในเรื่องประกันภัยในระหว่างปฏิบัติงานให้ไปสอบถามที่ทำการกำกับเกษตรฯ งานที่อยู่ใกล้บริษัท หรือไม่ก็ให้มาถามที่นี่จะเป็นเครื่อง座ร่างงานคนต่างด้าว (P256～) คิดต่อสอบถามรายละเอียด

(2) ประกันภัยในการร่วมช้าง

ประกันภัยในการร่วมช้างนี้คือ ช่วยในเวลาที่ตกงาน เป็นระบบเงินช่วยส่วนหนึ่งที่ให้แก่คนที่ตกงานจน สามารถหางานใหม่ทำได้

1อาทิตย์ทำงานได้มากกว่า 20 ชั่วโมงชั่วโมง มากกว่า 31 วันชั่วโมงที่มีการร่วมช้าง *
ประกันภัยร่วมช้างสำหรับคนงานที่มีอายุยังไม่ครบ 65 ปีบริบูรณ์ จะเข้าเป็นสมาชิกประกันภัย
ไม่ใช่จะทำเป็นการส่วนตัวได้ ต้องสมัครผ่านเจ้าของกิจการ
ค่าประกันในการร่วมช้าง (ประจำปี 2011) ในกรณีงานโดยทั่วไปจะหักจากเงินเดือนที่
ได้รับ $\times 0.0155$ เบอร์เซ็นต์ คณงานจะต้องจ่ายค่าประกันให้กรมแรงงานจำนวน 0.006
เบอร์เซ็นต์

ตัวรวมเข้าของกิจการจะต้องจ่ายเป็นจำนวน 9.5

* คาดว่าจะจ้างไปทำงานมากกว่า 31 วันชั่วโมง ระยะเวลาถ้าไม่เป็นที่จะจ้างเหมือนกันกับ
สัญญาจ้างคนทำงานมากกว่า 31 วันชั่วโมงแล้ว จะจ้างในกรณีที่ดูจากผลงานกิจกรรมอยู่ด้วย

① ถ้าไม่มีเงิน拿มา

จะต้องพบทวนเกี่ยวกับเงื่อนไข

- มีความต้องการอย่างจะทำงานและออกไป ทำงานอยู่เสมอ
- ในกรณีที่ออกจากงานเอง จะต้องเข้าร่วมเป็นสมาชิกประกันในตอนตกงานไว้ก่อน
ระยะเวลาไม่เกิน 12 เดือนชั่วโมง

ในกรณีเลิกจ้าง หรือ ส้มสดลาย : ต้องเข้าร่วมเป็นสมาชิกประกันมาแล้ว 6 เดือนชั่วโมง

② การทำเรื่องขอให้ช่วยตอนที่ไม่มีเงิน

ให้นำเอกสารที่สำคัญไปยังที่ ศักโลเวิร์ก ที่ใกล้บ้าน

ひつようしょるい　りしょくひょう　かいしゃ　はつこう
〈必要書類〉離職票＊（会社から発行してもらいます）、
雇用保険被保険者証、外国人登録証明書（カード）、
写真2枚（縦45mm×横35mm）、印鑑、預金通帳
手続き後には、受給説明会に出席したり、原則として4週間に1度、
指定された日に就職活動の報告をして失業認定を受けなければなりません。

*離職票は、離職票－1（A4サイズ）と離職票－2（A3サイズ）
があります。

離職票－2には、退職直前の6か月あるいは12か月の給料や
退職理由などが記入されており、内容に間違いがないという
退職者本人の署名が書かれているものです。

署名をするときは、離職票の内容をよく確認しましょう。もし内容
に誤りがある場合は、訂正してもらいます。訂正してもらえないまま
離職票が発行された場合は、失業給付手続きのときにハローワークの
職員に伝えてください。

また、退職後なかなか離職票を発行してもらえない時も、ハローワークにその旨相談しましょう。

<เอกสารที่ต้องนำไป>ใบตรางงานหางงาน* (ให้บริษัทออกให้) ใบรับรองว่ามี
ประกันในการหางงาน บัตรประจำตัวคนต่างด้าว (เป็นการ์ด) รูปถ่าย
2ใบ (แนวตั้ง 45mm×แนวนอน 35mm) ของัง สมุดบัญชี
หลังจากทำเรื่องเสร็จแล้ว ก็ต้องไปร่วมพัฒนาระบบที่ทำงาน อย่างน้อย4อาทิตย์
ครึ่ง และต้องทำเรื่องรายงานการไปในงานพัฒนาธุรกิจรายเดือน

*ใบหางงาน มีใบหางงาน－1 (ไซร์A4) และใบหางงาน－2 (ไซร์A3)
ใบหางงาน－2คือบันทึกเรื่องเงินเดือน และเหตุผลที่ออกจากงาน ก่อนจะออกจากงาน 6
เดือนหรือไม่เกิน12เดือน และนำบันทึกรายละเอียดที่จำต้องต้องลงชื่อรับรองไว้ก็ต้องด้วย
ก่อนที่จะลงชื่อในใบออกงาน ควรทราบเนื้อหาที่บันทึกไว้ให้เรียนรู้ก่อนกรณีที่เนื้อหา
ผิดพลาดต้องแก้ไข ในกรณีที่ไม่มีการแก้ไขตอนไปขอทำเรื่องไม่มีงานทำให้บอกเรื่องนี้กับ
เจ้าหน้าที่ฯ สำหรับ เวิร์ก ให้รับทราบด้วย

นอกจากนี้ หลังจากออกงานแล้วแต่ที่ทำงานที่เคยทำ ยังไม่มีกิจกรรมใดๆ ก็
ให้ปรึกษาเรื่องนี้ที่ยลลอด เวิร์ก ด้วย

離職票－2 (見本)

①離職日以前の賃金支払状況等

りしょくりゅう
◎歴史略語

②離職理由

③具体的的事情記載欄（事業主用）

④具体的的事情記載欄 (離職者用)

事業主が記載した内容に異議がない場合は「同上」と記載してください

たい。

⑤事業主が〇を付けた離職理由に異議
有り・無し

⑥自ら記載した事項に間違いがないことを認めます。

◎日々記載した事実に問題ないか。これを読み直す。

③ 失業給付の金額と期間

雇用保険に加入していた期間、給料の額、年齢、離職理由

により決められます。

ใบห่างออกงาน-2 (ตัวอย่าง)

- ① บอกถึงสภาวะการจ่ายเงินเดือนก่อนที่จะออกจากร้าน

② สาเหตุที่ออกจากร้าน

③ บันทึกเกี่ยวกับเรื่องความเป็นไป (เจ้าของกิจการ)

④ บันทึกเกี่ยวกับเรื่องความเป็นไป (ผู้ที่ออกจากร้าน)
ถ้าไม่มีอะไรคัดค้านในเนื้อหาที่เจ้าของกิจการบันทึก 「โดยโใจ」 (เหมือนกับข้อความที่บันทึกข้างบน) ให้เขียนคำว่า โดยโใจ

⑤ มีข้อคัดค้านที่เจ้าของกิจการได้วางกลม○ไว้หรือไม่ (มี)有り・(ไม่มี)無し

⑥ ทบทวนข้อความที่บันทึก และยอมรับในข้อความ

③ ช่วงเวลา และจำนวนเงินที่จะให้ในตอนตกรถ

จะพิจารณาที่ระยะเวลาที่เข้าร่วมลงประชันการว่าจ้าง จำนวนเงินเดือน อายุ และสาเหตุของจากงานด้วย

せいかん 税 金

日本の税金は、所得税、住民税、消費税、自動車税、固定資産税などがあります。

1. 所得税

1年以上日本に住むすべての人は、国籍に関係なく一定の所得（収入）があれば、税金を支払う義務があり、これを所得税といいます。

(1) 納税の仕方

その年の1月1日から12月31日の間に得た所得に対して課税されます。納税の仕方は、次の方法があります。

- ① 給与所得者の場合、給与の支払者が、日々の給与から所得税を差し引いて納めます。詳しくは団源泉徴収票（P273～）参照
- ② 給与所得者以外の方（自営業もしくは2か所以上に勤めている方など）は、自分で収入金額、必要経費、税額を算出し、翌年2月16日から3月15日までの間に所轄する税務署に確定申告して納税の手続きをします。詳しくは団確定申告（P277～）参照

(2) 給与所得者の扶養控除（異動）申告書

その年の最初の給与を受け取る前に会社に提出する申告書です。給与所得者が、配偶者控除、扶養控除、障害者控除を受けるために、給与支払い者に提出します。給与支払い者は、その年末にこれに従って年末調整をします。団年末調整（P273～）参照

ただし、年の途中で子どもが生まれたり、配偶者がパートで働いたり、扶養家族に異動などがあった場合には、すみやかに給与支払い者に報告します。年末調整後に異動があった場合は、自分で確定申告をしなければなりません。団確定申告（P277～）参照

ภาษี

ที่ญี่ปุ่นมีภาษี เงินรายได้ ภาษีอาวเมือง ภาษีผู้บริโภค ภาษีรถยนต์ และ ภาษีอสังหาริมทรัพย์

1. ภาษีรายได้

จะเป็นคนสัญชาติไทยไม่สำคัญถ้าเข้ามาอยู่ในญี่ปุ่นเกิน 1 ปีขึ้นไปและมีถ้ามีรายได้ที่แน่นอน มีหน้าที่ต้องเสียภาษี ซึ่งเรียกว่า ภาษีเงินได้

(1) การจ่ายภาษี

ถ้าแต่เดือนที่ 1 เดือนมกราคมจนถึงวันที่ 31 เดือนธันวาคมรายได้ในระหว่างนี้ต้องมีการคิดคำนวณภาษี วิธีการจ่ายภาษี ทำได้ดังดังไปนี้

- ① กรณีของผู้ที่เงินเดือนรายได้ ผู้ที่จ่ายเงินเดือนให้นั้นจะต้องหักจำนวนภาษีของแต่ละเดือนออกและชำระภาษีด้วย รายละเอียด คุจาก กิงเซ็นไซชู เอช (P274～) ประกอบ
- ② ผู้ที่ไม่ได้ทำงานกินเงินเดือน (ทำงานของตัวเองหรือทำงาน 2 แห่งเป็นต้น) จะต้องคิดจำนวนเงินรายได้ของตัวเองทั้งหมด และแยกค่าใช้จ่ายที่จำเป็น เพื่อคิดส่วนที่จะต้องเสียภาษี ในปีต่อเดือนตั้งแต่วันที่ 16 กุมภาพันธ์ จนถึงวันที่ 15 มีนาคมในระหว่างนี้ให้ไปรายงานภาษีรายได้ที่กรมสรรพกร รายละเอียด การแจ้งภาษีเงินได้ (P277～) ประกอบ

(2) ผู้รับเงินเดือนมีส่วนลดเพราะมีผู้ที่ต้องคำนวณเลี้ยงดู (เพิ่มขึ้นมา) ในแจ้ง

เริ่มต้นปี ก็ต้องขึ้นใบรายงานให้แก่ทางบริษัท แจ้งให้ทราบว่าผู้มีรายได้มีคู่สมรสหรือบุตรที่จะต้องเดียงดูค้าบ้านเพื่อรับส่วนที่จะหักออกให้หรือมีผู้พิการที่จะต้องดูแลค้าบ้านแก่ผู้ที่จ่ายเงินเดือนดังนั้นผู้จ่ายเงินเดือนก็จะต้องปรับปรุงในปลายปีนั้น การเป็นเจ้าของรถยนต์ (P274～) ประกอบ

แต่ว่า กรณีที่ ภายในปีนั้นมีบุตรเกิด หรือว่าคู่สมรสเริ่มทำงานชั่วคราว คนที่อยู่ในครอบครัวโดยขำเปลี่ยนไปก็จะต้องแจ้งต่อผู้ว่าจ้างโดยเร็วทันนี้การโดยขำหลังจากการปรับปรุงแล้วจะต้องแจ้งการชำระภาษีด้วยตัวเอง การแจ้งภาษีเงินได้ (P278～) ประกอบ

(3) 給与所得者の扶養控除等(異動)申告書見本

◎「16歳未満の扶養親権」欄は、地方法規第45条の3の2第1項及び第2項並びに第317条の3の2第1項及び第2項に基づき、給与の支払者を経由して市区町村長に提出しなければならないとされています。
給付所領の扶養親権扶助金の記載欄を埋めてください。

- ① へいせい ねんぶん きゅうようじょくししゃ ふようこうじょうとう いどう しんこくし
平成〇〇年分 給与所得者の扶養控除等（異動）申告書

② きゅうゆ しほらいしゃ めいしう めいい
給与の支払者の名称（氏名）

③ きゅうゆ しほらいしゃ しょざいち じゅうしょ
給与の支払者の所在地（住所）

④ あなたの氏名
こうじょたいたいしゃうはいくうしゃ

⑤ 控除対象配偶者
こうじょたいじょうふくうじょうさ

⑥ 控除対象扶養調査（16歳以上）
さいいじょう
しょうがいしゃ かふ かふまた きんろうはぐくせい

⑦ 障害者、寡婦、寡夫又は勤労学生
さいあせん ふくわんじんそく

⑧ 16歳未満の扶養親族
さいあめんの扶養親族

(3) គុយិន្ទុទេកូចាបនះឬយុត្តិការណ៍ ពេញលេញ

ตัวอย่าง ใบแจ้งของล้วนที่จะหักออกให้จากเงินรายได้ (การยกย้าย)

① 平成〇年分 給与所得者の扶養控除等(異動)申告書見本																																																																									
<p>この申告書は、あなたの給与について配偶者扶養控除や扶養扶助、扶養扶助などの特典を受けるために提出するものです。 この申告書は、扶助扶養扶助が扶養扶助をする人がいない場合は提出するものです。 この申告書は、2か月以上から給付の支度を受ける場合には、そのうちの1か月に提出することができます。</p>																																																																									
<table border="1"> <tr> <td rowspan="2">所轄税務署名</td> <td colspan="3">扶助の支払者の 名前(氏名)</td> <td colspan="3">④ (リダグ) あなたの氏名</td> <td colspan="3">⑤ (カタカナ) あなたの氏名</td> <td colspan="3">⑥ (カタカナ) あなたの姓の 名前(姓)</td> </tr> <tr> <td colspan="3"></td> <td>生年</td><td>月</td><td>日</td> <td colspan="3"></td> <td>生年</td><td>月</td><td>日</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">説明書類</td> <td colspan="3">扶助の支払者の 住所(住所)</td> <td colspan="3"></td> <td colspan="3">扶助の支払者の 住所(住所)</td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td colspan="3"></td> <td colspan="3"></td> <td colspan="3"></td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td colspan="12">市町村名</td> </tr> </table>												所轄税務署名	扶助の支払者の 名前(氏名)			④ (リダグ) あなたの氏名			⑤ (カタカナ) あなたの氏名			⑥ (カタカナ) あなたの姓の 名前(姓)						生年	月	日				生年	月	日	説明書類	扶助の支払者の 住所(住所)						扶助の支払者の 住所(住所)																		市町村名											
所轄税務署名	扶助の支払者の 名前(氏名)			④ (リダグ) あなたの氏名			⑤ (カタカナ) あなたの氏名			⑥ (カタカナ) あなたの姓の 名前(姓)																																																															
				生年	月	日				生年	月	日																																																													
説明書類	扶助の支払者の 住所(住所)						扶助の支払者の 住所(住所)																																																																		
市町村名																																																																									

あなたが扶助扶養扶助や扶養扶助を受取らなければ認められない場合には、以下の合意に加入する必要があります。

区分号	氏 名	あなたの 年 生 月 日	扶助扶養扶助の 申請書(扶助扶 養扶助申請書) (扶助扶養扶助申請 書)			扶助扶 養扶助の 申請書(扶助扶 養扶助申請書) (扶助扶養扶助申請 書)	扶助扶 養扶助の 申請書(扶助扶 養扶助申請書) (扶助扶養扶助申請 書)	扶助扶 養扶助の 申請書(扶助扶 養扶助申請書) (扶助扶養扶助申請 書)	扶助扶 養扶助の 申請書(扶助扶 養扶助申請書) (扶助扶養扶助申請 書)	扶助扶 養扶助の 申請書(扶助扶 養扶助申請書) (扶助扶養扶助申請 書)			扶助扶 養扶助の 申請書(扶助扶 養扶助申請書) (扶助扶養扶助申請 書)
			扶助	扶助	扶助					扶助	扶助	扶助	
⑤ 扶助扶 養扶助の 申請書	1		扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	
	2		扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	
B 扶助扶 養扶助の 申請書 (扶助扶 養扶助申請 書)	3		扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	
	4		扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	
5			扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	
			扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	
⑦ 扶助扶 養扶助の 申請書	1	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	
	2	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	
C 扶助扶 養扶助の 申請書 (扶助扶 養扶助申請 書)	3	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	
	4	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	
D 扶助扶 養扶助の 申請書 (扶助扶 養扶助申請 書)	5	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	
			扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	

○この扶助扶養扶助の「申告についてのご注意」等は、平成22年3月1日現在の扶助扶養扶助の規定に基づいて作成しております。
 ○「扶助扶養扶助」とは、この申告書を出したした扶助扶養扶助から受ける特典をいいます。
 ○扶助扶養扶助の特典は扶助扶養扶助に該当する場合には、「老人扶助扶養扶助又は老人扶養扶助」欄に印字してください。
 ○扶助扶養扶助が老人扶助扶養扶助に該当する場合には、「老人扶助扶養扶助又は老人扶養扶助」欄に印字してください。
 ○扶助扶養扶助が扶助扶養扶助に該当する場合には、「扶助扶養扶助」欄に印字してください。

○この扶助扶養扶助の記載に誤りがあった場合は、「申告についてのご注意」等をお読みください。
 ○扶助扶養扶助の記載に誤りがあった場合は、「申告についてのご注意」等をお読みください。

⑧ 扶助扶 養扶助の 申請書 (扶助扶 養扶助申請 書)	氏 名	あなたの 年 生 月 日	扶助扶 養扶助の 申請書(扶助扶 養扶助申請書) (扶助扶養扶助申請 書)			扶助扶 養扶助の 申請書(扶助扶 養扶助申請書) (扶助扶養扶助申請 書)	扶助扶 養扶助の 申請書(扶助扶 養扶助申請書) (扶助扶養扶助申請 書)	扶助扶 養扶助の 申請書(扶助扶 養扶助申請書) (扶助扶養扶助申請 書)	扶助扶 養扶助の 申請書(扶助扶 養扶助申請書) (扶助扶養扶助申請 書)	扶助扶 養扶助の 申請書(扶助扶 養扶助申請書) (扶助扶養扶助申請 書)			扶助扶 養扶助の 申請書(扶助扶 養扶助申請書) (扶助扶養扶助申請 書)
			扶助	扶助	扶助					扶助	扶助	扶助	
扶助扶 養扶助の 申請書 (扶助扶 養扶助申請 書)	1		扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	
	2		扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	
扶助扶 養扶助の 申請書 (扶助扶 養扶助申請 書)	3		扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	
			扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	扶助	

○扶助扶養扶助の記載に誤りがあった場合は、「申告についてのご注意」等をお読みください。
 ○扶助扶養扶助の記載に誤りがあった場合は、「申告についてのご注意」等をお読みください。

- ① เสียงปีเสือ ที่ ○ คิวaid โชคชัย โนนท์ไก่ โภจ (อิโด) ชิงโภกุโภ (ส่วนที่จะได้ลดใน การเสียงภายในนี้องจากมีผู้ที่จะต้องคำถูก เลี้ยงคู่)
 - ② (ชื่อรวมสกุล) ชื่อสถานที่ฯจ่ายเงินเดือนให้
 - ③ (ที่อยู่) เสียงที่อยู่ของนายข้างที่จ่ายเงินเดือน
 - ④ เสียงชื่อและนามสกุล ของคุณ
 - ⑤ ชื่อสูญสารที่ต้องคำถูก
 - ⑥ การสำรวจสิ่งที่เป็นปัจจัยในการคำถูก เพื่อนำมาหักลบ (ผู้ที่มีอายุเกิน 16 ปีขึ้นไป)
 - ⑦ คนพิการ ผู้หลงเหลือผู้ชายที่เป็นหน่วย และนักเรียนที่ทำงานไปด้วย
 - ⑧ ผู้ที่มีอายุไม่満 16 ปีที่เป็นผลิตที่ต้องคำถูก

2. 税法上の非居住者

外国人であっても居住者と非居住者では課税の範囲や税率が異なります。居住者とは、日本に1年以上住んでいる方で、日本人と同じ税率がかかりますが、日本に来て1年に満たない非居住者は、所得税の減免が受けられます。

源泉徴収義務者（給与支払い者）が最初の支払い日までに「相税条約に関する届出書」を納税地の所轄税務署長宛に提出します。概ね国内源泉所得の20%が源泉徴収されます。
給与所得者以外の方（自営業もしくは2か所以上に勤めている方など）は、確定申告（P277～）をします。

(1) 課税所得の範囲

区分		課税所得の範囲				
		国内源泉所得		国外源泉所得		
居住者	永住者	国内支払	国外支払	国外支払		
	非永住者*	国外支払	国内支払	国外から国内に送金されたもの (海外から日本の口座に振込まれたもの)	国外から国内に送金されないもの (海外の口座に振込まれたもの)	
非永住者	原則として課税	原則として課税	原則として課税	全額課税	全額課税	非課税

* 非永住者とは、過去10年以内に合計5年以内日本に居住しているひとです。在留資格の「永住者」とは違います。

2. กฎหมายภาษีสำหรับผู้ที่ไม่ได้พำนักอาศัยอยู่

ถึงแม้ว่าจะเป็นคนต่างด้าวที่คุณ ผู้ที่มีที่อยู่อาศัยในประเทศไทยที่มาอยู่เพียงชั่วคราวก็จะถูกเก็บภาษีนอตตราและของเดทที่แตกต่างกัน การพนักอาศัยนี้เข้าทำนักเกินปีหนึ่งไปก็จะต้องคิดค่าภาษีเหมือนคนญี่ปุ่น แต่ถ้ามีคนในญี่ปุ่นไม่ถึง1ปี ก็จะได้รับการยกเว้นในด้านภาษี

ผู้ที่มีหน้าที่ออกใบเรียกเก็บภาษี (ผู้ที่จ่ายเงินเดือน) จะต้องส่งเรื่องไป 「สนธิสัญญาภาษีนำร่องท้องถิ่น」 นำไปสนธิสัญญานี้ปีหนึ่งต่อผู้บัญชาการกรรมสิริพงษ์กรองคุณเลที่จ่ายภาษีส่วนใหญ่ภายในประเทศไทยจะเรียกภาษีจากรายได้ 20%

ผู้ที่ไม่ได้ถูกหักภาษีจากเงินเดือน (ผู้ที่ทำงานของตัวเองหรือทำงานมากกว่า 2แห่งขึ้นไปปีเดือน) การแจ้งภาษีเงินได้ (P278~)

(1) ขอบเขตการเรียกเก็บภาษี

เติกเก็บภาษี ภาษีในประเทศไทย		ขอบเขตการเรียกเก็บภาษี				
		เติกเก็บภาษี ภาษีในประเทศไทย		จ่ายนอกประเทศไทย		
แบบส่วน ภาระในประเทศไทย	จ่าย ภาระในประเทศไทย	จ่าย ภาระในประเทศไทย	เงินที่ส่งจาก นอกประเทศไทย ในประเทศไทย (เงินที่ส่งจาก ต่างประเทศมา ในประเทศไทย ญี่ปุ่น)		เงินที่ส่งจาก นอกประเทศไทย ในประเทศไทย (เงินที่ส่งจาก ต่างประเทศมา ในประเทศไทย ญี่ปุ่น)	
			ผู้ที่มี หน้าที่ จ่าย ภาษี	เติก ภาษี เดือนอัตรากัวร์	เติก ภาษี เดือนอัตรากัวร์	เติก ภาษี เดือนอัตรากัวร์
ผู้ที่ไม่ ได้รับ อนุญาต อยู่บ้าน ชาวต่าง ด้าว	ผู้ที่ไม่ ได้รับ อนุญาต อยู่บ้าน ชาวต่าง ด้าว*	เติก ภาษี เดือนอัตรากัวร์	เติก ภาษี เดือนอัตรากัวร์	เติก ภาษี เดือนอัตรากัวร์	เติก ภาษี เดือนอัตรากัวร์	ไม่เติกภาษี
	ผู้ที่ไม่ ได้รับ อนุญาต อยู่บ้าน ชาวต่าง ด้าว	หลักการในฐานะที่ เติกภาษี	ไม่เติกภาษี			

* ผู้ที่ไม่มีอยู่บ้าน หมายถึงผู้ที่อยู่ในญี่ปุ่น มาแต่ติดแต่ไม่ถึง10ปี กางใน5ปีที่อยู่ในญี่ปุ่นไม่หนึ่งเดือนกับผู้ได้รับอนุญาตอยู่บ้านชาวต่างด้าว 「ผู้อยู่บ้านชาวต่างด้าว」

(2) 稟税条約

租税条約とは、国家間レベルで締結される租税に関する条約で正式には「二重課税の回避及び脱税の防止のための条約」と呼ばれています。日本は55の国と租税条約を締結しています。

非居住者の居住地国と日本との間で租税条約が締結されている場合には、その非居住者の日本での源泉所得に対する課税が軽減又は免除される場合があります。

免除などを受ける場合には、所定の届出書や還付請求書を国内源泉所得の支払い者を経由して近くの税務署に提出する必要があります。詳しい手続きなどは、税務署に問い合わせてください。



(2) សាខិតិស័យ្យា នៃការបារុងទៀវេល់

សាខិតិស័យ្យាអាមេរិកបារុងទៀវេល់តើសាខិតិស័យ្យារាជបាលរាជរាជការព្រះមហាក្សត្រនៃការបារុងទៀវេល់ដែលបានបង្កើតឡើងដើម្បីជួយអាជីវកម្មរបស់ប្រជាពលរដ្ឋាភិបាលក្នុងប្រទេសអាមេរិក។ សាខិតិស័យ្យាអាមេរិកបារុងទៀវេល់ត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីជួយអាជីវកម្មរបស់ប្រជាពលរដ្ឋាភិបាលក្នុងប្រទេសអាមេរិក។ សាខិតិស័យ្យាអាមេរិកបារុងទៀវេល់ត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីជួយអាជីវកម្មរបស់ប្រជាពលរដ្ឋាភិបាលក្នុងប្រទេសអាមេរិក។

សាខិតិស័យ្យាអាមេរិកបារុងទៀវេល់ត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីជួយអាជីវកម្មរបស់ប្រជាពលរដ្ឋាភិបាលក្នុងប្រទេសអាមេរិក។ សាខិតិស័យ្យាអាមេរិកបារុងទៀវេល់ត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីជួយអាជីវកម្មរបស់ប្រជាពលរដ្ឋាភិបាលក្នុងប្រទេសអាមេរិក។ សាខិតិស័យ្យាអាមេរិកបារុងទៀវេល់ត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីជួយអាជីវកម្មរបស់ប្រជាពលរដ្ឋាភិបាលក្នុងប្រទេសអាមេរិក។

ねんまつちょうせい 3. 年末調整

年末調整とは、1年間の給与総額が確定する年末に、その年の納めるべき税額を正しく計算し、毎月の給料から徴収してきた所得の過不足額を精算することをいいます。差額が生じた時は、その徴収または還付を、12月の給料で行います。

所得税の過不足が生じる原因是、扶養者の異動、給料の変動、諸控除適用などによるもので、年末の所得税額の精算（年末調整）はごく一般的なことです。

(1) 源泉徴収票

勤務先を通じて1月1日から12月31日までに支払われた、給与の合計金額や源泉徴収された所得税額などが記載されたものを源泉徴収票といい、翌年の1月ごろ勤務先の会社からもらいます。

源泉徴収票は、あなたの給与所得などを証明するとしても重要な書類で、在留資格の更新手続などのときに必要な書類です。大切に保管しておきましょう。

平成 年分 ①給与所得の源泉徴収票

支 払 を受ける者		住所又は居所		氏 (アリナリ) (住居名)	
種 別		③ 払 金 領 給与所得控除後の金額	④ 所得控除額の合計額	⑤ 源泉 徴 稅 領 税額	⑥ 源泉 徴 稅 領 税額
内 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円	内 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円				
控除対象配偶者の有無等 者個人の額		⑦ 配偶者特別の額 (配偶者を除く人) 持 定 名 額	⑧ 採用被雇用者の数 被雇用者の額 (個人名前) 持 定 名 額	⑨ 社会保険料 の控除額	⑩ 生命保険料 の控除額
否 無 有 有	千 円 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円	千 円 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円	千 円 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円	千 円 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円	千 円 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円
(摘要) 住宅借入金等特別控除可能額		国民年金保険料等の金額		配偶者の合計所得	
居住開始年月日				千 円	
				千 円	
				千 円	
				千 円	
未成年者 相 母		乙 本人が保険者 持 定 の 額	丙 保険料 持 定 の 額	丁 勤務学 生 死亡退職 者 人	戊 外国 扶助 年 月 日
⑬ 住所(居所) 又は所在地 氏名又は名称					
				(電話)	
整 理 缶 ①		④		3 1 5 - 1	

3. การปรับให้เหมาะสมในช่วงสิ้นปี

การปรับปรุงในปลายปีคือการทบทวนรายได้ภายใน 1 ปีและคำนวณรวมรายได้ที่ถูกต้องทั้งหมดเพื่อภาษีที่ถูกเก็บไปในแต่ละเดือนนั้นมาก่อนอย่างเหมาะสมทั้งเรียกเก็บเพิ่มหรือคืนให้นั่นจะทำให้ในเดือนข้างหน้าลดลง

สาเหตุของภาษีรายได้ที่ต้องเสียคุณในครอบครัว ยกเว้น เงินเดือนไม่แน่นอน และบางสิ่งอยู่กับส่วนที่ต้องใช้จ่ายด้วย การรวมรวมและเฉลี่ยของรายได้ของทุกปีนั้นเป็นเรื่องธรรมชาติทั่วไปที่จะต้องทำ

(1) เก็บเงินภาษี เอีย

การทำเงินตั้งแต่วันที่ 1 มกราคมจนถึงวันที่ 31 ธันวาคมเงินเดือนที่ได้รับจะคำนวณโดยเดินเดือนของปี หรือกว่า ใน(สลากร) เก็บภาษีรายได้ ประมาณเดือนเดือน มกราคมบริษัทที่ทำงานอยู่จะออกให้

เมื่อได้รับแล้วต้องเก็บภาษีไว้ให้เพียงแค่ประมาณที่สำคัญในการรับรองรายได้และต้องมีแสดงในเวลาต่อๆ กัน

平成 年分 ①給与所得の源泉徴収票

支 払 を受ける者		住所又は居所		氏 (アリナリ) (住居名)	
種 別		③ 払 金 領 給与所得控除後の金額	④ 所得控除額の合計額	⑤ 源泉 徴 税 領 税額	⑥ 源泉 徴 税 領 税額
内 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円	内 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円	内 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円	内 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円	内 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円	内 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円
控除対象配偶者の有無等 者個人の額		⑦ 配偶者特別の額 (配偶者を除く人) 持 定 名 額	⑧ 採用被雇用者の数 被雇用者の額 (個人名前) 持 定 名 額	⑨ 社会保険料 の控除額	⑩ 生命保険料 の控除額
否 無 有 有	千 円 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円	千 円 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円	千 円 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円	千 円 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円	千 円 千 円 千 円 千 円 千 円 千 円
(摘要) 住宅借入金等特別控除可能額		国民年金保険料等の金額		配偶者の合計所得	
居住開始年月日				千 円	
				千 円	
				千 円	
				千 円	
未成年者 相 母		乙 本人が保険者 持 定 の 額	丙 保険料 持 定 の 額	丁 勤務学 生 死亡退職 者 人	戊 外国 扶助 年 月 日
⑬ 住所(居所) 又は所在地 氏名又は名称				(電話)	
整 理 缶 ①		④		3 1 5 - 1	

- ① 給与所得の源泉徴収票
しはらい う もの
- ② 支払を受ける者
しはらいきんがく
- ③ 支払金額
きゅうよしょどくこうじょご きんがく
- ④ 給与所得控除後の金額
しょくじょこうじょ がく ごうしけがく
- ⑤ 所得控除の額の合計額
げんせんちうしゅうせいかく
- ⑥ 源泉徴収税額
はいしゅしあとくべつこうじょ がく
- ⑦ 配偶者特別控除の額
ふようしんぞく かず
- ⑧ 扶養親族の数
しゃいひけんりょう どう きんがく
- ⑨ 社会保険料*等の金額
せいかいほけんりょう こうじょがく
- ⑩ 生命保険料の控除額
じんほけんりょう こうじょがく
- ⑪ 地震保険料の控除額
じゅうたくかりいほんどうとくべつこうじょ がく
- ⑫ 住宅借入金等特別控除の額
しはらいしゃ
- ⑬ 支払者

*社会保険料とは、健康保険料、厚生年金保険料、雇用保険料の合計額をさします。

(2) 支払調書
しょとくせいしょ
所得法によって、謝礼金や不動産の使用料等の支払者は、その支払の明細について税務署に報告することが義務となっていますが、このような支払いの報告書類を支払調書といいます。支払者は、支払いの受け取り者にも支払調書を発行することになりますので、支払調書を受け取った場合は、確定申告（P277～）の際に提出しましょう。

(3) 母国への送金による所得税
ほこく そうきん しょとくせい
母国にいる扶養家族に、生活費を送金していることがわかる国外送金依頼書（控）などの書類を持参し確定申告すると扶養控除の対象になります。確定申告（P277～）参照

- ① (クラトイ ピチコトク ケニンチ シエヤ) เงินเดือนรายได้สุทธิ
- ② ผู้รับเงิน
- ③ ผู้ที่จ่ายเงินเดือน
- ④ จำนวนเงินที่หักจากจำนวนที่ด้องให้เหลือคูณแล้ว
- ⑤ การหักออกจากเงินรายได้
- ⑥ แหล่งที่ได้เงินมา
- ⑦ จำนวนเงินที่หักออกให้ในกรณีมีคู่สมรส
- ⑧ จำนวนคนในครอบครัวที่จะหักออกให้
- ⑨ เงินค่าประกันภัยของลูกค้า*
- ⑩ เงินที่หักออกให้ในส่วนที่ทำประกันชีวิต
- ⑪ ส่วนที่จะหักออกให้เมื่อออกจากทำประกันชีวิตแล้ว
- ⑫ ส่วนที่หักให้พิเศษจากจำนวนที่กู้ยืมเงินมาเนื่องจากซื้อบ้าน
- ⑬ ผู้ที่จ่ายเงินให้

*เงินประกันภัยลูกค้า ค่าประกันภัยสุขภาพ เงินประกันบำนาญสำหรับสุข และเงินประกันในการว่าจ้างหักส่วนนี้ออกให้

(2) เอกสารตรวจสอบค่าใช้จ่าย

ตามกำหนดกฎหมายภาษี การจ่ายเงินเป็นค่าตอบแทนหรือค่าใช้จ่ายในอัตราระบบทั่วไป เป็นต้น รายละเอียดประเภทนี้จะต้องดำเนินรายการและต้องรายงานต่อกรมสรรพากรเวลาชำระเงินที่ต้องให้ผู้รับเงินออกใบรับเงินให้ด้วย ในกรณีที่ตัวเองเป็นฝ่ายรับ ก็ต้องเบิกบานในใบตารางรายรับรายจ่าย และยื่นให้คุณนประเมินภาษี การแจ้งภาษีเงินได้(P278～)

(3) เงินที่ส่งกลับไปประเทศไทยบ้านเกิด ขึ้นอยู่กับภาษีด้วย

มีคุณในครอบครัวที่อยู่ที่ประเทศไทยบ้านเกิดที่ต้องส่งเสียให้ค่าใช้จ่ายในการครองชีพ (ต้องมีใบที่ระบุรวมตัวเรียมไว้ต่างหากด้วย) เวลาไปประจำงานแจ้งเพื่อชำระภาษีต้องนำเอกสารการส่งเงินไปแสดงด้วยเพื่อที่จะได้หักออกให้ การแจ้งภาษีเงินได้ (P278～) คุณประกอบ

給与所得者は、会社を経由して「給与所得者の扶養控除等(異動)申告書」に母国にいる扶養家族を含め必ず記入し提出します。提出した月から、給与から差し引かれる所得税が軽減されます。

4. 確定申告

前年1月1日から12月31日の1年間で得た所得について、確定した金額を計算し、その所得金額に対して税額を算出し、申告します。

所得税が、①アルバイトなど給与から引かれていない人や、②2か所以上から給料を貰っている人、③営業者や給与以外に所得のある人などは、翌年の2月16日から3月15日までの間に、近くの税務署で「確定申告」をする必要があります。

申用紙は、在日期間が1年以上で、前に確定申告をして納税した人に郵送されます。これから新しく確定申告しようとする人や、勤務先で源泉徴収されている人には郵送されません。

〈必要書類〉

- ① 前年の所得を証明するもの（源泉徴収票や支払い証明書）
- ② 扶養控除に必要なもの（出生証明や結婚証明書）
- ③ 保険料控除に必要なもの（保険の控除証明書）
- ④ 医療費控除に必要なもの（支払った医療費の領収書）
- ⑤ 送金の国外送金依頼書（控）と計算書
(受取人と同居していない親族を扶養している場合)
- ⑥ 本人名義の預金通帳
- ⑦ 外国人登録証明書
- ⑧ 印鑑

(1) e-Tax

確定申告の手続きをインターネットでできます。このシステムを「e-Tax（イータックス）」と呼ばれています。利用するには、

เงินเดือนรายได้สุทธิที่ได้รับผ่านทางบริษัท 「ส่วนที่จะหักออกให้(การยกหัก) การแจ้งเพื่อชำระภาษี」 ผู้ที่ต้องเสียดูที่อยู่ที่ประเทศไทยยื่นเรื่องเดือนนั้นก็จะได้รับการลดภาษีจากรายได้ในเดือนนั้นเลย

4. การแจ้งภาษีเงินได้

ถ้าขึ้นรายได้ของปีก่อนเริ่มตั้งแต่วันที่1มกราคมถึงวันที่31ธันวาคมตลอด1ปีที่มีรายได้เข้ามา ทำงานในคิดจำนวนเงินรายได้ที่แน่นอน คิดส่วนที่จะหักชำระภาษี

ภาษีเงินได้นั้น ① สำหรับที่ทำงานชั่วคราว ยังไม่ได้หักส่วนของภาษี ② ทำงานและได้รับเงินจาก2แห่งขึ้นไป ③ ทำงานของเจ้าของ หรือเป็นผู้มีรายได้ นอกจากเงินเดือน ปีต่อมา ตั้งแต่วันที่ 16กุมภาพันธ์ จนถึงวันที่15 มีนาคมในระหว่างนี้ นำไปที่กรมสรรพากร ที่ใกล้ที่สุดงานเป็นจะต้องไปแจ้ง 「รายงานรายได้ที่แน่นอน」

ระยะเวลาแบบพร้อมที่เขียนรายการได้นั้นจะส่งไปให้ ผู้ที่พำนักในญี่ปุ่นนานมากกว่า1ปี ขึ้นไป จะจัดส่งให้ทางไปรษณีย์ และผู้ที่เคยมารายงานภาษีของปีก่อนก็จะส่งให้ทางไปรษณีย์ ส่วนผู้ที่จะมารายงานรายได้ที่แน่นอนเป็นครั้งแรก กับผู้ที่ทางที่ทำงานหักภาษีไปแล้วนั้นจะไม่ส่งแบบฟอร์มไปให้

〈เอกสารที่จำเป็นต้องใช้〉

- ① ในรับรองว่ามีรายได้ของปีก่อนในเรียกเก็บภาษีรายได้ หรือใบรับเงินเดือน)
- ② ส่วนที่จะหักออกในกรณีมีผู้ที่ต้องดูแล (ใบเกิดหรือใบรับรองว่าแต่งงาน)
- ③ ส่วนประมาณกัยที่ให้หักออก (ใบรับรองว่าเข้าค่าประภันกัย)
- ④ ส่วนที่จะหักในด้านค่าบัดรักษา (ใบเสร็จรับเงินที่ทางโรงพยาบาลให้)
- ⑤ ส่วนที่ส่งกลับไปประเทศไทยในส่วนเงินอุดหนุนของประเทศไทย (เตรียมไว้ต่างหาก) ในที่น้ำก็จำนำไว้ทั้งหมดด้วย
- (ในกรณีที่ต้องเสียดูและส่งเงินให้ญาติที่ไม่ได้อยู่ด้วยกัน)
- ⑥ สมุดบัญชีฝากเงินที่เป็นชื่อของเจ้าดัว
- ⑦ บัตรประจำตัวประชาชนคนต่างด้าว
- ⑧ 證

(1) e-Tax อีแท็ก

คือการรายงานแจ้งภาษีทางอินเตอร์เน็ต เรียกรอบนี้ว่า 「e-Tax (อีแท็ก)」 ถ้าจะใช้รูปนี้แจ้งให้สอนตามรายละเอียด ให้ที่กรมสรรพากรหรือจะดูจากหน้าโฉมแพลตฟอร์มเพลส

ぜいみしょ まどぐち こくぜいちょう さんこう
税務署の窓口または、国税庁のホームページを参考にしてください。
い。
● 国税庁ホームページ（英語版）

● กรมภาษีรัฐบาลกลางเรียกเก็บ (ภาษาร้องกัญ)

http://www.nta.go.jp/foreign_language/index.htm

(2) 確定申告書用紙 (見本)

(2) แบบฟรีมรายงานเป็นที่เน้นอนของรายได้ (ตัวอย่าง)

じゅうみんぜい 5. 住民税

都道府県と市町村に納める2つの地方税を合計したものを住民税といいます。1月1日現在、居住していた市町から課税されます。毎年1月1日～12月31日までの所得が課税対象となり、翌年の6月から納めます。

納入方法は、特別徴収と普通徴収に分かれます。
会社に勤めている会社員の場合、毎月の給料から天引きされ、会社が本人に代わって各市町に納めますが、これを特別徴収といいます。
給与から引かれない場合や、会社を退職した人は、各市町から郵送されてくる納税通知書に従って、本人が直接納める方法を普通徴収といいます。普通徴収の場合は、一括で納める方法と分割で納める方法があり、自由に選ぶことができます。
分割で納めるときは、6月、8月、10月、翌年1月の年4回が一般的です。納付には、口座振替やコンビニエンスストアや郵便局で納付することができます。
納期限内に支払わないことを滞納といいます。滞納をすると、督促状が送付され、延滞金がかかります。納期限を守りましょう。

6. 消費税

医療、福祉、教育などを除いた商品・製品の販売やサービスを受けたりするときに支払うお金に税率5%課税されます。値段に消費税が含まれて表示されている「内税」と、消費税が含まれず別に加算される「外税」があります。

5. ภาษีชาวเมือง

เมืองหลวง นครหลวง จังหวัด และอำเภอ เมือง ภารีภูมิภาค แห่งรัฐบาลเข้าด้วยกัน เรียกว่า ภาษีชาวเมืองที่ 1 เดือน 1 ถึงปีจุบันทางเข้าเกอ หรือเมืองที่พำนักอาศัยจะเรียกเก็บค่าภาษี จะคิดจากรายได้ตั้งแต่วันที่ 1 มกราคมจนกระทั่งถึงวันที่ 31 ธันวาคม จะเรียกเก็บในเดือนมิถุนายนของปีต่อมา

วิธีการจ่ายภาษี เรียกเก็บแบบเพื่นพิเศษหรือ เก็บแบบธรรมชาติ

กรณีที่ทำงานบริษัทเป็นพนักงานบริษัทจะถูกหักออกจากเงินเดือนของทุกๆเดือนบริษัทจะนำไปจ่ายแทนเข้าด้วยเรียกว่าการเรียกเก็บแบบพิเศษ

ไม่ได้หักจากเงินเดือน ผู้ที่ลาออกจากบริษัทแล้ว จ่ายเกอหรือเมืองจะส่งมาเก็บทางไปรษณีย์ดังนี้เข้าด้วยจะต้องนำไปจ่ายเอง เข้าด้วยไปจ่ายองโดยตรงเรียกว่าการเรียกเก็บแบบธรรมชาติ กรณีเรียกเก็บแบบธรรมดานี้มีวิธีให้เปลี่ยน แต่ถ้าสามารถจ่ายให้หมดได้ภายในครึ่งเดียวก็จะได้รับส่วนลด สามารถเลือกจ่ายได้อย่างอิสระ

ถ้าจะแยกจ่าย ก็ให้จ่ายในเดือนมิถุนายน เดือนสิงหาคม เดือนตุลาคมและในเดือนมกราคมของปีใหม่ ปีละ 4 ครั้งนั้นเป็นเรื่องธรรมชาติ สถานที่จะจ่ายภาษีนั้น สามารถให้หักจากบัญชีเงินฝากหรือไปจ่ายที่คอมวีเนียนสโตร์ และที่ทำการไปรษณีย์

ถ้าไม่จ่ายภายในระยะเวลาที่กำหนดก็จะเรียกว่าถูกจ่ายภาษี ถ้าถูกจ่ายภาษีก็จะส่งใบใบหางตามแหล่งที่ต้องชำระเงินที่ซักษาในการจ่ายด้วย ควรจ่ายให้ตรงกำหนดระยะเวลา

6. ภาษีผู้บริโภค

นอกจากการนำบัตรกดเงินสดแล้ว การศึกษา ถ้ามีการซื้อบาลังของ ก็จะต้องเรียกเก็บเงินภาษีจำนวน 5% ของเงินอย่างก็คิดรวมภาษีแล้ว ที่เรียกว่า 「ภาษีที่รวมอยู่ในราคาแล้ว」 และที่ไม่รวมกับราคารองเรียกว่า 「ไกเช」

7. **じどうしゃぜい**

詳しく述べは、自動車税 (P295～) を見ましょう。

8. **こていしきんぜい**

1月1日の時点で保有している土地や家屋等にかかる税金です。 1月1日の時点で保有している土地や家屋等にかかる税金です。口座振替や市町から送られてくる納付書で納入します。滞納すると延滞金がかかるので注意しましょう。

7. **ການີ້ຮອຍນົດ**

ຮາຍລະເອີຍຄ ການີ້ຮອຍນົດ (P296～) ດູ້ນ້ຳນັ້ນກັນໂຄຂະ

8. **ການີ້ອ້ອງສາຣິມທັພຍ**

ເຮື່ອມຕັ້ງແຕ່ວັນທີ 1 ມັງກອນ ທີ່ຜ່ານນາມທີ່ມີບ້ານຫຼືອທີ່ຄົນເປັນອອງຕົວເອງກີ່ຕ້ອງຈ່າຍຄ່າການ ຈະໄກ້ກັກຈາກບໍລິຫານທີ່ເຈີນໄກ້ຫຼືອຈະນຳໄປເສີຍຄ່າການທີ່ອຳນວຍຫຼືອເມືອງສ່ຽນນຳໄປຈ່າຍເອງກີ່ຖືເຄວະຮະວັງຕ້າງໆຢ້າງຊ້າຍຊ້າ ຈາກຈະຕ້ອງເສີຍຄ່າທີ່ໜໍາຮະລ່າຊ້າ

1. 運転免許証の取得

日本で自動車を運転できる免許証やその取得方法は次のとおりです。

(1) 日本の運転免許証

県公安委員会で指定された自動車教習所で運転技術や交通ルールなどを学び、卒業検定に合格した後、運転免許試験場で適性試験と学科試験に合格すると日本の運転免許証が発行されます。自動車教習所に行かずに、直接、運転免許試験場で運転技能試験および学科試験（日本語と英語のみ）を受ける方法もあります。しかし、運転技能試験は運転ができるだけでは合格できませんので、事前の十分な準備が必要となります。

(2) 外国で発行された運転免許証から日本の運転免許証への切り替え

外国で運転免許証を取得してから、通算して3か月以上その国に滞在していた場合は、確認審査*1に合格すると日本の運転免許証に切り替えることができます。

- 〈申請場所〉 栃木県運転免許センター
(鹿沼市下石川 681 TEL 0289-76-0110)
- 〈必要書類〉
- 外国の運転免許証（有効期限内のもの）
(交付日の記載のない免許証の場合は、免許の交付日を証明する書類が必要です。)
 - 外国の運転免許証の日本語訳文
(日本にある在外公館または日本自動車連盟 (JAF) *2によって翻訳されたもののみ有効です。)
 - パスポート
 - 外国人登録証明書（栃木県に外国人登録していることを確認します）

1. การที่จะได้รับอนุญาตในการขับขี่

การจะได้รับอนุญาตในการขับขี่รถในปัจจุบันนี้จะต้องทำตามขั้นตอนดังต่อไปนี้

(1) ใบอนุญาตขับขี่ของญี่ปุ่น

ไปเรียนการขับรถที่โรงเรียนสอนขับรถซึ่งเป็นสถานที่ทางคณะกรรมการควบคุมส่งเรียบร้อยของจังหวัดเจาะจงให้ไปเรียนถึงการขับขี่ที่ถูกต้องและเรียนรู้กฎระเบียบและมารยาทในการขับขี่ที่ปลอดภัยและถูกต้องให้สำเร็จ และหลังจากสอบภาคปฏิบัติผ่านแล้ว ก็จะต้องไปสอบข้อเขียนว่าสอบผ่านก็จะได้รับใบอนุญาตในการขับขี่จะไปสอบโดยตรงที่ญี่ปุ่นเป็นขั้นที่ได้สอบข้อเขียนภาษา (ญี่ปุ่น กับ ภาษาอังกฤษ เท่านั้น) แต่ว่าการสอบภาคปฏิบัตินั้น ถ้าบรรลุได้ก็จะสอบผ่านขั้นตอนต่อไปเรียนด้วยหน้าไม้ไฟพร้อม

(2) การเปลี่ยนใบอนุญาตในการขับขี่ของต่างประเทศมาเป็นของญี่ปุ่น

หลังจากที่สอบใบอนุญาตของต่างประเทศแล้ว จะต้องอยู่ที่ประเทศไทยนั้นรวมเวลา 3เดือนขึ้นไป และได้รับการตรวจสอบอย่างมั่นใจแล้ว *1 และผ่านขั้นตอน ในข้อที่ แล้ว ถึงจะได้รับอนุญาตให้เปลี่ยนเป็นใบอนุญาตญี่ปุ่น

〈สถานที่ขอทำเรื่อง〉 โภจนาคนิเวศน์ อีสต์ แมร์เก็ต เชียงใหม่

(ถนนชัชชิ ชัมโมสอิชิกาว่า 681 TEL 0289-76-0110)

〈เอกสารสำคัญที่ต้องใช้〉 • ใบอนุญาตของต่างประเทศ (ที่มีอายุใช้งาน)

(เอกสารที่บันทึกว่าลงทะเบียนไว้ในจังหวัดที่ต้องการ)

• คำแปลจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาญี่ปุ่น

(คำแปลต้องเป็นที่สถานกงสุลที่มีอยู่ในญี่ปุ่น หรือสมแพนธ์รัฐนต์ (JAF) *2)

• หนังสือเดินทาง

• ใบขับขี่ของตนที่ออกโดยสถานทูตต่างชาติ

(ที่บันทึกว่าลงทะเบียนทำนักกิจกรรมในจังหวัดโภจนาคนิเวศน์)

• 申請用写真 (縦30mm×横24mm、6か月以内に無帽で撮影したもの) *運転免許センターでも写真を撮れます

*出身国により、追加の書類が求められることがありますので、詳しくは栃木県運転免許センターに問い合わせてください。

申請手数料：2,400円 (普通車)

交付手数料：2,100円

月曜日～金曜日 (休日を除く) 13:00～14:00

* 1 確認審査とは、運転や交通ルール等の「知識確認」と運転免許センターのコース内を実際に走行する「技能確認」のことです。栃木県運転免許センターでは、ふりがな付きの日本語のほか、英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、ペルシャ語で受けすることができます。

また、下記の国と地域の出身の方については、確認審査は免除されます。

確認審査が免除される国と地域

アイスランド、アイルランド、イギリス、イタリア、オーストリア、オーストラリア、オランダ、カナダ、韓国、ギリシャ、スイス、スウェーデン、スペイン、チェコ、デンマーク、ドイツ、ニュージーランド、ノルウェー、フィンランド、フランス、ベルギー、ポルトガル、ルクセンブルク、台湾 (23か国、1地域)

* 2 日本自動車連盟 (JAF)への翻訳依頼は、直接あるいは郵送で申請できます。

• รูปถ่ายขนาด (แนวตั้ง 30mm×ด้านข้าง 24mm จำนวน 6 แผ่น)

* ที่สูญญาน้ำทึบที่มีหัวเขียวปูอัดในน้ำดี

* อาจจะต้องใช้เอกสารของประเทศเพิ่มขึ้น ติดต่อสอบถามรายละเอียดได้ที่ศูนย์ในบ้านที่จังหวัดโภจนา

<ค่าบริการ> การสมัครค่าที่ร่อง : 2,400เยน (รถยนต์ส่วนบุคคล)

ที่ร่องออกใบบันทึก : 2,100เยน

<รับเรื่อง> วันจันทร์～วันศุกร์ (ยกเว้นวันหยุด) 13:00～14:00

* 1 การพิจารณาคัดเลือก ดูจากการขับรถ และกฎระเบียบ ทบทวนกฎหมายปัญญา ที่สูญญาน้ำทึบที่จังหวัดโภจนา มีหัวเขียวปูอัดในน้ำดี ที่อ่อนตัวหักงอได้ นอกจากนี้ยังมี ภาษาอังกฤษ ภาษาอินเดีย ภาษาโปรตุเกส ภาษาสเปน ภาษาอิหร่าน นอกจากนี้ รายชื่อประเทศบางล่างนี้คือประเทศที่ไม่ต้องรับการพิจารณาสอบใหม่

ประเทศและท้องถิ่นที่ไม่ต้องตรวจสอบใหม่

ไอซ์แลนด์ ไอร์แลนด์ อังกฤษ อิตาลี ออสเตรเรีย ออสเตรเลีย สหลัมด้า แคนนาดา เกาหลี กีร์ก สวิต ลิวเดน สเปน เช็กโก เดนมาร์ก เยอรมัน นิวซีแลนด์ ไนเวีย ฟิลล์แลนด์ ผู้รัชท์ เบลเยียม โปรตุเกส ลักเซมเบร็ก ไถ่หัววน (23ประเทศ 1เขต)

* 2 เอกสารที่ต้องการจะแปลให้ติดต่อโดยตรงที่ (JAF) หรือส่งไปทางไปรษณีย์ได้

- 〈必要書類〉
- ・申請書（JAFのホームページでダウンロードするか、電話連絡をしてファックス等で送ってもらえます）
 - ・外国の運転免許証（原本）
 - ・外国人登録証明書のコピー（アラビア語圏、ロシア語圏の方、韓国、タイ、ミャンマーの方のみ必要）

〈料金〉
3,000円
〈所要日数〉
原則として即日。ただし、アラビア語、ロシア語、韓国語、タイ語、ミャンマー語等は2週間～3週間かかります。

〈郵送による申請方法〉 上記の必要書類（外国の免許証について、両面カラーコピーしてください）と料金（3,000円）と返送料（380円）を添えて現金書留で送ります。（現金書留の封筒は、郵便局で入手できます。）

〈申請先〉
JAF 栃木支部
(〒321-0166 宇都宮市今宮2-4-6 栃木県自動車会館内 TEL 028-659-3322)

- JAFホームページ（申請書）
- 英語
http://www.jaf.or.jp/inter/translation/pdf/pdf_apli_english.pdf
- 中国語
http://www.jaf.or.jp/inter/translation/pdf/pdf_apli_chinese.pdf
- ポルトガル語
http://www.jaf.or.jp/inter/translation/pdf/pdf_apli_portu.pdf
- スペイン語
http://www.jaf.or.jp/inter/translation/pdf/pdf_apli_spanish.pdf

- 〈เอกสารสำคัญ〉
- ใบคำร้อง (ดูได้จากโฆษณาของ JAF และสามารถดาวน์โหลดใบคำร้องออกมายังโทรศัพท์ไปอีกที่ได้)
 - ใบบันทึกของต่างประเทศ (ใบจริง)
 - บัตรประจำตัวคนต่างด้าว (ภาษาอาหรับ ภาษาตามท้องถิ่น และตามประเทศไทยใช้ภาษาไทย เช่น เกาหลี ไทย พม่า จำเป็นต้องใช้)

〈ค่าบริการ〉 3,000เยน

〈จำเป็นต้องใช้เวลา〉

หลักการโดยทั่วไป ได้ในวันนี้แล้ว สำหรับ ภาษาอาหรับ ภาษาไทย ภาษาเวียดนาม ภาษาลาว ภาษาเกาหลี ภาษาไทย ภาษาพม่าต้องใช้เวลา 2~3อาทิตย์

〈วิธีขอทำเรื่องโดยทางไปรษณีย์〉

เอกสารที่ต้องใช้การส่งทางไปรษณีย์ (ใบบันทึกของต่างประเทศต้องเอกสาร สี ทึ้งหน้าและหลัง) กับค่าบริการ (3,000เยน) ค่าส่งกลับ (380เยน) ส่งเงินตามทางไปรษณีย์ (ซองใส่เงินสด มีข้อบัญญัติ ทำการไปรษณีย์)

〈ส่งไปที่〉 JAF โพธิเจดี ชลบุรี

(〒321-0166 อุตสาหกรรมชิมามิยา 2-4-6 โพธิเจดี เกาะชิวะ จังหวัดชิบะ ญี่ปุ่น
TEL 028-659-3322)

● โฆษณา JAF (ใบสมัคร)

ภาษาอังกฤษ

http://www.jaf.or.jp/inter/translation/pdf/pdf_apli_english.pdf
ภาษาจีน

http://www.jaf.or.jp/inter/translation/pdf/pdf_apli_chinese.pdf
ภาษาโปรตุเกส

http://www.jaf.or.jp/inter/translation/pdf/pdf_apli_portu.pdf
ภาษาสเปน

http://www.jaf.or.jp/inter/translation/pdf/pdf_apli_spanish.pdf

韓國語

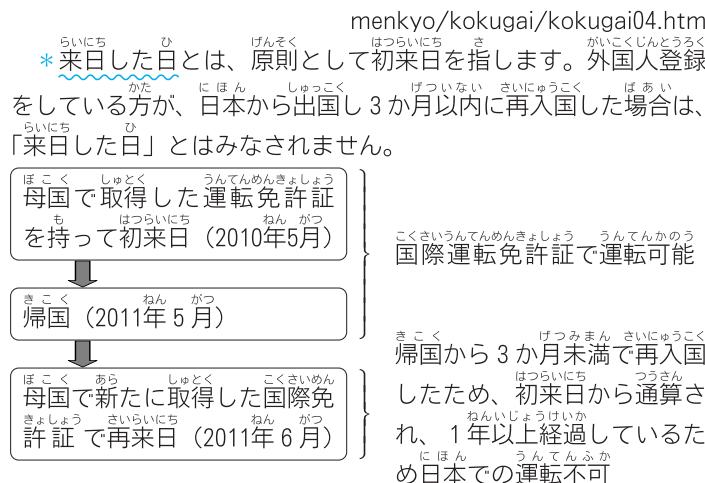
http://www.jaf.or.jp/inter/translation/pdf/pdf_apli_hangul.pdf
 タイ語
http://www.jaf.or.jp/inter/translation/pdf/pdf_apli_thai.pdf

(3) 國際運転免許証

道路交通に関するジュネーブ条約に加盟している国で発行された国際運転免許証で運転可能です。道路交通法により、来日した日 *から1年までは有効です。日本に長期滞在する方は、日本の免許証に切り替えることをお勧めします。

●警視庁ホームページ（ジュネーブ条約加盟国掲載）

<http://www.keishicho.metro.tokyo.jp/menkyo/>



(4) 外国で発行された運転免許証で運転する

スイス、ドイツ、フランス、イタリア、ベルギー、台湾で発行された運転免許証で日本の道路の運転できます。ただし、運転免許証の日本語翻訳文も携行する必要があります。翻訳は、

ภาษาไทย

http://www.jaf.or.jp/inter/translation/pdf/pdf_apli_hangul.pdf
 ภาษาไทย
http://www.jaf.or.jp/inter/translation/pdf/pdf_apli_thai.pdf

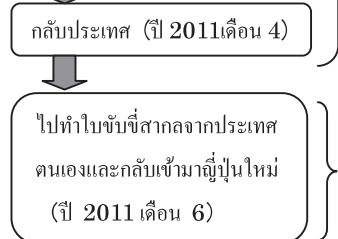
(3) ในขับขี่สากล

เมื่อเจ้าของได้รับอนุญาตในการคมนาคมระหว่างประเทศ จึงสามารถนำไปใช้ขับขี่ได้ เมื่อถูกกฎหมายการจราจรว่า หลังจากเข้าญี่ปุ่นแล้ว * เนื่องจากวันที่เดินทางกลับญี่ปุ่นนานต่อไป ออกสนับสนุนให้เปลี่ยนเป็นใบขับขี่ของญี่ปุ่น

● โฆษณาของกรมตำรวจนครบาล (ลงทุนความการเข้าร่วมสมาชิกสัญญาณนิว)

<http://www.keishicho.metro.tokyo.jp/menkyo/menkyo/kokugai/kokugai04.htm>

* วันที่เข้ามาอยู่ ตามหลักการคือเข้าญี่ปุ่นมาและลงทะเบียนคนต่างด้าวตั้งแต่แรก และเดินทางออกจากญี่ปุ่นไป แต่ไม่ถึง 3 เดือน ก็เข้ามาญี่ปุ่นอีก 「วันที่เข้ามาญี่ปุ่น」 ไม่นับว่าเข้ามาใหม่



นำใบอนุญาตขับขี่สากลมาใช้ขับได้

เดินทางกลับไปประเทศไทยของตน ยังไม่ครบ 3 เดือนก็กลับเข้ามาญี่ปุ่นอีกและมาคิดรวม เวลาที่เข้ามา จำกัดครั้งแรกแล้วเกิน 1 ปีไปแล้ว จะขับรถด้วยใบขับขี่สากลไม่ได้ ไม่อนุญาตให้ขับรถ

(4) ขับรถด้วยใบขับขี่ต่างประเทศออกให้

สวีท เมอร์มัน ฟรังเศส อิดารี เบลเยียม ได้หัววัน ใบขับขี่ของประเทศไทยที่กล่าวว่าสามารถขับรถในญี่ปุ่นได้ แต่ว่าจำเป็นต้องนำใบขับขี่ที่มีใบแปลงที่ JAF ให้เรียบร้อยเสียก่อน มีอายุใช้ขับ

前述のJAFに依頼してください。有効期限は、日本入国から1年間です。日本に長期滞在する方は、日本の免許証に切り替えることをお勧めします。また、JAFで依頼した日本語翻訳文を、切り替え申請時に利用することもできます。□日本自動車連盟（JAF）（P287～）参照



2. 運転免許証の更新等

(1) 運転免許証の有効期限・更新手続き

免許証の有効期限は、最初の交付日から3回目の誕生日の1か月後、2回目以降は、大きな違反がなければ5年ごとの更新手続きとなります。更新時期が近づくと「運転免許更新のお知らせ」が郵送で届きます（住所が変わったときは、必ず転居先の最寄りの警察署で変更手続きをしておきましょう）。更新手続きは、栃木県運転免許センターまたは、最寄りの警察署で行ってください。更新手続きを忘れると免許証は失効してしまいます。

(2) 運転免許証の失効と再取得

理由にかかわらず失効後、6か月以内であれば、適正試験と講習を受けて免許証の再取得ができます。やむを得ない理由がある場合は、3年未満、正当な理由がない場合でも1年未満であれば、運転免許センターで技能試験等に合格すれば、再取得が可能です。詳しくは、栃木県運転免許センター（P285～）に問い合わせてください。

3. 自動車の所有

自動車を購入するときは、自動車の登録と所有者の登録を行い、自動車保険に加入したり、自動車を保管する場所を確保する必要があります。

ได้ 1 ปี ท่า� นໍ້າ ຖ່າຈະອູນໃນລູ່ປຸນນານຂອບສັນນົມໄກ້ໄປປ່ອຍເປັນໃນບັນທຶກໆ ລູ່ປຸນ ນອກຈາກນີ້ໃນແປດຕິໃຫ້ JAF ນຳ້ສາມາດກຳນົດໃຫ້ຂອບດຳນິນເຮືອງເປົ່າຍິນໃນບັນທຶກໆ ໄດ້ ຄວາມພັນຮັກຂອນດີລູ່ປຸນ (JAF) (P288～) ອຸປະກອບ

2. การต่ออายุใบขับขี่

(1) ระยะเวลาที่มีอายุใช้งาน - การต่ออายุใบขับขี่

อายุการใช้งานของใบขับขี่นั้น จำกัดเรียบร้อยที่ได้รับในบັນທຶກໆ จนถึงวันเกิดเป็นครั้งที่ 3 หลังวันเกิดໄປแล้ว 1 ดือน การต่อใบขับขี่(ต่ออายุ) เป็นครั้งที่ 2 นີ້ ถ้าไม่ได้ฝ่าฝืนกฎจราจรในร่องใหญ่ๆ ก็จะต่ออายุได้ 5 ปี เมื่อไก่สิ้นกำหนดต่ออายุ 「จะมีໄປຮັນພື້ນຕ່າມແຈ້ງໃຫ້ການລ່ວງໜ້າ」 (ถ้าປ່ອຍເປົ່າຍິນບ້າຍທີ່ອູ້ໃໝ່ທີ່ສາມາດຕໍ່ໄດ້ປ່ອຍເປົ່າຍິນທີ່ອູ້ໃໝ່ທີ່ສາມານີ້ຕໍ່ໄດ້ຮັບໃຫ້ປ່ອຍເປົ່າຍິນທີ່ພື້ນຕ່າມທີ່ກໍ່ໄດ້) หรือໄປນອກທີ່ເວົ້າອ່ານວ່າ «ได้ที่คุณຢູ່ໃນບັນທຶກໆຂອງຈັງຫວັດໂທໃຈໃຈ หรือທີ່ສາມານີ້ຕໍ່ໄດ້ຮັບໃຫ້ປ່ອຍເປົ່າຍິນ ບ້າລື່ມໄນ້ໄປຕ່ອງອາຍຸ ໃນບັນທຶກໆ ກີ່ຈະໜົມຄວາມຮະຈະໃຫ້ບັນທຶກໆໄນ້ໄດ້»

(2) ใบขับขี่หมดอายุ และการขอทำใหม่

จะด้วยเหตุผลอะไรก็ตาม ถ้าปล่อยให้ใบขับขี่หมดอายุไป ถ้าไม่เกิน 6 เดือน ให้เข้าอบรมและสอบ ถ้าสอบผ่านก็จะออกให้ใหม่ ในกรณีที่หลักเลี้ยงไม่ได้ ภายในไม่เกิน 3 ปี ในกรณีที่มีเหตุผลที่ไม่เหมาะสมก็ตาม ภายในเวลาไม่เกิน 6 ปี ถ้าไม่สอบขับขี่ใหม่และสอบได้ก็จะออกใบขับขี่ใหม่ สำหรับรายละเอียดได้ที่ศูนຢູ່ໃນບັນທຶກໆຈັງຫວັດໂທໃຈໃຈ (P286～)

3. การเป็นเจ้าของรถยนต์

ในเวลาซื้อรถจะต้องลงทะเบียนผู้ที่เป็นเจ้าของ ต้องทำประกันรถยนต์ และจำเป็นต้องหาที่เก็บจอดรถยนต์

(1) じどうしゃとうろく 自動車の登録

すべての自動車は登録をし、ナンバープレートを付けなければなりません。登録の手続きは、自動車購入店で代行してもらえます。友人から自動車を譲り受けたときなどは、栃木運輸支局（TEL 050-5540-2019）に問い合わせてください。

(2) しゃこしうめい 車庫証明（自動車保管場所証明書）

自動車を保管する場所を証明するもので、自動車購入店で代行してもらいます。自分で申請する場合は、最寄りの警察署で手続きします。車庫となる場所は、自宅から2キロ以内にあること、自動車全体を収容できることなどが条件となっています。

(3) じどうしゃそんがいばいしょせきにんほけん 自動車損害賠償責任保険

強制保険とも呼ばれ、すべての自動車の所有者が加入を義務付けられているもので、被害者の死亡、けが、後遺障害など対人賠償に限られています。つまり、加害者のけがや自動車の修理に対する賠償金は支払われません。また限度額もあるので、事故が起こった場合に備える補償としては、不十分と言えます。対物損害にも対応できる民間の自動車保険（任意保険）に入ることをお勧めします。

(4) じどうしゃぜい 自動車税

自動車税とは、毎年4月1日付けて自動車の所有者にかかる税金です。自動車のローン返済中のため所有権が売り主にある場合は、買い主を所有者とみなします。4月1日時点の所有者に、自動車の納税通知書が送られ、通常5月31日までに納付します。自動車税を納付していないと、車検を受けることができません。

車検（P~297）参照

税額は自動車の総排気量によって決まります。また、エコカー

(1) ลงทะเบียนรถยนต์ ลงทะเบียนรถยนต์

รถยกทุกคันจะต้องลงทะเบียนและติดหมายเลขทะเบียนรถการนำร่องลงทะเบียนนั้น ให้ร้านที่ขายรถนำร่องแทนให้ได้ สำหรับมา ให้กานรายละเอียดที่สถานที่ตรวจสอบเช็คสภาพของรถยกสาขาโภจิพิ (TEL 050-5540-2019) โภจกานรายละเอียด

(2) ชักโกะไซเมโซ่ ใบบัวรองบริเวณของที่จอดรถยก

เป็นหนังสือรับรองว่ามีที่จอดรถร้านที่ขายรถจะดำเนินร่องแทนให้ ถ้าจะดำเนินร่องด้วยตัวเองก็ให้ไปขอทำร่องที่สถานที่รวมใจล้านนา มีข้อแม้ว่า สถานที่จอดรถต้องอยู่ห่างจากบ้านที่พักอาศัยไม่เกิน2กิโลเมตร

(3) ประกันภัยและรับผิดชอบด้วยกันเสียหาย

ประกันบังคับ มีกฎบังคับให้เข้าของรถยกทุกคัน ทำหน้าที่เข้าร่วมประกันภัยนี้ เพราะต้องมีไว้เพื่อชดใช้กรณีที่ทำให้เจ้าทุกที่เสียชีวิต หรืออนาคตเจ็บ และพิการ เท่านั้น กล่าวอีกอย่างหนึ่งคือ ไม่ใช่ประกันที่จะใช้รักษาหรือซ่อมแซมรถของฝ่ายที่เป็นผู้ทำร้าย และยังมีวงเงินจำกัดไว้ถ้าเป็นอุบัติเหตุใหญ่ ก็จะชดใช้ได้ไม่พอ รวมทั้งค่าเสียหายในสิ่งของด้วย ที่สูง สนับสนุนให้ทำประกันเพิ่ม เป็นประกันที่ทำด้วยความสมัครใจของตัวเอง (นิโภเก็น) ไว้เพื่อชดใช้ในค่าเสียหายในสิ่งของ

(4) ภาร্যรถยก

ภาร์ยกต้องเรียกเก็บในวันที่ 1 เดือนเมษายนของทุกปี จะเรียกเก็บค่าภาร์ยกผู้ที่เป็นเจ้าของรถยกจะเป็นในระหว่างผ่อนรถอยู่ ก็ถือว่าเป็นเจ้าของรถ ผู้ที่ซื้อรถ ก็จะต้องเป็นผู้จ่ายค่าภาร์ โดยจะส่งใบเรียกเก็บภาร์ไปให้ ในวันที่ 1 เดือนเมษายนโดยส่วนในกืนค่าภาร์ยกไปทางไปทางไปรษณีย์ ปกติจะต้องจ่ายค่าภาร์ในวันที่ 31 เดือนพฤษภาคมถ้าไม่จ่ายค่าภาร์จะตรวจสอบไม่ได้ การตรวจสภาพ (P298~) อยู่ประกอบ

ค่าภาร์ยกนั้นขึ้นอยู่กับปริมาณของการถ่ายเอกสาร(ลูกสูบ) ด้วยกันจากนี้ถ้าเป็นรถที่

減税対象車は、自動車税、自動車取得税、自動車重量税が減税されます。

総排気量	通常の税額
1,000cc以下	29,500円
1,000cc超～1,500cc以下	34,500円
1,500cc超～2,000cc以下	39,500円
2,000cc超～2,500cc以下	45,000円
2,500cc超～3,000cc以下	51,000円
3,000cc超～3,500cc以下	58,000円
3,500cc超～4,000cc以下	66,500円
4,000cc超～4,500cc以下	76,500円
4,500cc超～6,000cc以下	88,000円
6,000cc超～	111,000円

(5) 車検 (自動車の検査)

法律で定められた一定の基準を満たしているか、自動車の構造や性能を検査することで、新車購入から3年後、以後2年ごとに受ける必要があります。車検を受けていない自動車は、道路を走ることはできません。

車検は、自動車の購入店や指定整備工場に委託する方法と、自分で検査を受ける方法があります。自分で行って検査が不合格になった場合は、点検整備をやり直して再度検査を受けるか、指定整備工場等で整備して検査を受けることになります。

〈必要な書類〉・車検証
・自動車損害賠償責任保険証明書

ประชาชนが車を購入する際に課税される税金のうち、自動車税、自動車取得税、自動車重量税が減税されます。

การถ่ายเท่ากัน (ลูกสูบ)	ภาษีราคาก่อตัว
ต่ำกว่า 1,000cc	29,500 บาท
1,000cc ขึ้นไป ~ ไม่เกิน 1,500cc	34,500 บาท
1,500cc ขึ้นไป ~ ไม่เกิน 2,000cc	39,500 บาท
2,000cc ขึ้นไป ~ ไม่เกิน 2,500cc	45,000 บาท
2,500cc ขึ้นไป ~ ไม่เกิน 3,000cc	51,000 บาท
3,000cc ขึ้นไป ~ ไม่เกิน 3,500cc	58,000 บาท
3,500cc ขึ้นไป ~ ไม่เกิน 4,000cc	66,500 บาท
4,000cc ขึ้นไป ~ ไม่เกิน 4,500cc	76,500 บาท
4,500cc ขึ้นไป ~ ไม่เกิน 6,000cc	88,000 บาท
6,000cc ขึ้นไป ~	111,000 บาท

(5) การตรวจสภาพรถ (การตรวจสอบสภาพรถ)

มาตรฐานของกฎหมายที่กำหนดหลังซื้อรถใหม่แล้ว 2 ปีต่อมาจะต้องรับการตรวจสภาพรถทั้งจากน้ำหนัก 2 ปีต่อมาที่จะต้องตรวจสภาพรถที่ไม่ได้รับการตรวจสภาพช่วงบันดาลไม่ได้

มีวิธีตรวจสภาพด้วยตัวเองถ้าดำเนินเรื่องของเดียวกันนี้ร่องรอยที่ตรวจสภาพไม่ผ่านให้ดำเนินเรื่องใหม่หรือไม่ก็ให้ท่อซ่อมรถที่จะดำเนินเรื่องตรวจสภาพแทน

＜เอกสารที่จำเป็น＞・ใบรับรองการตรวจสภาพ (ซักเก็บไว้)

・ใบรับรองว่ามีประกันชดใช้ทดแทนค่าเสียหาย

・自動車納税証明書 自動車税 (P295～) 参照
 *自分で検査を受ける場合は、上記以外にも書類が必要です。

車検の平均的費用 (乗用車1,500cc、車両重量1t以下の場合)	
検査手数料	1,700円
自動車重量税	25,200円
自動車損害賠償責任保険 (24か月分)	22,470円
合計	49,370円

4. 交通ルール

日本では、自動車と自転車は車道の左側を走り、右側を走ることは禁止されています。歩行者は、歩道を歩き、歩道がない場合は道路の右側を歩きます。歩行者は自動車や自転車より優先されます。

自転車が例外的に歩道を走ることができる場合は、次のとおりです。

- ・道路標識で自転車通行が指定されている
- ・運転者が13歳未満の子ども、70歳以上の高齢者
- ・運転者の身体が不自由

自動車に乗るときは、運転する人も同乗する人も必ずシートベルトを着用しなければなりません。6歳未満の子どもを乗せるときは、チャイルドシートを使用することが義務付けられています。

バイクに乗るときはヘルメットをかぶります。
 交通事故の際の被害を軽減するためにも忘れずに着用しましょう。

(1) 違反行為に対する処分

自動車運転中の違反行為や自動車等の放置、禁止区域での駐停車に対して反則金が課せられます。また反則金のほか、違反行為が点数制になっており、交通違反や交通事故に対し、所定の点数

・ใบเสร็จที่จ่ายค่าภาษีรถยนต์ กากี้รถยนต์ (P296～)
 คูประกอบ

* ตรวจสอบค่าขึ้นต้องใช้เอกสารมากกว่าที่บันทึก นอกไปข้างบน

ค่าใช้จ่ายโดยเฉลี่ยในการตรวจสภาพรถ (รถยนต์ขนาด 1,500cc กรณีที่หน้าไม่เกิน 1 ดัน)	
ค่าทั่วไป	1,700 เยน
ภาษีหน้ารถยนต์	25,200 เยน
ประกันรับผิดชอบชดใช้ค่าเสียหาย (ส่วน 24 เดือน)	22,470 เยน
รวมยอด	49,370 เยน

4. กฏระเบียบในการจราจร

ในญี่ปุ่นนี้ทั้งรถยนต์และรถจักรยานวิ่งด้านซ้ายไม่อนุญาตให้วิ่งด้านขวา กรณีที่ไม่มีทางเดินคนเดินถนนต้องเดินด้านขวา ถนนเดินถนนต้องได้สิทธิ์ก่อนรถยนต์และรถจักรยาน

รถจักรยานจะวิ่งบนทางเดินได้ในกรณีดังต่อไปนี้

- ・ถนนที่มีป้ายบอกไว้รถจักรยานวิ่งได้
- ・ถนนที่จักรยานเป็นเด็กที่มีอายุ 13 ปีไม่บริบูรณ์ ผู้สูงอายุเกิน 70 ปีขึ้นไป
- ・ร่างกายของผู้บันทึกไม่สมประกอบ

ในตอนเช้าหรือตอนเย็นเวลาที่คนเดินถนนต้องเดินด้านขวา ทางเดินนี้ในรถบังคับต้องให้นั่งบนเก้าอี้สำหรับเด็กเล็ก

ในเวลาที่รถมอเตอร์ไซค์จะต้องสามารถมองเห็นกันน้อย

เพื่อเป็นการป้องกันและลดความเสียหายให้น้อยลง จึงไม่ควรลืมข้อกำหนดเหล่านี้

(1) การเอาโทษแก่ผู้ที่ฝ่าฝืนในข้อกำหนด

ฝ่าฝืนกฎหมายในขณะที่ขับรถการจอดรถในที่ห้ามจอดจะต้องถูกปรับเงินจากเจ้าหน้าที่ที่อายุไม่ครบ 6 ขวบ เวลาที่นั่งในรถบังคับต้องให้นั่งบนเก้าอี้สำหรับเด็กเล็ก สำหรับเด็กเล็ก

が付加され、過去3年間でその合計点が一定の基準に達した場合は、運転免許証の効力停止や取り消しなどの処分が科せられます。例えば、初めて違反点数が6点になった場合、30日の免許停止になり、15点で免許の取り消しになります。また、過去に一度免許停止になったことのある人は、違反点数4点で60日の免許停止になり、10点で免許の取り消しになってしまいます。つまり、何度も違反行為を繰り返すと、運転できなくなり、その期間も長くなってしまいます。

〈違反行為の種類および反則金等一覧〉

違反行為の種類	点数	反則金等
酒酔い運転（呼気1ℓ中のアルコール濃度0.25mg以上）	35	1,000,000円以下
酒酔い運転の同乗者	—	500,000円以下
酒気帯び運転（呼気1ℓ中のアルコール濃度0.15mgから0.25mg未満）	13	500,000円以下
酒気帯び運転の同乗者	—	300,000円以下
無免許運転	19	300,000円以下
信号無視（赤）	2	9,000円
携帯電話使用	2	9,000円
指定場所の一時不停止	2	7,000円
右左折方法違反	1	4,000円
初心運転者標識表示義務違反	1	4,000円
シートベルト装着義務違反	1	—

จงครบจำนวนที่ได้กำหนดไว้ตามมาตรฐานก็จะต้องถูกกลงโทษด้วยการพักการขับขี่ หรือยกเลิกใบขับขี่

ถ้าค่าปรับที่ทำให้เกิดภัยเป็นครั้งแรก และໄส์แต้ม6 แต้ม ก็จะถูกสั่งห้ามขับรถ 30วันและถ้ายังทำให้เกิดภัยร้ายแรง ได้แต้มครบ15แต้มแล้วก็จะถูกยกเลิกใบขับขี่ในอดีตผู้ที่เคยถูกพักการขับรถน้ำแล้ว และถ้าทำให้เกิดภัยร้ายแรงเรียกว่าได้ 4แต้ม ก็จะถูกพักการขับรถไว้ 60วันและถ้าได้แต้มครบ10แต้มแล้ว ก็จะยกเลิกใบขับขี่ที่มืออยู่ กล่าวอีกอย่างหนึ่งคือถ้าฝ่าฝืนกฎหมายจะถูกห้ามไม่ได้ และขับไม่ได้เป็นเวลานาน

〈ตารางประเภทของจำนวนเงินค่าปรับ〉

ประเภทของการฝ่าฝืน	แต้ม	จำนวนเงินค่าปรับ
คุ้มเหล้ามา (วัดจากลมหายใจ1升มีความเข้มข้นของแอลกอฮอล์มากกว่า 0.25mg升以上)	35	ไม่เกิน 1,000,000 เยน
ผู้ที่นั่งมาบนคนขับที่มาเหล้า	—	ไม่เกิน 500,000เยน
คุ้มแล้วมาขับรถ (วัดจากลมหายใจ 1升มีความเข้มข้นของแอลกอฮอล์ จำก 0.15มิลิกรัม升ไม่เกิน 0.25 มิลิกรัม)	13	ไม่เกิน 500,000เยน
ผู้ที่นั่งมาในรถของคนที่คุ้มแล้วมาขับ	—	ต่ำกว่า 300,000เยน
ขับรถอย่างไม่มีใบขับขี่	19	ต่ำกว่า 300,000เยน
ฝ่าสัญญาณไฟ (ไฟแดง)	2	9,000เยน
หยุดโทรศัพท์เมื่อถึงในระหว่างขับรถ	2	9,000เยน
ไม่จอดในสถานที่สั่งให้จอด	2	7,000เยน
เลี้ยวซ้ายขวาอย่างไม่ถูกวิธีการขับขี่ตอนที่กำหนด	1	4,000เยน
ไม่ติดเครื่องหมาย ที่บ่งบอกว่าได้ใบขับขี่ใหม่	1	4,000เยน
ไม่ติดเชือกันนิรภัย	1	—

● 駐車違反についても反則金が科せられますが、場所や状況により
反則金額は異なります。

(2) **反則金の納付方法**

警察官から「交通違反告知」を受けたときに、納付書を渡されます。納付期限（告知日から8日以内）までに示された金額を金融機関で支払います。納付期限を過ぎてしまった場合は、速やかに告知書（青色）裏面に記載のある連絡先に相談してください。支払わない場合は、刑事事件として処罰されます。

- ゲี่ขา กัน ค่าปรับในการจอดในที่ห้ามจอดขึ้นอยู่กับสถานที่และสภาพการณ์จอดด้วยจะแตกต่างกันไป

(2) **วิธีการจ่ายเงินค่าปรับ**

ถ้าถูกเจ้าหน้าที่ตำรวจเพระที่พิคกูจาราจ 「ออกใบสั่ง」 ถ้าได้รับใบสั่งแล้วจะต้องนำใบสั่งนี้ไปจ่ายเงินค่าปรับภายในระยะเวลาที่กำหนด (หลังจากรับใบสั่งแล้วภายใน8วัน) โดยนำไปจ่ายตามธนาคารต่างๆ ถ้าเลยกำหนดจ่ายไปแล้วให้คืนคืนหลังใบสั่ง (สีฟ้า) ในคืนหลังจะเป็นบอกรายละเอียดถึงสถานที่ฯจะติดต่อหรือปรึกษาได้ถ้าไม่จ่ายก็จะดำเนินคดีทางกฎหมาย

おも こうつうひょうしき
5. 主な交通標識

主な規制標識と警戒標識		
いちじていし 一時停止 自動車、自転車は 一旦止まります。	さいこうそくど 最高速度 この場合は50km 以下で走行します。	しゃりょうしんにゅうきんし 車両進入禁止 自動車は入れません。
ちゅうしゃきんし 駐車禁止 この場合は8時から 20時まで駐車 できません。	ちゅうていしゃきんし 駐停車禁止 この場合は8時から 20時まで駐停車 できません。	いっぽうつうこう 一方通行 自動車は矢印の方向 にのみ進めます。
ほこうしゃおよ 歩行者及び自転車専用 歩行者と自転車のみ 通れます。	していほうこうがいしんこうきんし 指定方向外進行禁止 自動車は矢印の方向 にのみ進めます。こ の場合右折禁止です。	こうりゅうこうつう 合流交通あり この先、車線が 合流します。

5. เครื่องหมายจราจร

รูปร่างเครื่องหมายการจัดระเบียบบังคับ		
สั่งให้จอดเพื่อความปลอดภัย รถชนต์และจักรยานต้องจอด ก่อน	บังคับใช้ความเร็ว ใช้ความเร็วไม่เกิน 50 km/h ให้ ใช้ความเร็วต่ำกว่า 50 กิโล	ห้ามเข้า รถชนต์เข้าไม่ได้
ห้ามจอด รถ ตั้งแต่เวลา 8 โมงเช้าจนถึง 20 นาฬิกา (2 ทุ่ม) ห้ามจอดรถ	ห้ามจอด หรือ หยุดรถ ตั้งแต่เวลา 8 โมงเช้าจนถึง 20 นาฬิกา (2 ทุ่ม) ห้ามจอดรถ และ หยุดรถ	ทางเดียว ให้รถยนต์วิ่งไปทางลูกศร ข้างหน้า
สำหรับคนเดินถนนกับ รถจักรยานเท่านั้น	ไปทางลูกศรซึ่งท่านนั้น รถยนต์วิ่งไปทางที่ลูกศรซึ่งได้ เท่านั้นในกรณีนี้ห้ามเลี้ยวขวา	จะมีรถมาจากถนนข้าง ข้างหน้าเป็นทางที่มีรถวิ่ง ออกมายืดตามนเดี่ยวกัน

主な規制標識と警戒標識		
		
路面注意 ろめんちゅうい すべりやすいので、 注意が必要です。	凹凸あり でこぼこ 路面に凹凸があるの で注意が必要です。	落石注意 らくせきちゅうい 落石のおそれがあるので注意が必要です。

รูปร่างเครื่องหมายการจักระเบียบบังคับ		
		
ระรังพื้นผิวนน ถนนลื่นจำเป็นต้องใช้ความ ระมัดระวัง	凹凸 มีหลุม บนถนน ผิวนนมีหลุม 凹凸 ขุบคละ ^{ให้ใช้ความระมัดระวัง}	ระวังสิ่งตกหล่นลงมา อาจจะมีก้อนหินตกหล่น ^{ลงมาได้ไว้ระวังด้วย}

下記に該当する人が運転するときに、自動車の見やすい位置に貼るステッカーです。

運転者の標識	
	初心者マーク
ふつうじどうしゃやめんきょしゆとくこ 普通自動車免許取得後 1年未 まん ふんてんじゆ 満の運転者であること。 ひょうじきむ 表示義務があり、違反すると はんくきんじゆふ か 反則金等が科せられます。 □交 つう 通ルール (P299~) 参照	こうれいいうんてんしゃ 高齢運転者 マーク
	身体障害者マーク
したいふじゆう 肢体不自由であることで、運 てんめんきょしゆう じょうけん 転免許証に条件が付されている うんてんじや 運転者であること。 ひょうじ つと 表示に努めるもので、罰則は ぱっそく か 初心者マークと同じ反則金が科 せられます。	ちょうかくしおうがいしゃ 聴覚障害者マーク

ผู้ขับรถชนตี่ที่ต้องกันที่กำหนดไว้ข้างล่างนี้จะต้องติดสติ๊กเกอร์ให้ผู้อื่นสังเกตุได้เจ้า

รูปร่างเครื่องหมายการจักระเบี่ยงบังคับ	
	เครื่องหมาย เพื่อได้ใบขับขี่
	เครื่องหมายของผู้ที่มี ภูมิคุ้มกัน
ผู้ที่สอบได้ใบขับขี่ส่วนบุคคลธรรมดายัง ไม่ครบ 1 ปี บังคับให้ติดเครื่องหมายนี้ ถ้าฝ่าฝืนจะต้อง ถูกปรับ ☒กฎหมายในการขับขี่รถชนตี่ (P300~) คุ้มครอง	คนขับที่มีอายุมากกว่า 70 ปีขึ้นไป ที่ อาจจำเป็นในการตัดสินใจในเวลาขับขี่ จะต้องแสดงให้เข้าใจไม่มีภัยคุกคาม ในการลงโทษ
	เครื่องหมายของผู้ที่มี ภูมิคุ้มกัน
ผู้ที่มีภูมิคุ้มกันด้านร่างกาย ตามเงื่อนไข ของผู้ที่ได้รับอนุญาตในการขับขี่ จะต้องแสดงให้เข้าใจ ไม่มีภัยคุกคามในการ ลงโทษ	ผู้ที่มีภูมิคุ้มกันในการได้รับเดินทาง ตาม เงื่อนไขของใบอนุญาตขับขี่ บังคับให้ติด เครื่องหมายนี้ ถ้าฝ่าฝืนก็จะถูกปรับ เหมือนเครื่องหมายเพื่อได้ใบขับขี่ไม่ถึง 1 ปี

6. 交通事故相談

交通事故の当事者になってしまったときは、責任の有無に関係なく
けが人を救護する義務があります。救急車を手配するなど適切な
対応をしましょう。□被害者になってしまったとき (P15～) 参照
交通事故の被害者になったときも、加害者になったときも、不安な
ことがあれば専門の相談機関に相談しましょう。

機関名	栃木県弁護士会
TEL	028-643-2272 (予約のときに、会場を指定してください)
日 時	10：30～16：30 (土・日・祝日・年末年始を除く)
住 所	<ul style="list-style-type: none"> ・栃木県弁護士会館 (宇都宮市小幡2-7-13) おおたわらしううとうぐんべんごしかいかん うつのみやしのばた ・大田原商工会議所 (大田原市城山1-3-36) おやまわらしうこうかいぎしょ おおたわらしきやま ・小山市生涯学習センター (小山市中央町口ブレ6階) おやましきょうこうかいぎしょ おやましきゅうあうちょう かい ・栃木商工会議所 (栃木市片柳2-1-46) あしかがしむんかいがん あしかがしゆうらくちょう ・足利市民会館 (足利市有楽町837)
相談料	無料 (交通事故相談のみ)
機関名	(財) 栃木県交通安全協会
TEL	028-622-8483
日 時	9：00～16：00 (土・日・祝日・年末年始を除く)
住 所	宇都宮市本町12-11
相談料	無料

6. ปรึกษาในเรื่องอุบัติเหตุรถชน

ถ้าตกเป็นผู้ที่เกี่ยวข้องกับอุบัติเหตุโดยตรง จะติดหรืออุกรามีเกี่ยวข้องแต่จะต้องทำหน้าที่ช่วยคนที่บาดเจ็บเสียก่อน โดยการเรียกรถพยาบาล และทำทุกอย่างที่เหมาะสม □ในตอนที่ตกเป็นเจ้าทุกๆ (P16～) คุประกอบ

ถ้ากลยุทธ์เป็นเจ้าทุกๆ ในอุบัติเหตุรถชนหรือกลยุทธ์เป็นฝ่ายผู้ทำร้ายถ้ามีความรู้สึกกังวลให้ปรึกษา กับองค์กรที่ทำหน้าที่โดยเฉพาะเรื่องนี้

ชื่องค์กร	สมาคมทนายความ จังหวัดโพธิ์เจดีย์
TEL	028-643-2272 (จองก่อน และขอนัดหมายสถานที่)
วัน เวลา	10：30～16：30 (เสาร์・อาทิตย์・วันแดง・วันสีน้ำเงินช่วงปีใหม่หยุด)
ที่อยู่	<ul style="list-style-type: none"> ・ โพธิ์เจดีย์เบงโภจชิไคกัง (อุชีโนมิยะชิ โคบะตะ 2-7-13) ・ โโคตะระร่า โพกไก่ใจ ไซ (โโคตะระร่าชิ โระยะนะ 1-3-36) ・ ไอยะม่าชิริชี ไชไก่กัมมูชินเนตอร์ (ไอยะม่าชิ ชูไโง โนนูเร ชั้น 6) ・ โพธิ์เจดีย์ไก่ใจ ไก่ใจไซ (โพธิ์เจดีย์ คาตะ โโคะ 2-1-46) ・ อากิคายะชิ มิชิ ไคกัง (อากิคายะชิ บุลักโจ 837)
ค่าปรึกษา	ไม่เสียค่าปรึกษา (ปรึกษาได้แต่เรื่องอุบัติเหตุรถชนเท่านั้น)
ชื่องค์กร	(ไฮ) โพธิ์เจดีย์คัน โคชี อันเซน เคียวไก
TEL	028-622-8483
วัน เวลา	9：00～16：00 (เสาร์・อาทิตย์・วันแดง ช่วงวันสีน้ำเงินช่วงปีใหม่หยุด)
ที่อยู่	อุชีโนมิยะชิ ไชน่า 12-11
ค่าปรึกษา	ไม่เสียเงิน

けんないしせつ
県内施設

こうえん
(公園・スポーツ)

しせつめい 施設名	じゅうしょ 住所	おも な内容
とちぎけんそうごううんどうこうえん 栃木県総合運動公園	うつのみやしにしかわだ 宇都宮市西川田4-1-1 (TEL 028-659-1201) http://www.park-tochigi.com/sougou/	ゆうえんち 遊園地、競技 場 テニスコー ト、プール
とちぎけんちゅうあうこうえん 栃木県中央公園	うつのみやしむつみちょう 宇都宮市睦町2-50 (TEL 028-636-1491) http://www.t-chuokoen.jp/	にほんていえん あお 日本庭園、大 いけ なみきみち 池、並木道、 こひろば 子ども広場
とちぎけんたいいくかん 栃木県体育館	うつのみやしなかとまつり 宇都宮市中戸祭1-6-3 (TEL 028-622-4201) http://www.tochigi-sports.jp/ts_shisetu202.html	たいいくかん ぶどう 体育館、武道 かん きゅうどうじょう 館、弓道場、 プール
とちぎけん 栃木県グリーン スタジアム	うつのみやきよはらうきょううだんち 宇都宮市清原工業団地32 (TEL 028-667-0962) http://www.pref.tochigi.lg.jp/m07/education/sports/shisetsu/greenstudium.html	サッカー・ラ グビー競技場
とちぎわんぱく公園 こうえん	みぶまちくにや 壬生町国谷2273 (TEL 0282-86-5855) http://www.park-tochigi.com/wanpaku/	こどもの遊び 場、花壇、広 場、みずうみ 湖
鬼怒グリーンパーク	たかねざわまちほうしゃくじ 高根沢町宝積寺86-1 (TEL 028-675-1909) うつのみやしらさわちょう 宇都宮市白沢町1006-6 (TEL 028-671-4440) http://www.pref.tochigi.lg.jp/kouen/kinu/index.html	ボート、アス レチック、テ ニスコート、 ゴルフ場

อาคารสถานที่ภายในจังหวัด

(สวนสาธารณะ・กีฬา)

ชื่อสถานที่	ที่อยู่	เนื้อหาส่วนมาก
โทจิโนเมะชิ นิชิคาวาตะ 4-1-1 โทจิโนเมะชิ นิชิคาวาตะ 4-1-1 (TEL 028-659-1201) http://www.park-tochigi.com/sougou/	อุซึโนเมะชิ นิชิคาวาตะ 4-1-1 (TEL 028-659-1201) http://www.park-tochigi.com/sougou/	สวนสนุก สนามแบดเจ็ง สนามเทนนิส ระดับนำ ร่องน้ำ
โทจิโนเมะชิ นิชิคาวาตะ 4-1-1 โทจิโนเมะชิ นิชิคาวาตะ 4-1-1 (TEL 028-636-1491) http://www.t-chuokoen.jp/	อุซึโนเมะชิ นิชิคาวาตะ 4-1-1 (TEL 028-636-1491) http://www.t-chuokoen.jp/	สวนสัตว์ญี่ปุ่น สระ น้ำใหญ่ ถนนที่มีต้นไม้ ปลูกเรียงกัน ที่กว้าง
โทจิโนเมะชิ นิชิคาวาตะ 4-1-1 โทจิโนเมะชิ นิชิคาวาตะ 4-1-1 (TEL 028-622-4201) http://www.tochigi-sports.jp/ts_shisetu202.html	อุซึโนเมะชิ นิชิคาวาตะ 4-1-1 (TEL 028-622-4201) http://www.tochigi-sports.jp/ts_shisetu202.html	โรงยิม สนามธีรอนุ แบบญี่ปุ่น สระว่ายน้ำ
โทจิโนเมะชิ นิชิคาวาตะ 4-1-1 โทจิโนเมะชิ นิชิคาวาตะ 4-1-1 (TEL 028-667-0962) http://www.pref.tochigi.lg.jp/m07/education/sports/shisetsu/greenstudium.html	อุซึโนเมะชิ นิชิคาวาตะ 4-1-1 (TEL 028-667-0962) http://www.pref.tochigi.lg.jp/m07/education/sports/shisetsu/greenstudium.html	สนามแบดเจ็ง ฟุตบอล ลูกน้ำ
โทจิโนเมะชิ นิชิคาวาตะ 4-1-1 โทจิโนเมะชิ นิชิคาวาตะ 4-1-1 (TEL 0282-86-5855) http://www.park-tochigi.com/wanpaku/	อุซึโนเมะชิ นิชิคาวาตะ 4-1-1 (TEL 0282-86-5855) http://www.park-tochigi.com/wanpaku/	ที่เด่นของเด็ก กระดาษ ต้นไม้ ลานกว้าง ทะเลสาบ
คิโนกรีนパーク	โทจิโนเมะชิ นิชิคาวาตะ 4-1-1 โทจิโนเมะชิ นิชิคาวาตะ 4-1-1 (TEL 028-675-1909) อุซึโนเมะชิ นิชิคาวาตะ 4-1-1 (TEL 028-671-4440) http://www.pref.tochigi.lg.jp/kouen/kinu/index.html	พายเรือ ปืนป้าย สนามเทนนิสและสนาม ตีกลองฟ

しせつめい 施設名	じゅうしょ 住所	おも な内容
にっことうたもざわこようつい 日光田母沢御用邸 記念公園	にっこうしほんちょう 日光市本町8-27 (TEL 0288-53-6767) http://www.park-tochigi.com/tamozawa/	たいしうでんのうせい 大正天皇の静 よう 養のため建設 けんせつ された別荘 べっしやう
にっこう 日光だいや川公園	にっこうしせがわ 日光市瀬川844 (TEL 0288-23-0111) http://www.park-tochigi.com/daiyagawa/	じょう キャンプ場、 アスレチック、 パークゴルフ、 ひろば ちびっこ広場
いがしうこうえん 井頭公園	もおかししもこもりや 真岡市下籠谷99 (TEL 0285-83-3121) http://www.park-tochigi.com/igashira/	プール、ボート、 さんぼみち 散步道
なすの 那須野が原公園	なすしあはらせんほんまつ 那須塩原市千本松801-3 (TEL 0287-36-1220) http://www.park-tochigi.com/nasunogahara/	じょう キャンプ場、 アスレチック、 プール、テニ スコート
やまこうえん みかも山公園	いわふねまちしもはら 岩舟町下津原1747-1 (TEL 0282-55-7272) http://www.park-tochigi.com/mikamo/	こ 子どもの遊び ば 場、庭園、園 ないでんしゃ 内電車
いまいちせいしょうねん 今市青少年スポーツ センター	にっこうしねむろ 日光市根室609-1 (TEL 0288-26-1155) http://www.tochigi-sports.jp/ts_shisetu101.html	りくじょうきょうじょう 陸上競技場、 アイススケー ト、クロスカ ントリー

ชื่อสถานที่	ที่อยู่	เนื้อหาส่วนมาก
นิโกีกะโนะมะวากาโภคิ เอกิเน็นโคคเอน	นิโกีกะ โนะมะวากาโภคิ 8-27 (TEL 0288-53-6767) http://www.park-tochigi.com/tamozawa/	สถานที่吸烟室ริมแม่น้ำ โทไช เคเมนาพานาคัง
นิโกีไดย่ากาวาโภคเอน	นิโกี ไดย่ากาวาโภคเอน (TEL 0288-23-0111) http://www.park-tochigi.com/daiyagawa/	ที่กางร่มของเด็กเล่น ปืนป้าย เล่นกระดาน และตั้งแคมป์
อิกะชิระ โภคเอน	โมโนะกะชิ ชิโนะโภคิรียะ 99 (TEL 0285-83-3121) http://www.park-tochigi.com/igashira/	สร้างร้านน้ำ เรือพาย ทางสำหรับเดินเล่น
นักสีโนะสาราราโภคเอน	นักสีโนะสาราราโภคเอน (TEL 0287-36-1220) http://www.park-tochigi.com/nasunogahara/	ที่ตั้งแคมป์ ที่ปืนป้าย สร้างร้านน้ำ สนาม เทนนิส
มิกาโนะม่าโภคเอน	อิวานุเน็ มัทจิ ชิโนะชิรา 1747-1 (TEL 0282-55-7272) http://www.park-tochigi.com/mikamo/	ที่สำหรับเด็กเล่น สวน ขนาดใหญ่ รถไฟฟ้าริบบิ้ง ในสวน
อิมาอิจิโนะเงง สาปอร์ตเซน เตอร์	นิโกี เน้มูโร 609-1 (TEL 0288-26-1155) http://www.tochigi-sports.jp/ts_shisetu101.html	ที่แข่งขันในกีฬาเก้า ไอส์เก็ต สกี วิ่งบนถูเข้า

しせつめい 施設名	じゅうしょ 住所	おも な内容
とちぎけんりつにっこりふり 栃木県立日光霧降ア イスアリーナ	にっこりふりの ぱんちさき 日光市所野2854番地先 (TEL 0288-53-5881) http://www.pref.tochigi.lg.jp/m07/education/sports/shisetsu/icearena.html	アイススケー ト
とちぎけんりつけんなんたいくかん 栃木県立県南体育館	あやましとじょう 小山市外城371-1 (TEL 0285-21-0021) http://www.pref.tochigi.lg.jp/m07/education/sports/shisetsu/kennantaiikukan.html	たいいくかん じゅうどう 体育館、柔道 じゅう げんどうじょう 場 剣道場、 トレーニング しつ 室
とちぎけんりつ 栃木県立 おんすい 温水プール館	あやましとじょう 小山市外城371-1 (TEL 0285-22-4617) http://www.pref.tochigi.lg.jp/m07/education/sports/shisetsu/onsuipool.html	プール
とちぎ花センター	いわふねまちしちはら 岩舟町下津原1612 (TEL 0282-55-5775) http://www.florence.jp/index.html	おおかだん かんしょう 大花壇、鑑賞 だいおんしつ 大温室
けんみん 県民の森	やいたしながい 矢板市長井2927 (TEL 0287-43-0479) http://www.pref.tochigi.lg.jp/d58/kenmori/shoukai.html	こんちゅうかん しんりん 昆虫館、森林 くんじゅん 展示館、キャ ンプ場
とちぎけんりつけんばくたいくかん 栃木県立県北体育馆	あおたわらしみはら 大田原市美原3-2-62 (TEL 0287-22-8012) http://www.pref.tochigi.lg.jp/m07/education/sports/shisetsu/kenhokutaiikukan.html	たいいくかん ぶどう 体育馆、武道 じゅう 場、トレーニ ング室

ชื่อสถานที่	ที่อยู่	เนื้อหาส่วนมาก
โทจิหิงเก็นรีชี นิก็อกีรีฟูริ ไอศ์ อาเรน่า	นิก็อกี โทโกะโนะ 2854 บันจิ ชากิ (TEL 0288-53-5881) http://www.pref.tochigi.lg.jp/m07/education/sports/shisetsu/icearena.html	ไอศ์เก็ต
โทจิหิงเก็น เก็นรีชี เก็นนัง โทจิ กุกัง	โโยะม่าชิ โทโจ 371-1 (TEL 0285-21-0021) http://www.pref.tochigi.lg.jp/m07/education/sports/shisetsu/kennantaiikukan.html	ห้องซ้อม บูดี้ เคนได้
โทจิหิงเก็น รีชี โอนชยฟูรุ	โโยะม่าชิ โทโจ 371-1 (TEL 0285-22-4617) http://www.pref.tochigi.lg.jp/m07/education/sports/shisetsu/onsuipool.html	สร่าว่ยน้ำ
โทจิหิง สาระ เช็นเตอร์	อิวารุเน แมกซิ ชิโนชีอารา 1612 (TEL 0282-55-5775) http://www.florence.jp/index.html	กระดาษตันไม้ขนาด ใหญ่ ห้องกระถางที่มี อุณหภูมิอุ่นตลอด
เช็นมิริ โนะ โนรี	ไบธิต ชิ นาไงย 2927 (TEL 0287-43-0479) http://www.pref.tochigi.lg.jp/d58/kenmori/shoukai.html	มีแมลงต่างๆเริ่งให้ชม ขั้ดเดงป่าไม้ ที่ตั้ง แคมป์
โทจิหิง เก็นรีชี เก็นโนบุกิ โทจิ กุกัง	โอดะตะระชิ มิยะร่า 3-2-62 (TEL 0287-22-8012) http://www.pref.tochigi.lg.jp/m07/education/sports/shisetsu/kenhokutaiikukan.html	โรงยิมการฝึกซ้อมการ ต่อสู้ ห้องซ้อม

ぶんか がくしゅう
(文化・学習)

施設名	住所	主な内容
栃木県立美術館	うつのみやしきくら 宇都宮市桜4-2-7 (TEL 028-621-3566) http://www.art.pref.tochigi.lg.jp/jp/index.html	とちぎけん きんだい 美術、イギリ ス、フランス の風景画、戦 後の日本美術
栃木県立図書館	うつのみやしこうだ 宇都宮市高田1-3-23 (TEL 028-622-5111) http://www.lib.pref.tochigi.jp/	インターネットでの蔵書検索、貸出予約可
栃木県立足利図書館	あしかがしゆうらくちゅう 足利市有楽町832 (TEL 0284-41-8881) https://www.ashikaga-lib.pref.tochigi.jp/top.htm	にっこう しぜん 日光の自然、 地質時代から の栃木県の歴史
栃木県立博物館	うつのみやしむつみちょう 宇都宮市睦町2-2 (TEL 028-634-1311) http://www.muse.pref.tochigi.lg.jp/index.shtml	じしん おああめ 地震、大雨、 煙などの疑似 体験、災害の パネル展示
栃木県防災館	うつのみやしなかさどちょう 宇都宮市中里町248 (消防学校内) (TEL 028-674-4841) http://www.pref.tochigi.lg.jp/c53/prevent/bousai/chishiki/1181881836579.html	うちゅう ちきゅう 宇宙、地球な どの科学展示、 プラネタリウ ム、冒険広場
わくわくグランディ 科学ランド	うつのみやしにしかわだまち 宇都宮市西川田町567 (TEL 028-659-5555) http://www.tsm.utsunomiya.tochigi.jp/index.html	

(วัฒนธรรม • การเรียนรู้)

ชื่อสถานที่	ที่อยู่	เนื้อหาส่วนมาก
โทจิหิเก็นรีชี บิจิชิกัง	อุซึโนมิยะชิ ชาคุระ 4-2-7 (TEL 028-621-3566) http://www.art.pref.tochigi.lg.jp/jp/index.html	ภาพวาดทิวทัศน์ของ อัลกุณ ฝรั่งเศส งาน ศิลปหลังสมัยญี่ปุ่น ศิลปสมัยใหม่ของฯ.
โทจิหิเก็นรีชี โทโซกัง	อุซึโนมิยะชิ อานะตะดะ 1-3-23 (TEL 028-622-5111) http://www.lib.pref.tochigi.jp/	ค้นหาหนังสือที่ต้องการ โดยเครื่องคอมพิวเตอร์ ข้อมูลของหนังสือ
เก็นรีชี อาชิกากะ โทโซกัง	อาชิกากะชิ ยูรากิ 832 (TEL 0284-41-8881) https://www.ashikaga-lib.pref.tochigi.jp/top.htm	ล้ำหน้าได้
โทจิหิเก็นรีชี อากกุบุชิกัง	อุซึโนมิยะชิ บุชิเมียว 2-2 (TEL 028-634-1311) http://www.muse.pref.tochigi.lg.jp/index.shtml	ธรรมชาติของนิภัย ประวัติของจังหวัดโทจิหิ
โทจิหิเก็นโนปิชิกัง	อุซึโนมิยะชิ นะกะซากิตะ 248 (โนโน กักโก โน) (TEL 028-674-4841) http://www.pref.tochigi.lg.jp/c53/prevent/bousai/chishiki/1181881836579.html	การทดสอบ ตอนที่ฝน ตกหนัก แผ่นดินไหว พร้อมการถ่ายทอดให้คุ
วากุ วากุ ภูรันดี คางະກุ แลนด์	อุซึโนมิยะชิ นิชิ គະວະ แมทธิ 567 (TEL 028-659-5555) http://www.tsm.utsunomiya.tochigi.jp/index.html	อาคาสะและໄอก ท่องเที่ยว จำลอง ลานกว้างใน การผจญภัย

しせつめい 施設名	じゅうしょ 住所	おも ないう 主な内容
にっこうしじんはくぶつかん 日光自然博物館	にっこうしちゅうぐうし 日光市中宮祠2480-1 (TEL 0288-55-0880) http://www.nikko-nsm.co.jp/index.html	さいしん しぜんじょう 最新の自然情 報や奥日光の かんこうじゅうほう てん 観光情報の展 示
とちぎけんりつ 栃木県立しもつけ ふどき あかしりょうかん 風土記の丘資料館	しもつけしこくぶんじ 下野市国分寺993 (TEL 0285-44-5049) http://www.shimotsuke-f.jp/	こふんぶんか てん 古墳文化の展 示、資料館周 辺の史跡見学 いわの 石斧づくり
とちぎけんりつ 栃木県立 ふどき あか なす風土記の丘 しりょうかん 資料館	おおたわらしゆづかみ ゆづかみかん 大田原市湯津上192 (湯津上館) (TEL 0287-98-3322) なかがわまちおがわ あがわかん 那珂川町小川 3789 (小川館) (TEL 0287-96-3366) http://www.nasufudoki.com/	なす こだいぶん 那須の古代文 か てんじ な 化の展示、那 す ち い き ぶんか 須地域の文化 いさん ひお 遺産、火起こ どう たいけんがく し等の体験学 じゅう 習
とちぎけん 栃木県 なかがわ水遊園	おおたわらしさらど 大田原市佐良土2686 (TEL 0287-98-3055) http://www.aqua.pref.tochigi.jp/	たんすいぎょ すいぞく 淡水魚の水族 かん 館、トンネル かたきょだいすいぞく 型巨大水槽か み ら見るアマゾ ンの魚

ชื่อสถานที่	ที่อยู่	เนื้อหาล่าสุด
นิโกะชิเซ็น ฉักบุซึกัง	นิโกะชิ ชูง อารี 2480-1 (TEL 0288-55-0880) http://www.nikko-nsm.co.jp/index.html	ป้าย บอกข่าวสารใหม่ ของธรรมชาติของการ ท่องเที่ยวที่อยู่ในໄก์
โทจิหิจิ เค็นรีซึ ชิโมซีเกะฟูโดะกิ โน โอกะ ชิเรียวกัง	ชิโมซีเกะชิ โคคุบุจิ 993 (TEL 0285-44-5049) http://www.shimotsuke-f.jp/	ดูของในสมัยโบราณ เอกสารข้อมูลที่สำคัญ ทางประวัติศาสตร์ฯ พิมมาทำเป็นหวาน
นักศึกษา ฟูโดกิ โน โอกะ ชิเรียวกัง	โอลตะระราช ยูชีคามิ 192 (ยูชีคามิกัง) (TEL 0287-98-3322) นา kabewamachi โอะระ 3789 (โอะระกัง) (TEL 0287-96-3366) http://www.nasufudoki.com/	ของในยุคเก่าที่นักศึกษา วัดธรรมและเป็น มาตรฐานและธรรม นิรดกทางวัฒนธรรม ให้ลองทำให้ฝึก
นา kabewamachi	โอลตะระราช ชะระโโคะ 2686 (TEL 0287-98-3055) http://www.aqua.pref.tochigi.jp/	พิพิธภัณฑ์ปลา ของอาชอนในญี่ปุ่นที่ ทำเป็นรูปทรงอุโมงค์

かんまつしりょう
巻末資料

どちらかがんこくさいこうりゅうきょううかい
栃木県内の国際交流協会

機関名	住所	TEL
どちらかがんこくさいこうりゅうきょううかい 栃木県国際交流協会 (TIA)	うつのみやしほんちょう 宇都宮市本町9-14 どちらかがんこくさいこうりゅう 国際交流センター内	028-621-0777
うつのみやしこくさいこうりゅうきょううかい 宇都宮市国際交流協会	うつのみやしばばどお 宇都宮市馬場通り4-1-1 うつのみや表参道スクエア5階	028-616-1870
あしかがしこくさいこうりゅうきょううかい 足利市国際交流協会	あしかがしあいおいちょう 足利市相生町1-1 あしかがしあいおいくしゅう 足利市生涯学習センター2階	0284-43-2412
どちらかがんこくさいこうりゅうきょううかい 栃木市国際交流協会	どちらかがんこくさいこうりゅう 栃木市日ノ出町14-36 どちらかがんこくさいかんない 栃木市民会館内	0282-25-3792
さのしこくさいこうりゅうきょううかい 佐野市国際交流協会	さのしおあはしちょう 佐野市大橋町2183 だんじょさんかくすいん 男女参画推進センター内	0283-24-4447
かぬましこくさいこうりゅうきょううかい 鹿沼市国際交流協会	かぬましこくさいこうりゅう 鹿沼市今宮町1688-1 しゃくしょほんかん 市役所本館3階	0289-63-2264
あやましこくさいこうりゅうきょううかい 小山市国際交流協会	あやましひどとのや 小山市神鳥谷931-3 しゃくしょほどとのやちょうしらない 市役所神鳥谷庁舎内	0285-23-1042
もあかしこくさいこうりゅうきょううかい 真岡市国際交流協会	もあかしあらまち 真岡市荒町5191 しゃくしょしみんせいかつぶふんぜんぜんせんかん 市役所市民生活部安全安心課内	0285-83-8719
なすしあらばらし 那須塩原市 こくさいこうりゅうきょううかい 国際交流協会	なすしあらばらしきょうこんしゃ 那須塩原市共墾社108-2 しゃくしょきかくぶんみんきょうどすいしんかん 市役所企画部市民協力推進課内	0287-62-7151
しもつけしこくさいこうりゅうきょううかい 下野市国際交流協会	しもつけしこがねい 下野市小金井1127 しゃくしょこぶんじょうしゃしゃいかつかんせんかん 市役所国分寺庁舎生活安全課内	0285-40-5555

ข้อมูลในช่วงสุดท้าย

สมาคมแลกเปลี่ยนนานาชาติ ภายในจังหวัดโทเกิจิ

ชื่องค์กร	ที่อยู่	โทรศัพท์ Tel
โทเกิจิเก็นกอกกุไชโคริว เกียวไก (TIA)	อุซึโนมิยะชิ โภสนา ใจ 9-14 โทเกิจิเก็นกอกกุไชโคริวเกียวไก ในย	028-621-0777
อุซึโนมิยะชิ กอกกุไชโคริวเกียวไก	อุซึโนมิยะชิ บางบัว โอดิโอะรี 4-1-1 อุซึโนมิยะ โอดิ โนะเมะ ชัน โคงะ เศวท์ชัน 5	028-616-1870
อาชิคาหงชิ กอกกุไชโคริวเกียวไก	อาชิคาหงชิ ใจ โภสนา 1-1 อาชิคาหงชิ ใจ ใจ กากูชิ เช็นเตอร์ 2	0284-43-2412
โทจิจิชิ กอกกุไชโคริวเกียวไก	โทจิจิชิ ชิโนเดะ ใจ 14-36 โทจิจิชิ มิง ใจ กัง ใน	0282-25-3792
ชาโนนิชิ กอกกุไชโคริว เกียวไก	ชาโนนิชิ โภสนา ใจ 2183 คาน ใจ ชังกะ คากู ชูยูชิ่ง เช็นเตอร์ ใน	0283-24-4447
คานโนะชิ กอกกุไช โคริว เกียวไก	คานโนะชิ อิมาโนะ ใจ 1688-1 ชิยะกุ ใจ โภสนา กัง 3 ใจ	0289-63-2264
โภสนา มิชิ กอกกุไช โคริวเกียวไก	โภสนา มิชิ อิโนะ ใจ 931-3 ชิยะกุ ใจ โภสนา ใน ใจ ชู ใจ ใน	0285-23-1042
โนโโคกะชิ กอกกุไช โคริวเกียวไก	โนโโคกะชิ อะระมัทจิ 5191 ชิยะกุ ใจ ชิโนะ เชก้าชิบุ อันเซน อันชิจกะ ใน	0285-83-8719
นัทชี ใจ บราราชิ กอกกุไช โคริวเกียวไก	นัทชี ใจ บราราชิ เกียว คอน ใจ 108-2 ชิยะกุ ใจ คิกะกุบุ ชิโนะ เกียว โภสนา ชูยูชิจกะ ใน	0287-62-7151
ชิโนะชี ใจ ใจ กอกกุไช โคริวเกียวไก	ชิโนะชี ใจ โภสนา ใจ 1127 ชิยะกุ ใจ โภสนา ใจ ชิโนะ เชก้าชิบุ อันเซน กะ	0285-40-5555

きかんめい 機関名	じゅうしょ 住所	TEL
のぎまちこくさいこうりゅうきょうかい 野木町国際交流協会	のぎまちああざまるばやし 野木町大字丸林571 のぎまちこうみんかんないしうがいがくしゅうかない 野木町公民館内生涯学習課内	0280-57-4188
しこくさいこうりゅうきょうかい さくら市国際交流協会	しうじいえ さくら市氏家2771 しゃくしょそむぶきかくせいさくかない 市役所総務部企画政策課内	028-681-1113
たかねざわまちこくさいこうりゅうきょうかい 高根沢町国際交流協会	たかねざわまちあおあざいしづえ 高根沢町大字石末1825 まちきょうういくいいんかいしうがいがくしゅうかない 町教育委員会生涯学習課内	028-675-3175
なすからすやまし 那須烏山市 こくさいこうりゅうきょうかい 国際交流協会	なすからすやましօօօց 那須烏山市大金240 しきょういくいいんかいしうがいがくしゅうかない 市教育委員会生涯学習課内	0287-88-6223
にっこうしこくさいこうりゅうきょうかい 日光市国際交流協会	にっこうしこくさいいちほんちょう 日光市今市本町1 しゃくしょかんこうふかんこうこうりゅうかない 市役所観光部観光交流課内	0288-21-5196
みぶまちこくさいこうりゅうきょうかい 壬生町国際交流協会	みぶまちとおりまち 壬生町通町12-22 まちやくはそうむかない 町役場総務課内	0282-81-1806

ชื่องค์กร	ที่อยู่	โทรศัพท์
โนนหิมنجิ กอกกุไซโคริว เคียวไก	โนนหิมنجิ โนอระชะ มารูบะยาชิ 571 โนนหิมنجิ โนมิโนงัน โนไงกักซุ กะ ün	0280-57-4188
ชากระชิ กอกกุไซโคริว เคียวไก	ชากระชิ อุจิ เอ็ช 2771 ชิยะกุโซ โซมุนุ คิคากุเซชากุ กะ ün	028-681-1113
ทากะเน็ชัว่วน้ำทึกอกกุ ไซโคริวเคียวไก	ทากะเน็ชัว่ว่า 1825 มะจิเคียวอิกุอิงไก โนไงกักซุ กะ ün	028-675-3175
นัทชี กระสึเม่า ชิ กอก กุไซโคริวเคียวไก	นัทชี กระสึเม่า โนกานี 240 นิเคียวอิกุอิงไก โนไงกักซุ กะ ün	0287-88-6223
นิโกะชิ กอกกุไซโคริว เคียวไก	นิโกะชิ อิมาอิจิ โนนโจ 1 ชิยะกุโซ คังโ哥 บุ คังโ哥 โนไครว กะ ün	0288-21-5196
มิบุมจะ กอกกุไซโคริว เคียวไก	มิบุมจะ โนโหรีนทัชิ 12-22 มะจิ อะกุบะ โซมุ กะ ün	0282-81-1806

とちぎけんない しちょう やくしょ
栃木県内の市町の役所

やくしょめい 役所名	じゅうしょ 住 所	TEL (代表)
うつのみ やし 宇都宮市	うつのみ やしあさひ 宇都宮市旭1-1-5	028-632-2222
あしかがし 足利市	あしかがしほんじょう 足利市本城3-2145	0284-20-2222
とちぎし 栃木市	とちぎしいるねちょう 栃木市入舟町7-26	0282-22-3535
さのし 佐野市	さのしたかさごちょう 佐野市高砂町1	0283-24-5111
かぬまし 鹿沼市	かぬましいまみやちょう 鹿沼市今宮町1688-1	0289-64-2111
にっこうし 日光市	にっこうしいまいちほんちょう 日光市今市本町1	0288-22-1111
おやまし 小山市	おやましちゅうおうちょう 小山市中央町1-1-1	0285-23-1111
もおかし 真岡市	もおかし あらまち 真岡市荒町5191	0285-82-1111
おおたわらし 大田原市	おおたわらしほんちょう 大田原市本町1-4-1	0287-23-1111
やいたし 矢板市	やいたしほんちょう 矢板市本町5-4	0287-43-1111
なすしあばらし 那須塩原市	なすしあばらしきょうこんしゃ 那須塩原市共墾社108-2	0287-62-7151
さくらし さくら市	さくら市氏家2771	028-681-1111

ສານຮາກສຳວັນທຸ່ນຄືນ ຄໍາເກອ ກາຍໃນຈັງຫວັດໄກຈິຫີ

ชื่อสถานที่ราชการ	ที่อยู่	โทรศัพท์ Tel
ອຸ້ບີໂນມີຍະຊີ	ອຸ້ບີໂນມີຍະຊີ ອະຫະວິນ 1-1-5	028-632-2222
ອະຫິກາແຫະ ທີ	ອະຫິກາແຫະ ໂສນໂຈ 3-2145	0284-20-2222
ໄທຈິ່ງ ທີ	ໄທຈິ່ງ ອີຣີຟຸນ໌ໄຈ 7-26	0282-22-3535
ຈາໂນ ທີ	ຈາໂນ ທາກະະ ໂໄຈ ໂຈ 1	0283-24-5111
ຄະນຸມະ ທີ	ຄະນຸມະ ອິມາມີຍະ ໂຈ 1688-1	0289-64-2111
ນິໂກ້ວີ	ນິໂກ້ວີ ອິມະ ອິ ໂສນໂຈ 1	0288-22-1111
ໂອຍະນໍາ ທີ	ໂອຍະນໍາ ຫຼູໂຈ 1-1-1	0285-23-1111
ໂມໂອກະ ທີ	ໂມໂອກະ ອະຮະນັກຈີ 5191	0285-82-1111
ໂອຕະວະ ລ່າ	ໂອຕະວະ ລ່າ ໂສນໂຈ ຊ-4-1	0287-23-1111
ໄຢອົຕະ ທີ	ໄຢອົຕະ ໂສນໂຈ ຊ-4-4	0287-43-1111
ນັກສີ ໂອບະຮະ ທີ	ນັກສີ ໂອບະຮ່ວ່າ ເຄີບາກງະ 108-2	0287-62-7151
ຈາກຸຮະ ທີ	ຈາກຸຮະ ອຸຈີເລື້ອ 2771	028-681-1111

やくしょめい 役所名	じゅうしょ 住 所	TEL (代表)
なすからすやまし 那須烏山市	なすからすやましちゅうおう 那須烏山市中央1-1-1	0287-83-1111
しもつけし 下野市	しもつけしこがねい 下野市小金井1127	0285-40-5551
かみのかわまち 上三川町	かみのかわまち 上三川町しらさぎ1-1	0285-56-9111
ましこまち 益子町	ましこまちあおあざましこ 益子町大字益子2030	0285-72-2111
もてぎまち 茂木町	もてぎまちあおあざもてぎ 茂木町大字茂木155	0285-63-1111
いちかいまち 市貝町	いちかいまちあおあざいちはな 市貝町大字市塙1280	0285-68-1111
はがまち 芳賀町	はがまちあおあざうばがい 芳賀町大字祖母井1020	028-677-1111
みぶまち 壬生町	みぶまちとおりまち 壬生町通町12-22	0282-81-1806
のぎまち 野木町	のぎまちあおあざまるばやし 野木町大字丸林571	0280-57-4111
いわふねまち 岩舟町	いわふねまちあおあざしづか 岩舟町大字静5132-2	0282-55-7751
しおやまち 塩谷町	しおやまちあおあざたまにゅう 塩谷町大字玉生741	0287-45-1111
たかねざわまち 高根沢町	たかねざわまちあおあざいしづえ 高根沢町大字石末2053	028-675-8100
なすまち 那須町	なすまちあおあざてらこへい 那須町大字寺子丙3-13	0287-72-6901
なかがわまち 那珂川町	なかがわまちばとう 那珂川町馬頭409	0287-92-1111

ชื่อสถานที่ราชการ	ที่อยู่	โทรศัพท์ Tel
นงสีคาราสูยะม่า	นงสีคาราสี ยะม่าชิ ชูโอล 1-1-1	0287-83-1111
ชิโนซึเกะชิ	ชิโนซึเกะชิ โคลานี 1127	0285-40-5551
คามิโนนิคาวามะจิ	คามิโนนิคาวามะจิ ชิระชาห์จิ 1-1	0285-56-9111
มะชิโกะ มะจิ	มะชิโกะ มะจิ ໂອາຈະ มะชิโกะ 2030	0285-72-2111
โนเมเตหจิ มะจิ	โนเมเตหจิ มะจิ ໂອອະຈະ โนเมเตหจิ 155	0285-63-1111
อิจิໄกิ มะจิ	อิจิໄกิ มะจิ ໂອອະຈະ อิจิ沙ນะ 1280	0285-68-1111
ษาแหะ มะจิ	ษาแหะ มะจิ ໂອອະຈະ คุบะ ໄงอิ 1020	028-677-1111
มิบุ มะจิ	มิบุ มะจิ ໂທໂອรේ มะจิ 12-22	0282-81-1806
โนนจิ มะจิ	โนนจิ มะจิ ໂອອະຈະ ນารุบะย่าชิ 571	0280-57-4111
อิวาฟูเน็ มะจิ	อิวาฟูเน็ ໂອອະຈະ ชิสึกะ 5132-2	0282-55-7751
ชิโอย่า มะจิ	ชิโอย่า มะจิ ໂອອະຈະ ทะนานิว 741	0287-45-1111
ทากะเน่ ชะว่า มะจิ	ทากะเน่ ชะว่า มะจิ ໂອາຈະ อิชิทีເອະ 2053	028-675-8100
นงสี มะจิ	นงสี มะจิ ໂອອະຈະ เทර่า ໂຄເອີ 3-13	0287-72-6901
นาກะง่ว່ມະຈີ	นาກะง่ว່ມະຈີ ບະໄຕ 409	0287-92-1111

とちぎけんない しゃかいふくしきょうぎかい
栃木県内の社会福祉協議会

しちょう 市町	ほんしょ 本所・支所	TEL
うつのみやし 宇都宮市	ほんしょ 本所	028-636-1215
	かわちししょ 河内支所	028-673-8453
	かみかわちししょ 上河内支所	028-674-4003
あしかがし 足利市		0284-44-0322
とちぎし 栃木市	ほんしょ 本所	0282-22-4457
	おおひらししょ 大平支所	0282-43-0294
	ふじおかししょ 藤岡支所	0282-62-5861
	つがししょ 都賀支所	0282-28-0254
	にしかたししょ 西方支所	0282-92-8080
さのし 佐野市	ほんしょ 本所	0283-22-8100
	くずうししょ 葛生支所	0283-86-2940
	たぬまししょ 田沼支所	0283-61-1139
かぬまし 鹿沼市		0289-65-5191
にっこうし 日光市	ほんしょ 本所	0288-21-2759
	にっこうししょ 日光支所	0288-54-2143
	あしあししょ 足尾支所	0288-93-0002
	ふじわらししょ 藤原支所	0288-77-2777
	くりやまししょ 栗山支所	0288-97-1188
おやまし 小山市		0285-22-9501

ສາກັນແກນຮ່າງຄວາມສັງຄົມສົງຄະຕະທ່ານໃຈ່ງວັດໂທຈິທີ

อำเภอ เมือง	สาขาใหญ่・สาขาอื่น	หมายเลขโทรศัพท์ TEL
อำเภออุชีโนมิยะ ชี	ໄອນໂຈ (สาขาใหญ่)	028-636-1215
	ຄາວະຈິທີໂຈ (สาขาอื่น) ຄາວາຊຸຈີ	028-673-8453
	ຄະມືກາວະຈີ ໂຈ	028-674-4003
ອາຊີຄາຫະ ชີ		0284-44-0322
ໂທຈິທີ ชີ	ໄອນໂຈ	0282-22-4457
	ໄອສີຣະ ທີໂຈ	0282-43-0294
	ຟຸຈີໂຄກ ທີໂຈ	0282-62-5861
	ຕຶ້ງທະ ທີໂຈ	0282-28-0254
	ນິຈີ ກະຕະ ທີໂຈ	0282-92-8080
ชาโนນະ ชີ	ໄອນໂຈ	0283-22-8100
	ຄືຈູ້ ທີໂຈ	0283-86-2940
	ທະນຸມະ ທີໂຈ	0283-61-1139
ຄະນຸມາ ชີ		0289-65-5191
ນິໂກ້ ທີ	ໄອນໂຈ	0288-21-2759
	ນິໂກ້ ທີໂຈ	0288-54-2143
	ອະຈີໂລະ ທີໂຈ	0288-93-0002
	ຟຸຈີຈະວ່າ ທີໂຈ	0288-77-2777
	ຄູ່ ຢະມາ ທີໂຈ	0288-97-1188
ໄອຍະມ່າ ชີ		0285-22-9501

市町	ほんしょ 本所・支所	TEL
ちおかし 真岡市		0285-82-8844
あおたわらし 大田原市	ほんしょ 本所	0287-23-1130
	くろばねしきょ 黒羽支所	0287-54-1849
	ゆづかみしきょ 湯津上支所	0287-98-3715
やいたし 矢板市		0287-43-8700
なすしおはらし 那須塩原市	ほんしょ 本所	0287-37-5122
	くろいそしきょ 黒磯支所	0287-63-3868
	しおばらしきょ 塩原支所	0287-32-5216
さくらし さくら市	ほんしょ 本所	028-686-2670
	うじいえしきょ 氏家支所	028-682-2217
なすからすやまし 那須烏山市	ほんしょ 本所	0287-88-7881
	からすやましきょ 烏山支所	0287-84-1294
しもつけし 下野市	ほんしょ 本所	0285-43-1236
	みなみかわちしきょ 南河内支所	0285-47-1123
	いしばしきょ 石橋支所	0285-52-1135
かみのかわまち 上三川町		0285-56-3166
ましこまち 益子町		0285-70-1117
もてぎまち 茂木町		0285-63-4969
いちかいまち 市貝町		0285-68-3151

อำเภอ เมือง	สาขาใหญ่・สาขาอื่น	หมายเลขโทรศัพท์ Tel
โนโอะกง จิ		0285-82-8844
โนตตะวะร่า จิ	โนน โจ	0287-23-1130
	คุ โละบะเน็ ชิ โจ	0287-54-1849
	ยุ ที คุ น จิ โจ	0287-98-3715
ไยอิตะ จิ		0287-43-8700
นักสี โซบารา จิ	โนน โจ	0287-37-5122
	คุ โล้ย โซ ชิ โจ	0287-63-3868
	ชิ โซบารา จิ โจ	0287-32-5216
ชากระ จิ โจ	โนน โจ	028-686-2670
	อุ จิ โอ ชิ โจ	028-682-2217
นักสี กระสุยาม่า	โนน โจ	0287-88-7881
	กระสุยาม่า จิ โจ	0287-84-1294
ชิ โนะ ชี เกะ จิ	โนน โจ	0285-43-1236
	มินามิ คาวา จิ ชิ โจ	0285-47-1123
	อิ ชิ บะ ชิ จิ โจ	0285-52-1135
กระมิโน คาวา มะ จิ		0285-56-3166
มะ จิ โภ กะ มะ จิ		0285-70-1117
โนเมเตหิ มะ จิ		0285-63-4969
อิ จิ ไก มั ท จิ		0285-68-3151

市町	本所・支所	TEL
芳賀町		028-677-4711
壬生町		0282-82-7899
野木町		0280-57-3100
岩舟町		0282-55-2438
塩谷町		0287-45-0133
高根沢町		028-675-4777
那須町		0287-72-5133
那珂川町	本所	0287-92-2226
	小川支所	0287-96-4649

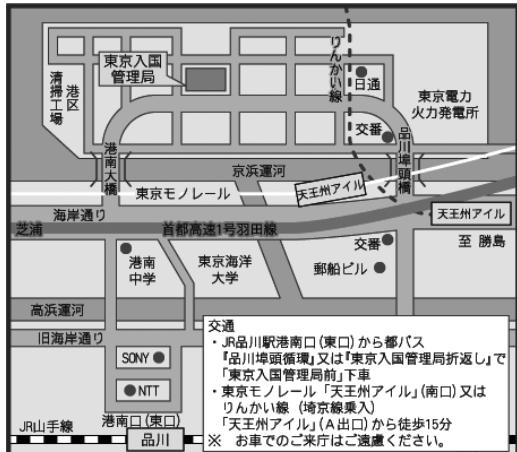
อำเภอ เมือง	สาขาใหญ่・สาขา่อย	หมายเลขโทรศัพท์ TEL
หนองระ�ัง		028-677-4711
มีบุ มะจิ		0282-82-7899
โนนหิง มะจิ		0280-57-3100
อิวานุเน็ มะจิ		0282-55-2438
โชย่า มะจิ		0287-45-0133
ทากาเน็ ชะว่า มะจิ		028-675-4777
นักสี มะจิ		0287-72-5133
นาคากะว่า มะจิ	โขน โจร	0287-92-2226
	โอลองว่า ชี โชา	0287-96-4649

とうきょうにゅうこくかんりきょく
東京入国管理局 宇都宮出張所



うつのみやしょんちょう
宇都宮市本町 9-14
うつのみや
宇都宮 N 1 ビル 1 階 TEL 028-600-7750

とうきょうにゅうこくかんりきょく
東京入国管理局



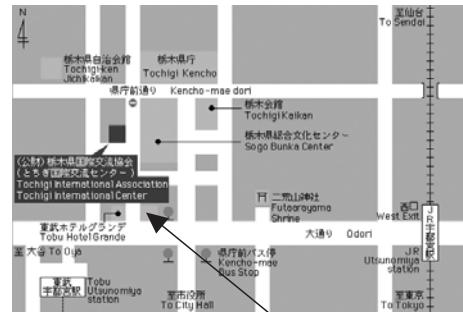
とうきょうどみなどくこうなん
東京都港区港南 5-5-30 TEL 03-5796-7111 (代表)

- ・JR 宇都宮駅西口
から歩いて20分
- ・東武宇都宮駅から
歩いて5分
- ・最寄りのバス停
「県庁前」

*無料駐車場なし

とうきょうにゅうこくかんりきょく
東京入国管理局
うつのみやしゅっちょじょ
宇都宮出張所

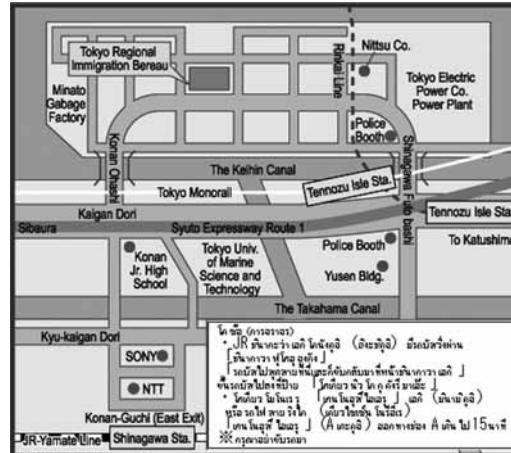
ໂທເກີຍວິນວິໄກຖຸ ກັງເຮົາ ເຄີຍວຸກ ສາຂາອູ້ໃນມີຍະ



ອູ້ໃນມີຍະ ໂໂນໂຈ 9-14
ອູ້ໃນມີຍະ ຕຶກ NI ຊຳ 1 TEL 028-600-7750

ໂທເກີຍວິນວິໄກຖຸ ກັງເຮົາ ເຄີຍວຸກ ສາຂາອູ້ໃນມີຍະ

ໂທເກີຍວິນວິໄກຖຸ ກັງເຮົາ ເຄີຍວຸກ



ໂທເກີຍວິທ ມິນາໂດຖ ໂຄນໍ 5-5-30 TEL 03-5796-7111

- เดินจากสถานีรถไฟ JR
อุชิโนะมิยะ 20นาที
- เดินจากสถานีรถไฟ ໄວນຸ
5นาที
- ลงรถบัส ที่ป้าย
「ເກີນໂຈ ມາຂ ເອັະຈີ」

*ໄມ່ມີທີ່ຈອດຄຣວິໄຫ້

われきせいれきはやみひょう
和暦西暦早見表

ねん 2012年	へいせい 平成24年	ねん 1992年	ねん 平成4年	ねん 1973年	しょうわ 昭和48年
ねん 2011年	へいせい 平成23年	ねん 1991年	へいせい 平成3年	ねん 1972年	しょうわ 昭和47年
ねん 2010年	へいせい 平成22年	ねん 1990年	へいせい 平成2年	ねん 1971年	しょうわ 昭和46年
ねん 2009年	へいせい 平成21年	ねん 1989年	へいせいがんねん 平成元年	ねん 1970年	しょうわ 昭和45年
ねん 2008年	へいせい 平成20年		しょうわ (昭和64年)	ねん 1969年	しょうわ 昭和44年
ねん 2007年	へいせい 平成19年	ねん 1988年	しょうわ 昭和63年	ねん 1968年	しょうわ 昭和43年
ねん 2006年	へいせい 平成18年	ねん 1987年	しょうわ 昭和62年	ねん 1967年	しょうわ 昭和42年
ねん 2005年	へいせい 平成17年	ねん 1986年	しょうわ 昭和61年	ねん 1966年	しょうわ 昭和41年
ねん 2004年	へいせい 平成16年	ねん 1985年	しょうわ 昭和60年	ねん 1965年	しょうわ 昭和40年
ねん 2003年	へいせい 平成15年	ねん 1984年	しょうわ 昭和59年	ねん 1964年	しょうわ 昭和39年
ねん 2002年	へいせい 平成14年	ねん 1983年	しょうわ 昭和58年	ねん 1963年	しょうわ 昭和38年
ねん 2001年	へいせい 平成13年	ねん 1982年	しょうわ 昭和57年	ねん 1962年	しょうわ 昭和37年
ねん 2000年	へいせい 平成12年	ねん 1981年	しょうわ 昭和56年	ねん 1961年	しょうわ 昭和36年
ねん 1999年	へいせい 平成11年	ねん 1980年	しょうわ 昭和55年	ねん 1960年	しょうわ 昭和35年
ねん 1998年	へいせい 平成10年	ねん 1979年	しょうわ 昭和54年	ねん 1959年	しょうわ 昭和34年
ねん 1997年	へいせい 平成9年	ねん 1978年	しょうわ 昭和53年	ねん 1958年	しょうわ 昭和33年
ねん 1996年	へいせい 平成8年	ねん 1977年	しょうわ 昭和52年	ねん 1957年	しょうわ 昭和32年
ねん 1995年	へいせい 平成7年	ねん 1976年	しょうわ 昭和51年	ねん 1956年	しょうわ 昭和31年
ねん 1994年	へいせい 平成6年	ねん 1975年	しょうわ 昭和50年	ねん 1955年	しょうわ 昭和30年
ねん 1993年	へいせい 平成5年	ねん 1974年	しょうわ 昭和49年	ねん 1954年	しょうわ 昭和29年

ตารางปฏิทินที่เทียบปีญี่ปุ่นกับปีคริสต์ศักราช

2012	ปีเชโซะ24	1992	ปีเชโซะ 4	1973	ปีโชว่า48
2011	ปีเชโซะ23	1991	ปีเชโซะ 3	1972	ปีโชว่า47
2010	ปีเชโซะ22	1990	ปีเชโซะ 2	1971	ปีโชว่า46
2009	ปีเชโซะ21	1989	ปีเชโซะ 1	1970	ปีโชว่า45
2008	ปีเชโซะ20		(ปีโชว่า64)	1969	ปีโชว่า44
2007	ปีเชโซะ19	1988	ปีโชว่า63	1968	ปีโชว่า43
2006	ปีเชโซะ18	1987	ปีโชว่า62	1967	ปีโชว่า42
2005	ปีเชโซะ17	1986	ปีโชว่า61	1966	ปีโชว่า41
2004	ปีเชโซะ16	1985	ปีโชว่า60	1965	ปีโชว่า40
2003	ปีเชโซะ15	1984	ปีโชว่า59	1964	ปีโชว่า39
2002	ปีเชโซะ14	1983	ปีโชว่า58	1963	ปีโชว่า38
2001	ปีเชโซะ13	1982	ปีโชว่า57	1962	ปีโชว่า37
2000	ปีเชโซะ12	1981	ปีโชว่า56	1961	ปีโชว่า36
1999	ปีเชโซะ11	1980	ปีโชว่า55	1960	ปีโชว่า35
1998	ปีเชโซะ10	1979	ปีโชว่า54	1959	ปีโชว่า34
1997	ปีเชโซะ 9	1978	ปีโชว่า53	1958	ปีโชว่า33
1996	ปีเชโซะ 8	1977	ปีโชว่า52	1957	ปีโชว่า32
1995	ปีเชโซะ 7	1976	ปีโชว่า51	1956	ปีโชว่า31
1994	ปีเชโซะ 6	1975	ปีโชว่า50	1955	ปีโชว่า30
1993	ปีเชโซะ 5	1974	ปีโชว่า49	1954	ปีโชว่า29

ねん 1953年	しょうわ ねん 昭和28年	1937年	ねん 昭和12年	1922年	たいしょう ねん 大正11年
ねん 1952年	しょうわ ねん 昭和27年	1936年	ねん 昭和11年	1921年	たいしょう ねん 大正10年
ねん 1951年	しょうわ ねん 昭和26年	1935年	ねん 昭和10年	1920年	たいしょう ねん 大正9年
ねん 1950年	しょうわ ねん 昭和25年	1934年	ねん 昭和9年	1919年	たいしょう ねん 大正8年
ねん 1949年	しょうわ ねん 昭和24年	1933年	ねん 昭和8年	1918年	たいしょう ねん 大正7年
ねん 1948年	しょうわ ねん 昭和23年	1932年	ねん 昭和7年	1917年	たいしょう ねん 大正6年
ねん 1947年	しょうわ ねん 昭和22年	1931年	ねん 昭和6年	1916年	たいしょう ねん 大正5年
ねん 1946年	しょうわ ねん 昭和21年	1930年	ねん 昭和5年	1915年	たいしょう ねん 大正4年
ねん 1945年	しょうわ ねん 昭和20年	1929年	ねん 昭和4年	1914年	たいしょう ねん 大正3年
ねん 1944年	しょうわ ねん 昭和19年	1928年	ねん 昭和3年	1913年	たいしょう ねん 大正2年
ねん 1943年	しょうわ ねん 昭和18年	1927年	ねん 昭和2年	ねん 1912年	たいしょうがんねん 大正元年
ねん 1942年	しょうわ ねん 昭和17年	ねん 1926年	しょうわがんねん 昭和元年		めいじ ねん (明治45年)
ねん 1941年	しょうわ ねん 昭和16年		たいしょう ねん (大正15年)	1911年	めいじ ねん 明治44年
ねん 1940年	しょうわ ねん 昭和15年	1925年	たいしょう ねん 大正14年	1910年	めいじ ねん 明治43年
ねん 1939年	しょうわ ねん 昭和14年	1924年	たいしょう ねん 大正13年	1909年	めいじ ねん 明治42年
ねん 1938年	しょうわ ねん 昭和13年	1923年	たいしょう ねん 大正12年	1908年	めいじ ねん 明治41年

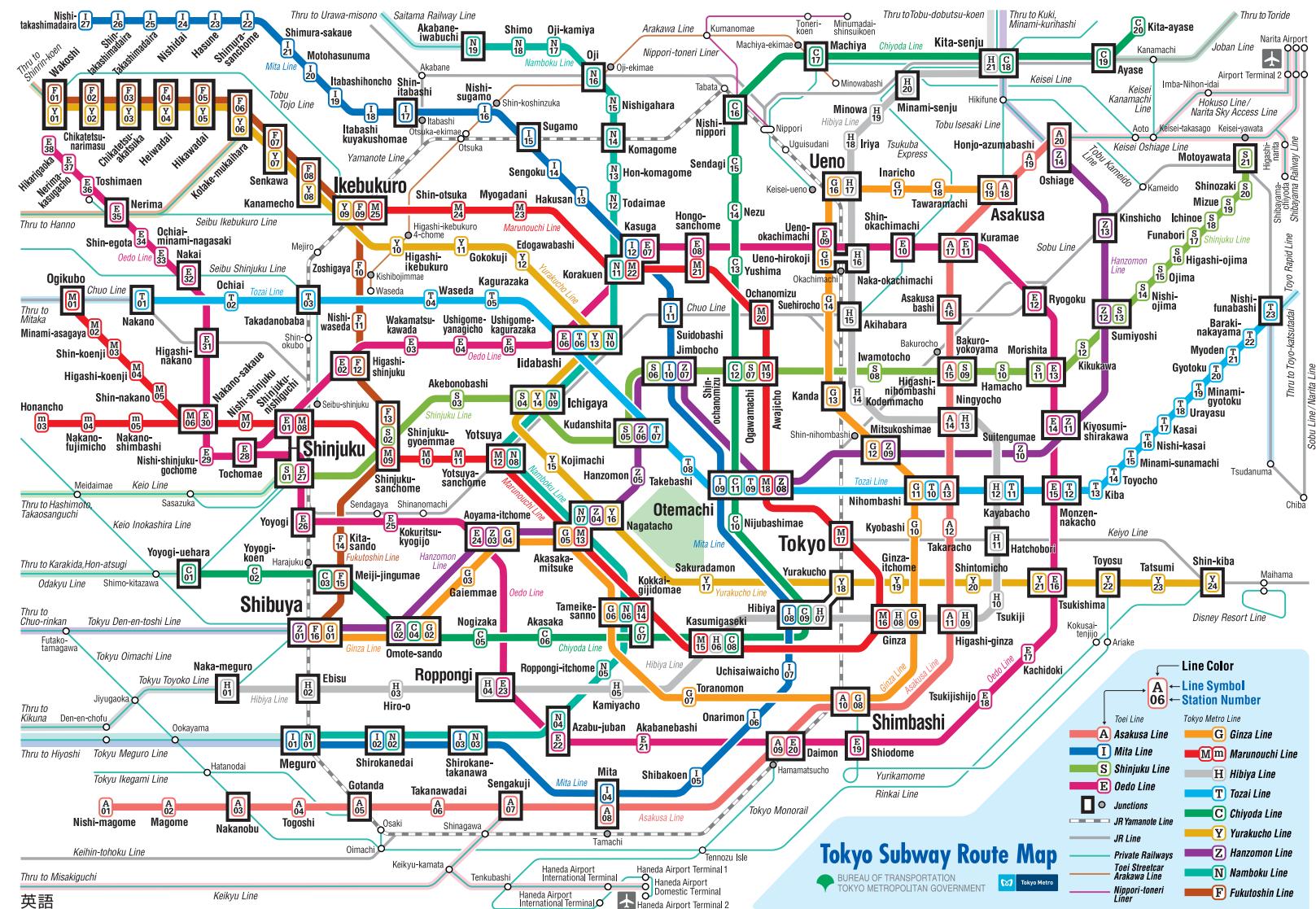
1953	ปีโซชัว28	1937	ปีโซชัว12	1922	ไทย ปีที่ 11
1952	ปีโซชัว27	1936	ปีโซชัว11	1921	ไทย ปีที่ 10
1951	ปีโซชัว26	1935	ปีโซชัว10	1920	ไทย ปีที่ 9
1950	ปีโซชัว25	1934	ปีโซชัว 9	1919	ไทย ปีที่ 8
1949	ปีโซชัว24	1933	ปีโซชัว 8	1918	ไทย ปีที่ 7
1948	ปีโซชัว23	1932	ปีโซชัว 7	1917	ไทย ปีที่ 6
1947	ปีโซชัว22	1931	ปีโซชัว 6	1916	ไทย ปีที่ 5
1946	ปีโซชัว21	1930	ปีโซชัว 5	1915	ไทย ปีที่ 4
1945	ปีโซชัว20	1929	ปีโซชัว 4	1914	ไทย ปีที่ 3
1944	ปีโซชัว19	1928	ปีโซชัว 3	1913	ไทย ปีที่ 2
1943	ปีโซชัว18	1927	ปีโซชัว 2	1912	ไทย ปีที่ 1
1942	ปีโซชัว17	1926	ปีโซชัว 1		(เมจิ ปีที่ 45)
1941	ปีโซชัว16		(ไทย ปีที่ 15)	1911	เมจิ ปีที่ 44
1940	ปีโซชัว15	1925	ไทย ปีที่ 14	1910	เมจิ ปีที่ 43
1939	ปีโซชัว14	1924	ไทย ปีที่ 13	1909	เมจิ ปีที่ 42
1938	ปีโซชัว13	1923	ไทย ปีที่ 12	1908	เมจิ ปีที่ 41

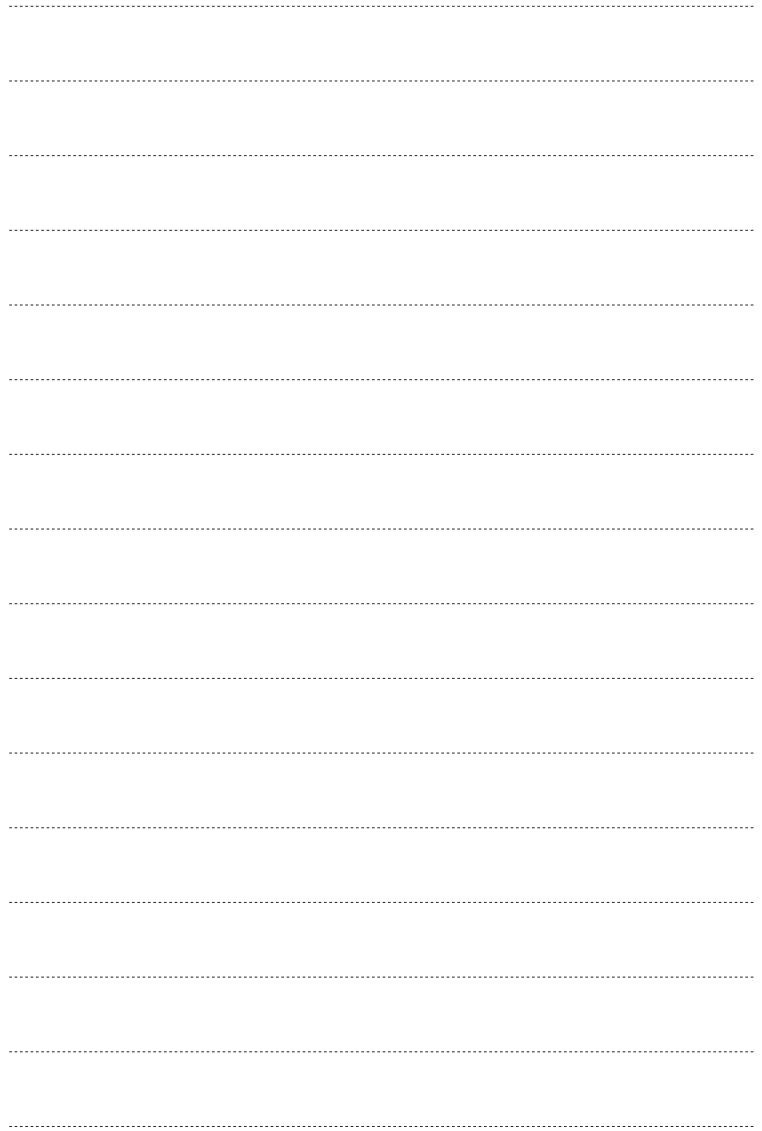
แผนผังสายรельส์ไฟฟ้าในจังหวัดโทจิหนิ 栃木県内鉄道路線図



แผนผังเส้นทางรถไฟภายในกรุงโตเกียว

とうきょうとないろせんす 東京都内路線図





がいこくじんせいいかつじょうほう 外国人生活情報ガイドブック

ねん がつはっこう
2011年12月発行

はっこう どちぎけんさんぎょうろうどうかんこうぶこくさいか
発行／栃木県産業労働観光部国際課
とちぎけんうつのみやしはなわだ

〒320-8501 栃木県宇都宮市塙田 1-1-20

TEL 028-623-2196

Eメール kokusai@pref.tochigi.lg.jp

きかく へんしゅう こうえきざいだんほうじんとちぎけんこくさいこうりゅうきょうかい
企画・編集／公益財団法人栃木県国際交流協会

〒320-0033 栃木県宇都宮市本町 9-14
とちぎけんうつのみやしほんちょう
こくさいこうりゅう ない
どちぎ国際交流センター内

TEL 028-621-0777

Eメール tia@tia21.or.jp

คู่มือการดำรงชีวิตและข่าวสารสำหรับชาวต่างประเทศ

เดือน 12 ปี 2011 พิมพ์

จัดพิมพ์โดย / โภจินิเด็นชาง เนียวาริ โอดะคังโภกุ โภกุไหก

〒320-8501 โภจินิเด็น อุซึโนมิยะชิ ถนนวากะ 1-1-20
โทรฯ TEL 028-623-2196

อีเมล์ kokusai@pref.tochigi.lg.jp

แผน · บรรณาธิการ / โครีเอกิ ใจดัง โภจินิ โภจินิเด็น โภกุไห โคริว เนียวาริ
(กลุ่มนิตยุกคอลที่ไม่หวังผลกำไรสมาคมแลกเปลี่ยนนานาชาติ จังหวัดโภจินิ)

〒320-0033 โภจินิเด็น อุซึโนมิยะชิ โภนโจ 9-14
โภจินิโภกุไห โคริว เนื้นเตอร์ ไน
โทรฯ TEL 028-621-0777
อีเมล์ tia@tia21.or.jp